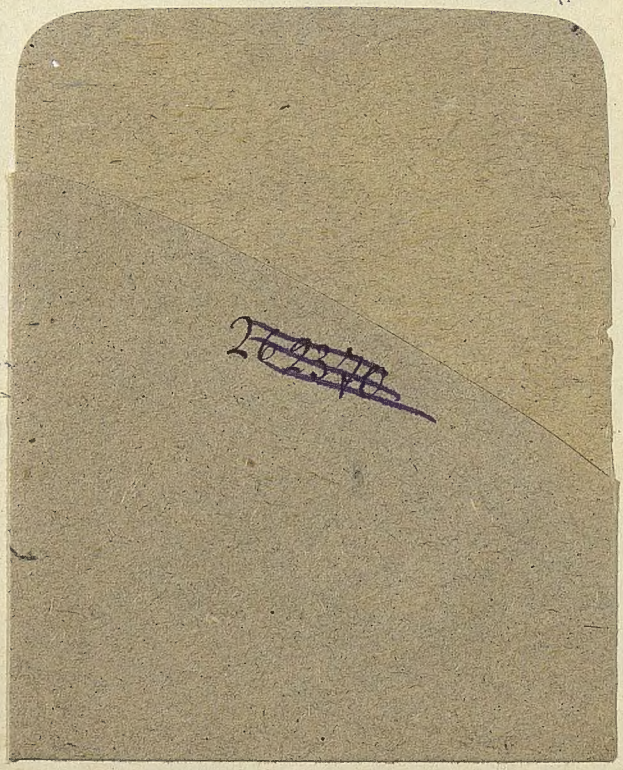
491
K-850

491
K-850

1798 h
4 —



VI. 97.
652.

КНИГА ДОЛЖНА БЫТЬ
ВОЗВРАЩЕНА НЕ ПОЗЖЕ
указанного здесь срока.

361-25/x40
125-7/xii 40
Колонна
15.05.2007

Колич. предыд. выдач. _____

Тип. „Пролетарская мысль", М. Сухаревский 9. Зак. 1365

Ко
Э.К.
Инв 4826
491
К-

ПРАКТИЧЕСКАЯ

СЛАВЯНСКАЯ ГРАММАТИКА

СЪ СИСТЕМАТИЧЕСКИМИ СЛАВЯНСКИМИ И РУССКИМИ ПРИМѢРАМИ, ИЗВОРНИКАМИ И СЛОВАРЯМИ

ДЛЯ УПРАЖНЕНІЙ.

СОСТАВИЛЪ

преподаватель славянскаго языка и законоучитель Поливановской Учительской Семинаріи

Священникъ В. КРЫЛОВЪ.

49 д.
491
К850

ИЗДАНІЕ КНИЖНАГО МАГАЗИНА
НАСЛѢДНИКОВЪ
БРАТЬЕВЪ САЛАЕВЫХЪ.

МОСКВА.
Типографія Э. Лисснеръ и Ю. Романъ, Арбатъ, д. Каринской.
1882.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ КНИГОХРАНИЛИЩЕ
Моск. Об. Библіотекъ

Lue 1835

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Стран.

Предисловіе.

Приготовленіе къ чтенію послявянски. 1) Славянская азбука. 2) Произношеніе буквъ. 3) Употребленіе буквъ. 4) Знаки употребительные въ ц.-славянскомъ языкѣ. Надстрочные знаки: а) ударенія, б) придыханія, в) титла. Строчные знаки. 5) Правила, строго соблюдаемыя во время чтенія послявянски ..... 1—10

Этимологія.

Звуки и буквы. Раздѣленіе буквъ. Измѣненіе звуковъ: а) гласныхъ, б) согласныхъ..... 10—12

Образованіе словъ. Образованіе простыхъ словъ. Образованіе сложныхъ словъ. Раздѣленіе словъ. Разложеніе словъ..... 12—14

Наименованіе и раздѣленіе частей рѣчи. Общее сходство и различіе между частями рѣчи ц.-славянскаго и русскаго языка..... 14—15

Глаголъ. Спряженіе глаголовъ. Неопредѣленное наклоненіе. Изъявительное наклоненіе: настоящее время, аористъ, прошедшее протяженное время, будущее время. Повелительное наклоненіе..... 15—21

Имя существительное. Склоненіе именъ существительныхъ. Число склоненій. I, II и III склоненія. Образцы I, II и III склоненія ..... 21—31

Склоненіе именъ прилагательныхъ краткихъ. Различіе между склоненіями существительныхъ и краткихъ прилагательныхъ. Склоненіе краткихъ прилагательныхъ ..... 31—36

Смягчаемое склоненіе. Склоненіе смягчаемыхъ существительныхъ и краткихъ прилагательныхъ. Смѣшанное склоненіе. Склоненіе смѣшанныхъ существительныхъ и краткихъ прилагательныхъ. Особенности первыхъ трехъ склоненій..... 36—46

Четвертое склоненіе. Пятое склоненіе. Имена существительныя разносклоняемыя..... 46—55

Мѣстоименіе. Раздѣленіе мѣстоименій. Склоненіе неродовыхъ мѣстоименій: а) недостаточныхъ, б) полныхъ. Склоненіе родовыхъ мѣстоименій. I-е родовое склоненіе. II-е родовое склоненіе. III-е родовое склоненіе..... 55—66

Имя прилагательное. Раздѣленіе именъ прилагательныхъ. Твердое и мягкое склоненіе прилагательныхъ. Смягчаемое склоненіе. Смѣшанное склоненіе..... 66—80

Степени сравненія именъ прилагательныхъ. Образованіе сравнительной степени. Образованіе превосходной степени. Неправильныя степени сравненія. Склоненіе степеней сравненія..... 80—87

Стран.

Глаголъ. Сходство формъ славянскаго и русскаго глагола. Различіе формъ славянскаго и русскаго глагола. Спряженіе глаголовъ ..... 87—89
Спряженіе БЫТИ ..... 89—96
Правильное спряженіе глаголовъ 96
Дѣйствительный залогъ. Неопредѣленное наклоненіе. Образованіе неопредѣленнаго наклоненія. Раздѣленіе спряженій. Раздѣленіе спряженій по неопредѣленному наклоненію ..... 97—99
Изъявительное наклоненіе. Настоящее время. Образованіе времени. Спряженіе времени. Аористъ. Образованіе и спряженіе аориста. Прошедшее протяженное время. Образованіе и спряженіе времени. Прошедшее совершенное время. Образованіе и спряженіе времени. Давнопрошедшее время. Образованіе и спряженіе времени. Будущее время. Будущее простое. Будущее сложное ..... 99—109
Условное наклоненіе. Прошедшее условное. Образованіе и спряженіе времени. Будущее условное. Образованіе и спряженіе времени. Желательное наклоненіе. Повелительное наклоненіе ..... 109—113
Описательное (перифрастическое) спряженіе. Образованіе спряженія. Неопредѣленное наклоненіе. Изъявительное наклоненіе: настоящее время, аористъ, прошедшее протяженное, будущее время. Повелительное наклоненіе ..... 113—118
Причастія. Образованіе причастія настоящаго. Образованіе прошедшаго причастія. Образованіе причастія несклоняемаго. Склоненіе причастій ..... 118—125
Страдательный залогъ. Образованіе страдательнаго залога. Спряженіе страдательнаго залога. Образованіе настоящаго причастія страдательнаго. Образованіе прошедшаго причастія страдательнаго ..... 125—128
Неопредѣленное наклоненіе. Образованіе наклоненія. Изъявительное наклоненіе. Настоящее время. Прошедшія времена. Будущее время. Условное наклоненіе: настоящее время, прошедшее время. Желательное наклоненіе. Повелительное наклоненіе ..... 128—137
Неправильное спряженіе глаголовъ. Настоящее время. Будущее время. Повелительное наклоненіе. Причастія: а) настоящее, б) прошедшее 137—142
Имя числительное. Раздѣленіе именъ числительныхъ. Склоненіе числительныхъ количественныхъ. Числительныя количественныя неправильносклоняемыя. Склоненіе числительныхъ порядковыхъ ..... 142—147

Неизмѣняемыя части рѣчи:

Нарѣчіе. Раздѣленіе нарѣчій. Нарѣчія качественныя, количественныя, обстоятельственныя, вопросительныя и отрицательныя ..... 147—149
Предлогъ. Союзъ. Образованіе союзовъ. Раздѣленіе союзовъ. **Междометіе** ..... 149—152
Образованіе частей рѣчи. Образованіе глаголовъ. Образованіе именъ существительныхъ. Образованіе именъ прилагательныхъ ..... 152—156
Образованіе мѣстоименій. Образованіе личныхъ мѣстоименій, притяжательныхъ, указательныхъ, относительныхъ и вопросительныхъ, опредѣленныхъ и неопредѣленныхъ. Образованіе именъ числительныхъ. Образованіе нарѣчій ..... 156—160

Синтаксисъ.

Стран.

Раздѣленіе синтаксиса 161

Простое предложеніе.

Главныя части предложенія. Подлежащее. Сказуемое. Согласованіе простаго (глагольнаго) сказуемаго съ подлежащимъ. Согласованіе сложнаго сказуемаго съ подлежащимъ. Употребленіе наклоненій и временъ простаго или глагольнаго сказуемаго и связи. Плеоназмъ или тавтологія простаго сказуемаго. Описательная форма простаго сказуемаго ..... 161—166

Второстепенныя части предложенія. Слова дополнительныя. Именительный падежъ. Родительный падежъ. Дательный падежъ. Винительный падежъ. Звательный падежъ. Творительный падежъ. Предложный падежъ ..... 166—173

Слова обстоятельственныя. Обстоятельство времени. Обстоятельство мѣста. **Опредѣленіе** и его отношеніе къ опредѣляемому ..... 173—176

Сложное предложеніе.

Сложное составное предложеніе. Опредѣлительное предложеніе и его отношеніе къ главному или независимому. Дополнительное предложеніе ..... 176—179

Обстоятельственныя предложенія. Предложеніе обстоятельственное времени. Дательный самостоятельный. Дательный съ неопредѣленнымъ ..... 179—183

Слитное предложеніе. Согласованіе сказуемаго съ слитнымъ подлежащимъ ..... 183—184

Служебныя части предложенія простаго и сложнаго. Нарѣчія и употребленіе ихъ. Предлоги, ихъ употребленіе и управленіе падежами. Союзы, ихъ значеніе и употребленіе. Междометія и ихъ употребленіе. Славянскій членъ и его употребленіе. ..... 184—192

ПРЕДИСЛОВІЕ.

При составленіи Славянской Грамматики я имѣлъ двоякую цѣль: а) довольно подробно, обстоятельно и общедоступно изложить этимологію и синтаксисъ славянскаго языка и б) сдѣлать этотъ предметъ болѣе значительнымъ по его вліянію на умственное развитіе учениковъ и, по возможности, поставить его въ учебныхъ заведеніяхъ наряду, или вмѣсто мертвыхъ, какъ и онъ, языковъ, наприм. греческаго или латинскаго. Правда, что славянскій языкъ, во многомъ сходный съ русскимъ, не можетъ имѣть вполнѣ такого же развивающаго значенія для учениковъ, какое имѣютъ для нихъ древніе иностранные языки. Но если онъ можетъ быть способнымъ, *подобно* имъ, хотя и въ меньшей сравнительно степени, оказывать благотворное вліяніе на умственное развитіе; то, при обязательномъ изученіи его почти во всѣхъ низшихъ и среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, таковая заслуга его болѣе, чѣмъ желательна, особенно въ тѣхъ учебныхъ заведеніяхъ, въ которыхъ не преподаются ни древніе, ни новые иностранные языки.

Послѣдней цѣли славянскій языкъ можетъ достигать только въ томъ случаѣ, если будетъ изучаться по образцу древнихъ иностранныхъ языковъ. Какъ извѣстно, необходимымъ и весьма важнымъ условіемъ успѣшнаго и полезнаго изученія сихъ языковъ признана двоякаго рода практика: а) переводъ систематическихъ примѣровъ и задачъ съ древняго языка на русскій и б) обратно — съ русскаго языка на древній. Таковая же практика очень легко можетъ быть приложима и къ изученію славянскаго языка. Но до сихъ поръ предлагался только перваго рода переводъ и то, обыкновенно, избранныхъ статей изъ Священныхъ и Богослужебныхъ книгъ, а не строго-систематическихъ примѣровъ на изучаемыя формы и правила языка; почему такая односторонняя практика не могла приносить существенной пользы изучающимъ славянскій языкъ, при томъ она не всегда можетъ быть безвредною. Такъ какъ славянскій языкъ сроденъ съ русскимъ, то ученики, пользуясь этимъ родствомъ, при переводѣ славянскаго текста на русскій языкъ чаще руководятся не законами языка, болѣе трудными для нихъ, а своимъ соображеніемъ, которое большею частію основывается только на безотчетномъ предположеніи, возможности и случайности. Такая неосновательная и непроизводительная, но легкая работа нерѣдко располагаетъ

учениковъ и легко относиться къ ней, и потомъ смотрѣть на славянскій языкъ, какъ на предметъ неинтересный и малополезный; вслѣдствіе такого взгляда холодное отношеніе къ нему есть нерѣдкое явленіе среди учениковъ. Но не то должно быть при переводѣ учениками русской рѣчи на славянскую. Ни родство двухъ языковъ, ни свое соображеніе въ семъ случаѣ не помогутъ сдѣлать правильнаго перевода, если ученики не будутъ предварительно знать, въ чемъ означенное родство заключается, и если не будутъ имѣть какъ основательнаго знакомства съ формами и правилами языка, такъ и готоваго запаса славянскихъ словъ. Тогда они сами скоро должны будутъ сознать необходимость основательнаго изученія славянскаго языка, а при этомъ и его пользу, и потому съ большимъ интересомъ и успѣхомъ будутъ заниматься имъ.

Руководясь такимъ взглядомъ на значеніе и способъ изученія славянскаго языка въ учебныхъ заведеніяхъ, я составилъ Практическую Славянскую Грамматику съ подробными систематическими славянскими и русскими примѣрами на всѣ этимологическія и синтаксическія формы и правила для перевода съ славянскаго языка на русскій, и съ русскаго на славянскій. Кромѣ примѣровъ для такого же перевода составлены мною два изборника и два словаря, по выбору и значенію словъ примѣнительные къ означеннымъ примѣрамъ и изборникамъ.

ПРАКТИЧЕСКАЯ
СЛАВЯНСКАЯ ГРАММАТИКА.

Приготовленіе къ чтенію послявянски.

§ 1. Для правильнаго чтенія по славянски необходимо знать: 1) славянскую азбуку; 2) произношеніе буквъ; 3) употребленіе ихъ; 4) знаки, употребительные въ славянскомъ языкѣ и 5) правила, строго соблюдаемыя во время самаго чтенія послявянски.

1. Славянская азбука.

§ 2.

Начертаніе буквъ		Названіе буквъ славянскихъ.	Русскія буквы, соотвѣтствующія славянскимъ.	
древнеславянское.	церковнославянское.		Начертаніе буквъ.	Названіе буквъ.
А а	А а	Азъ	А а	А
Б б	Б б	Буки	Б б	Бе
В в	В в	Вѣди	В в	Ве
Г г	Г г	Глаголь	Г г	Ге
Д д	Д д	Добро	Д д	Де
Є є	Є є	Э	Э э	Э
Ꙗ ꙗ	Ꙗ ꙗ	Есть	Е е	Е
Ж ж	Ж ж	Живѣте	Ж ж	Же
S s	S s	Зѣло	—	—
Ꙁ ꙁ	З з	Земля	З з	Зе
Н н	И и	Иже	И и	И

Начертаніе буквъ		Названіе буквъ славянскихъ.	Русскія буквы, соотвѣтствующія славянскимъ.	
древнеславянское.	церковнославянское.		Начертаніе буквъ.	Названіе буквъ.
І і ї	І і ї	И	І і	І
К к	К к	Како	К к	Ке
Л л	Л л	Люди	Л л	Ле
М м	М м	Мыслѣте	М м	Ме
Н н	Н н	Нашъ	Н н	Не
О о	О о о	Онъ	О о	О
Ѡ ѡ	Ѡ ѡ	О	—	—
П п	П п	Покой	П п	Пе
Р р	Р р	Рцы	Р р	Ре
С с	С с	Слово	С с	Се
Т т	Т т	Твердо	Т т	Те
Ѹ ѹ (ꙋ)	Ѹ ѹ ꙋ	Укъ (у)	У у	У
Ф ф	Ф ф	Фертъ	Ф ф	Фертъ
Х х	Х х	Хѣръ	Х х	Хе
Ѿ ѿ	Ѿ ѿ	Отъ	—	—
Ц ц	Ц ц	Цы	Ц ц	Це
Ч ч	Ч ч	Червь	Ч ч	Че
Ш ш	Ш ш	Ша	Ш ш	Ше
Щ щ	Щ щ	Ща	Щ щ	Ще
Ъ ъ	Ъ ъ	Еръ	Ъ ъ	Еръ
Ы ы	Ы ы	Еры	Ы ы	Еры
Ь ь	Ь ь	Ерь	Ь ь	Ерь
Ѣ ѣ	Ѣ ѣ	Ять	Ѣ ѣ	Ять
Ю ю	Ю ю	Ю	Ю ю	Ю
Ѫ ѫ Ѭ ѭ	—	Юсы	—	—
Ѧ ѧ Ѩ ѩ	Ѧ ѧ		—	—
Ꙗ ꙗ	Ꙗ ꙗ	Я	Я я	Я
Ѯ ѯ	Ѯ ѯ	Кси	—	—
Ѱ ѱ	Ѱ ѱ	Пси	—	—
Ѳ ѳ	Ѳ ѳ	Ѳита	Ѳ ѳ	Ѳита
Ѵ ѵ	Ѵ ѵ	Ѵжица	Ѵ ѵ	—

Прим. 1. Буквы славянскаго языка должно называть пославянски, а не порусски, напр. бе, ве, или по звуковому методу — бъ, въ и проч.

Прим. 2. Славянская азбука первоначально составлена была Св. Равноапостольнымъ Кирилломъ, почему и называется *кириллицею*. Онъ составилъ ее около 856 года по Р. Хр. предъ отправленіемъ съ своимъ братомъ Св. Меѳодіемъ на проповѣдь Евангелія къ Моравамъ, которые въ то время только говорили на славянскомъ языкѣ, а писать на немъ не умѣли. Въ составъ славянской азбуки вошелъ главнымъ образомъ греческій алфавитъ въ числѣ 24 буквъ; недостающія же буквы для выраженія всѣхъ славянскихъ звуковъ Св. Кириллъ заимствовалъ частію изъ латинскаго, частію изъ еврейскаго языка, а остальныя самъ придумалъ. Чтобы имѣть большій успѣхъ въ распространеніи христіанства между Моравами, Свв. Кириллъ и Меѳодій, предъ отправленіемъ на проповѣдь, перевели съ греческаго языка на славянскій самыя необходимыя Священныя и Богослужебныя книги.

Какъ новоизобрѣтенная славянская азбука, такъ и самый языкъ, на которомъ первоначально были написаны Священныя и Богослужебныя книги Свв. Кирилломъ и Меѳодіемъ, съ появленіемъ въ Россіи, подъ вліяніемъ русскаго языка стали постепенно измѣняться. Измѣненіе языка продолжалось до тѣхъ поръ, пока не напечатаны были новоисправленныя Священныя и церковнобогослужебныя книги, послѣ чего онъ до сего времени остается неизмѣннымъ. По такому постепенному измѣненію славянскаго языка въ немъ различаютъ три періода: *древній, средній* и *новый*. Древній періодъ, продолжавшійся отъ IX за XIII столѣтіе, незамѣтно сливается съ среднимъ переходнымъ періодомъ, продолжавшимся въ XV и XVI стол.; за среднимъ слѣдуетъ новый періодъ славянскаго языка, который прочно и неизмѣнно установился и сдѣлался языкомъ исключительно Священныхъ и церковнобогослужебныхъ книгъ, почему и называется языкомъ *церковнославянскимъ* въ отличіе отъ языка древнеславянскаго. Отсюда видно, что церковнославянскій языкъ образовался изъ древнеславянскаго подъ вліяніемъ русскаго, который въ свою очередь многое самъ заимствовалъ отъ нихъ; почему во всѣхъ сихъ трехъ языкахъ должно быть и есть много свойствъ и формъ, сходныхъ между собою и другъ друга объясняющихъ.

2. Произношеніе буквъ.

§ 3. Большинство славянскихъ буквъ, вошедшихъ въ русскую азбуку, по произношенію сходно съ русскими буквами, напр. воскресе́ніе — воскресеніе. О произношеніи же тѣхъ славянскихъ буквъ, которыхъ нѣтъ въ русской азбукѣ, должно замѣтить слѣдующее:

1) S произносится какъ буква *з;* напр. sѣни́ца;

2) ѿ, какъ видно изъ начертанія, есть сложная изъ двухъ буквъ **ѡ** и **т** и произносится какъ эти двѣ буквы вмѣстѣ; напр. **ѿкровеніе** — откровеніе;

3) ѯ, сложная изъ двухъ буквъ *к* и *с*, произносится какъ *кс;* напр. Ѧртаѯе́ръ — Артаксеркъ;

4) ѱ, также сложная изъ двухъ буквъ *п* и *с*, произносится какъ *пс;* напр. ѱалѡ́мъ — псаломъ;

5) **ѵ** имѣетъ двоякое произношеніе: а) произносится какъ *и*, если **ѵ** стоитъ въ началѣ слова, или послѣ согласныхъ; напр. **Ѵссо́пъ**, **Сѵно́дъ**; б) произносится къ *в*, если стоитъ послѣ гласной, или между двумя гласными буквами; напр. **Ѥѵтро́піи**, **Ѥѵа́нгеліе**.

6) Буква *г*, будучи сходною по произношенію съ таковою же русскою буквою, по-славянски произносится еще какъ *н*, когда находится предъ *г, к, х;* напр. **Ѧггелъ**, **Ѧсѵ̈гкри́тъ**, **Кегхре́е** — Ангелъ, Асинкритъ, Кенхрее.

§ 4. Древнеславянскіе юсы **ѫ ѭ ѧ ѩ** произносились какъ *н*, а передъ *б, в, п* какъ *м* съ предъидущими *о, е;* напр. голѫбь (голомбь), рѫка (ронка), имѧ (имен).

Юсы **ѫ** и **ѧ** называются *простыми*, а **ѭ** и **ѩ** *йотированными*, потому что пишутся и слышатся въ произношеніи съ j (й); напр. **ѩзыкъ** (йензыкъ).

Въ церковнославянскомъ языкѣ юсы, по вліянію русскаго языка, утратились и соотвѣтствуютъ слѣдующимъ буквамъ:

ѫ соотвѣтствуетъ **ѹ** напр. **пѧть** пѹть

ѭ — **ю** — **творѭ** творю

ѧ — **а**, а послѣ **ж, ч, ш, щ** — **а**; напр. **пѧть** — пя́ть,

ѩ **крѧѩ** — кря́, **дѧ̈ша** — дѹша́.

Прим. Въ церковнославянскомъ, какъ и русскомъ яз., хотя юсовъ нѣтъ, какъ отдѣльныхъ буквъ, но вліяніе ихъ въ нѣкоторыхъ словахъ осталось; напр. ѧ̈мени, прі́емлю, пріемышъ.

§ 5. Древнеславянскіе **ъ** и **ь**, кромѣ сходнаго съ церковнославянскимъ и русскимъ произношеніемъ, произносились какъ гласныя *о* и *е*, только короче ихъ; напр. **кротъкъ** (кротокъ), **кротъко** (кротко), **вьсь** (весь), **вьсе** (все); причемъ, если **ъ** и **ь** слѣдовали за *л, р*, то писались впереди ихъ; напр. **влъкъ** (волкъ), **врътъпъ** (вертепъ), **срьдьце** (сердце).

3. Употребленіе буквъ.

§ 6. Объ употребленіи буквъ въ ц.-славянскомъ языкѣ должно замѣтить слѣдующее:

1) Ѥ ѥ употребляются небезразлично: Ѥ пишется въ началѣ, а ѥ въ срединѣ и въ концѣ словъ; напр. Ѥле́нь, любвѣ.

Прим. Объ употребленіи ѥ въ срединѣ словъ будетъ указано въ своемъ мѣстѣ (см. § 51, а).

2) Ѕ употребляется въ немногихъ словахъ: сѕе́лiѥ, звѣздà, звѣ҃рь, зло́, сѣлѡ́, сѣни́ца и въ производныхъ отъ сихъ словъ; напр. звѣ́здный.

3) і, кромѣ сходнаго съ русскимъ употребленія, пишется въ словахъ иностранныхъ, вошедшихъ въ церковнославянскій языкъ; напр. Мαѕ҃і́мінъ, Ѧ́дѡнаі̀, Ѯлѡі̀, кр҃і́нъ.

Прим. Въ древнеславянскомъ языкѣ і почти не употребляется, а вмѣсто і пишется и; напр. **кран, спасеннє.**

4) Ѡ и о употребляются различно: ѡ пишется а) въ началѣ словъ, сложныхъ съ предлогомъ ѿ; напр. ѡ҃кр҃опле́нiѥ; б) въ словахъ иностранныхъ, вошедшихъ въ церковнославянскій языкъ, напр. Ѯаваѡ́въ, Ї ѡа́ннъ, ї҆ѡлъ, во всѣхъ же остальныхъ случаяхъ употребляется о въ срединѣ и О въ началѣ словъ.

Прим. Объ употребленіи ѡ въ срединѣ и концѣ словъ будетъ указано въ своемъ мѣстѣ (см. § 51, а).

5. Оу и ꙋ также употребляются различно: оу пишется въ началѣ, а ꙋ въ срединѣ и концѣ словъ; напр. оу҆чє́нiѥ, р҃ѕкꙋ.

6) ҁ и ѧ —: ҁ пишется въ началѣ, а ѧ въ срединѣ и концѣ словъ; напр. ҁ҆ковы́й, хва́лѧтъ, ѕємлѧ̀.

7) ѵ пишется въ словахъ иностранныхъ; напр. Лєѵі́тъ, Ѧ҆ѵгꙋ́стъ.

4. Знаки, употребительные въ ц.-славянскомъ языкѣ.

Надстрочные знаки.

§ 7. Въ ц.-славянскомъ языкѣ употребляются слѣдующіе надстрочные знаки: ударенія, придыханія и титла.

а) Ударенія.

§ 8. Въ церковнославянскомъ языкѣ употребляются три ударенія: *острое* (́) (или оксія); напр. кни́га; *тяжелое* (̀) (или варія); напр. землѧ̀, и *облеченное* (̂) (или камора); напр. рабъ̂.

Прим. 1. Ударенія введены въ церковнославянскомъ языкѣ по образцу греческаго для правильнаго произношенія славянскихъ словъ; необходимость ихъ признана потому, что въ прежде согласномъ древнеславянскомъ и русскомъ выговорѣ словъ съ теченіемъ времени стала появляться замѣтная разница.

Прим. 2. Въ древнеславянскомъ языкѣ ударенія не было, потому что не было необходимости въ нихъ.

§ 9. Ударенія употребляются не безразлично, но каждому назначено свое мѣсто, какъ и въ греческомъ языкѣ.

а) Острое ударѐніе ставится на томъ слогѣ, на которомъ бываетъ повышеніе голоса, исключая послѣдняго слога въ словѣ, который оканчивается на гласную букву; напр. всевѣдѣніе, бла́гость, проро́къ.

б) Тяжелое ударѐніе ставится исключительно на послѣднемъ слогѣ, оканчивающемся на гласную букву; напр. распѝй его̀.

Прим. Вмѣсто тяжелаго иногда ставится острое ударѐніе, когда послѣ словъ съ тяжелымъ ударѐніемъ слѣдуютъ слова односложныя: и, же, бо, и под., надъ которыми ударенія не бываетъ; напр. посредѣ̀ же.

в) Облеченное ударѐніе ставится надъ падежами двойственнаго и множественнаго числа, сходными съ падежами единственнаго числа; напр. ра́бъ ед. и рабъ̂ мн. числа (см. § 51, б).

Прим. Надъ словами односложными въ нѣкоторыхъ церковнославянскихъ изданіяхъ, напр. Библіи 1855 г., ударѐній нѣтъ вѣроятно потому, что всякое односложное слово правильно произносится и безъ ударенія; напр. И речѐ Бг̃ъ: да бу́детъ свѣтъ, и бысть свѣтъ (Быт. 1, 3).

б) Придыханія.

§ 10. Въ церковнославянскомъ языкѣ, по образцу греческаго, введены придыханія — *тонкое* (᾽) и *густое* (῾).

а) Тонкое придыханіе ставится надъ тою гласною буквою, съ которой начинается слово; напр. Ἄзъ ἔсмь лоза̀ ἵстинная (Ін. XV, I).

б) Густое придыханіе ставится очень рѣдко, именно надъ буквою ѵ въ словахъ иностранныхъ, когда она находится въ началѣ слова; напр. ῾ѵссо́пъ, ῾ѵпокрі́тъ.

Прим. Такъ какъ въ придыханіяхъ нѣтъ существенной необходимости, то иногда одна и та же книга издается съ придыханіями и безъ оныхъ. (См. Библію изд. 1855 и 1862 года).

в) Титла.

§ 11. Нѣкоторыя слова, рѣже въ древнеславянскомъ и чаще въ церковнославянскомъ языкѣ, намѣренно сокращаются или пишутся съ пропускомъ буквъ, вмѣсто которыхъ надъ словами ставится или простой знакъ ˜, или знакъ ˜ съ какою либо изъ опущенныхъ буквъ. Такіе знаки называются *титлами* (отъ латинскаго слова titulus знакъ отличія).

Титла бываютъ *простыя* и *буквенныя*.

Простымъ титломъ называется стоящій надъ сокращеннымъ словомъ знакъ ˜ безъ подписной подъ нимъ буквы; напр. Бг̃ъ Ѻц̃ъ.

Буквеннымъ титломъ называется титловый знакъ съ какою либо буквою, которая подъ нимъ подписывается. Опускаются и подписываются подъ титлами слѣдующія буквы: г, д, о, с, ρ, по которымъ и титла таковыя называются: *глаголь-титло, добро-титло, онъ-титло, слово-титло* и *рцы-титло*.

Прим. 1. Болѣе другихъ употребительно простое титло, а потомъ слово-титло и добро-титло.

2. Не всякое слово пишется подъ титломъ, но, какъ видно изъ употребленія, только слова особо уважаемыя и почитаемыя; напр. Гд̃ь, Агг̃лъ, или же часто встрѣчающіяся въ рѣчи; напр. гл̃гола, чл̃вѣкъ.

§ 12. Подъ титлами чаще пишутся слѣдующія слова:

Титло простое.		Слово-титло.		Добро-титло, онъ-титло, глаголь-титло и рцы-титло.	
ц.-сл. пис.	Русск. пис.	Ц.-слав. пис.	Русск. пис.	Ц.-слав. пис.	Русск. пис.
Аггелъ	Ангелъ	Аплъ	Апостолъ	Бца	Богородица
Бгъ	Богъ	Бжтво	Божество	Блгть	Благодать
Блгъ	Благъ	Блвенъ	Благословенъ	Влка	Владыка
Блженъ	Блаженъ	Воскрніе	Воскресеніе	Влчца	Владычица
Дхъ	Духъ	Гдь	Господь	Мръ	Мудръ
Два	Дѣва	Гжа	Госпожа	Млнцъ	Младенецъ
Іисъ	Іисусъ	Двтво	Дѣвство	Нлѧ	Недѣля
Млтва	Молитва	Єпкпъ	Епископъ	Првкъ	Праведникъ
Мти	Мати	Іерлимъ	Іерусалимъ	Пртеча	Предтеча
Мрія	Марія	Кртъ	Крестъ	Прпбенъ	Преподобенъ
Мчнкъ	Мученикъ	Крститель	Крститель	Прркъ	Пророкъ
Нбо	Небо	Млть	Милость	Трца	Троица
Оцъ	Отецъ	Млрдіе	Милосердіе	Євліе	Евангеліе
Стъ	Святъ	Мцъ	Мѣсяцъ	Имкъ	Имярекъ
Стль	Святитель	Пртолъ	Престолъ		
Спсъ	Спасъ	Ржтво	Рождество		
Снъ	Сынъ	Хртосъ	Христосъ		
Црь	Царь	Цртво	Царство		
Црковь	Церковь				

Прим. 1. Съ титлами также пишутся слова, производныя отъ означенныхъ титловыхъ словъ; напр. Прстый, млрдый и пр., которыя для краткости здѣсь опущены. Равнымъ образомъ опущены и тѣ слова, которыя рѣже употребляются съ титлами, чѣмъ безъ оныхъ, напр. чтъ, млтынѧ, срце и др.

2. Вѣроятно потому, что простое титло легче писать, чѣмъ буквенное, оно встрѣчается очень часто и въ тѣхъ словахъ, въ которыхъ должно быть буквенное титло. Такъ чаще съ простымъ титломъ встрѣчаются слѣдующія слова: Бжтво, Гдь, Хртосъ, Єпкпъ, Іерлимъ и др.

§ 13. Кромѣ титловыхъ знаковъ есть еще знакъ ҃, который называется ерикъ или паерокъ Онъ ставится чаще надъ предлогами, оканчиваю-

щимися на ъ; напр. изъ, въ, къ, надъ, подъ и под. Вѣруйте въ Бга, и въ мя вѣруйте (Ін. XIV, 1).

Строчные знаки.

§ 14. Строчные знаки или знаки препинанія въ церковнославянскомъ языкѣ существуютъ тѣ же, какіе и въ русскомъ, и они одинаково изображаются, кромѣ знака вопросительнаго, который изображается точкою съ запятою; напр. Й вопроси́ша є́гѡ: что̀ оу҃бѡ; Илі̀а ли є̂сѝ ты; и̂ глаго́ла: нѣ́смь. проро́къ ли є̂сѝ; и̂ ѿвѣща̀: ни. (Ін. 1, 21). Вмѣсто же точки съ запятою пишется точка, или двоеточіе; напр. Гди Бже мо́й, да возврати́тсѧ оу҃бѡ дꙋша̀ ѻ҃трочища сегѡ̀ въ ѻ҃нь. и бы́сть та́кѡ: и̂ возопѝ ѻ҃трочищъ. и̂ сведѐ є́гѡ съ го́рницы въ до́мъ. (3 Цар. XVII, 21, 22). Оу҃не е҃сть ва́мъ, да а҃зъ идꙋ: а҃ще бо не йдꙋ а҃зъ, Оу҃тѣшитель не прїи́детъ къ ва́мъ: а҃ще ли же йдꙋ, послю̀ є́гѡ къ ва́мъ (Ін. XVI, 7).

5. Правила, строго соблюдаемыя во время чтенія по славянски.

§ 15. Во время чтенія по славянски должно строго соблюдать слѣдующія правила:

а) должно читать такъ, какъ написано, т. е. звуки должны соотвѣтствовать буквамъ; особенно должно удерживаться отъ произношенія *о* какъ *а*, *є* какъ *ё*, что бываетъ при чтеніи по русски; напр. должно читать человѣкъ, мкѡ, въ не́мъ, а не человѣкъ, яка, въ нёмъ.

б) Должно читать всегда по удареніямъ, которыя часто не совпадаютъ съ удареніями на словахъ русскихъ и сходныхъ съ ними славянскихъ, напр. же́стокъ, а не жесто̀къ.

в) Если по русски требуется чтеніе сознательное и выразительное, съ соблюденіемъ знаковъ препинанія, то тѣмъ болѣе это требуется при чтеніи не всегда понятнаго намъ славянскаго языка.

ЭТИМОЛОГІЯ.

ЗВУКИ И БУКВЫ.

Раздѣленіе буквъ.

§ 16. Въ славянскомъ языкѣ, какъ и въ русскомъ, буквы раздѣляются: на гласныя, согласныя и полугласныя.

§ 17. Гласныя буквы суть слѣдующія: а, є, и, ї, о, ѹ, ы, ѣ, ю, ꙗ (ѧ).

Гласныя буквы по произношенію раздѣляются на твердые и мягкіе звуки. Къ твердымъ относятся: а, о, ѹ, ы, а къ мягкимъ: є, и, ї, ѣ, ю, ꙗ (ѧ)

Между твердыми и мягкими звуками существуетъ слѣдующее соотвѣтствіе:

звуку а соотвѣтствуетъ ꙗ (ѧ)
» о » є (ѣ)
» ы » и (ї)
» ѹ » ю.

Прим. Древнеславянскій языкъ гласными звуками былъ богаче церковнославянскаго. Въ немъ были лишніе а) четыре гласныхъ носовыхъ или юсовъ ѫ, ѭ, ѧ, ѩ и б) ъ и ь, которые произносились какъ гласные *о* и *е* (см. § 5).

§ 18. Согласныя буквы суть слѣдующія: б, в, г, д, ж, ѕ, з, к, л, м, н, п, ρ, с, т, ф, χ, ц, ч, ш, щ, ѯ, ѱ, ѳ.

По органамъ произношенія согласныя буквы раздѣляются: на губныя, зубныя, небныя и гортанныя.

Губныя: б, в, м, п, ф, (ѱ).

Зубныя раздѣляются ни шипящія и свистящія. Зубныя шипящія: ж, ч, ш, щ; зубныя свистящія: д, т, ѕ, з, с и ц.

Небныя: л, н и ρ, изъ нихъ л и ρ плавныя, а н носовая.

Гортанныя: г, к и χ (ѯ).

§ 19. Къ полугласнымъ относятся: й, ъ и ь. Двѣ послѣднія полугласными называются по древнему краткому произношенію ихъ за *о* и *е;* въ церковнославянскомъ же, согласно съ русскимъ, ъ называютъ *твердымъ,* а ь *мягкимъ знакомъ,* потому что они показываютъ твердое или мягкое произношеніе тѣхъ согласныхъ буквъ, послѣ которыхъ находятся; напр. твéρдъ и твéρдь.

Измѣненіе звуковъ.

а) Гласныхъ.

§ 20. Гласные звуки, какъ и въ русскомъ яз., способны къ разнообразному измѣненію или переходу. Такъ напр.:

є переходитъ въ о — нести, носи́ти.

о » » а — твори́ти, тва́рь.

ѫ (ѧ) » » ѹ — мѧ́ти, мѹ́ка и мѹ́ка.

и » » ѣ — висѣти, вѣсити,

§ 21. Кромѣ подобнаго перехода гласныхъ есть уподобленіе и сокращеніе ихъ.

а) Уподобленіе гласныхъ бываетъ въ древнеславянскомъ языкѣ, которое состоитъ въ томъ, что при двухъ гласныхъ звукахъ послѣдній уподобляется первому; напр. **добраго** вмѣсто **добраего**. (См. склон. прил. § 84 и 85).

б) Сокращеніе гласныхъ бываетъ въ ц.-славянскомъ языкѣ, именно двѣ гласныя сокращаются въ одну; напр. до́брагѡ вмѣсто до́браего, несѧ́хъ вм. несѣ́ѧхъ.

б) Согласныхъ.

§ 22. Согласные звуки, какъ и гласные, способны измѣняться или смягчаться въ различные звуки. Въ ц.-славянскомъ языкѣ необходимо знать слѣдующее измѣненіе или смягченіе согласныхъ буквъ:

а) губныя: б, в, м, п, ф смягчаются при помощи плавной *л;* напр. люби́ти — люблю́, кропи́ти — кроплю́ и т. д.

б) Гортанныя г, к и х смягчаются предъ мягкими гласными є, и, ѣ слѣдующимъ образомъ:

Гортанныя.	Во что смягчаются предъ		ПРИМѢРЫ.
	є	и, ѣ	
г	ж	з	Бг̑ъ — Бж̑є — Бз̑ѣ — во́зи.
к	ч	ц	Чл̑вѣкъ — чл̑вѣче — чл̑вѣцѣ — чл̑вѣцы (и).
х	ш	с	Дх̑ъ, дх̑ше, дх̑сѣ, дх̑си.

Прим. Кромѣ того гортанныя г и к, стоящія предъ т, измѣняются въ щ; напр. могти — мощи́, ректи — рещи́.

в) Зубныя д, з, с, т, и ц смягчаются слѣд. образомъ:

Зубныя.	Во что смягчаются.	П Р И М Ѣ Р Ы.
д	жд	Сѫди́ти — сѫжду — сѫжде́нїе
з	ж	Ловза́ти — ловжу
с	ш	Проси́ти — прошу — прошє́нїе
т	щ	Мсти́ти — мщу — мще́нїе
ц	ч	О҃те́цъ — о҃тче — о҃тчїй

Прим. Кромѣ того д и т предъ т переходитъ въ с; напр. вм. ведти — вести, вм. плєтти — плєсти.

Образованіе словъ.

§ 23. Образованіе словъ въ церковнославянскомъ языкѣ происходитъ по одинаковымъ законамъ съ русскимъ.

Слова въ церковнославянскомъ языкѣ бываютъ *простыя* и *сложныя;* напр. зємлѧ́, зємледѣ́лїє.

Образованіе простыхъ словъ.

§ 24. Простыя слова образуются изъ корня и окончанія; напр. ра́б-ъ.

Корнемъ называется такая часть слова, которая остается неизмѣняемою при всякомъ видоизмѣненіи самаго слова; напр. хвал-и́ти, хвал-а́, хвал-е́нїє.

Прим. Измѣненіе корня иногда бываетъ при словообразованіи только по извѣстнымъ законамъ измѣненія звуковъ (§§ 20, 22); напр. твор-и́ти — тва́р-ь, прос-и́ти — прош-е́нїе.

Окончаніемъ слова называется такая часть его, которая можетъ измѣняться; напр. до́бр-ый, до́бр-аѧ, до́бр-ое.

§ 25. Окончаній въ словѣ можетъ быть одно или нѣсколько; напр. хвал-а́, хвал-е́н-ї-є. При измѣненіи слова послѣднее окончаніе измѣняется, а первыя остаются безъ измѣненія; напр. хвале́н-їє, хвал-е́н-ї-ѧ.

Измѣняемое окончаніе называется *флексіею*, а неизмѣняемое *суффиксомъ*.

Суффиксы служатъ для развитія корня при образованіи различныхъ частей рѣчи; напр. плóт-ь — плóт-ск-ій, мѹ́ж-ъ — мѹ́ж-є-ств-о — мѹ́ж-є-ств-єн-н-ый.

Флексіи служатъ для измѣненія слова, которое бываетъ необходимо въ рѣчи; напр. молю́ Бг̑-а, молю́сѧ Бг̑-ѹ̑.

§ 26. Кромѣ окончаній въ концѣ слова, въ началѣ его бываютъ приставки, которыя всегда сливаются съ словомъ; напр. зва́-ти — созва́ти, при-зва́ти, на-зва́ти и т. д.

Приставокъ при одномъ словѣ можетъ быть нѣсколько; напр. не-изрече́нный.

Приставками по преимуществу бываютъ предлоги и отрицанія не и ни.

Образованіе сложныхъ словъ.

§ 27. Сложныя слова образуются изъ двухъ или нѣсколькихъ словъ, сложенныхъ вмѣстѣ, напр. славо-сло́віе.

Сложеніе словъ бываетъ *собственное* и *несобственное*.

Собственное сложеніе для соединенія словъ между собою пользуется гласными о, є; напр. чєрн-о-ри́зецъ, зємл-є-дѣ́ліе.

Въ несобственномъ сложеніи первое слово соединяется съ другимъ непосредственно въ прямомъ или косвенномъ падежѣ; напр. Ца́рь-градъ, трєх-дне́вный.

Прим. При образованіи сложныхъ словъ имѣющее большее значеніе слово поставляется на второмъ мѣстѣ, и надъ нимъ ставится удареніе; на первомъ словѣ бываетъ удареніе только тогда, когда второе односложное; водо-но́сецъ, лѣ́то-пись.

Раздѣленіе словъ.

§ 28. По корнямъ знаменательнымъ и служебнымъ (§§ 181, прим. и 191) и слова раздѣляются на *знаменательныя* и *служебныя* (§ 32).

Знаменательныя слова выражаютъ понятіе о предметѣ, его свойствахъ, дѣйствіи или состояніи; напр. дре́во до́брое плоды̀ добры̀ твори́тъ (Мѳ. VII, 17).

Служебныя слова выражаютъ отношеніе одного слова къ другому въ рѣчи,

какъ-то: и, въ, къ, но и др.: напр. не ѡ҃стáви по себѣ̀ ни є҃дúнаго и҃ти, тóкмѡ Петрà и І҃áкѡва и҃ І҃ѡáнна (Мр. V, 37).

§ 29. По образованію слова раздѣляются на *первообразныя* и *производныя*. Первыми называются такія, отъ которыхъ производятся другія слова, а вторыми тѣ, которыя производятся отъ другихъ словъ; напр. вода̀, вóдный.

Разложеніе словъ.

§ 30. Слова разлагаются просодически и этимологически.

Просодическимъ разложеніемъ называется такое, которое раздѣляетъ слово по произношенію на слоги. По такому разложенію слова, каждая гласная буква одна или въ соединеніи съ согласной одной или болѣе считается за цѣлый слогъ; напр. свѣ-то-та́т-ство.

Этимологическимъ разложеніемъ называется такое, когда слово разлагается на корни, суффиксы, флексіи и приставки; напр. не-из-гла гóл-ан-ный.

НАИМЕНОВАНІЕ И РАЗДѢЛЕНІЕ ЧАСТЕЙ РѢЧИ.

§ 31. Части рѣчи суть: глаголъ, имя существительное, имя прилагательное, мѣстоименіе, имя числительное, нарѣчіе, предлогъ, союзъ и междометіе.

§ 32. По корневому раздѣленію словъ на знаменательныя и служебныя и части рѣчи раздѣляются на *знаменательныя* и *служебныя*.

Къ знаменательнымъ частямъ рѣчи относятся: глаголъ, имя существительное и имя прилагательное; къ служебнымъ — мѣстоименіе, имя числительное, предлогъ и союзъ; нарѣчіе относится къ знаменательнымъ и служебнымъ, а междометіе ни къ тѣмъ, ни къ другимъ.

Знаменательныя части рѣчи и изъ служебныхъ мѣстоименіе и имя числительное измѣняются, а всѣ остальныя не измѣняются въ рѣчи; почему первыя называются *измѣняемыми*, а послѣднія *неизмѣняемыми*.

Общее сходство и различіе между частями рѣчи церковнославянскаго и русскаго языка).*

§ 33. Части рѣчи церковнославянскаго и русскаго языка имѣютъ болѣе сходства между собою, чѣмъ различія.

---

*) Подробное понятіе о сходствѣ и различіи формъ частей рѣчи церковнославянскаго и русскаго языка будетъ указано при изученіи каждой части рѣчи отдѣльно.

Общее сходство между ними заключается въ слѣдующемъ: 1) измѣняемыя части рѣчи имѣютъ сходные: а) роды — мужескій, женскій и средній, б) два числа — единственное и множественное и в) всѣ падежи — именительный, родительный, дательный, винительный, звательный, творительный и предложный; 2) глаголъ имѣетъ сходные: а) залоги и виды, б) наклоненія: неопредѣленное, изъявительное и повелительное и в) два времени — настоящее и будущее; 3) неизмѣняемыя части рѣчи сходны между собою.

Общее различіе между частями рѣчи двухъ языковъ слѣдующее: 1) всѣ измѣняемыя части рѣчи славянскаго языка имѣютъ двойственное число, котораго нѣтъ въ русскомъ языкѣ; 2) церковнославянскій глаголъ имѣетъ лишнія наклоненія, особыя прошедшія времена и описательное спряженіе.

ГЛАГОЛЪ.

§ 34. Глаголъ выражаетъ собою дѣйствіе или состояніе предмета; напр. Йщи́тє, и̂ ѡ҆врѣ́щетє (Мѳ. VII, 7).

Спряженіе глаголовъ *).

§ 35. Глаголъ церковно-славянскаго, какъ и русскаго языка, измѣняется по наклоненіямъ, временамъ, числамъ и лицамъ, что и называется *спряженіемъ* глагола.

§ 36. Глаголы раздѣляются на два спряженія: къ 1-му спряженію относятся тѣ глаголы, которые во 2-мъ лицѣ настоящаго времени кончатся на єши, а ко 2-му спряженію — на иши (см. §§ 38 и 115); напр. нєс-е́ши, хва́л-иши.

§ 37. Почти всѣ глаголы измѣняются по однимъ и тѣмъ же законамъ, почему по спряженію называются правильными. Но есть не много такихъ глаголовъ, которые по спряженію значительно разнятся отъ правильныхъ глаголовъ (§§ 97, 98, и 156); изъ нихъ очень часто употребителенъ бы́ти.

НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

I спряж.	II спряж.	Неправ. спряж.
Нєсти́	Хвали́ти	Бы́ти

*) Подробное понятіе о спряженіи глаголовъ см. § 94 и слѣд.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

а) НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ.

Единственное число.

1 лиц.	Азъ несѫ	Хвалю,	ѥсмь
2 »	Ты несе́ши	Хва́лиши	ѥси
3 »	Онъ, а, о несе́тъ	Хва́литъ	ѥсть

Двойственное число.

1 »	Мы несе́ва, ѣ	Хва́лива, ѣ	ѥсва, ѣ, ѥсма, ѣ
2 »	Вы несе́та, ѣ	Хва́лита, ѣ	ѥста, ѣ
3 »	Она, ѣ несе́та, ѣ	Хва́лита, ѣ	ѥста ѣ.

Множественное число.

1 »	Мы несе́мъ	Хва́лимъ	ѥсмы
2 »	Вы несе́те	Хва́лите	ѥсте
3 »	Они, ѣ несѫтъ	Хва́лѧтъ	сѫть.

Ты глаго́леши, ꙗ҆кѡ цр҃ь ѥ҆смь а҆зъ а҃). Ма́лѡ оу҆бѡ спи́ши, ма́лѡ сѣди́ши, ма́лѡ же дре́млеши в҃). Гд҃ь оу҆бо́житъ и҆ богати́тъ, смиря́етъ и҆ вы́ситъ г҃).

А҆зъ и҆ О҆цъ ѥ҆ди́но ѥсма́ д҃). Вѣ́руѥта ли, ꙗ҆кѡ могѫ (сі҆ѥ) сотвори́ти, ѥ҃).

А҆лчемъ, и҆ жа́ждемъ, и҆ наготѫ́емъ, и҆ стра́ждемъ, и҆ скита́емсѧ ѕ҃). Оу҆бива́ете и҆ зави́дите, и҆ не мо́жете оу҆лѫчи́ти з҃). Глаго́лютъ, и҆ не творѧ́тъ. и҃).

Видите, видите, что я*) Богъ [1]). Если хочешь, можешь меня очистить [2]). Господь умерщвляетъ и оживляетъ [3]).

Можете ли вы (дв. ч)... креститься? Можемъ [4]).

Мы отчасти знаемъ, и отчасти пророчествуемъ [5]). Просите и не получаете, потому что просите не на добро [6]). Они величаютъ и прославляютъ Тебя.

а҃) Ін. XVIII, 37. в҃) Притч. VI, 10. г҃) 1 Ц. II, 7. д҃) Ін. X, 30. ѥ҃) Мѳ. IX, 28. ѕ҃) I Кор. IV, 11. з҃) Іак. IV, 2. и҃) Мѳ. XXIII, 3.

[1]) Тр. Пост. [2]) Мѳ. VIII, 2. [3]) I Ц. II, 6. [4]) Мѳ. XX, 22. [5]) 1 Кор. XIII, 9. [6]) Іак. IV, 2. *) § 210.

Ѧлка́ти — терпѣть голодъ.
Ѧще — если.
Вы́сити — возвышать.
Глаго́лати — говорить.
Жажда́ти — терпѣть жажду.
Живи́ти — оживлять.
Злѣ проси́ти — не на добро просить.
Занѐ — потому что.
Мертви́ти — умерщвлять.
Мѧ — меня.
Наготова́ти — терпѣть наготу.
Прїѧ́ти — получать.
Разꙋмѣва́ти — знать.
Славосло́вити — прославлять.
Смиря́ти — унижать.
Твори́ти — дѣлать.
Тѧ — тебя.
Оу҃лꙋчи́ти — достигнуть.
Ѩ҃кѡ — что.

§ 39. АОРИСТЪ (прошедшее несовершенное).

Единственное число.

1. Несо́хъ	Хвали́хъ	Бы́хъ	Бѣ́хъ
2. Несѐ	Хвали́	Бы	Бѣ́
3. Несѐ	Хвали́	Бы (бы́сть)	Бѣ́

Двойственное число.

1. Несо́хова, вѣ	Хвали́хова, вѣ	Бы́хова, бысва, ѣ	Бѣ́хова, (бѣ́сва) ѣ
2. Несо́ста, ѣ	Хвали́ста, ѣ	Бы́ста, ѣ	Бѣ́ста, ѣ
3. Несо́ста, ѣ	Хвали́ста, ѣ	Бы́ста, ѣ	Бѣ́ста, ѣ

Множественное число

1. Несо́хомъ	Хвали́хомъ	Бы́хомъ	Бѣ́хомъ
2. Несо́сте	Хвали́сте	Бы́сте	Бѣ́сте
3. Несо́ша	Хвали́ша	Бы́ша	Бѣ́ша.

Ѧ҃зъ оу҃сну҃хъ и҃ спа́хъ, воста́хъ а҃). То́й рече́, и҃ бы́ша: то́й повелѣ́ и҃ созда́шасѧ в҃).

Сѣмѡ прїидо́хова и҃ пла́кахова. Ѡ҃ста́стасѧ же́ Сі́ла и҃ Тїмоѳе́й та́мѡ г҃).

Согрѣши́хомъ, беззако́новахомъ, непра́вдовахомъ д҃). Ѧ҃зъ посла́хъ вы҃ жа́ти, йдѣ́же бы҃ не тꙋжи́стесѧ е҃). Ѩ҃ сни́де до́ждь, и҃ прїидо́ша рѣ́ки, и҃ возвѣ́ша вѣ́три ѕ҃).

а҃) Пс. III, 6. в҃) Пс. XXXII, 9. г҃) Дѣян. XVII, 14. д҃) Тр. пост. е҃) Ін. IV, 38. ѕ҃) Мѳ. VII, 25.

Центральная библиотека
Моск. Об. Вед.

Какъ возлюбилъ Меня Отецъ, и я возлюбилъ васъ [1]). Петръ опять отрекся; и тотчасъ запѣлъ пѣтухъ [2]).

Вотъ мы (дв. ч.) сдѣлали такъ, какъ ты говорилъ. Тогда открылись глаза, и они (дв. ч.) узнали (Господа) [3]).

Они пали, а мы встали и стоимъ прямо [4]). Я уже сказалъ (вамъ), и вы не слушали [5]).

Ѥ́бїе — тотчасъ.
Беззако́нновати — преступать законъ Божій, грѣшить.
Возвѣ́ѧти — подуть.
Возгласи́ти — запѣть.
Ѥ́дѣже — гдѣ.
Ѥ́спра́витисѧ — стоять прямо.
Непра́вдовати — неправедно поступать, нарушать правду.
Ѻ́чи — глаза.
Ѻ́тверзтисѧ — открыться.
Па́ки — опять.
Пѣтель — пѣтухъ.
Рещи́ — сказать.
Сѐ — вотъ.
Сни́ти — пойти, сойти.
Созда́тисѧ — явиться, сдѣлаться.
Сѣ́мѡ — сюда.
То́й — Онъ.
Ѥ́кѡже — какъ.

§ 40. Прошедшее протяженное время.

Единственное число.

1. Несѧ́хъ	Хвалѧ́хъ	Бѧ́хъ
2. Несѧ́ше	Хвалѧ́ше	Бѧ́ше
3. Несѧ́ше	Хвалѧ́ше	Бѧ́ше.

Двойственное число.

1. Несѧ́хова, вѣ	Хвалѧ́хова, вѣ	Бѧ́хова, вѣ
2. Несѧ́ста, ѣ	Хвалѧ́ста, ѣ	Бѧ́ста, ѣ
3. Несѧ́ста, ѣ	Хвалѧ́ста, ѣ	Бѧ́ста, ѣ.

Множественное число.

1. Несѧ́хомъ	Хвалѧ́хомъ	Бѧ́хомъ
2. Несѧ́сте	Хвалѧ́сте	Бѧ́сте
3. Несѧ́ху	Хвалѧ́ху	Бѧ́ху.

[1]) Ін. XV, 9. [2]) Ін. XVIII, 27. [3]) Лук. XXIV, 31. [4]) Пс. XIX, 9. [5]) Ін. IX, 27.

Ѥгда̀ прихождáше стáрецъ, ѧ̆зъ sѣлѡ̀ рáдовахсѧ, ты̀ же гнѣвашесѧ. Слы́шахова ѝ дивлѧ́ховасѧ. Оу̑стнѣ двизáстѣсѧ, а̀ глáсъ не слы́шашесѧ а̄).

Пискáхомъ вáмъ, ѝ не плѧсáсте: плáкахомъ вáмъ, ѝ не рыдáсте в̄). Кѵ̑повáхѵ̑, продаѧ́хѵ̑, саждáхѵ̑, здáхѵ̑ г̄).

Когда ты терпѣлъ голодъ и жажду, я кормилъ и поилъ тебя.

Когда мы (дв. ч.) вмѣстѣ жили, онъ не ходилъ къ намъ. Когда шли мироносицы (дв. ч.)... и вотъ, Іисусъ встрѣтилъ ихъ [1]).

Мы долго ожидали, и не получили: вы же не ожидали, и получили. Они приходили и крестились [2]).

Ѥгда̀ — когда.
Жи́тельствовати — жить.
Sѣлѡ̀ — очень, весьма.
Зда́ти — строить.
Кѵ̑пова́ти — покупать.
Писка́ти — играть на свирѣли.
Пита́ти — кормить.
Пла́кати вáмъ — пѣть вамъ печальныя пѣсни.
Сажда́ти — садить.
Срѣсти — встрѣтить.
Ча́ѧти — ожидать.

§ 41. Будущее время.

Будущее время бываетъ *простое* и *сложное* (см. § 122).

Будущее простое по спряженію совершенно сходно съ настоящимъ временемъ; напр. возглагóлю, возглагóлеши, сотворю̀, сотвори́ши и т. д. Будущее сложное спрягается при помощи глагола бы́ти въ будущемъ времени слѣдующимъ образомъ:

	Единств. чис.		Двойств. ч.		Множ. ч.	
1.	Бѵ̑дѹ	нестѝ	Бѵ̑дева, вѣ	нестѝ	Бѵ̑демъ	нестѝ
2.	Бѵ̑деши	и	Бѵ̑дета, ѣ	и	Бѵ̑дете	и
3.	Бѵ̑детъ	хвали́ти	Бѵ̑дета, ѣ	хвали́ти	Бѵ̑дѹтъ	хвали́ти.

Возвеселю́сѧ ѝ возрáдѹюсѧ а̄). Разори́ши ѝ не созиждеши в̄). Ѧ̑ще не ѝдѹ ѧ̆зъ, Оу̑тѣшитель не прїи́детъ къ вáмъ г̄).

Ѧ̑ще бу́дева тáмѡ, возрáдѹевасѧ. Бѵ̑детѣ двѣ вкѹ̑пѣ.

а̄) 1 Ц. I, 13. в̄) Мѳ. XI, 17. г̄) Лук. XVII, 28.

[1]) Мѳ. XXVIII, 9. [2]) Ін. III, 23.

а̄) Пс. IX, 3. в̄) Пс. XXVII, 5. г̄) Ін. XVI, 7.

Не оу҃ ѩ҆ви́сѧ, что҆ бꙋ́демъ а҃). Па́ки вма́лѣ, и҆ оу҃зрите мѧ҆ є҃). И҆знемо́гꙋтъ и҆ погибнꙋ́тъ ѕ҃).

Вы слышали, что я сказалъ вамъ: иду (отъ васъ) и пріиду къ вамъ [1]). Истинно, истинно говорю тебѣ: не пропоетъ пѣтухъ, какъ отречешься отъ Меня трижды [2]). Еще не много и міръ уже не увидитъ Меня [3]).

Если покаемся, то спасемся. Тогда оба будутъ вмѣстѣ.

Если мы отречемся, и Онъ отречется отъ насъ [4]). Истинно, истинно говорю вамъ: вы восплачете, и возрыдаете, а міръ возрадуется [5]). Они отпадутъ и будутъ жить вмѣстѣ.

А҆ле́ктѡръ — пѣтухъ.
А҆ми́нь — истинно.
Вкꙋ́пѣ — вмѣстѣ.
Вма́лѣ — скоро.
Возгласи́ти — пропѣть.
Ктомꙋ́ — уже.
Ма́лѡ — не много.
Не оу҃ — еще не.
Ѿвреща́ѧсѧ — отречься.
Та́мѡ — тамъ.
Трикра́ты — трижды.
Оу҃зрѣ́ти — увидѣть.
И҆зи́тисѧ — открыться.

§ 42. Повелительное наклоненіе.

Единственное число.

2. Несѝ	Хвали́	Бꙋ́ди

Двойственное число.

1. Несе́ва, вѣ	Хвали́ва, вѣ	Бꙋ́дива, вѣ
2. Несе́та, ѣ	Хвали́та, ѣ	Бꙋ́дита, ѣ

Множественное число.

1. Несе́мъ	Хва́лимъ	Бꙋ́демъ
2. Неси́те	Хвали́те	Бꙋ́дите

Оу҃молчи́ и҆ и҆зы́ди а҃). И҆ди́та... и҆ ѡ҆врати́шета в҃). Воста́ните, и҆ бѣжи́мъ г҃). Дерза́йте: а҃зъ є҃смь: не бо́йтесѧ д҃).

Настой во время и не во время, обличай, запрещай, увѣщавай [1]). Пріидите и увидите (дв. ч.) [2]). Встаньте, пойдемъ отсюда [3]).

а҃) 1 Ін. III, 2. є҃) Ін. XVI, 17. ѕ҃) Пс. IX, 4.

[1]) Ін. XIV, 28. [2]) Ін. XIII, 38. [3]) Ін. XIV, 19. [4]) 2 Тим. II, 12. [5]) Ін. XVI, 20.

а҃) Мар. 1, 25, в҃) Лук. XIX, 30. г҃) 2 Ц. XV, 14. д҃) Мѳ. XIV, 27.

[1]) 2 Тим. IV, 2. [2]) Ін. I, 39. [3]) Ін. XIV, 31.

Безвре́менне — не во время.
Благовре́менне — во время.
Дерза́ти — ободриться.
Ѡбрѣсти — найти.
Оу҃молѧ́ти-и́ти — увѣщавать.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ.

§ 43. Имя существительное есть названіе всякаго предмета, который существуетъ въ мірѣ дѣйствительномъ и умственномъ; напр. Бг҃ъ, человѣкъ, помышле́ніе.

§ 44. Въ церковнославянскомъ языкѣ имя существительное въ своемъ раздѣленіи по предметамъ и родамъ во всемъ слѣдуетъ русскому языку; но въ образованіи (§ 183 и слѣд.) и особенно склоненіи отступаетъ отъ него.

Склоненіе именъ существительныхъ.

Число склоненій.

§ 45. Имена существительныя славянскаго языка раздѣляются на пять склоненій. Къ первому склоненію относятся имена мужескаго рода, кончающіяся на ъ, ь, й; напр. во́инъ, звѣ́рь, кра́й; ко второму склоненію относятся имена средняго рода, кончающіяся на о, є; напр. дѣ́ло, мо́ре; къ третьему склоненію — имена женскаго рода, кончающіяся на а, ѧ; напр. жена́, земл҃я́; къ четвертому склоненію — имена женскаго же рода, кончающіяся на ь; напр. за́повѣдь; къ пятому склоненію относятся имена съ нарощеніемъ, кончающіяся на о, и, ѧ, ы; напр. о҃́ко, ма́ти, и҃́мѧ, дитѧ́, неплоды́.

I, II и III склоненія.

§ 46. I, II и III склоненія существительныхъ по флексіямъ дѣлятся на правильныя и неправильныя, первыя бываютъ или *твердыя*, напр. во́инъ, дѣ́ло, жена́, или *мягкія*, напр. звѣ́рь, кра́й, мо́ре, земл҃я́; вторыя же бываютъ *смягча́емыя*, напр. проро́къ, или *смѣшанныя*, напр. мо҃́жъ.

§ 47. При склоненіи существительныхъ должно различать и помнить основу и флексіи ихъ.

Основою называется неизмѣняемая часть слова при склоненіи, которую составляютъ въ первообразныхъ существительныхъ (§ 184) корень слова, а въ производныхъ (§ 184) корень и суффиксы.

§ 48. Имена существительныя церковнославянскаго языка, первыхъ трехъ склоненій въ единственномъ и множественномъ числѣ въ немногихъ падежахъ разнятся отъ русскихъ склоненій одинаковаго съ ними рода. Поэтому умѣющему склонять по русски достаточно только запомнить ту разницу, которая находится во флексіяхъ церковнославянскихъ и русскихъ, чтобы скоро научиться склонять по славянски единственное и множественное число первыхъ трехъ склоненій. Всего скорѣе можно замѣтить и запомнить эту разницу по нижеслѣдующей сравнительной таблицѣ.

Единственное число.

ТВЕРДОЕ СКЛОНЕНІЕ.							МЯГКОЕ СКЛОНЕНІЕ.											
Падежи.	I склон.		II склон.		III склон.		I склоненіе.						II склоненіе.				III скл.	
	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.	ц.-сл.	рус.
И.	ъ	ъ	о	о	а	а	ь	ь	й	й	їй	ій	є	е	іе	ie	ѧ	я
Р.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Д.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	и	ѣ
В.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
З.	є	ъ	=	=	о	а	ю	ь	ю, є	й	ю, є	ій	=	=	=	=	є	я
Т.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
П.	=	=	=	=	=	=	=	=	и	ѣ	=	=	=	=	=	=	и	ѣ
Множественное число.																		
И.	и	ы	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Р.	ъ, ъ	овъ	=	=	=	=	= ь	=	= й	=	= їй	=	=	=	=	=	=	=
Д.	ѡмъ	амъ	ѡмъ	амъ	=	=	ємъ	ямъ	ємъ	ямъ	ємъ	ямъ	ємъ	ямъ	ємъ	ямъ	=	=
В.	= ы	=	=	=	=	=	= и	=	= и	=	= їи	=	=	=	=	=	=	=
З.	и	ы	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Т.	ы	ами	ы	ами	=	=	ьми и	ями	и	ями	= їи	=	= и	=	ьми їи	ями	=	=
П.	ѣхъ	ахъ	ѣхъ	ахъ	ѣхъ	ахъ	= єхъ	=	=	=	иχъ	яхъ	= єхъ	=	иχъ	яхъ	=	=

Прим. 1. Въ сей таблицѣ указаны флексіи только не сходныхъ церковнославянскихъ и русскихъ падежей, сходные же падежи означены знакомъ =, а тѣ падежи, которые имѣютъ сходныя и разныя флексіи, означены и знакомъ = и флексіями.

2. По сей таблицѣ указать несходные церковнославянскіе и русскіе падежи и ихъ флексіи, подыскать имена существительныя всѣхъ трехъ склоненій и просклонять ихъ по сравнительной таблицѣ.

Двойственное число.

Двойственное число имѣетъ только три флексіи или окончанія для всѣхъ падежей того или другаго склоненія: одно окончаніе для именит., винит. и звател. пад., другое для родител. и предложн., а третье для дател. и творит.; при чемъ флексіи мягкаго склоненія соотвѣтствуютъ твердымъ, какъ видно изъ слѣдующей таблицы:

ТВЕРДОЕ СКЛОНЕНІЕ.				МЯГКОЕ СКЛОНЕНІЕ.		
Сходные падежи.	I склон.	II склон.	III склон.	I склон.	II склон.	III склон.
И. В. З.	а	ѣ		ѧ	и	
Р. П.	ꙋ	во в	сѣхъ	ю	род	ахъ
Д. Т.	ома	ома	ама	ема	ема	ѧма

Ѥгда̀ въ мірѣ ѥ̑смь, свѣтъ ѥ̑сть мірꙋ а). Бра̀шна чре́вꙋ, и̑ чре́во бра́шномъ в) вѣра дѣлы и̑скꙋша́ется г). Бѣгаемъ оу̑бш гнѣва и̑ памѧтозло́біѧ, кля́твы же и̑ оу̑коре́нїѧ д). И̑ речѐ Па́велъ къ И̑ѵлїа́нїи сестрѣ: держа́й и̑ внима́й сестро̀, и̑скꙋше́нїе во прїи́де на̀ хрїстїа́ны *) ѥ). И̑ оу̑разꙋмѣете и̑стинꙋ, и̑ и̑стина свобо́дитъ вы ѕ). Іи̑с҃е, па́стырю (мо́й), не погꙋбѝ менѐ з). Вы и̑збы́точествꙋете вѣрою, сло́вомъ и̑ ра́зꙋмомъ. І̑и̑съ прохожда́ше междꙋ Самарі́ею и̑ Галіле́ею и). Со воздыха́нїемъ помоли́ся ѳ). Дне́сь сотворѝ Гд҃ь спасе́нїе во Ісра́или і). Мы же въ моли́твѣ и̑ слꙋже́нїи сло́ва пребꙋдемъ ѧ і).

а) Ін. IX, 5. в) 1 Кор. VI, 13. г) Прол. 15 Мр. д) Прол. 17 Авг. ѥ) Пролог. 4 Мр. ѕ) Ін. VIII, 32. з) Акф. I. Хр. и) Лук. XVII, 11. ѳ) Прол. 18 Іл. і) 1 Ц. XI, 13. ai) Дѣян. VI, 4. *) § 62, 2 а.

Сосѣда пріидóста, и рѣста мн҃: хóщева бы́ти свидѣтелм҃. Ѧвїе оу҃тверди́стѣсм҃ (ѣгѡ҃) плеснѣ́ и глéзнѣ в҃і). Равы́ни йдмстѣ созади́ кнмгúню. Ѧще ни колѣ́нꙋ покло́ниши, но то́кмѡ оу҃мъ пока́жеши, и (всю) молúтвꙋ йспóлни. Потщúсм҃ пріити́ до здѣ́ двою́ ра́ди винꙋ. Никто́же **) мóжетъ двѣмá господúнома рабóтати г҃і). Мꙋчúтели рабы́нмма главѣ́ ѡ҃сѣкóша. Оу҃мы́сли Ѧнтíохъ цр҃ствовати во Ѣгу́птѣ, ꙗ҃кѡ да цр҃ствꙋетъ над двѣмá цр҃ствома д҃і). Со двѣмá дѣвама Марíм҃ ведéсм҃ на страда́нїе. Да бꙋ́детъ ти҃ во оу҃стнꙋ молúтва, въ колѣ́нꙋ поклоне́нїе Вседержúтелю.

Бꙋ́дꙋтъ гла́ди, и пагꙋ́бы и трꙋ́си по мѣ́стмъ ѕ҃і). Подража́тели мнѣ́ быва́йте, ꙗ҃кѡ же и ѧ҃зъ Хр҃тꙋ ѕ҃і). Мúлостыни ѡ҃ а҃да йзбавлю́тъ. Й воста́нꙋтъ ча́да на роди́тели з҃і). Ты̀ е҆сú цр҃ь царе́й. (Премꙋ́дрость) посредѣ́ сте́зь стои́тъ и҃і). Вдо́въ и сиро́тъ не ѡ҃зло́бите, да не разгнѣ́вается Гд҃ь на вы̀. Въ долготерпѣ́нїи бл҃гополꙋ́чїе цр҃емъ ѳ҃і). Їоа́ннъ сожúтель е҆́сть стрꙋ́мъ Їордáна. Йлїа̀ повелѣ́ йзсо́хнꙋти трава́мъ и цвѣтю́мъ. Послꙋша́нїе и звѣ́ри оу҃кроти́ти мóжетъ к҃). Молю́ вы̀, ча́да, Гд҃а ра́ди смире́нїе любúте к҃а). Ѡ҃ дрꙋгúни! возрáдꙋемсм҃ воскресе́нїю Хр҃та. Бы́сть ра́спръ междꙋ̀ садду́кеи и фарúсе́и, и раздѣли́см҃ наро́дъ к҃в). Жены̀ съ мꙋ́ры пріи́доша пома́зати Хр҃та к҃г). Мúлостынмми и вѣ́рою ѡ҃чища́ютсм҃ непра́вды к҃д). Скры́шасм҃ лю́дїе въ вертéпѣхъ и въ ѡ҃гра́дѣхъ к҃е). Їоа́ннъ (По́стникъ) бл҃же при Їꙋстúнѣ, и Тївéрїи и Маврúкїи цр҃ѣхъ к҃ѕ).

Максиміанъ царь былъ очень сильный (излúха) ревнитель безбожія [1]). Св. Лука вкушалъ мало хлѣба и воды [2]). Послушаніе пріобрѣтайте безъ прекословія [3]). Іисусъ пошелъ оттуда въ страну близъ пустыни [4]). И сказалъ я царю: да живетъ царь во вѣки [5]). Мы ходимъ вѣрою, а не видѣніемъ [6]). Пребывай въ правдѣ, благочестіи, вѣрѣ и терпѣніи. Христосъ на землѣ, возноситесь [7]).

в҃і) Дѣян. III, 7. г҃і) Мѳ. VI, 24. д҃і) 1 Мак. I, 16. ѕ҃і) Мѳ. XXIV, 7. з҃і) 1 Кор. XI, 1. и҃і) Притч. VIII, 2. ѳ҃і) Притч. XXV, 15. к҃) Прол. 28 Ін. к҃а) Прол. 31 М. к҃в) Дѣян. XXIII, 7. к҃г) Тр. Пост. к҃д) Сл. Ефр. Сир. к҃е) 1 Ц. XIII, 6. к҃ѕ) Прол. 2 сен.

[1]) Прол. 10 Дк. [2]) Прол. 6 Нбр. [3]) Прол. 31 М. [4]) Ін. XI, 54. [5]) Неем. II, 3. [6]) 2 Кор. V, 7. [7]) Кан. Р. Хр. **) § 293.

(Апостолы Петръ и Андрей) были рыболовы [8]). Послѣ двухъ осадъ пали объ стѣны. Оба царства пали по причинѣ невѣрія и беззаконія. Князь Данiилъ остался послѣ родителей двухъ лѣтъ. Ровоамъ воцарился надъ двумя колѣнами.

Мучители копьями прободали Бориса [9]). Жены слѣдовали за Христомъ на Голгоѳу и плакали. Евреи въ пустыни ни пахали земли, ни пекли хлѣбовъ, ни ткали одеждъ. Горе прилагать грѣхи ко грѣхамъ. Получившимъ власть преклоняй главу [10]). Тогда начнутъ говорить горамъ: падите на насъ, и холмамъ: покройте насъ [11]). Послалъ Господь смерть и на рабовъ и на рабынь [12]). Зачѣмъ вы ѣдите и пьете съ мытарями? [13]). Соломонъ говорилъ и о животныхъ (скотахъ)..., и о пресмыкающихся, и о рыбахъ [14]).

Бєззако́нiє — грѣхъ.
Бра́шно — пища.
Вертепъ — пещера.
Вина̀ — причина.
Вла́стєль — получившій власть.
Глє́зна — лодыжка.
Да — чтобы, пусть.
Днє́сь — нынѣ.
Ѝзбы́точествовати — изобиловать.
Ѝскѹша́ти — испытывать чью-либо вѣрность.
Ѡзло́бити — оскорбить.
Па́гѹба — бѣдствіе, гибель.
Плєснà — передняя часть ножной ступени.
Почтѡ̀ — зачѣмъ.
Га́дъ — пресмыкающійся.
Ри́за — одежда.
Свода́ти — прободать.
Свободи́ти — дѣлать свободнымъ.
Стєзѧ̀ — узкая дорога, тропа.
То́кмѡ — только.
Трѹсъ — землетрясеніе.
Тща́тисѧ — усердно стараться.
Оу́мє́ртвіє — смерть.
Ча́до — дитя.
Ѝжѡ да — чтобы.

[8]) Мѳ. IV, 18. [9]) Прол. 24 Іл. [10]) Прол. 28 Іл. [11]) Лук. XXIII, 30. [12]) Прол. 3 Апр. [13]) Лук. V, 30. [14]) 3 Ц. IV, 33.

§ 49. ОБРАЗЦЫ I, II

Твердое

I СКЛОНЕНІЕ.				II СКЛО
Падежи.	Древнеслав.	Ц.-славянское.	Русское.	Древнеслав.
Единствен				
Имен.	**Конн-ъ**	Ко́ин-ъ	Воин-ъ	**Сел-о**
Родит.	**Конн-а**	Ко́ин-а	Воин-а	**Сел-а**
Дат.	**Конн-оу**	Ко́ин-ѹ	Воин-у	**Сел-оу**
Винит.	**Конн-а**	Ко́ин-а	Воин-а	**Сел-о**
Зват.	**Конн-є**	Ко́ин-є	Воин-ъ	**Сел-о**
Твор.	**Конн-ъмь**	Ко́ин-омъ	Воин-омъ	**Сел-ъмь**
Предл.	**Конн-ѣ**	Ко́ин-ѣ	Воин-ѣ	**Сел-ѣ**
Двойствен				
И. В и З.	**Конн-а**	Кѡ́ин-а	нѣтъ	**Сел-ѣ**
Р. П.	**Конн-оу**	Кѡ́ин-ѹ		**Сел-оу**
Д. Т.	**Конн-ома**	Ко́ин-ома		**Сел-ома**
Множествен				
Имен.	**Конн-и**	Ко́ин-и	Воин-ы	**Сел-а**
Родит.	**Конн-ъ**	Ко́ин-ѡвъ и кѡ́ин-ъ	Воин-овъ	**Сел-ъ**
Дат.	**Конн-омъ**	Ко́ин-ѡмъ	Воин-амъ	**Сел-омъ**
Винит.	**Конн-ы**	Ко́ин-ы (ѡвъ)	Воин-овъ	**Сел-а**
Зват.	**Конн-и**	Ко́ин-и	Воин-ы	**Сел-а**
Твор.	**Конн-ы**	Ко́ин-ы	Воин-ами	**Сел-ы**
Предл.	**Конн-ѣхъ**	Ко́ин-ѣхъ	Воин-ахъ	**Сел-ѣхъ**

и III СКЛОНЕНІЯ.

склоненіе.

НЕНІЕ.		III СКЛОНЕНІЕ.		
Ц.-славянское.	Русское.	Древнеслав.	Ц.-славянское	Русское.
ное число.				
Сел-о̀	Сел-о	**Жен-а**	Жен-а̀	Жен-а
Сел-а̀	Сел-а	**Жен-ы**	Жен-ы̀	Жен-ы
Сел-ѹ̀	Сел-у	**Жен-ѣ**	Жен-ѣ̀	Жен-ѣ
Сел-о̀	Сел-о	**Жен-ѫ**	Жен-ѹ̀	Жен-у
Сел-о̀	Сел-о	**Жен-о**	Же́н-о	Жен-а
Сел-о̀мъ	Сел-омъ	**Жен-оѭ**	Жен-о́ю	Жен-ою
Сел-ѣ̀	Сел-ѣ	**Жен-ѣ**	Жен-ѣ̀	Жен-ѣ
ное число.				
Сел-ѣ̀	нѣтъ	**Жен-ѣ**	Жен-ѣ̀	нѣтъ
Сел-ѹ̀		**Женоу**	Жен-ѹ̀	
Сел-о́ма		**Жен-ама**	Жен-а́ма	
ное число.				
Се́л-а	Сел-а	**Жен-ы**	Жен-ы̀	Жен-ы
Се́л-ъ	Сел-ъ	**Жен-ъ**	Же́н-ъ	Жен-ъ
Сел-ѡ́мъ	Сел-амъ	**Жен-амъ**	Жен-а́мъ	Жен-амъ
Се́л-а	Сел-а	**Жен-ы**	Жен-ы̀	Жен-ъ
Се́л-а	Сел-а	**Жен-ы**	Жен-ы̀	Жен-ы
Се́л-ы	Селами	**Жен-ами**	Жен-а́ми	Жен-ами
Сел-ѣ̀хъ	Селахъ	**Жен-ѣхъ**	Жен-ѣ̀хъ	Жен-ахъ

§ 50. *Мягкое* *ск*

I. СКЛОНЕНІЕ.

Падежи.	Древнеславян.	Церковнослав.	Русское.	Древнеславян.	Церковнослав.	Русское.
		Единственное число.				
И.	**Цар-ь**	Цáр-ь	Цар-ь	**Кра-н**	Крá-й	Кра-й
Р.	**Цар-ѧ**	Цар-я̀	Цар-я	**Кра-ѧ**	Крá-я̀	Кра-я
Д.	**Цар-ю**	Цар-ю̀	Цар-ю	**Кра-ю**	Крá-ю	Кра-ю
В.	**Цар-ь**	Цар-я̀	Цар-я	**Кра-н**	Крá-й	Кра-й
З.	**Цар-ю**	Цар-ю̀	Цар-ь	**Кра-ю**	Крá-ю	Кра-й
Т.	**Цар-ѥмь**	Цар-ѥ́мъ	Цар-емъ	**Кра-ѥмъ**	Крá-ѥмъ	Кра-емъ
П.	**Цар-н**	Цар-ѣ́	Цар-ѣ	**Кра-н**	Крá-и	Кра-ѣ
		Двойственное число.				
И. В. З.	**Цар-ѧ**	Цар-я̀	нѣтъ	**Кра-ѧ**	Крâ-я̀	нѣтъ
Р. П.	**Цар-ю**	Цар-ю̀		**Кра-ю**	Крâ-ю	
Д. Т.	**Цар-ѥма**	Цар-ѥ́ма		**Кра-ѥма**	Крá-ѥма	
		Множественное число.				
И.	**Цар-н**	Цар-ѝ	Цар-и	**Кра-н**	Крâ-и	Кра-я
Р.	**Цар-ь**	Цáрь и Цар-ѣ́й	Цар-ей	**Кра-н**	Крâ-й	Кра-евъ
Д.	**Цар-ѥмъ**	Цар-ѥ́мъ	Цар-ямъ	**Кра-ѥмъ**	Крá-ѥмъ	Кра-ямъ
В.	**Цар-ѧ**	Цар-ѣ́й (и)	Цар-ей	**Кра-ѧ**	Кра-я̀	Кра-я
З.	**Цар-н**	Цар-ѝ	Цар-и	**Кра-н**	Крâ-и	Кра-я
Т.	**Цар-н**	Цар-ѝ и Цар-ьми	Цар-ями	**Кра-н**	Крâ-и	Кра-ями
П.	**Цар-нхъ**	Цар-я̀хъ и Царѣ́хъ	Цар-яхъ	**Кра-нхъ**	Кра-я̀хъ	Кра-яхъ

е склоненіе.

II. СКЛОНЕНІЕ.

Древнесл.	Церковносл.	Русское.	Древнеславянс.	Церковнославянс.	Русское.
Единственное число.					
Мор-ѥ	Мо́р-ѥ	Мор-е	**Ѕнаменн-ıѥ**	Зна́менї-ѥ	Знамені-е
Мор-ꙗ	Мо́р-ѧ	Мор-я	**Ѕнаменн-ꙗ**	Зна́менї-ѧ	Знамені-я
Мор-ю	Мо́р-ю	Мор-ю	**Ѕнаменн-ю**	Зна́менї-ю	Знамені-ю
Мор-ѥ	Мо́р-ѥ	Мор-е	**Ѕнаменн-ıѥ**	Зна́менї-ѥ	Знамені-е
Мор-ѥ	Мо́р-ѥ	Мор-е	**Ѕнаменн-ıѥ**	Зна́менї-ѥ	Знамені-е
Мор-ьмь	Мо́р-ѣмъ	Мор-емъ	**Ѕнаменн-ıѣмь**	Зна́менї-ѣмъ	Знамені-емъ
Мор-и	Мо́р-ѣ	Мор-ѣ	**Ѕнаменн-и**	Зна́менї-и	Знамені-и
Двойственное число.					
Мор-и	Мо́р-и	нѣтъ	**Ѕнаменн-и**	Зна́менї-и	нѣтъ
Мор-ю	Мо́р-ю		**Ѕнаменн-ю**	Зна́менї-ю	
Мор-ѣма	Мо́р-ѣма		**Ѕнаменн-ıѣма**	Зна́менї-ѣма	
Множественное число.					
Мор-ꙗ	Мор-ѧ́	Мор-я	**Ѕнаменн-и**	Зна́менї-ѧ	Знамені-я
Мор-ѣй	Мор-ѣ́й	Мор-ей	**Ѕнаменн-и**	Зна́менї-й	Знамені-й
Мор-ѣмъ	Мо́р-ѣмъ	Мор-ямъ	**Ѕнаменн-ıѣмъ**	Зна́менї-ѣмъ	Знамені-ямъ
Мор-ꙗ	Мор-ѧ́	Мор-я	**Ѕнаменн-ꙗ**	Зна̂менї-ѧ	Знамені-я
Мор-ꙗ	Мор-ѧ́	Мор-я	**Ѕнаменн-ꙗ**	Зна́менї-ѧ	Знамені-я
Мор-и	Мо́р-и и Мор-ѧ́ми	Мор-ями	**Ѕнамен-ьмн** и **Ѕнаменн-и**	Зна́мен-ми и Зна̂мен-їи	Знамені-ями
Мор-ихъ	Мор-ѧ́хъ и Мо́р-ѣхъ	Мор-яхъ	**Ѕнаменн-ихъ**	Зна́менї-ихъ	Знамені-яхъ

Мягкое склоненіе.

III. СКЛОНЕНІЕ.						
Падежи.	Древнеслав.	Церковнослав.	Русское.	Древнеслав.	Церковнославян.	Русское.
Единственное число.						
И.	Ꙁемл-ѭ	Земл-я́	Земл-я	Соудн-ѭ	Сѫдї-я́ (а)	Суді-я
Р.	Ꙁемл-ѩ	Земл-и́	Земл-и	Соудн-ѩ	Сѫдї-и́	Суді-и
Д.	Ꙁемл-н	Земл-и́	Земл-ѣ	Соудн-н	Сѫдї-и́	Суді-и
В.	Ꙁемл-ѭ	Зе́мл-ю	Земл-ю	Соудн-ѭ	Сѫдї-ю́	Суді-ю
З.	Ꙁемл-е	Земл-э́	Земл-я	Соудн-е	Сѫдї-э́	Суді-я
Т.	Ꙁемл-ею	Земл-е́ю	Земл-ею	Соудн-ею	Сѫдї-е́ю	Суді-ею
П.	Ꙁемл-н	Земл-и́	Земл-ѣ	Соудн-н	Сѫдї-и́	Суді-и
Двойственное число.						
И. В. З.	Ꙁемл-н	Земл-и́	нѣтъ	Соудн-н	Сѫдїи́	нѣтъ
Р. П.	Ꙁемл-ю	Зе́мл-ю		Соудн-ю	Сѫдїе́ю-(їю́)	
Д. Т.	Ꙁемл-ѩма	Земл-а́ма		Соудн-ѩма	Сѫдї-а́ма	
Множественное число.						
И.	Ꙁемл-ѩ	Зе́мл-и	Земл-и	Соудн-ѩ	Сѫдї-и́	Суді-и
Р.	Ꙁемл-ь	Земе́л-ь	Земел-ь	Соудн-н	Сѫдї́-й	Суде-й
Д.	Ꙁемл-ѩмъ	Земл-а́мъ	Земл-ямъ	Соудн-ѩмъ	Сѫдї-а́мъ	Суді-ямъ
В.	Ꙁемл-ѩ	Зе́мл-и	Земл-и	Соудн-ѩ	Сѫдї-и́	Суде-й
З.	Ꙁемл-ѩ	Зе́мл-и	Земл-и	Соудн-ѩ	Сѫдї-и́	Суді-и
Т.	Ꙁемл-ѩми	Земл-а́ми	Земл-ями	Соудн-ѩми	Сѫдї-а́ми (ами)	Суді-ями
П.	Ꙁемл-ѩхъ	Земл-а́хъ	Земл-яхъ	Соудн-ѩхъ	Сѫдї-а́хъ (а́хъ)	Суді-яхъ

§ 51.

Прим. 1. Падежи двойственнаго и множественнаго числа, сходные по произношенію съ падежами единственнаго числа, отличаются отъ послѣднихъ или формою буквъ, или облеченнымъ удареніемъ.

а) Формою буквъ отличаются сходные падежи такихъ словъ, въ которыхъ встрѣчаются въ основѣ склоненія и особенно флексіяхъ буквы о и є, которыя въ сходныхъ падежахъ двойств. и множ. числа изображаются формою ѡ и ѣ; напр. единств. числа им. во́инъ, І҃ѵдє́й, род. во́ина, І҃ѵдє́ѧ, а двойств. им. вѡ́ина, І҃ѵдє́ѧ, множ. род. вѡ́инъ, І҃ѵдє́й.

б) Облеченнымъ удареніемъ отличаются сходные падежи такихъ словъ, въ которыхъ или не встрѣчаются буквы о и є, или же встрѣчаются, но писатель находитъ болѣе удобнымъ для себя отличить ихъ облеченнымъ удареніемъ, нежели формою буквъ ѡ и ѣ, болѣе сложною для письма, чѣмъ удареніе; впрочемъ въ окончаніяхъ множ. родит. ѡвъ и єй и дател. ѡмъ и ємъ изображеніе буквъ формою ѡ и ѣ обязательно; напр. рабѣ́, І҃ѵдє́ѧ дв. числа, рабѡ́въ, І҃ѵдє́й, рабѡ́мъ, царє́мъ падежи множ. числа.

2. Древнеславянскій языкъ въ склоненіяхъ отличается отъ церковнославянскаго почти только орѳографіею; при чемъ особенно необходимо замѣтить употребленіе юсовъ. Они пишутся въ слѣдующихъ склоненіяхъ и падежахъ: ѫ пишется въ вин. ед. III-го твердаго склоненія, ѫ̃ въ твор. твердаго, въ винит. и твор. ед. мягкаго того же склоненія, ѧ пишется въ вин. мн. I-го мягкаго склоненія, въ родит. един., имен., вин. и зват. множ. III-го того же склоненія.

3. Такимъ же правиламъ орѳографіи слѣдуютъ и всѣ другія сконяемыя части рѣчи древнеславянскаго и церковнославянскаго языка.

§ 52. Склоненіе именъ прилагательныхъ краткихъ.

Краткія имена прилагательныя показываютъ признакъ или принадлежность предмета на вопросъ *каковъ* или *чей?* напр. до́бръ, І҃ѡа́нновъ.

Краткія прилагательныя имѣютъ три рода — мужескій, женскій и средній, которые по родовымъ окончаніямъ сходны съ именами существительными, а именно: мужескій родъ кончается на ъ, ь, й, женскій — на а, ѧ, средній — о, є; напр. мѵ́дръ, мѵ́дра, мѵ́дро, си́нь, си́нѧ, си́нє.

Такъ какъ родовыя окончанія краткихъ прилагательныхъ, а также и большая часть ихъ флексій, бываютъ сходны съ таковыми же окончаніями и флексіями именъ существительныхъ: то краткія прилагательныя

удобнѣе всего склонять по именамъ существительнымъ I, II и III-го склоненія, именно: мужескій родъ — по I-му, средній — по II-му и женскій — по III-му склоненію существительныхъ.

§ 53. Различіе между склоненіями существительныхъ и краткихъ прилагательныхъ.

При склоненіи краткихъ прилагательныхъ по образцу именъ существительнымъ должно замѣтить слѣдующее:

1) Въ единственномъ числѣ: а) звательный падежъ прилагательныхъ сходенъ съ именительнымъ падежемъ.

Прим. Краткія прилагательныя въ значеніи существительныхъ въ звательн. падежѣ принимаютъ ихъ окончанія; напр. Ѩтивѥ.

б) творительный падежъ муж. и средн. рода принимаетъ окончаніе полныхъ прилагательныхъ ымъ и имъ; напр. мѹ́дрымъ, гѣ́днимъ.

2) Въ двойственномъ числѣ по полнымъ прилагательнымъ склоняются дат. и творит. падежи, оканчиваясь на ыма и има; напр. мѹ́дрыма, гѣ́днима.

3) Во множественномъ числѣ по полнымъ прилагательнымъ склоняются дат. и предл. пад., а родительный по существительнымъ и прилагательнымъ полнымъ; напр. дат. мѹ́дрымъ, пр. мѹ́дрыхъ, род. мѹ́дръ, Ісра́илѣвыхъ.

§ 54. Склоненіе краткихъ прилагательныхъ

а) твердыхъ.

Мужескій родъ.			Женскій родъ.		Средній родъ.	
Пад.	Др.-славянс.	Ц.-славянс.	Др.-славянс.	Ц.-славянс.	Др.-сл.	П.-слав.
Единственное число.						
И.	**Моудр-ъ**	Мѹ́др-ъ	**Моудр-а**	Мѹ́др-а	**Моудр-о**	Мѹ́др-о
Р.	**Моудр-а**	Мѹ́др-а	**Моудр-ы**	Мѹ́др-ы	} какъ	мужеск.
Д.	**Моудр-оу**	Мѹ́др-у	**Моудр-ѣ**	Мѹ́др-ѣ		
В.	**Моудр-а**	Мѹ́др-а	**Моудр-ж**	Мѹ́др-ѹ	} какъ	именит.
З.	**Моудр-ъ (є)**	Мѹ́др-ъ(є)	**Моудр-а**	Мѹ́др-а		
Т.	**Моудр-ъмь**	Мѹ́др-ымъ	**Моудр-ож**	Мѹ́др-ою	} какъ	мужеск.
П.	**Моудр-ѣ**	Мѹ́др-ѣ	**Моудр-ѣ**	Мѹ́др-ѣ		

Мужескій родъ.			Женскій родъ.		Средній родъ.	
Падежи.	Др.-славянск.	Ц.-славянск.	Др.-славянск.	Ц.-славянск.	Др.-слав.	Ц.-слав.
Двойственное число.						
И.В.З.	**Моудр-а**	Мѫдра	**Моудр-ѣ**	Мѫдр-ѣ	какъ	женск.
Р. П.	**Моудр-оу**	Мѫдр-ъ	во всѣхъ		родахъ	
Д. Т.	**Моудр-ома**	Мѫдр-ыма	**Моудр-ама**	Мѫдр-ыма	какъ	мужеск.
Множественное число.						
И.	**Моудр-и**	Мѫдр-и	**Моудр-ы**	Мѫдр-ы	**Моудр-а**	Мѫдр-а
Р.	**Моудр-ъ**	Мѫдр-ъ	**Моудр-ъ**	Мѫдр-ъ	какъ	мужескій
Д.	**Моудр-омъ**	Мѫдр-ымъ	**Моудр-амъ**	Мѫдр-ымъ		
В.	**Моудр-ы**	Мѫдр-ы	**Моудр-ы**	Мѫдр-ы	какъ	именит.
З.	**Моудр-и**	Мѫдр-и	**Моудр-ы**	Мѫдр-ы		
Т.	**Моудр-ы**	Мѫдр-ы	**Моудр-ами**	Мѫдр-ыми	какъ	мужескій
П.	**Моудр-ѣхъ**	Мѫдр-ыхъ	**Моудр-ахъ**	Мѫдр-ыхъ		
б) мягкихъ.						
Единственное число.						
И.	**Сни-ь**	Сѧн-ь	**Сни-ѭ**	Сѧн-ѧ	**Сни-ѥ**	Сѧн-є
Р.	**Сни-ѭ**	Сѧн-ѧ	**Сни-ѭ**	Сѧн-и	какъ	мужеск.
Д.	**Сни-ю**	Сѧн-ю	**Сни-н**	Сѧн-и		
В.	**Сни-ь**	Сѧн-ь	**Сни-ѭ**	Сѧн-ю	какъ	именит.
З.	**Сни-ь**	Сѧн-ь	**Сни-ѭ**	Сѧн-ѧ		
Т.	**Сни-ьмь**	Сѧн-имъ	**Сни-ѥѭ**	Сѧн-єю	какъ	мужеск.
П.	**Сни-н**	Сѧн-и	**Сни-н**	Сѧн-и		
Двойственное число.						
И.В.З.	**Сни-ѭ**	Сѧн-ѧ	**Сни-н**	Сѧн-и	какъ	женск.
Р. П.	**Сни-ю**	Сѧн-ю	во всѣхъ		родахъ	
Д. Т.	**Сни-ема**	Сѧн-има	**Сни-ѭма**	Сѧн-ила	какъ	мужеск.

Мужескій родъ.			Женскій родъ.		Средній родъ.	
Падежи.	Др.-славянск.	Ц.-славянск.	Др.-славянск.	Ц.-славянск.	Др.-слав.	Ц.-слав.
Множественное число.						
И.	**Сни-н**	Сйн-и	**Сни-ѧ**	Сйн-и	**Сни-ꙗ**	Сйн-а
Р.	**Сни-ь**	Сйн-ь	**Сни-ь**	Сйн-ь	} какъ	мужеск.
Д.	**Сни-емъ**	Сйн-имъ	**Сни-ѧмъ**	Сйн-имъ		
В.	**Сни-ѧ**	Сйн-и	} какъ	имени	телъ	ный
З.	**Сни-н**	Сйн-и				
Т.	**Сни-н**	Сйн-и	**Сни-ѧми**	Сйн-ими (ѧми)	} какъ	мужеск.
П.	**Сни-ихъ**	Сйн-ихъ	**Сни-ѧхъ**	Сйн-ихъ		

Бгъ сѹди́тель пра́веденъ а). Гла́съ Гдн҃ь на вода́хъ: Бгъ сла́вы возгремѣ́ в). А҃настасі́а сла́вися, ꙗ҆́кѡ премѹ́дра г). Ѳ҃ Сїѡ́на и҃зы́детъ зако́нъ, и҆ сло́во Гдне и҃з҃ І҆ерли́ма д). А҃велевѣ, І҆и́се, не оу҃подо́бихся пра́вдѣ, да́ра Тебѣ́ прі́ꙗтна не принесо́хъ когда́, ни дн҃і́ѧ Бж҃ественна є). И҆ воста́ Дави́дъ, и҆ ѿ҃рѣ́за воскри́лїе о҆де́жды Саѹли о҆тай ѕ). Подоба́етъ оу҃бѡ є҃пкпѵ́ бы́ти непоро́чнѵ... тре́звенѵ, цѣломѹ́дрѵ, бл҃гоговѣ́йнѵ, че́стнѵ, страннолюби́вѵ, оу҃чи́тельнѵ з). Рабѵ́ Гдн҃ю не подоба́етъ свари́тися и). Доброхо́тна да́телꙗ лю́битъ Бгъ ѳ). И҆ бы́сть є҃гда́ воцари́ся (Ваа́са), и҆зби́ (ве́сь) до́мъ І҆еровоа́мль і). Прі́идѝте, и҆ взы́демъ на го́рѵ Гдн҃ю, и҆ въ до́мъ Бг҃а І҆а́ковлꙗ ai). И҆де І҆и́съ въ пѹ́сто мѣ́сто, и҆ тѵ́ мл҃твѵ дѣ́ѧше bi). А҃нтонї́на бѣ́ въ ца́рство Дїоклитїа́не и҆ Маѯїмїа́не gi). Доко́лѣ, ѡ҃ лѣни́ве, лежи́ши; когда́ же ѿ҃ сна́ веста́неши; di). И҆ нын҃ѣ до́ме І҆а́кѡвль, прі́идите, по́йдемъ свѣ́томъ Гдн҃имъ ei). И҆ бо́ше вра́нь междѵ́ А҃́сою царе́мъ І҆ѹ́диным҃ъ, и҆ Ваа́сою царе́мъ І҆сра́илевым҃ъ ѕi). Кострѹ́бите трѹ́бою ро́жаною, и҆ рече́те: да живе́тъ ца́рь Соломѡ́нъ зi). Сы́не мо́й, не пренемога́й наказа́нїемъ Гдн҃имъ ii). На мѣ́стѣ зла́чнѣ, та́мѡ всели́ мѧ́: на водѣ́ поко́йнѣ воспита́ мѧ́ ѳi). И҆ бѧ́хѵ́ є҃динодѹ́шнѡ (всі́) въ притво́рѣ Соломѡ́ни ки).

а) Пс. VII, 12. в) Пс. XXVIII, 3. г) Ч. М. 22 Дк. д) Ис. II, 3. є) Тр. Пост. ѕ) 1 Ц. XXIV, 5. з) 1 Тим. III, 2. и) 2 Тим. II, 24. ѳ) 2 Кор. IX, 7. і) 3 Ц. XV, 29. аі) Ис. II, 3. bi) Мр. I, 35. gi) Прол. 1 Мр. di) Притч. VI, 9. ei) Ис. II, 5. ѕi) 3 Ц. XV, 32. зi) 3 Ц. I, 34. ii) Евр. XII, 5. ѳi) Пс. XXII, 2. ки) Дѣян. V, 12.

Ап. Петръ и Іоаннъ не книжна бѣста и проста. Надавъ и Авіудъ, сына Аарώнѣ, бѣста не праведна предъ Кгомъ. Лія и Рахиль, женѣ Іаковли, бѣстѣ ѿ Месωпотаміи. Кл. Ѳеόфілъ родисѧ ѿ благочестивꙋ и христіанꙋ родителю ка). Кысть везчадныма родителема*) сынъ доброзрачень. И взыде на хрꙋвімы и летѣ, летѣ на крилꙋ вѣтреню кв).

Мы (оубω) бꙋи Хрта ради, вы же мꙋдри ѡ Хртѣ кг). Сꙋдьі Гдни йстинны кд). Рабꙋ мꙋдрꙋ благоспѣшна бꙋдꙋтъ дѣла кє). Во Іерꙋсалимѣ ѻвиташа ѿ сынώвъ Іꙋдиныхъ, и ѿ сынώвъ Веніамінихъ кѕ). Павелъ бысть казатель вышнихъ силъ кз). Оуготовлѧютсѧ невоздержнымъ раны, и мꙋченім подобнѣ неразꙋмнымъ ки). Повинень єсѝ діаволимъ начинаніємъ кѳ). Давідъ поразѝ воины Мшавли. Твердш храни тайны царевы. Въ наꙋченім страна и различна не прилагайтесѧ л). И живѧше Іевсей с сми Веніаміни в Іерꙋсалимѣ ла). Мазімянъ волꙋми жилами повелѣ бити Св. Зинώна. (І. Хр.) вселисѧ въ Капернаꙋмъ въ помόріе, въ предѣлѣхъ Завлώнихъ и Нефѳалімлихъ лв).

Возсталъ Маттаеія, сынъ Іоанна**), сына Сумеонова [1]). Вино глумливо, сикера буйна [2]). Благословеніе Господне пребываетъ на водахъ Іордана. Волхвы прежде непорочнаго очищенія Богородицы поклонились Христу въ Виѳлеемѣ [3]). Я радъ прибытію Стефана, Фортуната и Ахаика**) [4]). Искушенію врага**) должно противоставлять молитву Господню. Безумный! то, что ты сѣешь, не оживетъ, если не умретъ [5]). Съ милостивымъ ты поступаешь милостиво [6]). Восшелъ Богъ при восклицаніяхъ, Господь при звукѣ трубномъ [7]).

Рабыни Христовы, Васса и Павла, взяли тѣло Агрупины, и скрыли въ Сикеліи. Св. Мамонтъ родился отъ знаменитыхъ, славныхъ и богатыхъ родителей. У Ліи и Рахили*), женъ Іакова**), много было дѣтей.

Выходите, и сдѣлайте по слову царя и живы будете [8]). Жены Соломона**) служили идоламъ. Куренія Аарона**) возносились ко Господу, и по молитвамъ Аарона и Моусея**) прекратилась язва. Слышалъ я

ка) Прол. 10 Дк. кв) Пс. XVII, 11. кг) 1 Кор. IV, 10. кд) Пс. XVIII, 10. кє) Притч. XIII, 14. кѕ) Неем. XI, 4. кз) Прол. 29 Ін. ки) Притч. XIX, 29. кѳ) Прол. 25 Іл. л) Евр. XIII, 9. ла) Суд. I, 21. лв) Мѳ. IV, 13.

[1]) 1 Мак. II, 1. [2]) Притч. XX, 1. [3]) Ч. М. 25 Дк. [4]) 1 Кор. XVI, 17. [5]) 1 Кор. XV, 36. [6]) 2 Ц. XXII, 26. [7]) Пс. XLVI, 6. [8]) 1 Мак. II, 33. *) § 241 б. **) § 261, прим.

поношеніе Моава**) и укоризны сыновъ Аммоновыхъ [9]). Такъ говоритъ Господь къ жителямъ Іерусалима: распашите себѣ новыя нивы, и не сѣйте между тернами [10]). Разгнѣвался Господь на грѣхи Содома и Севоима**), и сжегъ нечестивые города. Почилъ Іеровоамъ... съ царями израильскими [11]). Былъ вопль въ шатрахъ Іуды и Веніамина**).

Безча́дный — бездѣтный.
Бꙋ́й — безумный.
Волꙋ́ій — воловій.
Воскликнове́ніе — восклицаніе.
Воскри́ліе — пола верхней одежды.
Гла́съ — звукъ.
Доврозра́чный — пригожій лицомъ.
Дѣ́ніе — дѣло.
Дѣ́ти моли́твꙋ — молиться.
Є́же — что.
Каза́тель — учитель, проповѣдникъ.
Пренемога́ти — пренебрегать.
Преподо́бенъ — милостивъ.
Прилага́тисѧ въ наꙋче́ніѧ — увлекаться ученіями.
Сꙋди́тель — судія.
Тꙋ — тутъ, тамъ.

§ 55. Кромѣ правильно-склоняемыхъ твердыхъ и мягкихъ существительныхъ I, II и III склоненія, бываютъ и неправильно-склоняемыя (§ 46). Одни изъ нихъ смягчаютъ послѣднюю согласную основы и потому называются по склоненію *смягчаемыми;* другія же существительныя при склоненіи смѣшиваютъ твердыя и мягкія флексіи, и потому называются — *смѣшанными.*

Смягчаемое склоненіе.

§ 56. I, II, III твердыя склоненія существительныхъ, имѣющія въ основѣ предъ флексіями гортанныя г, к, χ, смягчаютъ ихъ на общемъ основаніи (§ 22) предъ є, и, ѣ въ тѣхъ падежахъ, въ которыхъ должны быть эти флексіи по положенію; напр. дꙋ́хъ, дꙋ́ше, дꙋ́си, дꙋ́сѣ.

Прим. Кромѣ гортанныхъ, зубныя з и ц предъ є смягчаются въ ж и ч; напр. Кнѧ́зь — Кнѧ́же, Твореца́ — Твóрче.

§ 57. По образцу смягчаемыхъ существительныхъ склоняются и имена прилагательныя краткія, имѣющія предъ флексіями въ основѣ склоненія гортанныя буквы, которыя смягчаются такъ же, какъ и въ существительныхъ, исключая прилагательныхъ съ суффиксомъ ск, который предъ и и ѣ охотнѣе смягчается въ ст; напр. человѣчестѣ, человѣчести.

[9]) Соф. II, 8. [10]) Іер. IV, 3. [11]) 4 Ц. XIV, 29. *) § 241, б.

Различіе въ склоненіи смягчаемыхъ прилагательныхъ и существительныхъ бываетъ то же, какое было указано въ § 53.

Прим. Послѣ гортанныхъ въ церковнославянскомъ, по вліянію русскаго языка, вмѣсто древнеславянскаго **ы** пишется **и**; напр. вмѣсто **пророкы** пишется пророки. Такое вліяніе русскаго яз. простирается только на перемѣну буквы **ъ** на **и**, безъ измѣненія предъ нею гортанныхъ; почему смягченіе ихъ предъ **и** должно быть только тамъ, гдѣ по положенію флексій должна быть **и**, а не тамъ, гдѣ она слышится, напр. благи́мъ, а не бразѝмъ

§ 58. Склоненіе смягчаемыхъ существительныхъ и краткихъ прилагательныхъ.

Единственное число.

	Др.-слав.	Ц.-слав.	Др.-слав.	Ц.-славя.
И.	**Нагъ дроугъ**	На́гъ дрꙋгъ	**Велнко благо**	Вели́ко бла́го
Р.	**Нага дроуга**	На́га дрꙋга	**Велнка блага**	Вели́ка бла́га
Д.	**Нагоу дроугоу**	На́гꙋ дрꙋгꙋ	**Велнкоу благоу**	Вели́кꙋ бла́гꙋ
В.	**Нага дроуга**	На́га дрꙋга	**Велнко благо**	Вели́ко бла́го
З.	**Нагъ дроуже**	На́гъ дрꙋже	**Велнко благо**	Вели́ко бла́го
Т.	**Нагъмь дроугъмь**	Наги́мъ дрꙋгомъ	**Велнкъмь благъмь**	Вели́кимъ бла́гомъ
П.	**Назѣ дроузѣ**	На́зѣ дрꙋзѣ	**Велнцѣ блазѣ.**	Вели́цѣ бла́зѣ

Двойственное число.

И.В.З.	**Нага дроуга**	На̑га дрꙋга	**Велнцѣ блазѣ**	Вели́цѣ бла́зѣ
Р. П.	**Нагоу дроугоу**	На̑гꙋ дрꙋгꙋ	**Велнкоу благоу**	Вели́кꙋ бла́гꙋ
Д. Т.	**Нагома дроугома**	Наги́ма дрꙋгома	**Велнкома благома**	Вели́кима бла́гома

Множественное число.

И.	**Назн дроузн**	На́зи дрꙋзи	**Велнка блага**	Вели́ка бла́га
Р.	**Нагъ дроугъ**	На̑гъ дрꙋгъ (ѡвъ)	**Велнкъ благъ**	Вели́къ бла́гъ
Д.	**Нагомъ дроугомъ**	Наги́мъ дрꙋгѡмъ	**Велнкомъ благомъ**	Вели́кимъ бла́гѡмъ
В.	**Нагы дроугы**	На́ги дрꙋги	**Велнка блага**	Вели́ка бла́га
З.	**Назн дроузн**	На́зи дрꙋзи	**Велнка блага**	Вели́ка бла́га
Т.	**Нагы дроугы**	На́ги дрꙋги	**Велнкы благы**	Вели́ки бла́ги
П.	**Назѣхъ дроузѣхъ**	Наги́хъ дрꙋзѣхъ	**Велнцѣхъ блазѣхъ**	Вели́кихъ бла́зѣхъ

Единственное число.

	Др.-слав.	Ц.-слав.
И.	Злодѣнска ржка	Злодѣйска рꙋка̀
Р.	Злодѣнскы ржкы	Злодѣйски рꙋкѝ
Д.	Злодѣнстѣ ржцѣ	Злодѣйстѣ рꙋцѣ̀
В.	Злодѣнскѫ ржкѫ	Злодѣйскꙋ рꙋкꙋ̀
З.	Злодѣнска ржко	Злодѣйска рꙋко̀
Т.	Злодѣнскоѫ ржкоѫ	Злодѣйскою рꙋкою̀
П.	Злодѣнстѣ ржцѣ	Злодѣйстѣ рꙋцѣ̀

Двойственное число.

И. В. З.	Злодѣнстѣ ржцѣ	Злодѣйстѣ рꙋцѣ̀
Р. П.	Злодѣнскоꙋ ржкоꙋ	Злодѣйскꙋ рꙋкꙋ̀
Д. Т.	Злодѣнскама ржкама	Злодѣйскима рꙋка́ма

Множественное число.

И.	Злодѣнскы ржкы	Злодѣйски рꙋкѝ
Р.	Злодѣнскъ ржкъ	Злодѣйскъ рꙋкъ̀
Д.	Злодѣнскамъ ржкамъ	Злодѣйскимъ рꙋка́мъ
В.	Злодѣнскы ржкы	Злодѣйски рꙋкѝ
З.	Злодѣнскы ржкы	Злодѣйски рꙋкѝ
Т.	Злодѣнскамн ржкамн	Злодѣйскими рꙋка́ми
П.	Злодѣнскахъ ржкахъ	Злодѣйскихъ рꙋцѣхъ̀

Прим. Прилагательное мно́гъ имѣетъ слѣдующія особенности въ склоненіи: твор. единств. муж. и средн. рода мно́зѣмъ, множ. чис. во всѣхъ родахъ: род. мно́зѣхъ, дат. мно́зѣмъ, предл. мно́зѣхъ.

Бѣ же бли́зъ па́сха Іꙋде́йска: и̑ взыдо́ша мно́зи во Іерꙋсали́мъ ѿ страна́ъ пре́жде па́схи а̑). Никто́же приставля́етъ приставле́нїѧ пла́та небѣ́лена ри́зѣ вѣ́тсѣ... ниже́ влива́ютъ вїна́ но́ва въ мѣ́хи ве́тхи в̑). Їи̑се Наста́вниче, поми́лꙋй ны̑ г̑). Со стра́хомъ вели́кимъ їи̑їи̑хъ Та́инъ и̑ сты̑н икосни́ся д̑). Но мно́зѣ ѓазы́цѣ сла́ва царю̀: во ѡ̑скꙋдне́нїи же лю́дстѣ сокрꙋше́нїе е̑). Вѣ́рою преидо́ша... мо́ре, а̑ки по сꙋ́сѣ землѝ з̑). Рꙋ́цѣ твои̑ сотвори́стѣ мѧ̀, и̑ созда́стѣ мѧ̀ з̑). Ѡ̑чи́ститс рꙋ́цѣ грѣ́шницы и̑). Жарі́ѧ... помаза́ но́зѣ Їи̑совѣ ѳ̑).

а̑) Ін. XI, 55. в̑) Мѳ. IX, 16 и 17. г̑) Лук. XVII, 13. д̑) Прол. 5 Апр. е̑) Притч. XIV, 28. з̑) Евр. XI, 29. з̑) Пс. CXVIII, 73. и̑) Іак. IV, 8. ѳ̑) Ін. XII, 3.

Мно́зи мытарѝ и̑ грѣ́шницы возлежа́хѫ со І̑исомъ г҃). Є̑гда̀ прїи́детъ Сѫдїа̀, кни́ги разгнѫ́тсѧ и̑ ѿкры́ютсѧ дѣла̀ и̑ помышлє́нїа человѣ́ческа. И̑ сѫди́ти бѫ́детъ посредѣ́ а̑зы́къ, и̑ и̑̀зобли́читъ лю́ди мно́ги а҃). Бѫ́й рече́тъ: нѣ́сть мѝ дрѫ́га, и̑ нѣ́сть хвалы́ влагѝмъ (моѝмъ) в҃). И̑́ще и̑ кра́тки твори́ши моли́твы, мо́жеши оу̑до́бь цѣломѫ́дръ бы́ти г҃). Прїидѝте, оу̑слы́шите ца́рїе, кнѧ́зи, рабѝ и̑ свобо́дни, грѣ́шницы и̑ пра́ведницы д҃). Что̀ а̑́кѡ съ мытарѝ и̑ грѣ́шники а̑́стъ и̑ пїе́тъ; є҃). Ра́бъ смы́сленъ ѡ̑бълада́етъ влады́ки безѫ́мными ѕ҃). А̑́врелїа́нъ ца́рь йска́ше хрїстїа́нъ, и̑ мно́гими мѫ́ками ѿ житїѧ̀ разлѫча́ше з҃). И̑ наса́ди Гдь Бг҃ъ ра́й во Є̑де́мѣ на восто́цѣхъ и҃).

Боже избавь меня отъ муки ада *). Вотъ ты здоровъ, служи, какъ должно, Владыкѣ Христу [1]). Тебя, женихъ мой, люблю [2]). Іуда и Сила... обильнымъ словомъ преподали наставленіе братіямъ [3]). Марѳа! Марѳа! ты заботишься и суетишься о многомъ [4]). Вотъ Господь возсѣдитъ на облакѣ легкомъ [5]). И вынесъ (Іосія) Астарту изъ дома Господня къ потоку Кедрону *), и сжегъ у потока Кедрона *) (пр. п.) [6]).

Ноги и руки мои были крѣпки. Простолюдинъ принесъ сына къ старцу и припалъ къ ногамъ старческимъ. Дайте перстень на руку, и обувь на ноги [7]). Человѣкъ, да будетъ у тебя въ головѣ умъ и смыслъ; въ устахъ — молитва; въ рукахъ — милостыня [8]).

Востанутъ лжехристы и лжепророки, и дадутъ великія знаменія [9]). Слава великихъ постниковъ, Герасимъ, пошелъ въ пустыню Ѳиваидскую, и сдѣлался гражданиномъ **) вышняго города [10]). Легко и многимъ попасть въ руки немногихъ [11]). Царь Авреліанъ повелѣлъ возложить большія цѣпи на шеи Павла и Іуліаніи, и желѣзныя оковы на ноги [12]). Александръ, сынъ Филиппа, собралъ весьма сильное войско Македонянъ, и господствовалъ надъ областями, и народами, и властителями, и они сдѣлались его данни-

---

г҃) Мр. II, 15. а҃) Ис. II, 4. в҃) Прм. Сир. XX, 16. г҃) Прол. 18 М. д҃) Тр. Пост. є҃) Мр. II, 16. ѕ҃) Притч. XVII, 2. з҃) Прол. 4 Мр. и҃) Быт. II, 8.

[1]) Прол. 3 Ін. [2]) Трп. Муч. [3]) Дѣян. XV, 32. [4]) Лук. X, 41. [5]) Ис. XIX, 1. [6]) 4 Ц. XXIII, 6. [7]) Лук. XV, 22. [8]) Прол. 10 М. [9]) Мѳ. XXIV, 11. [10]) Прол. 4 Мр. [11]) 1 Мак. III, 18. [12]) Прол. 4 Мр.

*) См. § 261, прим. **) См. § 224.

ками ***) [13]). У Бога небеснаго нѣтъ различія многими ли спасти, или не многими (пр. п.) [14]). Сяду на горахъ высокихъ, взойду выше облаковъ

Бла́гъ — добръ..
Вериги, и — желѣзныя оковы.
Выѧ — шея.
Грива — цѣпь, ожерелье.
Дамнїє — милостыня.
Крѣпка сила — сильное войско.
Молвити — суетиться.
Мѵчи́тєль — властитель.
Мыта́рь — сборщикъ податей.
Ѿскѵдѣнїє людско — малолюдство.
Пещи́сѧ — заботиться.
Приста́вленїє плата — заплата.
Ра́знствіє — различіе.
Оу́бо́гъ — очень бѣденъ.
Оу́до́бь — легко.
Что̀ ꙗ̆кѡ — почему, какъ.
Ѷзы́къ — народъ.

Смѣшанное склоненіе.

§ 59. Къ смѣшанному склоненію относятсятѣ существительныя I, II и III склоненія, которыя предъ окончаніемъ въ основѣ склоненія имѣютъ шипящія: ж (жд), ч, ш, щ и свистящую ц, послѣ которыхъ, по вліянію русскаго языка, не пишутся мягкія ѧ, ю и твердыя о, ы, (послѣднія употребляются только послѣ ц). Поэтому въ тѣхъ падежахъ, у которыхъ во флексіяхъ должны быть мягкія ѧ, ю, употребляются соотвѣтствующія имъ твердыя а (ѧ) ѵ, а вмѣсто твердыхъ о, ы — соотвѣтствующія мягкія є, и; напр. ни́ща, ни́щѵ, дѵ́шє́ю, дѵ́шѝ.

Прим. 1. Буквою ы въ смѣшанныхъ склоненіяхъ отличаются сходныя по произношенію падежи множеств. числа отъ падежей единств. или множеств. же числа; напр. тв. ед. ни́щимъ, дат. мн. ни́щымъ, им. мн. дѵ́ши, а вин. мн. дѵ́шы.

2. При склоненіи смѣшанномъ должно имѣть въ виду, что оно собственно есть склоненіе мягкое, у котораго только въ извѣстныхъ падежахъ замѣняются мягкіе звуки твердыми и обратно, по вліянію русскаго языка.

§ 60. По образцу смѣшанныхъ существительныхъ склоняются: а) краткія прилагательныя положительной, сравнительной и превосходной степени (§ 92) и б) краткія причастія настоящаго и прошедшаго времени (§ 142), съ такимъ же различіемъ отъ существительныхъ, какое было указано при склоненіи краткихъ прилагательныхъ правильныхъ и смягчаемыхъ.

---

[13]) 1 Мак. I, 4. [14]) 1 Мак. III, 18. ***) 244, прим. 1.

§ 61. Склоненіе смѣшанныхъ существительныхъ и краткихъ прилагательныхъ.

Единственное число.

	Др.-слав.	Ц.-слав.	Др.-слав.	Ц.-слав.
И.	**Нищь мѫжь**	Ни́щъ мѹ́жъ	**Тѣщє лицє**	То́щє лице́
Р.	**Нища мѫжа**	Ни́ща мѹ́жа	**Тѣща лица**	То́ща лица́
Д.	**Нищоу мѫжоу**	Ни́щѹ мѹ́жѹ	**Тѣщоу лицоу**	То́щѹ лицѹ
В.	**Нища мѫжа**	Ни́ща мѹ́жа	{ как. именительный	
З.	**Нищь мѫжоу**	Ни́щъ мѹ́жѹ		
Т.	**Нищьмь мѫжьмь**	Ни́щимъ мѹ́жемъ	**Тѣщьмь лицьмь**	То́щимъ лице́мъ
П.	**Нищи мѫжи**	Ни́щи мѹ́жи (ѣ)	**Тѣщи лици**	То́щи лицѣ́ (ы)

Двойственное число.

И. В. З.	**Нища мѫжа**	Ни́ща мѹ́жа	**Тѣщи лици**	То́щи лицы́ (а́)
Р. П.	**Нищоу мѫжоу**	Ни́щѹ мѹ́жѹ	**Тѣщоу лицоу**	То́щѹ лицѹ
Д. Т.	**Нищема мѫжема**	Ни́щима мѹ́жема	**Тѣщема лицема**	То́щима лице́ма

Множественное число.

И.	**Нищи мѫжи**	Ни́щи мѹ́жи	**Тѣща лица**	То́ща ли́ца
Р.	**Нищь мѫжи (ь)**	Ни́щъ мѹ́жъ (ей)	**Тѣщь лиць**	То́щъ ли́цъ
Д.	**Нищемъ мѫжемъ**	Ни́щимъ мѹ́жемъ	**Тѣщемъ лицемъ**	То́щимъ лице́мъ
В.	**Нища мѫжа**	Ни́щы мѹ́жы	{ как. именительный	
З.	**Нищи мѫжи**	Ни́щи мѹ́жи		
Т.	**Нищи мѫжи**	Ни́щы мѹ́жи (ами)	**Тѣщи лици**	То́щы лицы
П.	**Нищихъ мѫжихъ**	Ни́щихъ мѹ́жахъ	**Тѣщихъ лицихъ**	То́щихъ ли́цехъ (ахъ)

	Единственное число.		*Множественное число.*	
И.	**Дѣвичѧ доуша**	Дѣви́ча дѹ́ша́	**Дѣвичѧ доуша**	Дѣви́чи дѹ́ши
Р.	**Дѣвичѧ доуша**	Дѣви́чи дѹ́шѝ	**Дѣвичь доушь**	Дѣви́чъ дѹ́шъ
Д.	**Дѣвичи доуши**	Дѣви́чи дѹ́шѝ	**Дѣвичамъ доушамъ**	Дѣви́чымъ дѹ́ша́мъ
В.	**Дѣвичѫ доушѫ**	Дѣви́чѹ дѹ́шѹ	**Дѣвичѧ доуша**	Дѣви́чы дѹ́шы
З.	**Дѣвичѧ доуше**	Дѣви́ча дѹ́шѐ	**Дѣвичѧ доуша**	Дѣви́чи дѹ́ши
Т.	**Дѣвичєѭ доушєѭ**	Дѣви́чею дѹ́шѐю	**Дѣвичами доушами**	Дѣви́чими дѹ́ша́ми
П.	**Дѣвичи доуши**	Дѣви́чи дѹ́шѝ	**Дѣвичахъ доушахъ**	Дѣви́чихъ дѹ́ша́хъ

Двойственное число.

И. В. З.	**Дѣвѹи доуши**	Дѣвѝчи дѹшѝ
Р. П.	**Дѣвѹоу доушоу**	Дѣвѝчѹ дѹшѹ
Д. Т.	**Дѣвѹама доушама**	Дѣвѝчима дѹшама

Прим. 1. Существительныя средняго рода, кончающіяся на ціе, въ предл. над. мн. числа кончатся на ахъ, ихъ, ехъ; напр. йсхо́дищахъ (2 Ц. I, 20) йсхо́дищихъ (Пс. I, 3), со́нмищехъ (Лук. XI, 43).

2. Склоненія съ примѣрами краткихъ сравнительной и превосходной степени и причастій см. въ своемъ мѣстѣ §§ 92 и 142.

Пасти́сѧ бѹдѹтъ вкѹпѣ во́лкъ со а҃гнцемъ, и рысь почіе́тъ съ ко́злищемъ, и теле́цъ, и ю҃не́цъ и ле́въ вкѹпѣ пасти́сѧ бѹдѹтъ а҃). Се́рдце человѣ́чєско йзмѣня́етъ лице́ (є҃гѡ), йли́ на добро́, йли́ на зло́ в҃). Молѝтва оч҃а не забве́на быва́етъ г҃). Мно́зи падо́ша о҃стрїемъ меча́, но не ꙗ҃кѡ ꙗ҃зы́комъ д҃). Лица́ Бг҃ъ чл҃вѣ́ча не прїе́млетъ е҃). Сохрани́ мѧ, Гд҃и, йз҃ рѹки́ грѣ́шничи, и ѿ человѣ́къ непра́ведныхъ йзми́ мѧ ѕ҃). Рождество́ Іѡаки́ма и А҃нны бы́сть на спасе́ніе ро́дѹ человѣ́чѹ з҃). Ѳ҃ смоко́вницы наѹчи́тесѧ при́тчи и҃). Ко́ни оу҃краша́еши, а҂ ни́ща на́га презира́еши ѳ҃). Ра́зѹмъ, совѣ́тъ, ча҃нїе, тѣ́ло, дѹ́шѹ и дѹ́хъ, ꙗ҃ко, возлага́ю къ тебѣ́ і҃). Ра́дѹйсѧ, ключѹ́ ца́рствїѧ Хр҃това а҃і). Їи́се, со́лнце пра́вды, ѡ҃свѣти мѧ в҃і). Ра́дѹйсѧ, пи́ще, ма́нны прїе́мнице г҃і). Ꙗ҃ви́мъ оу҃бѡ ны́нѣ ꙗ҃кѡже зерца́ломъ въ гада́нїи, тогда́ же лице́мъ къ лицѹ́ д҃і). Бу҃рѧ вели́ка воста́ въ мо́ри, и йстопи́шасѧ корабли́ со пшени́цею е҃і). Сва҃ти́тсѧ жена́ невѣ́рна ѡ҃ мѹ́жи вѣ́рнѣ ѕ҃і). Нецы́сѧ ѡ҃ дѹши́, занѣ́ дѹша́ не оу҃мира́етъ.

Фло́ръ и Ла́връ вѣ́ста близнеца́, каменосѣ́чца же хѹдо́жествомъ з҃і). Сиротѣ́ бѹ́ди помо́щникъ, и благословѧ́тъ тѧ́ оу҃стнѣ́ вдовѝчи и҃і). Не бо́зи бѣ́ша, но дѣла́ рѹкѹ́ человѣ́чѹ, древа́ и ка́менїѧ ѳ҃і). Ста́рцема ꙗ҃вле́ніе стра́нно бы́сть, и диви́стасѧ о҃ба. А҃зъ мѹ́жа и҃мѣ́хъ, и два́ дѣ́тища к҃). Жена́ бога́та и благолѣ́пна сѣлѡ́ ѡ҃вдовѣ́ со двоима младе́нцема к҃а). Ѡ҃ двою́ лишшеи́мцѹ дїа́волъ сѣлѡ́ печа́шесѧ.

а҃) Ис. XI, 6. б҃) Прм. Сир. XIII, 31. г҃) Прол. 28 Ін. д҃) Прол. 18 Іл. е҃) Гал. II, 6. ѕ҃) Пс. CXXXIX, 4. з҃) Прол. 9 Сен. и҃) Мѳ. XXIV, 32. ѳ҃) Прол. 30 Ін. і҃) Тр. Пост. а҃і) Акф. Б. Мат. Ик. VIII. в҃і) Акф. Іис. Ик. 12. г҃і) Акф. Б. М. Ик. VI. д҃і) 1 Кор. XIII, 12. е҃і) Прол. 12 М. ѕ҃і) 1 Кор. VII, 14. з҃і) Прол. 29 Мр. и҃і) Прол. 6 Апр. ѳ҃і) 4 Ц. XIX, 18. к҃) Прол. 19 Мр. к҃а) Прол. 29, 12 Мр.

Смотри́те, ка́кѡ оу́бѡ восталю́тъ въ полу́ношꙋ рꙋкодѣ́льницы, ра́тай же и́ кꙋпцы́ к҃в). Бы́ша же оу́вїе́нїм ю́ношъ и́ ста́рцевъ, мꙋже́й и же́нъ и́ ча́дъ и́стребле́нїм, дѣ́въ же и́ о́трокꙋ́въ закла́нїм к҃г). Живу́ а́зъ, глаго́летъ Гдь, а́кѡ бы́ти о́вца́мъ *) на снѣде́нїе пти́цамъ, зане́ не бы́ти па́стыремъ *) и́ не взыска́ша о́ве́цъ, но паcо́ша па́стыри себѣ́, о́вцы же погꙋби́ша к҃д). Воздви́гни рꙋкꙋ (твою́) на а́зы́ки чꙋ́ждѝ к҃е). Прилꙋчи́сѧ мѝ сни́ти въ монасты́рь, и́зы́де и́гꙋме́нъ съ чернори́зцы въ срѣ́тенїе мѝ к҃s). Го́ре ва́мъ фарїсе́ѡмъ, а́кѡ лю́бите предсѣда́нїм на со́нмищехъ... и́ цѣлова́нїм на то́ржищехъ к҃з).

Лице дѣвичье, устройство дѣвичье, глаза дѣвичьи, бесѣда дѣвичья, а чрево не дѣвичье, но матернее [1]). Не проси у Господа власти, и у царя почетнаго мѣста [2]). Не отвергай, Господи, души грѣшника ***) Грѣшникъ завидуетъ чистотѣ праведника [3]). Пойди, я покажу тебѣ жену, невѣсту Агнца **) [4]) Радуйся вѣнецъ воздержанія [5]). Радуйся, невѣстокрасительница святыхъ душъ [6]). Будь съ юношею,какъ юноша, со младенцемъ, какъ младенецъ. На Моусеевомъ сѣдалищѣ сѣли книжники и фарисеи [7]). Левъ очень сильно рыдалъ о кончинѣ старца **) [8]).

Господи, вотъ здѣсь два меча [9]). Ноги старца **) быстро двигались на встрѣчу Христу [10]). Будетъ кормить человѣкъ корову и двухъ овецъ [11]). У обоихъ мужей были лица въ слезахъ. Львовъ ежедневно кормили двумя овцами [12]). На ногахъ старца **) были тяжелыя кандалы.

Будьте благотворцами и милостивыми [13]). Не слезы ли вдовицы **) льются по щекамъ [14]). Лица праведниковъ бываютъ ясны въ счастіи и несчастіи. Изгонятъ васъ изъ синагогъ [15]). Господь сказалъ: я отецъ для сиротъ и отмститель для вдовицъ ***). Старцевъ и старицъ утѣшай, какъ родителей. Князь повелѣлъ отсѣчь головы мучениковъ мечами. Разбойникъ былъ между злодѣями и съ мужеубійцами [16]). Варвары въ Дамаскѣ брали въ плѣнъ христіанъ, и продавали на рынкахъ [17]).

к҃в) Прол. 12 Апр. к҃г) 2 Мак. V, 13. к҃д) Прол. 23 Ін. к҃е) Прм. Сир. XXXVI, 3. к҃s) Прол. 10 Сен. к҃з) Лук. XI, 43.

[1]) Прол. 25 Мр. [2]) Прм. Сир. VII, 4. [3]) Прол. 10 Авг. [4]) Апк. XXI, 9. [5]) Акф. Б. М. Ік. VII. [6]) Тамъ же Ік. X. [7]) Мѳ. XXIII, 2. [8]) Прол. 4 Мр. [9]) Лук. XXII, 38. [10]) Кнд. Срѣт. [11]) Ис. VII, 21. [12]) Ч. М. 17 Дк. [13]) Прол. 13 Іл. [14]) Прим. Сир. XXXV, 15. [15]) Ін. XVI, 2. [16]) Прол. 2 Мр. [17]) Пр. 4 Дк.

*) См. § 288. **) § 261 прм. ***) § 241, б.

Агнецъ — ягненокъ, барашекъ.
Благолѣпенъ зѣлѡ — весьма красивъ.
Власть — власть.
Забвенъ — забытъ.
Зерцало — зеркало.
Избавити — избавить.
Козлище — козелъ или коза.
Ланита — щека.
Лишшеимецъ — лихоимецъ.
Ножь — мечь.
Окова — кандалы.
Очи — глаза.
Плѣнити — брать въ плѣнъ.
Ратай — земледѣлецъ.
Сиръ, а, о — лишившійся родителей.
Сити — сходить.
Сонмище — синагога.
Срѣтеніе — встрѣча.
Сѣдалище славы — почетное мѣсто.
Торжище — рынокъ, народное собраніе.
Хѹдожество — изящное искусство.
Чаніе — ожиданіе.
Черноризецъ — монахъ, чернецъ.
Чѹждъ — чужой, посторонній.
Юнецъ — молодой быкъ или олень.

§ 62. Особенности первыхъ трехъ склоненій.

Въ первомъ склоненіи должно замѣтить слѣдующія особенности:

1) въ единственномъ числѣ:

а) дательный падежъ вмѣсто ѹ и ю кончается на ови въ твердомъ и еви въ мягкомъ склоненіи. Такія окончанія чаще встрѣчаются: 1) въ словахъ односложныхъ и двусложныхъ, когда они стоятъ одни безъ опредѣленія; напр. сынови, цареви; 2) въ именахъ собственныхъ и въ словахъ иностранныхъ, вошедшихъ въ церковнославянскій языкъ; напр. Петрови, архитриклинови; при чемъ замѣтно болѣе окончаніе ови, хотя бы слово было мягкаго склоненія; напр. Ѡѡѵсеови, архіереови.

б) Звательный падежъ въ именахъ собственныхъ, кончающихся на й, принимаетъ окончаніе є вмѣсто ю; напр. Андрее.

в) Родительный и предложный падежи иногда оканчиваются, какъ и въ русскомъ, на ѹ, ю; напр. домѹ владыка, въ домѹ отца.

2) Во множественномъ числѣ.

а) Имен. и зват. пад. иногда оканчиваются: 1) на ове и еве чаще въ словахъ односложныхъ и двусложныхъ, напр. рабове, врачеве;

2) на є, іе большею частію въ именахъ мягк. склон., означающихъ званіе или должность; напр. па́стырїе, мыта́рїе, фарїсе́е; 3) на є въ именахъ племенъ и народовъ, кончащихся на инъ; напр. Іспра́ильтѧне, Галиле́ѧне.

б) Чаще въ родительномъ и дательномъ, и рѣже въ творит. и предложномъ между основою склоненія и флексіей бываетъ вставка или суффиксъ ов въ твердомъ и ев въ мягкомъ склоненіи одно и двусложныхъ словъ; напр. сын-ѡ́въ, сын-ов-ѡ́мъ, ѡ̀ сы́н-ов-ѣхъ.

в) Дательный падежъ въ словахъ иностранныхъ, кончащихся на ей, оканчивается по твердому склоненію на ѡмъ; Ӏ҃ѵде́ѡмъ, а҃рхїере́ѡмъ.

г) Слово братъ во множ. числѣ склоняется такъ: им. зв. бра́тїе, род. бра́тїй; дат. бра́тїемъ и бра́тїѧмъ, вин. бра́тїй, тв. бра́тїѧми, пр. ѡ̀ бра́тїѧхъ.

3. Нѣкоторыя существительныя склоняются, какъ и въ русскомъ языкѣ, только во множеств. числѣ; напр. вра́та, вра́тъ и т. д.

4. Существительныя взятыя съ еврейскаго языка: Равві̀, А҃дѡна̀ѩ, Ӏ҃лѡѝ, Ӏ҃нгадда̀ѩ и др. вовсе не склоняются; также не склоняется иногда имя Ӏ҃исъ, когда стоитъ не одно, а въ соединеніи съ Хр҃стосъ.

Прїи́де Фїлі́ппъ, ѝ глаго́ла А҃ндре́ови: ѝ па́ки А҃ндре́й ѝ Фїлі́ппъ глаго́ласта Ӏ҃исови а҃). Премѵ́дрость мѵ́жеви раждае́тъ ра́зѵмъ в҃). Ӏ҃не́е, и̑сцѣлѧ́етъ тѧ̀ Ӏ҃исъ Хр҃стосъ г҃) До́мове беззако́нныхъ тре́вѵютъ ѡ̑чище́нїѧ д҃). Собра́ша оу҃бѡ а҃рхїере́е ѝ фарїсе́е со́нмъ е҃). Прїи́дѵтъ Ри́мляне, ѝ во́змѵтъ мѣ́сто ѝ ѧ̀зы́къ на́шъ ѕ҃). Тогда̀ Ӏ҃исъ нача́тъ *) поноша́ти градовѡ́мъ з҃) **). Ты̀ ли е҃сѝ цр҃ь Ӏ҃ѵде́ѡмъ и҃). Бра́тїе, возмога́йте во Гд҃ѣ ѳ҃і). Ӏ҃де́же нѣ́сть волѡ́въ, ѩ҃сли чи́сты і҃). Равві̀, ты̀ е҃сѝ Сн҃ъ Бж҃ій, ты̀ е҃сѝ цр҃ь Ӏ҃и҃левъ а҃і). Бл҃годать же ѝ и̑стина Ӏ҃исъ Хр҃томъ бы́сть в҃і).

Закономъ я умеръ для закона, чтобы жить для Бога ***). Я сораспялся Христу [1]). Покажи себя священнику, и принеси даръ [2]). Святитель Василій, молись за насъ Господу. Ужели Христосъ есть служитель

а҃) Ін. XII, 22. в҃) Притч. X, 23. г҃) Дѣян. IX. 34. д҃) Притч. XIV, 9. е҃) Ін. XI, 47. ѕ҃) Ін. XI, 48. з҃) Мѳ. XI, 20. и҃) Лук. XXIII, 3. ѳ҃) Еф. VI, 10. і҃) Притч. XIV, 4. а҃і) Ін. I, 49. в҃і) Ін. I, 17.

[1]) Гал. II, 19. [2]) Мѳ. VIII, 4. *) См. § 117, б. **) См. § 242. ***) § 241, б.

грѣха? Никакъ [3]). Воздайте Господу, сыны Божіи, воздайте Господу славу [4]). Горе вамъ, книжники и фарисеи лицемѣры, что поѣдаете домы вдовъ [5]). Египтяне возстанутъ противъ Египтянъ [6]). Первосвященникамъ, и начальникамъ храма, и старѣйшинамъ сказалъ Іисусъ: какъ будто на разбойника вышли вы съ мечами и кольями, чтобы взять Меня ****) [7]). Поднимите врата, верхи ваши [8]). Вышелъ Давидъ оттуда, и жилъ въ безопасныхъ мѣстахъ Эн-Гадди [9]).

Архіере́й — первосвященникъ.
Воево́да церко́вный — начальникъ храма.
Возмога́ть во Гдѣ — укрѣпляться Господомъ.
Взя́ти кня́зи — поднять верхи.
Да не бу́детъ — никакъ.
Дрекóліе — колья.
Іере́й — священникъ.
Поноша́ти — укорять.
Равві — учитель.
Снѣда́ти — поѣдать.
Со́нмъ — совѣтъ.
Ста́рецъ — старѣйшина.
Оу́зи́на — безопасное мѣсто.

ЧЕТВЕРТОЕ СКЛОНЕНІЕ.

§ 63. Къ четвертому склоненію относятся имена женскаго рода, кончащіяся на ь; напр. за́повѣдь.

Единственное число.

	Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.
И.	**Ζаповѣдь**	За́повѣдь	Заповѣдь
Р.	**Ζаповѣди**	За́повѣди	Заповѣди
Д.	**Ζаповѣди**	За́повѣди	Заповѣди
В.	**Ζаповѣдь**	За́повѣдь	Заповѣдь
З.	**Ζаповѣдь (н)**	За́повѣдь (є)	Заповѣдь
Т.	**Ζаповѣдиѫ**	За́повѣдію	Заповѣдью
П.	**Ζаповѣди**	За́повѣди	Заповѣди

Двойственное число,

И. В. З.	**Ζаповѣди**	За́пѡвѣди
Р. П.	**Ζаповѣдю**	За́пѡвѣдію
Д. Т.	**Ζаповѣдьма**	За́повѣдема (ьма)

[3]) Гал. II, 17. [4]) Пс. XXVIII, 1. [5]) Мѳ. XXIII, 14. [6]) Ис. XIX, 2. [7]) Лук. XXII, 52. [8]) Пс. XXIII, 7. [9]) 1 Ц. XXIV, 1. ****) § 284 прим. 1.

Множественное число.

И. В. З. **Заповѣдн**	Заповѣди	Заповѣди
Р. **Заповѣднн (ей)**	Заповѣдей	Заповѣдей
Д. **Заповѣдемъ**	Заповѣдемъ	Заповѣдямъ
Т. **Заповѣдьмн**	Заповѣдьми	Заповѣдями
П. **Заповѣдехъ**	Заповѣдѣхъ (ехъ)	Заповѣдяхъ.

Прим. Къ четвертому склоненію относится не много словъ, которыя склоняются только во множественномъ числѣ; напр. гвсли, ѧсли, перси, мощи и др.

Нощь нощи возвѣщаетъ разумъ а). Милости хощу, а не жертвы в). Милость и суда воспою тебѣ Гди г). Гдѣ ти, смерте, жало; гдѣ ти, аде, побѣда д). Іисъ преспѣваше премудростію и возрастомъ и благодатію оу Бга и человѣкъ е). И оумре Гедеѡнъ, сынъ Іѡасовъ, въ старости блазѣ ѕ).

На праздникъ ѡлучастѣся ѿ Іѡакима богатства двѣ части ницымъ и Бгу. Слава ѻбою ратію днесь ѡмрачися. И разлучишася конницы на двѣ части з). Плещма своима ѡсѣнитъ тѧ, и подъ крилѣ егѡ надѣешися и).

Разны суть погибели, такожде разны и добродѣтели ѳ). Егда же оуслышите брани, и слышанїѧ бранемъ, не оужасайтеся і). Се судїѧ предъ дверми стоитъ аі). Въ снѣдехъ и винопитїихъ йскусни бываете, въ дѣланїи же заповѣдей Бжїихъ не йскусни ві).

Истинно, истинно говорю вамъ, что я дверь овцамъ [1]). Начало мудрости страхъ Господень [2]). Вы будете печальны, и печаль ваша обратится въ радость [3]). Радуйся, радость Ангеловъ [4]). Голосъ Господа силенъ (въ силѣ), гласъ Господа величественъ (въ величіи) [5]).

Плечи мои въ ранахъ, и на ладоняхъ язвы отъ гвоздей. Съ двумя скрижалями Моусей возвращался съ горы Синай.

Отвнѣ нападенія, внутри страхи [6]). И ходилъ (Манассія) въ слѣдъ

а) Пс. XVIII, 3. в) Мѳ. IX, 13. г) Пс. C. 1. д) 1 Кор. XV, 55. е) Лук. II, 52. ѕ) Суд. VIII, 32 з) 1 Мак. IX, 11. и) Пс. XC, 4. ѳ) Прол. 6 Мр. і) Мр. XIII, 7. аі) Іи. V, 9. ві) Прол. 17 Іл.

[1]) Іи. X, 7. [2]) Притч. I, 7. [3]) Іи. XVI, 20. [4]) Пѣсн. 5 В. М. [5]) Пс. XXVIII, 4. [6]) 2 Кор. VII, 5.

мерзостей народовъ [7]). Корень добродѣтелямъ незлобіе [8]). Ангелъ Господень ночью отворилъ двери темницы [9]). И цитра и гусли, тимпанъ и свирѣль (тв. пад.), и вино на пиршествахъ, а на дѣла Господа они не взираютъ [10]). Се стою у двери (п. пад. мн.) и стучу [11]).

Кра́нь — война.
Великолѣпіе — величіе.
Гу́сли — музыкальное струнное орудіе.
Дла́нь — ладонь.
Ко́нница — конное войско.
Крѣпость — сила.
Ра́ть — воинство.
Свирѣль — дудка изъ тростника или древесной коры.
Снѣдь — пища, яство.
Ста́рость бла́га — глубокая старость.
Тумпа́нъ — еврейское музыкальное орудіе.
Толка́ти — стучать.
Цу́тра — музыкальный инструментъ, похожій на гитару съ металлическими струнами.

ПЯТОЕ СКЛОНЕНІЕ.

§ 64. Къ пятому склоненію относятся тѣ имена существительныя, которыя въ косвенныхъ падежахъ между основою склоненія и флексіей принимаютъ нарощеніе, котораго не бываетъ въ именит. пад. единств. числа; почему такія склоненія называются *нарощаемыми*.

§ 65. Нарощаемыя склоненія въ именит. единств. кончаются на о (съ предыдущими в, к, л, х), и, ѧ, и ы и принимаютъ слѣдующія нарощенія:

и — ер; напр. ма́ти — ма́т-ер-е.
о — ес; » не́бо — нёб-ес-ѣ.
ѧ — ен; » и̋мѧ — и̋м-ен-е.
т; » о́слѧ — о́слѧ-т-е.
ы — в; » любы́ — люб-в-ѣ.
ов; » непло́ды — непло́д-ов-е.

Прим. Въ древнеслав. языкѣ **ы** принимаетъ нарощеніе **ъв** и **ен**; наприм. **любы — любъве, камы — камене**; въ церковнославянскомъ же языкѣ послѣднее нарощеніе **ен** вошло въ именительный падежъ и измѣнило окончаніе **ы** въ **ь**; напр. **кам-ен-ь**.

---

[7]) 4 Ц. XXI, 2. [8]) Прол. 6 Мр. [9]) Дѣян. V, 19. [10]) Ис. V, 12. [11]) Апк. III, 20.

§ 66. Нарощаемыя имена, кончающіяся на ѻ и ѧ съ нарощеніемъ єн, суть средняго рода, а съ нарощеніемъ т, всегда обозначающія собою имена малолѣтнихъ животныхъ, — рода общаго; имена, кончающіяся на и и ы, женскаго рода.

Прим. Въ древнеслав. языкѣ имена, кончающіяся на **ы** съ нарощеніемъ **єн**, бываютъ мужескаго рода; напр. **пламы**.

§ 67. Склоненія нарощаемыя

а) средняго и общаго рода.

Единственное число.

	Д.-слав.	Ц.-слав.	Русск.	Д.-слав.	Ц.-слав.	Русск.
И. В. З.	**Имѧ**	И҃мѧ	Имя	**Отроүѧ**	О҃трочѧ	Отрокъ
Р.	**Имене**	И҃мене	Имени	**Отроүѧте**	О҃трочѧте	(склоняется
Д.	**Имени**	И҃мени	Имени	**Отроүѧти**	О҃трочѧти	правильно,
Т.	**Именьмь**	И҃менемъ	Именемъ	**Отроүѧтьмь**	О҃трочѧтемъ	какъ имена
П.	**Имени**	И҃мени	Имени	**Отроүѧти**	О҃трочѧти	муж. рода).

Двойственное число.

И. В. З.	**Имени**	И҃мени	нѣтъ	**Отроүѧти**	О҃трѡчѧти	нѣтъ
Р. П.	**Именоү**	И҃менѹ		**Отроүѧтоү**	О҃трочѧтѹ	
Д. Т.	**Именьма** (**ома**)	И҃менема (а҃ма)		**Отроүѧтьма**	О҃трочѧтема	

Множественное число.

И. В. З.	**Имена**	И҃мена	Имена	**Отроүѧта**	О҃трочѧта
Р.	**Именъ**	И҃менъ	Именъ	**Отроүѧтъ**	О҃трочѧтъ
Д.	**Именемъ**	И҃менемъ и ѡ҃мъ	Именамъ	**Отроүѧтемъ**	О҃трочѧтемъ и ѡмъ
Т.	**Имены**	И҃мены	Именами	**Отроүѧты**	О҃трочѧты
П.	**Именехъ**	И҃менехъ (ѣ҃хъ)	Именахъ	**Отроүѧтехъ**	О҃трочѧтехъ (ѣхъ)

Единственное число.

И. В. З.	**Небо**	Нéбо	Небо
Р.	**Небесе**	Небесѐ	Неба
Д.	**Небеси**	Небесѝ	Небу
Т.	**Небесемь**	Небесéмъ	Небомъ
П.	**Небеси**	Небесѝ	Небѣ

Двойственное число.

И. В. З.	**Небеси**	Небесѝ	нѣтъ
Р. П.	**Небесоу**	Небесѹ̑	
Д. Т.	**Небесема**	Небесéма	

Множественное число.

И. В. З.	**Небеса**	Небесà	Небеса
Р.	**Небесъ**	Небéсъ	Небесъ
Д.	**Небесемъ**	Небесéмъ	Небесамъ
Т.	**Небесы**	Небесы̀	Небесами
П.	**Небесехъ**	Небесѣ̑хъ (ѣхъ)	Небесахъ

Прим. 1. Существительныя о̑ко и оу̑хо, склоняясь въ единств. и множ. числѣ по образцу нéбо, въ двойств. числѣ склоняются такъ; и. в. з. о̑чи (о̑цѣ), оу̑ши, р. п. о̑чію, оу̑шію, д. т. о̑чима, оу̑шима.

2. Нѣкоторыя существительныя, кончающіяся на о, напр. слóво, дрéво, склоняются съ нарощеніемъ ес и безъ онаго.

б) женскаго рода.

Единственное число.

И. З.	**Мати**	Мáти	Матерь
Р.	**Матере**	Мáтере	Матери
Д.	**Матери**	Мáтери	Матери
В.	**Матерь**	Мáтерь (ре)	Матерь
Т.	**Материю**	Мáтерію	Матерію (ью)
П.	**Матери**	Мáтери	Матери

Двойственное число.

И. В. З.	**Матери**	Мáтери	нѣтъ
Р. П.	**Материю**	Мáтерію	
Д. Т.	**Матерьма**	Мáтерема	

Множественное число.

И. З. **Матери**	Ма́тери	Матери
Р. **Материи (ръ)**	Ма́терій (ей)	Матерей
Д. **Матеремъ**	Ма́теремъ	Матерямъ
В. **Матерѧ**	Ма́терей	Матерей
Т. **Матерьми**	Ма́терьми	Матерями
П. **Матерехъ**	Ма́терехъ	Матеряхъ.

Единственное число.

И. З. **Свекры**	Свекры́	Свекровь
Р. **Свекрѣе**	Свекро́ве	Свекрови
Д. **Свекрѣи**	Свдкро́ви	Свекрови
В. **Свекрѣь**	Свекро́вь (ве)	Свекровь
Т. **Свекрѣиѭ**	Свекро́вїю	Свекровью
П. **Свекрѣи**	Свекро́ви	Свекрови.

Двойственное число.

И. В. З. **Свекрѣи**	Свекро́ви	нѣтъ.
Р. П. **Свекрѣию**	Свекро́вїю	
Д. Т. **Свекрѣама**	Свекро́вама	

Множественное число.

И. З. **Свекрѣи**	Свекро́ви	Свекрови
Р. **Свекрѣии (въ)**	Свекро́вей	Свекровей
Д. **Свекрѣамъ**	Свекро́вамъ	Свекровамъ
В. **Свекрѣии (ви)**	Свекро́вей	Свекровей
Т. **Свекрѣами**	Свекро́вами	Свекровами
П. **Свекрѣахъ**	Свекро́вахъ	Свекровахъ.

Прим. 1. Въ церковнославянскомъ языкѣ нѣкоторыя имена, кончающіяся на ы съ нарощеніемъ ов, въ именит. единств. употребляются съ нарощеніемъ и безъ онаго; напр. любы и любо́вь, что не имѣетъ никакого вліянія на самое склоненіе таковыхъ именъ.

2. Имена мужескаго рода, кончающіяся въ древнеславянскомъ на **ы** съ нарощеніемъ **ен**, въ церковнославянскомъ склоняются какъ имена разносклоняемыя. (См. ниже § 68).

Раздѣли́тсѧ о҆те́цъ на сы́на, и҆ сы́нъ на о҆тца̀: ма́ти на дще́рь, и҆ дщи́ на ма́терь: свекры́ на невѣ́стꙋ (свою), и҆ невѣ́ста на свекро́вь а҃). Да не свари́ши ѩ҆гня́те во млецѣ̀ ма́тере в҃). И҆ вѣ́рова человѣ́къ словесѝ г҃). Сни́ди, сѧ́ди на землѝ дѣ́во дщѝ Вавꙋло́нѧ, вни́ди во тмꙋ̀ дщѝ Халде́йска д҃). Не словесе́мъ, ни и҆́менемъ... ца́рство Бо́жіе е҆́млетсѧ: но си́лою вѣ́ры є҃). И҆ да́мъ чꙋдесà на нб҃си горѣ́, и҆ знаме́нїѧ на землѝ ни́зꙋ, кро́вь и҆ о҆́гнь и҆ кꙋре́нїе дыма ѕ҃).

Бы́сть свѧще́нникъ въ Іе҆ру҆ли́мѣ, и҆́меемъ Ѡ҆ли́й. Се́й бѣ̀ двою̀ о҆тро́ча́тꙋ о҆те́цъ. Ѡ҆ли́й не возбраня́ше о҆тро́ча́тема зло̀ твори́ти, ни оу҆ча́ше боѧ́тисѧ Бг҃а. О҆тро́ча́ти же въ сꙋ́ести и҆ ненаказа́нїи зло̀ творѧ́ста. Речѐ Бг҃ъ Ѡ҆ли́и о҆тцꙋ̀: а҆́ще и҆ мно́гѡ лѣ́тъ свѧще́нствоваше въ Іе҆ру҆ли́мѣ, но поне́же ѿ̀ дитѧ́тꙋ не печа́шесѧ съ прилежа́нїемъ, тогѡ̀ ра́ди злѣ̀ погꙋ́бнеши.

Нб҃сà повѣ́даютъ сла́вꙋ Бо́жїю з҃). Хр҃то́съ съ нб҃съ, срѧ́щите и҃). Вла́сть дае́тъ словесе́мъ нача́ло пра́вды: предводи́тельствꙋетъ же скꙋ́дости прѧ̀ и҆ бра́нь ѳ҃). Бг҃ъ премꙋ́дростїю ѡ҆снова̀ зе́млю, оу҆гото́ва же нб҃са ра́зꙋмомъ і҃). Дщѐри Іе҆ру҆салѝмски, не пла́читесѧ ѿ̀ мнѣ̀ а҃і). Чꙋдотво́рецъ Леѡ́нтїй чꙋдесы̀ лю́ди въ вѣ́рѣ оу҆кре́пи́ в҃і). Ѡ҆ѡ҆се́й бѣ̀ си́ленъ въ словесѣ́хъ и҆ дѣ́лѣхъ г҃і).

Въ любви нѣтъ страха, но совершенная любовь изгоняетъ страхъ [1]). Крещеніе Іоанново съ небесъ (ед. ч.) было, или отъ человѣковъ? [2]). Скажите дочери Сіоновой: се, Царь твой грядетъ къ тебѣ кроткій [3]). Волхвы увидѣли Младенца съ Маріею, матерью Его [4]). Внимай небо, и я буду говорить и воспѣвать Христа [5]). Царство Божіе не въ словѣ, а въ силѣ [6]).

Какъ открылись у тебя глаза? [7]). Мытарь не смѣлъ даже поднять глазъ на небо [8]). Постись не лицемѣрно, но и глазами, и сердцемъ, и ушами, и ногами, и (всѣми) членами [9]).

а҃) Лук. XII, 53. в҃) Исх. XXIII, 19. г҃) Ін. IV, 50. д҃) Ис. XLVII, 1. є҃) Прол. 6 Мр. ѕ҃) Дѣян. II, 19. з҃) Пс. XVIII, 2. и҃) Псн. 1. Р. Х. ѳ҃) Притч. XVII, 14. і҃) Притч. III, 19. а҃і) Лук. XXIII, 28. в҃і) Прол. 23 М. г҃і) Дѣян. VII, 22.

[1]) 1 Ін. IV, 18. [2]) Мр. XI, 30. [3]) Мѳ. XXI, 5. [4]) Мѳ. II, 11. [5]) Тр. Пост. [6]) 1 Кор. IV, 20. [7]) Ін. IX, 10. [8]) Лук. XVIII, 13. [9]) Прол. 9 Апр.

Пропали ослицы у Киса, отца Саулова [10]). Не убойтесь словъ мужа трѣшнаго [11]). Бл. Іоаннъ никогда не игралъ съ юными дѣтьми (д. п.) [12]). Наклонилъ Онъ небеса и сошелъ [13]). Матери, воспойте Царицѣ Матери [14]). Въ собраніяхъ благословлю Господа [15]).

Возвести — поднять.
Горѣ — высоко, вверху.
Дщи — дочь.
Око — глазъ.
Прилагатися игранію — играть.
Срѣтати — встрѣчать.
Удъ — членъ.
Церкы (овь) — собраніе.

Имена существительныя разносклоняемыя.

§ 68. Въ славянскомъ языкѣ есть немного существительныхъ, которыя склоняются по флексіямъ разныхъ склоненій; почему такія существительныя называются *разносклоняемыми*. Изъ разносклоняемыхъ чаще встрѣчаются путь и день, которыя склоняются слѣдующимъ образомъ:

Единственное число.

	Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.
И. В.	**Пѫть**	Путь	Путь
Р.	**Пѫти**	Пути	Пути
Д.	**Пѫти (єви)**	Пути	Пути
З.	**Пѫти**	Пути (ь)	Путь
Т.	**Пѫтьмь**	Путемъ	Путемъ
П.	**Пѫти**	Пути	Пути

Двойственное число.

И. В. З.	**Пѫти**	Пути	нѣтъ
Р. П.	**Пѫтию**	Путію	
Д. Т.	**Пѫтьма**	Путема (тма)	

[10]) 1 Ц. IX, 3. [11]) 1 Мак. II, 62. [12]) Прол. 5 Нбр. [13]) Пс. XVII, 10. [14]) 2 Кнд. Введ. [15]) Пс. XXV, 12.

Множественное число.

И. В.	**Пѫтиє**	Пѹтіе	Пути
Р.	**Пѫтии**	Пѹтій (е́й)	Путей
Д.	**Пѫтємъ**	Пѹте́мъ	Путямъ
З.	**Пѫти**	Пѹти́	Пути
Т.	**Пѫтьми**	Пѹти́ (тми́)	Путями
П.	**Пѫтєхъ (ьхъ)**	Пѹте́хъ	Путяхъ

Единственное число.

И. В.	**Дьнь**	Де́нь	День
Р.	**Дьнє**	Днѐ	Дня
Д.	**Дьни**	Дни́ (е́ви)	Дню
З.	**Дьнь**	Де́нь (дни́)	День
Т.	**Дьньмь**	Дне́мъ	Днемъ
П.	**Дьни**	Дни́	Днѣ

Двойственное число.

И. В. З.	**Дьни**	Дни́	нѣтъ
Р. П.	**Дьнію**	Днію (дню̀)	
Д. Т.	**Дьньма**	Денма̀	

Множественное число.

И. З.	**Дьниє (нн, ьє)**	Дніе́	Дни
Р.	**Дьнии (нъ)**	Дній (е́й)	Дней
Д.	**Дьнємъ**	Дне́мъ	Днямъ
З.	**Дьни**	Дни́	Дни
Т.	**Дьньми**	Де́нми	Днями
П.	**Дьнєхъ (ьхъ)**	Дне́хъ	Дняхъ

Прим. По образцу пѹ́ть во множ. числѣ склоняются: лю́діе, госпо́діе, а по образцу де́нь —: ко́рень, ка́мень, пла́мень.

Де́нь днѝ ѿрыга́етъ глаго́лъ, ѝ но́щь но́щи возвѣща́етъ ра́зумъ а). Гла́съ днѐ Гдн҃ѧ го́рекъ ѝ же́стокъ оу҃чини́ся в). Не оу҃по́льзуютъ ѝме́нїѧ

а) Пс. XVIII, 3. в) Соф. I, 14.

въ дéнь ꙗ҃рости: прáвда же и҆збáвитъ ѿ смéрти г҃). Днéмъ и҆ нощію ѡ҆бы́детъ и҆ по стѣнáмъ д҃). Оу҆жѐ бо и҆ сѣки́ра при кóрени дрéва лежи́тъ є҃).

Ѻ҆ба пу҆тѝ тернѝста є҆стá. Св. Нікѡнъ ѡ҆брѣ́тѐ корабль, и҆ двѣ́ма денмà достúже Гáновы горы́ ѕ҃). Бѣ́же пáсха и҆ ѡ҆прѣснóцы по двою́ днію з҃).

Пу҆тіѐ нечестúвыхъ тéмни и҃). Колúкѡ днíй и҆ нóщій не смежáхъ ѻ҆чію. Пу҆тéмъ прему҆дрости оу҆чу҆ тѧ҆ ѳ҃). Пу҆тѝ жúзни хранúтъ наказáніѐ і҃). Вѣнéцъ хвалы́ стáрость: на пу҆тéхъ же прáвды ѡ҆брѣтáетсѧ ѯ҃а).

Истинно говорю вамъ: не останется здѣсь камня на камнѣ [1]). Произойдетъ отрасль отъ корня Іессеева, и вѣтвь произойдетъ отъ корня его [2]). Приготовьте путь Господу [3]). Не должно днемъ спать, а ночью бодрствовать.

Пр. Антоній дивился, какъ онъ въ два дня и двѣ ночи столь великъ путь прошелъ [4]). Враги вошли въ городъ двумя путями.

Предъ очами Господа пути человѣка [5]). Множество путей ведутъ въ погибель. Не ревнуй путямъ законопреступниковъ [6]). Страхъ Господень прибавляетъ дней [7]). Кто ходитъ кривыми путями, тотъ спотыкается. Чрезъ нѣсколько дней (пр. п.) опять пришелъ Іисусъ въ Капернаумъ [8]).

Возвѣщáти рáзу҆мъ — открывать знаніе.
Жéзлъ — отрасль.
Ѿ҆рыгáти глагóлъ — передавать рѣчь.
Прилагáти — прибавлять.
Смежáти — смыкать, зажмуривать.
Сѣки́ра — топоръ.

МѢСТОИМЕНІЕ.

§ 69. Мѣстоименіе употребляется вмѣсто имени существительнаго и его замѣняющихъ именъ, почему и называется *мѣстоименіемъ;* напр. Ктѡ̀ ѿ васъ ѡ҆бличáетъ мѧ҆ ѡ҆ грѣсѣ̀; (Іи. VIII, 46).

г҃) Притч. XI, 4. д҃) Пс. LIV, 11. є҃) Мѳ. III, 10. ѕ҃) Пр. 23 Мр. з҃) Мр. XIV, 1. и҃) Притч. IV, 19. ѳ҃) Притч. IV, 11. і҃) Притч. X, 17. ѯ҃а) Притч. XVI, 31.

[1]) Мѳ. XXIV, 2. [2]) Ис. XI, 1. [3]) Мр. I, 3. [4]) Прол. 3 Авг. [5]) Притч. V, 21. [6]) Прол. 18 Іюл. [7]) Притч. X, 27. [8]) Мр. II, 1.

Раздѣленіе мѣстоименій.

Мѣстоименія раздѣляются по значенію и по склоненію.

§ 70. По значенію мѣстоименія, какъ и въ русскомъ языкѣ, раздѣляются:

1) на личныя: а҃зъ, ты҇ и о҃нъ:

2) возвратное себѐ

3) указательныя: то́й, се́й, о҃ный, о҃вый и др.

4) притяжательныя: мо́й, тво́й, сво́й, на́шъ и ва́шъ.

5) относительныя: и҃же, ки҃й, коли́ки҃й, е҆ли́ки҃й, чи҃й и др.

6) вопросительныя: ки҃й, чи҃й, ктоҀ, чтоҀ и др.

7) опредѣленныя: ве́сь, всѧ́ки҃й, са́мъ, ки҃йждоҀ и др.

8) неопредѣленныя: никтоҀ, ничтоҀ, нѣ́кто, нѣ́что, нѣ́ки҃й и др.

§ 71. По склоненію мѣстоименія раздѣляются на *родовыя,* напр. мой, моѧ̀, моѐ, и *неродовыя,* напр. а҃зъ.

§ 72. Къ мѣстоименіямъ неродовымъ относятся слѣдующія: а҃зъ, ты҇, себѐ, кто́, чтоҀ, никтоҀ, ничтоҀ, нѣ́кто, нѣ́что.

§ 73. Изъ неродовыхъ мѣстоименій а҃зъ и ты҇ имѣютъ всѣ числа, и потому по склоненію называются неродовыми *полными,* а остальныя склоняются только въ единственномъ числѣ, и потому называются неродовыми *недостаточными.*

§ 74. Склоненіе неродовыхъ мѣстоименій.

а) недостаточныхъ.

	Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.	Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.
И.	**Къто**	КтоҀ	Кто	**Ѣто**	ЧтоҀ	Что
Р.	**Кого**	Когѡ̀	Кого	**Ѣсо, ѣсого**	Чегѡ̀, чесѡ̀, чесо́гѡ	Чего
Д.	**Комоу**	Комѹ́	Кому	**Ѣмоу, ѣсомоу**	Чемѹ́, чесомѹ́	Чему
В.	**Кого**	КогоҀ	Кого	**Ѣто**	ЧтоҀ	Что
Т.	**Цѣмь**	Ки́мъ	Кѣмъ	**Ѣмь**	Чи́мъ	Чѣмъ
П.	**Комъ**	Ко́мъ	Комъ	**Ѣмь, ѣсомъ**	Че́мъ, чесо́мъ	Чемъ

Прим. Также склоняются: никтоҀ, ничтоҀ, нѣ́кто и нѣ́что.

И. нѣтъ	—	—
Р. Себе	Себѐ	Себя
Д. Себѣ, си	Себѣ, сѝ	Себѣ
В. Ся	Себѐ, сѧ	Себя
Т. Собоѫ	Собо́ю	Собою
П. Себѣ	Себѣ	Себѣ

б) полныхъ.

Единственное число.

	Др.-сл.	Ц.-сл.	Русск.	Др.-сл.	Ц.-сл.	Русск.
И.	Азъ	Ази̋ъ	Я	Ты	Ты̀	Ты
Р.	Мене	Менѐ	Меня	Тебе	Тебѐ	Тебя
Д.	Мънѣ, ми	Мнѣ, мѝ	Мнѣ	Тебѣ, ти	Тебѣ, тѝ	Тебѣ
В.	Мѧ	Менѐ, мѧ	Меня	Тѧ	Тебѐ, тѧ	Тебя
Т.	Мъноѫ	Мно́ю	Мною	Тобоѫ	Тобо́ю	Тобою
П.	Мънѣ	Мнѣ	Мнѣ	Тебѣ	Тебѣ	Тебѣ

Двойственное число.

И.	Вѣ	Мы̀	Ва, въı	Вы̀
В.	На	Ны̀	Ва	Вы̀
Р. П.	Наю	На́ю	Каю	Ва́ю
Д. Т.	Нама	На́ма	Вама	Ва́ма

Прим. Имен. и винит. падежи двойств. числа въ древнеславянскомъ языкѣ имѣли разныя формы: болѣе древняя форма 1-го лица вѣ, 2-го въı, позднѣе встрѣчается форма 1-го лица на, нѣ, 2-го ва, вѣ; въ церковнославянскомъ же языкѣ вмѣсто сихъ формъ принята форма имен. и винит. множеств. числа.

Множественное число.

И.	Мъı	Мы̀	Мы	Въı	Вы̀	Вы
Р.	Насъ	На́съ	Насъ	Васъ	Ва́съ	Васъ
Д.	Намъ	На́мъ	Намъ	Вамъ	Ва́мъ	Вамъ
В.	Ны	Ны̀, на́съ	Насъ	Въı	Вы̀, ва́съ	Васъ
Т.	Нами	На́ми	Нами	Вами	Ва́ми	Вами
П.	Насъ	На́съ	Насъ	Васъ	Ва́съ	Васъ

Аще кто хощетъ по мнѣ ити, да отвержется себе а). И нынѣ ты царю Израилевъ, въ слѣдъ когω идеши; кого ты гониши; в). Чесω изыдосте въ пустыню видѣти; г). Блюди, никомуже ничесω же рцы д). И рече Захарία ко Ангелу: по чесому разумѣю сіе; е). Дитѧ врагды не имать ни съ кимъ, никогω же ωсуждаетъ ѕ). Аще соль ωбумѣетъ, чимъ ωсолится; ни вочтоже будетъ ктому з). Попецыся, еже не вмѣнѧти себе ни въ чемъ же, и не престати плакати грѣхωвъ *) и). Азъ требую тобою крьтитися, и ты ли грядеши ко мнѣ; ѳ). Рече Гдь: призови мѧ въ день печали, и избавлю тѧ. Молитеся ми, и услышу вы і). По мнѣ грядетъ мужъ, иже предо мною бысть, ѩкω первѣе мене бѣ аі). Помилуй ны, Гди, сне Давидовъ ві). По вѣрѣ ваю буди вама гі). Ωблажи съ нама, ѩкω къ вечеру есть ді). Се мы ωставихомъ всѧ, и въ слѣдъ тебе идохомъ: что убω будетъ намъ; еі). Единаче ли и вы без разума естѣ; ѕі). Амиинь, амиинь глаголю вамъ, ѩкω единъ ω васъ предастъ мѧ зі). Тогда начнутъ глаголати горамъ: падите на ны: и холмωмъ: покройте ны иі). Между нами и вами пропасть велика утвердися ѳі). Будите во мнѣ, и азъ въ васъ кі).

Что тебѣ? ты иди за Мною [1]). Безъ Меня не можете дѣлать ничего [2]). Симонъ Петръ отвѣчалъ (І. Хр.): Господи! къ кому намъ идти? [3]). Вы за кого почитаете Меня? [4]). Если кого чѣмъ обидѣлъ, воздамъ вчетверо [5]). Истинно, истинно говорю вамъ: Сынъ ничего не можетъ творить Самъ отъ Себя [6]).

Я есмь лоза, а вы вѣтви [7]). Кто любитъ отца или мать болѣе, нежели Меня, не достоинъ Меня [8]). Кто Мнѣ служитъ, Мнѣ да послѣдуетъ [9]). Скажи намъ: какъ Тебѣ кажется? позволительно ли давать подать

а) Мѳ. XVI, 24. в) 1 Ц. XXIV, 15. г) Мѳ. XI, 7. д) Мр. I, 44. е) Лук. I, 18. ѕ) Прол. 3 Ил. з) Мѳ. V, 13. и) Прол. 29 М. ѳ) Мѳ. III, 14. і) Прол. 10 Авг. аі) Ін. I, 30. ві) Мѳ. XX, 31. гі) Мѳ. IX, 29. ді) Лук. XXIV, 29. еі) Мѳ. XIX, 27. ѕі) Мѳ. XV, 16. зі) Ін. XIII, 21. иі) Лук. XXIII, 30. ѳі) Лук. XVI, 26. кі) Ін. XV, 4.

[1]) Ін. XXI, 22. [2]) Ін. XV, 5. [3]) Ін. VI, 68. [4]) Мѳ. XVI, 15. [5]) Лук. XIX, 8. [6]) Ін. V, 19. [7]) Ін. XV, 5. [8]) Мѳ. X, 37. [9]) Ін. XII, 26. *) См. § 228.

Кесарю, или нѣтъ? [10]). Что искушаете Меня лицемѣры? [11]). Я есмь дверь: кто войдетъ Мною; тотъ спасется [12]). Блаженъ, кто не соблазнится о Мнѣ [13]).

Идите за Мною, и я сдѣлаю васъ (дв. ч.) ловцами **) человѣковъ [14]). Не горѣло ли въ насъ сердце наше, (дв. ч.) ***) когда Онъ (І. Хр.) говорилъ намъ на дорогѣ, и когда изъяснялъ намъ Писанія? [15]).

Не вы Меня избрали, а Я васъ избралъ, и поставилъ васъ, чтобы вы шли и приносили плодъ [16]). Не оставлю васъ сиротами; пріиду къ вамъ [17]). Если Богъ за насъ, кто противъ насъ? [18]). Дѣти! не долго уже Мнѣ быть съ вами [19]). Если пребудете во Мнѣ, и слова Мои въ васъ пребудутъ [20]).

Склоненіе родовыхъ мѣстоименій.

§ 75. Мѣстоименія родовыя можно раздѣлить по родительному падежу на три склоненія: къ 1-му склоненію относятся мѣстоименія, кончащіяся въ родительномъ падежѣ единств. числа на ѥгѡ, ко II-му — на огѡ, а къ III-му — на агѡ.

I родовое склоненіе.

§ 76. Къ I-му родовому склоненію относятся слѣдующія мѣстоименія: о҃нъ, и҃же, мо́й, тво́й, сво́й, на́шъ, ва́шъ, се́й, кі́й, ко́й, кі́йждо, ко́ждо, нѣкі́й, ве́сь, склоненіе которыхъ почти сходно съ русскимъ склоненіемъ сихъ мѣстоименій.

Единственное число.

	Мужескій родъ.			Женскій родъ.			Средній родъ.		
И.	**Н**	о҃нъ	Онъ	**Ꙗ**	о҃на	Она	**Ѥ**	о҃но	Оно
Р.	**Ѥго**	ѥгѡ	Его	**Ѥѧ**	ѥѧ	Ея	}	какъ мужскій	
Д.	**Ѥмоу**	ѥмоу	Ему	**Ѥи**	ѥй	Ей	}	какъ мужскій	
В.	**Н**	ѥго, и҃	Его	**Ꙗ҃**	Ю	Ее	**Ѥ**	ѥ	Его
Т.	**Нмь**	и҃мъ	Имъ	**Ѥѭ**	ѥю	Ею	}	какъ мужскій	
П.	**Ѥмь**	ѥмъ	Емъ	**Ѥи**	ѥй	Ей	}	какъ мужскій	

---

[10]) Мѳ. XXII, 17. [11]) Тамъ же 18. [12]) Ін. X, 9. [13]) Мѳ. XI, 6. [14]) Мѳ. IV, 19. [15]) Лук. XXIV, 32. [16]) Ін. XV, 16. [17]) Ін. XIV, 18. [18]) Рим. VIII, 31. [19]) Ін. XIII, 33. [20]) Ін. XV, 7. **) § 244. ***) § 133.

Двойственное число.

И.	**ѧ**	Она	**н**	Онѣ	**н**	Онѣ, она
В.	**ѧ**	ѧ				
Р. П.	**ею**	ею	}	во всѣхъ родахъ		
Д. Т.	**има**	има				

Множественное число.

И.	**н**	Они	Они	**ѧ**	Онѣ	Онѣ	**ѧ**	Они
Р.	**ихъ**	Ихъ	Ихъ	}	во всѣхъ родахъ			
Д.	**имъ**	Имъ	Имъ					
В.	**ѧ**	ѧ, ихъ	Ихъ	**ѧ**	ѧ	Ихъ	**ѧ**	ѧ
Т.	**ими**	Ими	Ими	}	во всѣхъ родахъ			
П.	**ихъ**	Ихъ	Ихъ					

Прим. 1. Послѣ предлоговъ: въ, за, на, и др. ѡ мѣстоименіе онъ принимаетъ приставку н, при чемъ въ винит. един. муж. рода и переходитъ въ ь; напр. на нь (послѣ въ—онь), на нѡ, на нѣ, на нѧ, и т. д.

2. При склоненіи иже, (сложнаго изъ древней формы и (онъ) и же) измѣняется только и (онъ), а же присоединяется къ нему во всѣхъ падежахъ безъ измѣненія; напр. иже, егѡже, емѹже и т. д.

3. При склоненіи мой, твой, свой, нашъ, вашъ мѣстоименіе онъ служитъ ихъ флексіями, въ именительныхъ и винительныхъ падежахъ въ сокращенной (древней) формѣ, а въ остальныхъ падежахъ въ полной; напр. тво-й, тво-ѧ, тво-е, тво-егѡ, тво-емѣ и т. д.

§ 77. Мѣстоименіе кій и кой, будучи по флексіямъ сходно съ 1-мъ склоненіемъ, имѣетъ различную основу, а именно: нѣкоторые падежи имѣютъ кі, иные ко, а иные ту и другую основу, какъ можно видѣть изъ слѣдующаго склоненія кій и кой:

Единственное число.

	Мужескій родъ.			Женскій родъ.			Средній родъ.
И.	**Кыи**	Кій, кой	Кой	**Каѧ**	Каѧ	Кая	**Коѥ** Коѥ Кое
Р.	**Коѥго**	Коегѡ	Коего	**Коѥѧ**	Коеѧ	Коей	} какъ мужск.
Д.	**Коѥмоу**	Коемѹ	Коему	**Коѥи**	Коеи	Коей	
В.	**Кыи**	Коего, кій, кой	Коего, кой	**Кѫѭ**	Кѫю	Кою	какъ именит.
Т.	**Кыимь**	Кіимъ, коимъ	Коимъ	**Коѥѭ**	Коею	Коею	} какъ мужск.
П.	**Коѥмь**	Коемъ	Коемъ	**Коѥи**	Коеи	Коей	

Двойственное число.

И. В. **Кам**	Ка̂м	**Кам**	Кіи	**Кам**	Кіи
Р. П. **Коюю**	Ко́ею	} во всѣхъ родахъ.			
Д. Т. **Кыима**	Кіима, ко́има				

Множественное число.

И. **Цни,кои**	Кіи, ко́и	Кои	**Кыя**	Кіа̀	Кои	**Кам**	Ка̂м Кои
Р. **Кыихъ**	Кіихъ, ко́ихъ	Коихъ	} во всѣхъ родахъ				
Д. **Кыимъ**	Кіимъ, ко́имъ	Коимъ					
В. **Кыя**	какъ именительный или родительный						
Т. **Кыими**	Кіими, ко́ими	Коими	} во всѣхъ родахъ				
П. **Кыихъ**	Кіихъ, ко́ихъ	Коихъ					

Прим. 1. По примѣру кіи́й склоняются сложныя съ нимъ: нѣкіи́й, кіи́ждо, ко́ждо, при чемъ ждо присоединяется къ каждому падежу безъ измѣненія; напр. коегѡ́ждо, коемѹ́ждо и т. д.

2. Какъ исключеніе изъ I-го склоненія представляетъ мѣстоименіе ве́сь, которое неправильно склоняется въ слѣдующихъ падежахъ: единств. числа творит. муж. и ср. всѣ́мъ, жен. всео́ю, двойств. дат. и твор. всѣ́ма, множ. во всѣхъ родахъ: род. всѣ́хъ, дат. всѣ́мъ, тв. всѣ́ми, предл. всѣ́хъ.

3. Для отличія сходныхъ родит. и винит. над. един. числа, въ первомъ на концѣ пишется ѡ, а во второмъ о. То же отличіе сихъ падежей бываетъ какъ во всѣхъ родовыхъ мѣстоименіяхъ, такъ и въ другихъ частяхъ рѣчи съ мѣстоименнымъ окончаніемъ егѡ, огѡ или агѡ.

Сей ни́щій воззва́, и̂ Гдь оу̑слы́ша и̂, и̂ ѿ всѣ́хъ скорбе́й е̂гѡ̀ спасѐ и̂ а̀). Пло́ть мо́я̀ и̑стинно е̂́сть бра́шно, и̂ кро́вь мо́я̀ и̑стинно е̂́сть пи́во в̀). Ко́е о̑бще́ніе во́лкѹ со а̑́гнцемъ; та́кѡ грѣ́шникѹ съ благочести́вымъ г̀). Вѣ́роваша въ него̀ оу̑ченицы̀ е̂гѡ̀ д̀). Коем̀ ра́ди вины̀ посла́сте по менѐ; ѐ). Что̀ творитѐ, е̂гѡ́же не досто́итъ твори́ти въ сѹ́бѡ́ты; з̀). Глагола е̂́й Ии̑съ: же́но, что̀ пла́чеши; кого̀ и̑́щеши; з̀). Кіи́й хра́мъ созижди́те мѝ, глаголетъ Гдь; и̑лѝ ко́е мѣ́сто поко́ищѹ моемѹ̀; ѝ). Прїи́детъ господи́нъ раба̀ тогѡ̀ въ де́нь, въ о̑́ньже не ча́етъ, и̂ въ ча́съ, въ о̑́ньже не вѣ́сть ѳ̀). И̑́же во а̑́ще хо́щетъ дѹ́шѹ свою̀ спастѝ, по-

---

а̀) Пс. XXXIII, 7. в̀) Ін. VI, 55. г̀) Прм. Сир. XIII, 21. д̀) Ін. II, 11. ѐ) Дѣян. X, 29. з̀) Лук. VI, 2. з̀) Ін. XX, 15. ѝ) Дѣян. VII, 49. ѳ̀) Лук. XII, 46.

гꙋби́тъ ю: а̑ и҆́же а҆́ще погꙋби́тъ дꙋшꙋ свою̀ менѣ̀ ра́ди, ѡ҆брѧ́щетъ ю҃ т҃). Кр҃і́спъ нача́льникъ собо́ра вѣ́рова Гдви со всѣ́мъ до́момъ свои́мъ а҃і). Ко́ею си́лою и҆лѝ ко́имъ и҆́менемъ сотвори́сте сі҃е вы̀; в҃і). Ви́дите, а҆́кѡ ника́мже по́льза е҆́сть; сѐ мі́ръ по не́мъ и҆́детъ г҃і). Ко́е зло̀ не вообрази́хъ въ дꙋшѝ мое́й; а҃і).

Св. І҆ѡа́ннъ Златоꙋ́стъ ви́дѣ два̀ мꙋ́жа, и҆ речѐ къ ни́ма: кто̀ е҆́ста̀ господи́на мо́ѧ, а҆́же не прешби́дѣста при҃тѝ ко мнѣ̀, рабꙋ̀ ва́ю; о҆́на же ѡ҆вѣща́ста и҆ рекоста̀ е҆́мꙋ: не бо́йсѧ, мꙋ́жꙋ жела́нїѧ. Рече́тъ Гдь І҆ерꙋсали́мꙋ: дерза́й Сі҃ѡ́не, да не ѡ҆слабѣ́ютъ рꙋ́цѣ твоѝ е҆́і). Сле́зы, Спсе, о҆́чію мое́ю, и҆ и҆́з глꙋбины̀ воздыха́нїѧ чи́стѣ приношꙋ̀ с҃і). Да́мъ со́нъ о҆́чима мои́ма и҆ вѣ́ждома мои́ма дрема́нїе, и҆ поко́й скраніа́ма мои́ма з҃і). Ѡ҆дебелѣ̀ бо се́рдце лю́дей си́хъ, и҆ ꙋ҆́ши́ма свои́ма тѧ́жкѡ слы́шаша, и҆ о҆́чи своѝ смежи́ша и҃і). И҆ нача́тъ гл҃голати къ ни́мъ, а҆́кѡ дне́сь сбы́стсѧ писа́нїе сі҃е во ꙋ҆́шїю ва́шею ѳ҃і).

Гл҃голетъ Гдь: и҆злію̀ ѿ Дх҃а моегѡ̀ на всѧ́кꙋ плоть и҆ проре́кꙋтъ сновѐ ва́ши и҆ дщ҆е́ри ва́шѧ: и҆ ю҃ноши ва́ши видѣ́нїѧ ꙋ҆́зрѧтъ, и҆ ста́рцы ва́ши сн҃і́ѧ ви́дѧтъ к҃). Сѣ́ѧ ра́ди вины̀ мно́гихъ ꙋ҆́бѡ ѿ ни́хъ ꙋ҆мзви́ша, нѣ́кіихъ же и҆ низложи́ша, всѣ́хъ же въ бѣгъ ѡ҆врати́ша к҃а). И҆ не возмого́ша ѿвѣща́ти е҆́мꙋ къ сѝмъ к҃в). Тогда̀ моли́ша е҆́гѡ̀ пребы́ти ꙋ҆ ни́хъ дни́ нѣ́кіѧ к҃г). А҆́ще во мѧ́же разо́рихъ, сі҃ѧ́ па́ки созида́ю, престꙋ́пника себѣ̀ представлю́ к҃д). Ца́рїе а҆́зы́къ господ́ствꙋютъ и҆́ми к҃е). Кро́вь ва́ша на глава́хъ ва́шихъ к҃ѕ).

Этотъ человѣкъ всѣхъ повсюду учитъ противъ народа и закона и мѣста сего (в. п.) [1]). Если есть что нибудь за симъ человѣкомъ, пусть обвиняютъ его [2]). Вашъ отецъ діаволъ; и вы хотите исполнять похоти отца вашего [3]). Почему вы не понимаете рѣчи Моей? Потому что не можете слышать слова Моего [4]). Тогда воздастъ каждому по дѣламъ его [5]).

т҃) Мѳ. XVI, 25. а҃і) Дѣян. XVIII, 8. в҃і) Дѣян. IV, 7. г҃і) Ін. XII, 19. д҃і) Мол. Прч. е҆́і) Соф. III, 16. с҃і) Тр. Пост. з҃і) Пс. CXXXI, 4. и҃і) Ис. VI, 10. ѳ҃і) Лук. IV, 21. к҃) Дѣян. II, 16. к҃а) 2 Мак. IV, 42. к҃в) Лук. XIV, 6. к҃г) Дѣян. X, 48. к҃д) Гал. II, 18. к҃е) Лук. XXII, 25. к҃ѕ) Дѣян. XVIII, 6.

1) Дѣян. XXI, 28. 2) Дѣян. XXV, 5. 3) Ін. VIII, 44. 4) Ін. VIII, 43. 5) Мѳ. XVI, 27.

Іисусъ говоритъ ей: Марія! [6]). Рылъ ровъ и выкопалъ его, и упалъ въ яму, которую приготовилъ [7]). Все, что даетъ Мнѣ Отецъ, ко Мнѣ прійдетъ [8]). Возлюби Господа Бога твоего всѣмъ сердцемъ твоимъ, и всею душею твоею, и всѣмъ разумѣніемъ твоимъ [9]). Я не нахожу никакой вины въ этомъ человѣкѣ [10]). (Іисусъ Христосъ) подошелъ къ ней (смоковницѣ), и ничего не нашелъ на ней, кромѣ однихъ листьевъ [11]).

Что помогли намъ богатство и гордость? прошли они какъ тѣнь. Не умоешь ногъ моихъ во вѣкъ [12]). Небо престолъ Мой, и земля подножіе ногъ Моихъ (д. п.) [13]). Видите руки Мои и ноги Мои [14]). Глаза мои (тв. п.) видѣли Царя Господа Саваоѳа [15]). Душа моя всегда въ твоихъ рукахъ, и я закона твоего не забылъ [16]).

Одинъ у васъ Учитель, Христосъ; всѣ же вы братья [17]). Наипаче ищите царствія Божія, и это все*) приложится вамъ [18]). Молитвы твои и милостыни твои пришли на память предъ Богомъ [19]). Всего этого*) ищутъ люди міра сего: вашъ же Отецъ знаетъ, что вы имѣете нужду въ томъ (р. п.) [20]). Тогда повелѣлъ имъ разсадить всѣхъ отдѣленіями на зеленой травѣ [21]). Терпѣніемъ вашимъ спасайте души ваши [22]). Кто слушаетъ слова Мои сіи, и исполняетъ ихъ, уподоблю того мужу благоразумному, который построилъ домъ свой на камнѣ [23]). Болѣе всего (тв. п.) облекитесь въ любовь, которая есть совокупность совершенства [24]). Да владычествуетъ въ сердцахъ вашихъ миръ Божій [25]).

II родовое склоненіе.

§ 78. Ко II родовому склоненію, кончащемуся въ родительномъ падежѣ единственнаго числа на ογω, относятся слѣдующія мѣстоименія: то́й, то́йждє, са́мъ, о᷑въ, и᷑нъ, є᷑ли́къ, коли́къ, толи́къ, та᷑къ, та́къ, ка́къ и др. и числительное є᷑ди́нъ. Образцомъ сего склоненія можетъ быть мѣстоименіе то́й.

---

[6]) Ін. XX, 16. [7]) Пс. VII, 16. [8]) Ін. VI, 37. [9]) Мѳ. XXII, 37. [10]) Лук. XXIII, 4. [11]) Мѳ. XXI, 19. [12]) Ін. XIII, 8. [13]) Дѣян. VII, 49. [14]) Лук. XXIV, 9. [15]) Ис. VI, 5. [16]) Тр. Пост. [17]) Мѳ. XXIII, 8. [18]) Лук. XII, 31. [19]) Дѣян. X, 4. [20]) Лук. XII, 30. [21]) Мр. VI, 39. [22]) Лук. XXI, 19. [23]) Мѳ. VII, 24. [24]) Кол. III, 14. [25]) Кол. III, 15. *) § 263.

Единственное число.

	Мужеск. родъ.			Женск. родъ.			Сред. родъ.
И.	**Тъ**	То́й	Тотъ	**Та**	Та́ѧ, та́	**Та**	**То** То́є, то̀ То
Р.	**Того**	Тогѡ̀	Того	**Тоѩ**	Тоѧ́	Той	} какъ мужескій
Д.	**Томоу**	Томѹ̀	Тому	**Тои**	То́й	Той	}
В.	сходенъ съ имен. и родит.			**Тѫ**	Тѹ́ю, тѹ̀	Ту	сходенъ съ имен.
Т.	**Тѣмь**	Тѣ́мъ	Тѣмъ	**Тоѭ**	То́ю	Тою	} какъ мужескій
П.	**Томь**	То́мъ	Томъ	**Тои**	Той	Той	}

Двойственное число.

И. В.	**Та**	Та̂	**Тѣ**	Тѣ̀	**Тѣ**	Тѣ̀, та̂
Р. П.	**Тою**	То̂ю	} во всѣхъ родахъ			
Д. Т.	**Тѣма**	Тѣ́ма	}			

Множественное число.

И.	**Тн**	Ти́и	Тѣ	**Ты**	Ты́ѧ	Тѣ	**Та** Та̂ѧ, та̂ Тѣ
Р.	**Тѣхъ**	Тѣ́хъ	Тѣхъ	} во всѣхъ родахъ			
Д.	**Тѣмъ**	Тѣ́мъ	Тѣмъ	}			
В.	**Ты**	Ты́ѧ	Тѣ, тѣхъ	какъ именительный			
Т.	**Тѣмн**	Тѣ́ми	Тѣми	} во всѣхъ родахъ.			
П.	**Тѣхъ**	Тѣ́хъ	Тѣхъ	}			

Прим. 1. По образцу то́й склоняются и всѣ показанныя мѣстоименія II-го склоненія, при чемъ должно помнить, что мѣстоименія, имѣющія предъ окончаніемъ гортанную к, смягчаютъ ее на общемъ основаніи (§ 22) и не терпятъ послѣ себя ы, какъ и всѣ смягчаемыя склоненія; напр. всѧ́цѣмъ, всѧ́кіѧ.

2. Отступленіе отъ образца въ церковнославянскомъ языкѣ бываетъ:

а) въ родит. един. жен. рода, который кончится на ыѧ (іѧ), а не оѧ; напр. и҃ны́ѧ, є҃ли́кіѧ.

б) въ имен. и винит. множ., которыя въ большинствѣ мѣстоимѣній склоняются по образцу то́й въ древней формѣ; напр. о᷾ви и о᷾вы.

в) о᷾въ и са́мъ въ род. ед. всѣхъ родовъ встрѣчаются съ окончаніемъ мѣстоименія III-го склоненія, а сложныя съ о᷾въ — како́въ, тако́въ, и҃ако́въ охотнѣе склоняются во всѣхъ числахъ по краткимъ прилагательнымъ.

Г҃да си́лъ, того̀ ѡ᷾стите, и҃ той бѹ́детъ тебѣ̀ въ стра́хъ а҃). И҃кова̀ кр҃пость ч҃лвѣча, та́кождє и҃а́рость є҃гѡ̀ бѹ́детъ в҃). И҃ бѹ́детъ є҃ди́но

а҃) Ис. VIII, 13. в҃) Прем. Сир. XXVIII, 12.

ста́до и̑ е̑ди́нъ па́стырь г̀). Не и̑мамъ кꙋ́си́ти хлѣба, ни и̑но́гѡ чегѡ̀ а̀). О̑вомꙋ дх̀омъ даётсѧ сло́во премꙋ́дрости, и̑но́мꙋ же сло́во ра́зꙋма, ѡ̑ то́мъ же дс̀ѣ ѐ). То́й и̑ мы̀ велегла́снѡ возопи́имъ: ра́дꙋйсѧ смотрѣ́нїѧ зиждѝтелева и̑сполне́нїе s̀). Наста́ви мѧ̀ на стезю̀ за́повѣдей твои́хъ, ꙗ̑кѡ тꙋ́ю восхотѣ́хъ з̀). Всѧ́цѣмъ хране́нїемъ влюдѝ твоѐ се́рдце: ѡ̑ си́хъ бо и̑схꙋ́дитъ живота̀ ѝ).

Св. Григо́рїй ѡ̑ тою̀ стꙋ́ю (Іереми́и и̑ А̑рхїлїи) гл̀голетъ: ꙗ̑кѡ та̂ѧ терпѣ́нїемъ, ꙗ̑кѡ хра̂бра вѡ́ина за Хр̀та крѣ́пкѡ постражда́ста. Возвели́чимъ и̑ мы̀ съ тѣ́ма Хр̀та Бг̀а на́шегѡ.

И̑ко́въ пе́рстный, таковѝ и̑ пе́рстнїи: и̑ ꙗ̑ко́въ нб̀сный, та́цы же и̑ нб̀снїи ѳ̀). Тогда̀ воста́ша всѧ̀ дѣ́вы ты́ѧ, и̑ оу̑краси́ша свѣти́льники своѧ̀ ї̀). Дѣла̀, ꙗ̑же а̑зъ творю̀ ѡ̑ и̑мени О̑ц̀а моегѡ̀, та̂ свидѣ́тельствꙋ́ютъ ѡ̑ мнѣ̀ а̀і). И̑змѝте зла́го ѿ васъ самѣ́хъ в̀і). Ка̂цѣмъ подоба́етъ бы́ти ва́мъ во сты́хъ превыва́нїихъ и̑ бл̀гоче́стїихъ г̀). Въ ты́ѧ дни̑ снидо́ша ѿ І̑ер̀лима проро́цы во А̑нтїохі́ю д̀і). Ны́нѣ же ѿложи́те и̑ вы̀ та̂ всѧ̀, гнѣ́въ, ꙗ̑рость, зло́бꙋ ѐі). И̑ны̀ о̑́вцы и̑́мамъ, ꙗ̑же не сꙋ́ть ѿ двора̀ сегѡ̀: и̑ ты́ѧ мѝ подоба́етъ привестѝ, и̑ гла́съ мо́й оу̑слы́шатъ s̀і). Ви́дите, коли́цѣми кни́гами писа́хъ ва́мъ моею̀ рꙋко́ю з̀і). Во дне́хъ о̑́нѣхъ разболѣ́сѧ Е̑зекі́а цр̀ь до сме́рти ѝі).

Всякая мудрость — страхъ Господень, и во всякой мудрости — исполненіе закона [1]). Сынъ мой! чти Господа, и укрѣпишься, и кромѣ Его не бойся никого (и̑́нъ) [2]). И опять иного послалъ; и того убили [3]). Если согрѣшитъ противъ тебя братъ твой; пойди и обличи его между тобою и имъ однимъ [4]). Не хлѣбомъ однимъ (пр. п.) будетъ жить человѣкъ [5]).

Твой жезлъ и твой посохъ — они успокоиваютъ меня [6]). Изъ нихъ (двоихъ) Ѳедулъ былъ юнымъ чтецомъ, а Агаѳоподъ діакономъ [7]). Тогда открылись у нихъ глаза, и они узнали Его [8]). Вели съ Нимъ на смерть и (иныхъ) двухъ злодѣевъ [9]).

г̀) Ін. X, 16. а̀) 2 Ц. III, 35. ѐ) 1 Кор. XII, 8. s̀) Трп. Блгв. з̀) Тр. Пост. ѝ) Прч. IV, 23. ѳ̀) 1 Кор. XV, 48. ї̀) Мѳ. XXV, 7. а̀і) Ін. X, 25. в̀і) 1 Кор. V, 13. г̀і) 2 Петр. III, 11. а̀і) Дѣян. XI, 27. ѐі) Кол. III, 8. s̀і) Ін. X, 16. з̀і) Гал. VI, 11. ѝі) 4 Ц. XX, 1.

[1]) Прм. Сир. XIX, 18. [2]) Притч. VII, 1. [3]) Мр. XII, 5. [4]) Мѳ. XVIII, 15. [5]) Мѳ. IV, 4. [6]) Пс. XXII, 4. [7]) Прол. 5 Апр. [8]) Лук. XXIV, 31. [9]) Лук. XXIII, 32.

Когда былъ голосъ сей, остался Іисусъ одинъ. И они (ученики) умолчали, и никому не говорили въ тѣ дни о томъ, что видѣли [10]). Пріидетъ (господинъ) и погубитъ виноградарей тѣхъ, и отдастъ виноградникъ другимъ [11]). Не дѣлай себѣ идола и ни чего похожаго на то, что**) на небѣ вверху, что**) на землѣ внизу [12]). Не о всемъ мірѣ молю, но о тѣхъ, которыхъ Ты далъ Мнѣ [13]).

III родовое склоненіе.

§ 79. Къ III-му склоненію, кончащемуся въ родит. единственнаго на агѡ, относятся слѣдующія мѣстоименія: и҃ны́й, о҃вый, о҃ный, кото́рый, са́мый, сицевы́й, таковы́й, каковы́й, всѧ́кі́й, е҃ли́кі́й, коли́кі́й, кі́й, ѩ҃кі́й и др.

§ 80. Всѣ мѣстоименія III-го склоненія склоняются правильно по именамъ прилагательнымъ полнымъ. Одни изъ нихъ, кончащіяся на ый, склоняются по твердымъ, а кончащіяся на ій съ предыдущею гортанною к — по смягчаемымъ склоненіямъ полныхъ прилагательныхъ (§§ 84 и 86).

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ.

Раздѣленіе именъ прилагательныхъ.

§ 81. Имена прилагательныя, какъ и въ русскомъ языкѣ, раздѣляются по *значенію, окончанію и склоненію.*

1) По значенію прилагательныя раздѣляются:

а) на качественныя, показывающія качество или достоинство предмета, безъ отношенія его къ другимъ предметамъ; напр. мѹ́дрый мѹ́жь;

б) относительныя, показывающія принадлежащій признакъ предмету, отличающій его по отношенію къ другимъ предметамъ; напр. мѣ́дный сто́лъ.

в) притяжательныя, показывающія принадлежность предмета; напр. Іѡ́сифовъ сы́нъ.

2) По окончанію прилагательныя раздѣляются на полныя и краткія; напр. мѹ́дрый и мѹ́дръ.

---

[10]) Лук. IX, 36. [11]) Лук. XX, 16. [12]) 2-я запов. [13]) Ін. XVII, 9. **) § 263.

Полныя прилагательныя имѣютъ слѣдующія родовыя окончанія:

	тв.	мяг.
мужескаго рода	ый,	ій — до́брый, вы́шній,
женскаго »	аѧ,	яѧ — до́браѧ, вы́шняѧ,
средняго »	ое,	ее — до́брое, вы́шнее.

Краткія прилагательныя по родовымъ окончаніямъ сходны съ именами существительными. (§ 52).

3) По склоненію прилагательныя, какъ и существительныя, раздѣляются на *твердыя, мягкія, смягчаемыя* и *смѣшанныя.*

Твердое и мягкое склоненіе прилагательныхъ.

§ 82. Къ твердому склоненію относятся имена прилагательныя, кончащіяся на ый, аѧ, ое; напр. мѹ́дрый, мѹ́драѧ, мѹ́дрое.

Къ мягкому склоненію относятся прилагательныя, кончащіяся на ій, яѧ, ее; напр. дре́вній, дре́вняѧ, дре́внее.

§ 83. Твердое и мягкое склоненіе церковнославянскаго языка въ единственномъ и множественномъ числѣ почти сходны съ таковыми же склоненіями прилагательныхъ русскихъ, что видно изъ слѣдующей сравнительной таблицы ихъ сходныхъ и различныхъ флексій:

Твердое склоненіе.							*Мягкое склоненіе.*					
Падежи.	Мужеск. родъ.		Женск. род.		Сред. род.		Муж. род.		Женск. род.		Сред. род.	
	Ц.-сл.	Русск.	Ц.-сл.	Русск.	Ц.-сл.	Русск.	Ц.-сл.	Русск.	Ц.-сл.	Русск.	Ц.-сл.	Русск.
Единственное число.												
И. З.	ый	ый	аѧ	ая	ое	ое	ій	ій	яѧ	яя	ее	ее
Р.	=	=	ыѧ	ой	=	=	=	=	іѧ	ей	=	=
Д.	=	=	ѣй	ой	=	=	=	=	=	=	=	=
В.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Т.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
П.	ѣмъ	омъ	ѣй	ой	ѣмъ	омъ	ѣмъ =	емъ	ѣй =	ей	ѣмъ =	емъ

Падежи.	*Твердое склоненіе.*						*Мягкое склоненіе.*					
	Муж. родъ.		Жен. родъ.		Сред. родъ.		Муж. родъ.		Жен. родъ.		Сред. родъ.	
	ц.-сл.	русск.	ц.-сл.	русск.	ц.-сл.	русск.	ц.-сл.	русск.	ц.-сл.	русск.	ц.-сл.	русск.
Множественное число.												
И.З.	їи	ые	=	=	ѧ	ыя	їи	іе	=	=	ѧ	ія
Р.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Д.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
В.	ыѧ =	ые =	=	=	ѧ	ыя	їѧ =	іе =	=	=	ѧ	ія
Т.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
П.	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

Прим. О склоненіи прилагательныхъ въ единств. и множ. числѣ по сравнительной таблицѣ должно замѣтить то же, что и о склоненіи по таковой же таблицѣ именъ существительныхъ (см. § 48, прим. 1 и 2).

Двойственное число.

Падежи.	*Твердое склоненіе.*			*Мягкое склоненіе.*		
	Муж. род.	Жен. род.	Сред. род.	Муж. род.	Жен. род.	Сред. род.
И.В.З.	ѧ	ѣи		ѧ	їи	
Р. П.	ꙋю	в о в с ѣ х ъ		ю	р о д а х ъ	
Д. Т.	ыма	в о в с ѣ х ъ		има	р о д а х ъ	

Прим. Флексіи двойственнаго числа полныхъ прилагательныхъ образовались отъ флексій краткихъ прилагательныхъ чрезъ присоединеніе къ нимъ мягкихъ гласныхъ, именно: въ им., вин. и зв. муж. къ а, ѧ присоединяется другое ѧ, жен. и сред. къ ѣ, и—и, въ род. и пр. всѣхъ родовъ къ ꙋ, ю присоединяется ю, а флексіи дат. и твор. сходны съ флексіями краткихъ прилагательныхъ; напр. мꙋдра-ѧ, мꙋдрѣ-и, мꙋдрꙋ-ю.

То же можно замѣтить и объ образованіи нѣкоторыхъ флексій единств. и множ. числа полныхъ прилагательныхъ, чтобы скорѣе усвоить и запомнить ихъ, напр. къ флексіямъ краткихъ ы въ ед. и мн. и а во мн. присоединяется ѧ, напр. до́бры — до́бры-ѧ, до́бра — до́браѧ.

Лꙋка́вый человѣкъ ѿ лꙋка́ваго сокро́вища и҆зно́ситъ лꙋка́вая а҃). Ничто́ же непра́ведное оу҆го́дно е҆́сть пра́ведномꙋ: нечести́вїи же и҆спо́лнятсѧ злы́хъ в҃). Ꙗ҆́коже оу҆тварь злата́ мꙋдрому наказа́нїе, и҆ ꙗ҆́коже о҆́брꙋчь на десне́й мы́шцѣ е҆́го г҃). Да бꙋдетъ мѝ оу҆гль престо́го твоего́ тѣла, и҆ честны́ѧ твоеѧ кро́ве во ѡ҆чще́нїе, и҆ проще́нїе и҆ здра́вїе смире́нїемꙋдрїи моеи́ дꙋши́ и҆ тѣлꙋ д҃). Ѳ҆ри́немъ вѣ́рнїи высокохва́льнꙋю гордыню, возноше́нїе же лю́тое е҃). Рече́ Ї҆и҃съ: ѡ҆ ро́де развраще́нный, докóлѣ бꙋдꙋ въ ва́съ, и҆ терплю́ вы; ѕ҃). Не бо́йсѧ ма́лое ста́до: ꙗ҆́коже благоизво́ли О҆́ц҃ъ да́ти ва́мъ цр҃ство з҃). Пра́вою вѣ́рою и҆ дѣ́лы до́брыми зи́ждетсѧ до́мъ дꙋше́вный и҃). А҆́ще въ непра́веднѣмъ и҆мѣ́нїи вѣ́рни не бы́сте, во и҆́стиннѣмъ кто́ ва́мъ вѣ́рꙋ и҆́метъ; ѳ҃).

Се́й бꙋдетъ ве́лїй, и҆ С҃на Вы́шняго наречетсѧ і҃). Ны́нѣ вы фарїсе́е внѣ́шняѧ стклѧ́нницы и҆ блю́да ѡ҆чища́ете, внꙋтреннее же ва́ше полно́ грабле́нїѧ е҆́сть и҆ лꙋка́вства аі҃). Тмы мѧ и҆зба́ви Хр҃те внѣ́шнїѧ мно́жествомъ ми́лости твоеѧ ві҃). Взы́дꙋ вы́ше О҆́блакъ, бꙋдꙋ подо́бенъ Вы́шнемꙋ гі҃). Внидо́ша посредѣ́ полка́ въ стра́жꙋ оу҆тре́нюю ді҃). Бога́тымъ въ ны́нѣшнемъ вѣцѣ запреща́й не высокомꙋ́дрствовати е҆і҃). Стара́нїе ѡ҆ за́втрашнѣй пи́щи ѡ҆ста́ви Бг҃ꙋ ѕі҃).

Васі́лїса и҆ А҆настаси́а ба́стѣ благовѣ́рнїи и҆ бога́тїи оу҆чени́цы сты́хъ апо́столъ. И҆ то́й рече́ къ ни́ма: ѡ҆ несмы́сленнаѧ и҆ кꙋ́снаѧ се́рдцемъ, е҆́же вѣ́ровати ѡ҆ всѣ́хъ, ꙗ҆́же гл҃го́лаша пр҃роцы зі҃). Печа́ль се́рдца и҆ и҆́скреннїѧ сле́зы бы́ша при погребе́нїи бли́жнюю сро́дникꙋ ва́шею. Пло́тяни нѣ́цїи внѣ́шнима о҆́чима ви́дѣти не мо́гꙋтъ ѝі҃).

Мꙋ́дрыѧ жены́ созда́ша до́мы: безꙋ́мнаѧ же раскопа́ рꙋка́ма свои́ма ѳі҃). Мѣ́рила льстивыѧ ме́рзость пред Г҃демъ: вѣ́съ же пра́ведный прїѧ́тенъ е҆мꙋ́ к҃). И҆ приложи́шасѧ къ Па́влꙋ и҆ Сі́лѣ ѿ честны́хъ Е҆́ллинъ мно́жество мно́го и҆ ѿ же́нъ бл҃городны́хъ не ма́ло ка҃). Не прїндо́хъ призва́ти пра́ведныхъ, но́ грѣ́шныѧ въ покаѧ́нїе кв҃). Ꙋдо́е же наꙋстиша́ честны́ѧ жены́ и҆ благообра́зныѧ и҆ старѣ́йшины гра́да, и҆

а҃) Мѳ. XII, 35. в҃) Притч. XII, 21. г҃) Прм. Сир. XXI, 24. д҃) Мол. Прч. е҃) Тр. Пост. ѕ҃) Лук. IX, 41. з҃) Лук. XII, 32. и҃) Прол. 15 Мр. ѳ҃) Лук. XVI, 11. і҃) Лук. I, 32. аі҃) Лук. XI, 39. ві҃) Тр. Пост. гі҃) Ис. XIV, 14. ді҃) 1 Ц. XI, 11. е҆і҃) 1 Тим. VI, 17. ѕі҃) Прол. 17 Мр. зі҃) Лук. XXIV, 25. ѝі҃) Прол. 23 Ін. ѳі҃) Притч. XIV, 1. к҃) Притч. XI, 1. ка҃) Дѣян. XVII, 4. кв҃) Лук. V, 32.

воздвигóша гонéніе на Пáвла и Варнáвѹ к҃г). Возмúтесѧ врата вѣчнаѧ: и внúдетъ цр҃ь слáвы. к҃д). Не сѣдóхъ съ сóнмомъ сѹ́етнымъ, и со законопрестѹ́пными не внúдѹ к҃е). Вы́шній не въ рѹкотворéнныхъ цр҃квахъ живéтъ к҃s).

Тогѡ́ рáди наречéтсѧ мúлостынѧ, дá и недостóйнымъ блúжнимъ подаéмъ. А҃ще во недостóйныхъ ѿвращáемсѧ, а́ достóйніи блúжніи къ нáмъ не прїúдѹтъ, комѹ́ во и дáмы; к҃з). Дрéвнѧѧ мимоидóша, гл҃гóлетъ писáніе, сѐ вы́ша всѧ̀ новá к҃и). Мч҃ени́цы Гд҃ни, ны́нѣ молúтесѧ ѝзбáвитисѧ сѣтéй врáжїихъ дѹшáмъ нáшымъ к҃ѳ). Ѝдемъ въ блúжнїѧ вѣси и грáды л҃). Ѳ҃ челов҃къ ѿженѹ́тъ тѧ̀, и со sвѣрмú дúвїими житїе твоѐ л҃а). Слáва въ вы́шнихъ Бг҃ѹ, и на земли́ мúръ: во человѣцѣхъ бл҃говолéніе л҃в).

Не оставляй стараго друга, ибо новый не можетъ сравниться съ нимъ. Другъ новый — то же, что вино новое [1]). Приношу Тебѣ пѣніе изъ устъ моихъ, и мольбу изъ болѣзненной души [2]). Слава вседержительной силѣ Отца, и Божественной славѣ Сына, и власти Святаго Духа [3]). Когда вводитъ Первороднаго во вселенную, говоритъ: и да поклонятся Ему всѣ Ангелы Божіи [4]). Іисусе, храмъ предвѣчный, покрой меня. Іисусе, одежда свѣтлая, укрась меня [5]). Не ссорься съ человѣкомъ сильнымъ, чтобы когда нибудь не впасть въ его руки [6]). Владыка всѣхъ полагается въ гробѣ новомъ [7]). Какъ свѣча свѣтитъ въ мрачной пещерѣ, такъ и молитва отгоняетъ всю грѣховную злобу, и тѣло сохраняетъ чистымъ [8]).

Кто мой ближній? [9]). Я ходилъ предъ вами отъ юности моей и до сего дня [10]). И пришли (военачальники съ войскомъ царя Ассирійскаго), и стали у водопровода верхняго пруда, который на дорогѣ поля бѣльничьяго [11]). Прости ближнему твоему обиду [12]). Господь внялъ внутренней

к҃г) Дѣян. XIII, 50. к҃д) Пс. XXIII, 9. к҃е) Пс. XXV, 4. к҃s) Дѣян. VII, 48. к҃з) Прол. 31 М. к҃и) Прол. 6 Янв. к҃ѳ) Тр. Пост. л҃) Мр. I, 38. л҃а) Ч.М.17 Дк. л҃в) Лук. II, 14.

[1]) Прм. Сир. IX, 12. 13. [2]) Тр. Пост. [3]) Прол. 20 Авг. [4]) Евр. I, 6. [5]) Акф. I. X. Ік. 12. [6]) Прм. Сир. VIII, 1. [7]) Тр. Пост. [8]) Прол. 19 Авг. [9]) Лук. X, 29. [10]) 1 Ц. XII, 2. [11]) 4 Ц. XVIII, 17. [12]) Прм. Сир. XXVIII, 2.

молитвѣ Моусея. Помни заповѣди и не злобствуй на ближняго [12]). Неразумные! не тотъ же ли, кто сотворилъ внѣшнее, сотворилъ *) и внутреннее? [14]). Снялъ Іонафанъ верхнюю одежду свою, и отдалъ ее Давиду [15]). Милостыня есть та, когда бываетъ съ искреннею любовію [16]). Зачѣмъ заботиться о завтрашнемъ днѣ тому, кто не надѣется увидѣть завтрашній день? [17]).

Два свѣтлыхъ Ангела сидѣли при гробѣ Іисуса Христа. Знайте милыя и искреннія дѣти (дв. ч.) мои, ничто такъ не смущаетъ бѣсовъ, какъ когда мы учимъ псалмы. Ты, Христе, на крестѣ простеръ пречистыя руки Твои [18]). Царевичъ Петръ воздвигъ храмъ верховнымъ Апостоламъ Петру и Павлу. Господи, пророкъ Аввакумъ умными очами провидѣлъ Твое пришествіе [19]). Левъ передними ногами ископалъ яму блаженной (Маріи Египетской) [20]). Св. мученикъ Севастіанъ былъ при нечестивыхъ царяхъ Діоклитіанѣ и Максиміанѣ [21]).

Слѣпые прозрѣваютъ и хромые ходятъ, прокаженные очищаются [22]). Въ семени твоемъ благословятся всѣ племена земныя [23]). Звѣзды небесныя пали на землю [24]). Ты людей угнетенныхъ спасаешь, и очи надменныя унижаешь [25]). Богъ гордымъ противится, а смиреннымъ даетъ благодать [26]). Прокаженныхъ очищайте, мертвыхъ воскрешайте [27]). Кто за добро **) воздаетъ зломъ **), отъ дома того не отойдетъ зло **) [28]). Разсужденіе твое да будетъ съ разумными [29]). И узнали его, что это былъ тотъ, который сидѣлъ у красныхъ дверей (пр. п.) храма для милостыни [30]).

Друзья мои и искренніе отступили отъ язвы моей, и ближніе мои стоятъ вдали [31]). Возлюби всякое злостраданіе, и смирятся твои внутреннія и внѣшнія страсти. Вамъ принадлежитъ обѣтованіе, и дѣтямъ вашимъ и всѣмъ дальнимъ [32]). Что мнѣ судить и внѣшнихъ? не внутреннихъ ли вы судите? [33]). Господи, пріими наши вечернія молитвы [34]). Св. Аникиту били воловьими жилами такъ, что кости его прошли сквозь кожу [35]). Мы умирали отъ меча; скитались въ милотяхъ и козьихъ кожахъ [36]).

---

[13]) Прм. Сир. XXVIII, 7. [14]) Лук. XI, 40. [15]) 1 Ц. XVIII, 4. [16]) Прол. 31 М. [17]) Прол. 17 Мр. [18]) Окт. гл. I. [19]) Кнд. Р. Б. [20]) Прол. 1 Апр. [21]) Ч. М. 18 Дк. [22]) Мѳ. XI, 5. [23]) Дѣян. III, 25. [24]) Апк. VI, 13. [25]) Пс. XVII, 28. [26]) Іак. IV, 6. [27]) Мѳ. X, 8. [28]) Притч. XVII, 13. [29]) Прм. Сир. IX, 20. [30]) Дѣян. III, 10. [31]) Пс. XXXVII, 12. [32]) Дѣян. II, 39. [33]) 1 Кор. V, 12. [34]) Тр. Пост. [35]) Прол. 12 Авг. [36]) Евр. XI, 37. *) § 120. **) § 263.

§ 84. *Твердое*

Падежи.	МУЖЕСКІЙ РОДЪ.			ЖЕН
	Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.	Др.-слав.
			Единственное	
И. З.	**Моудр-ын**	Мѵдр-ый	Мудр-ый	**Моудр-аѫ**
Р.	**Моудр-аго (Моудр-аѣго)**	Мѵдр-агѡ	Мудр-аго	**Моудр-ыѫ**
Д.	**Моудр-оуоумоу (Моудр-оуѣмоу)**	Мѵдр-омѵ	Мудр-ому	**Моудр-ѣи**
В.	какъ именитель	ный или роди	тельный	**Моудр-жѫ**
Т.	**Моудр-ынмь**	Мѵдр-ымъ	Мудр-ымъ	**Моудр-оѫ**
П.	**Моудр-ѣемь**	Мѵдр-ѣмъ	Мудр-омъ	**Моудр-ѣи**
			Двойственное	
И. В. З.	**Моудр-аѫ**	Мѵдр-аѧ	нѣтъ	**Моудр-ѣи**
Р. П.	**Моудр-оую**	Мѵдр-ѵю		во
Д. Т.	**Моудр-ынма**	Мѵдр-ыма		
			Множественное	
И. З.	**Моудр-ни**	Мѵдр-іи	Мудр-ые	**Моудр-ыѫ**
Р.	**Моудр-ынхъ**	Мѵдр-ыхъ	Мудр-ыхъ	во
Д.	**Моудр-ынмъ**	Мѵдр-ымъ	Мудр-ымъ	
В.	**Моудр-ыѫ**	Мѵдр-ыѧ (ыхъ)	Мудр-ыхъ	какъ
Т.	**Моудр-ынми**	Мѵдр-ыми	Мудр-ыми	во
П.	**Моудр-ынхъ**	Мѵдр-ыхъ	Мудр-ыхъ	

Прим. По симъ прилагательнымъ склоняются мѣстоименія III склоненія. См. § 80.

склоненіе.

СКІЙ РОДЪ.		СРЕДНІЙ РОДЪ.		
Ц.-слав.	Русск.	Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.
н о е ч и с л о.				
Мѵ́др-аѧ	Мудр-ая	Моудр-оіє	Мѵ́др-оє	Мудр-ое
Мѵ́др-ыѧ	Мудр-ой	} какъ м	ужеск	ій
Мѵ́др-ѣй	Мудр-ой			
Мѵ́др-ѹю	Мудр-ую	какъ именительный		
Мѵ́др-ою	Мудр-ою	} какъ м	ужеск	ій
Мѵ́др-ѣй	Мудр-ой			
н о е ч и с л о.				
Мѵ́др-ѣи	} пѣть	какъ	женскій	
всѣхъ		родах	ъ	
н о е ч и с л о.				
Мѵ́др-ыѧ	Мудр-ыя	Моудр-аѧ	Мѵ́др-аѧ	Мудр-ыя
всѣхъ		родах	ъ	
именительный				
всѣхъ		родах	ъ	

§ 85. *Мягкое*

Падежи.	МУЖЕСКІЙ РОДЪ. Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.	ЖЕН Д.-слав.
			Единствен	
И. З.	**Блнжн-нн**	Бли́жн-ій	Ближн-ій	**Блнжн-ыѧ**
Р.	**Блнжн-ааго**	Бли́жн-аго	Ближн-яго	**Блнжн-ыѧ**
Д.	**Блнжн-юоумоу**	Бли́жн-емѵ	Ближн-ему	**Блнжн-нн**
В.	какъ именитель	ный или роди	тельный	**Блнжн-ыѧ**
Т.	**Блнжн-нимь**	Бли́жн-имъ	Ближн-имъ	**Блнжн-іѧ**
П.	**Блнжн-нимь**	Бли́жн-ѣмъ(емъ)	Ближн-емъ	**Блнжн-нн**
			Двойствен	
И. В. З.	**Блнжн-ыа**	Бли́жн-аа	нѣтъ	**Блнжн-нн**
Р. П.	**Блнжн-юю**	Бли́жн-юю	нѣтъ	во
Д. Т.	**Блнжн-нима**	Бли́жн-има	нѣтъ	во
			Множествен	
И. З.	**Блнжн-нн**	Бли́жн-іи	Ближн-іе	**Блнжн-ыѧ**
Р.	**Блнжн-нихъ**	Ближн-ихъ	Ближн-ихъ	во
Д.	**Блнжн-нимъ**	Бли́жн-имъ	Ближн-имъ	во
В.	**Блнжн-ыѧ**	Бли́жн-іѧ (ихъ)	Ближн-іе (ихъ)	какъ
Т.	**Блнжн-ними**	Бли́жн-ими	Ближн-ими	во
П.	**Блнжн-нихъ**	Бли́жн-ихъ	Ближн-ихъ	во

Прим. Объ орѳографіи прилагательныхъ см. §§ 51 и 77 прим. 3.

склоненіе.

СКІЙ РОДЪ.		СРЕДНІЙ РОДЪ.		
Ц.-слав.	Русск.	Др.-слав.	Ц.-слав.	Русск.
ное число.				
Бли́жн-ѧѧ	Ближн-ля	**Ближн-ıѥ**	Бли́жн-єє	Ближн-ее
Бли́жн-їѧ	Ближн-ей	} какъ м	ужеск	ій
Бли́жн-єй	Ближн-ей			
Бли́жн-ою	Ближн-ою	какъ имен	ительный	
Бли́жн-єю	Ближн-ею	} какъ м	ужеск	ій
Бли́жн-ѣй (єй)	Ближн-ей			
ное число.				
Бли́жн-їи	} нѣтъ	какъ	женскій	
всѣхъ		ро	да	хъ
ное число.				
Бли́жн-їѧ	Ближн-ія	**Ближн-ıѧ**	Бли́жн-ѧѧ	Ближн-ія
всѣ	хъ	ро	да	хъ
име	ни	те	ль	ный
всѣ	хъ	ро	да	хъ

Смягчаемое склоненіе.

§ 86. Къ смягчаемому склоненію, какъ и въ именахъ существительныхъ, относятся тѣ имена прилагательныя твердыя, которыя въ основѣ склоненія имѣютъ конечными гортанныя г, к, χ, смягчающіяся предъ флексіевыми ѣ, и; напр. бла́зѣмъ, блази; при чемъ нужно замѣтить, что прилагательныя съ суффиксомъ ск охотнѣе смягчаютъ его въ ст; напр. І҃ѵдéйстѣмъ, І҃ѵдéйстіи.

Падежи.	Мужескій родъ.		Женскій родъ.		Средній родъ.	
	Др.-слав.	Ц.-слав.	Др.-слав.	Ц.-слав.	Др.-слав.	Ц.-слав.
Единственное число.						
И. З.	**Благии**	Благíй	**Благаѧ**	Благáѧ	**Благоѥ**	Благóє
Р.	**Блгалаго**	Благáгѡ	**Благыѧ**	Благíѧ	} какъ	мужеск.
Д.	**Благоуоумоу**	Благóмѵ	**Блазѣи**	Блазѣй		
В.	какъ именит.	и род.	**Благѫѧ**	Благѵ́ю	какъ	именит.
Т.	**Благыимь**	Благи́мъ	**Благоѫ**	Благóю	} какъ	мужеск.
П.	**Блазѣіемь**	Блазѣ́мъ	**Блазѣи**	Блазѣй		
Двойственное число.						
И. В. З.	**Благаѧ**	Блага́ѧ	**Блазѣи**	Блазѣи	какъ	женск.
Р. П.	**Благоую**	Благѵ́ю	} во	всѣхъ	ро	дахъ
Д. Т.	**Благыима**	Благи́ма				
Множественное число.						
И. З.	**Блазіи**	Блази́и	**Благыѧ**	Благíѧ	**Благаѧ**	Блага́ѧ
Р.	**Благыихъ**	Благи́хъ	} во	всѣхъ	ро	дахъ
Д.	**Благыимъ**	Благи́мъ				
В.	**Благыѧ**	Благíѧ (и́хъ)	какъ	имени	тель	ный
Т.	**Благыими**	Благи́ми	} во	всѣхъ	ро	дахъ
П.	**Благыихъ**	Благи́хъ				

Прим. По симъ прилагательнымъ склоняются мѣстоименія смягчаемыя (§ 80) и числительное дрѵгíй.

Смѣшанное склоненіе.

§ 87. Къ смѣшанному склоненію, какъ и въ именахъ существительныхъ, относятся тѣ имена прилагательныя мягкія, которыя предъ окончаніемъ въ основѣ склоненія имѣютъ шипящія: ж (жд), ч, ш, щ, послѣ которыхъ во флексіяхъ не пишутся мягкія ѧ, ю и твердыя о, ы, а пишутся соотвѣтствующія имъ твердыя а, ѹ и мягкія є, и; напр. то́щій, то́щаѧ, то́щее.

Прим. Объ употребленіи ы послѣ шипящихъ см. § 59. Прим. 1.

Падежи.	Мужескій родъ.		Женскій родъ.		Средній родъ.	
	Др.-слав.	Ц.-слав.	Др.-слав.	Ц.-слав.	Др.-слав.	Ц.-слав.
Единственное число.						
И. З.	**Тъщии**	То́щїй	**Тъщаѧ**	То́щаѧ	**Тъщее**	то́щее
Р.	**Тъщааго**	То́щагѡ	**Тъщѫ**	То́щїѧ	какъ	мужеск.
Д.	**Тъщоуоумоу**	То́щемѹ	**Тъщии**	То́щей		
В.	какъ именит.	и родительн.	**Тъщѭ**	То́щѹю	какъ	именит.
Т.	**Тъщиимь**	То́щимъ	**Тъщеѭ**	То́щею	какъ	мужеск.
П.	**Тъщиимь**	То́щемъ	**Тъщии**	То́щей		
Двойственное число.						
И.В.З.	**Тъщаѧ**	То́щаѧ	**Тъщии**	То́щїи	какъжен.	(и муж.)
Р. П.	**Тъщоую**	То́щѹю	во	всѣхъ	ро	дахъ
Д. Т.	**Тъщиима**	То́щима				
Множественное число.						
И. З.	**Тъщии**	То́щїи	**Тъщѧ**	То́щыѧ	**Тъщаа**	То́щаѧ
Р.	**Тъщиихъ**	То́щихъ	во	всѣхъ	ро	дахъ
Д.	**Тъщиимъ**	То́щымъ				
В.	**Тъщаа**	То́щыѧ (ихъ)	какъ	имени	тель	ный
Т.	**Тъщиими**	То́щими	во	всѣхъ	ро	дахъ
П.	**Тъщиихъ**	То́щихъ				

Прим. По симъ прилагательнымъ склоняются: а) сравнительная и превосходная

степень прилагательныхъ и б) полныя причастія настоящаго и прошедшаго времени. См. §§ 92 и 142.

Бл҃гій человѣкъ ѿ блага́гѡ сокро́вища и҆зно́ситъ бл҃га҃ а҃). Сі́й є҆́сть си́ла Бж҃ія вели́каѧ в҃). Сі́е мо́ре вели́кое и҆ простра́нное г҃). Со мно́жествомъ колесни́цъ мои́хъ взы́дѹ а҆́зъ на вы́шнюю ча́сть горы́ Ліва́нскія д҃). Не мо́жете трапе́зѣ Гд҃ней причаща́тиса и҆ трапе́зѣ бѣсо́встѣй є҆́). Прі́ѧсте зако́нъ оу҆строе́нїемъ А҆ггльскимъ, и҆ не сохрани́сте ѕ҃). И҆ сѣ́де Соломѡ́нъ на престо́лѣ ца́рстѣмъ з҃). Ѳ҆и́де Мѡ҃се́й ѿ лица҆ фараѡ́нова и҆ всели́сѧ въ землѝ Мадіа́мстѣй и҃).

Ѳ҆ воды́ чѹ҃жді́ѧ ѡ҆ша́йсѧ, и҆ ѿ и҆сто́чника чѹ҃жда́гѡ не пі́й ѳ҃). Согрѣши́хомъ, но не ѿ҆ступи́хомъ ѿ тебє́ Бж҃е, ниже́ воздѣ́хомъ рѹ́ки на́шѧ къ чѹ҃жде́мѹ бо́гѹ і҃). Сѐ а҆́зъ положѹ́ рѹно҃ ѻ҆́вчее на гѹ҃мнѣ а҃і). По чѹ҃жде́мъ же (па́стырѣ) не и҆́дѹтъ (ѻ҆́вцы), но бѣжа́тъ ѿ негѡ̀, ꙗ҆́кѡ не зна́ютъ чѹ҃жда́гѡ гла́са в҃і).

Приведо́ша Трофі́ма и҆ Ѳа́ма къ воево́дѣ, и҆ глаго́лаша: сі́м҃ є҆́стъ оу҆чи́телѧ хр҃істі́анскаѧ и҆ рѹга́телѧ богѡ́мъ на́шымъ вели́кимъ. Довро́зра́чнѣи и҆ кро́тцѣи женѣ́ прі́ѧстѣ и҆́ноческагѡ житі́ѧ ѻ҆́бразъ. Почтѡ̀ не ради́ши ѡ҆́ дѣ́тищѹ сею̀, ꙗ҆́кѡ чѹ҃ждю́ тѝ; не чѹ҃жді́и мѝ дѣ́тищи сі́и҃ є҆́стѣ. И҆змала́въ помы́сли созда́ти це́рковь Вышегра́дскима чѹдотво́рцема, и҆ є҆́же восхотѣ́, то̀ и҆ сотвори́.

Прокаже́нніи ѡ҆чища́ютсѧ, и҆ глꙋсі́и слы́шатъ г҃і). Мно́зи оу҆бѡ ѿ ни́хъ вѣ́роваша, и҆ ѿ Є҆́ллинскихъ же́нъ бл҃гообра́зныхъ, и҆ мѫже́й не ма́лѡ д҃і). Є҆́лика не хо́щете ва́мъ бы́ти, дрѹгі́мъ не твори́те є҃і). Стры́етъ Гд҃ь ке́дры Ліва́нскія, и҆ и҆стни́тъ ꙗ҆́ ꙗ҆́кѡ телца҆ Ліва́нска ѕ҃і). Сно҃ве чл҃вѣ́честіи, доко́лѣ тѧ҆жкосе́рдіи; вскѹ́ю лю́бите свѣ́тѹ, и҆ и҆́щете лжи; з҃і). Го́ры Гелвѹ́йскія, да не сни́детъ роса̀, ниже́ до́ждь на ва́съ и҃і). Мно́гими скорбьмѝ подова́етъ на́мъ вни́ти въ ц҃рствіе Бж҃іе ѳ҃і).

Мє́ртвіи востаю́тъ, и҆ ни́щіи благовѣ́ствѹютъ к҃). Чѹ҃жди́хъ богѡ́въ мни́тсѧ проповѣ́дникъ бы́ти *) к҃а). Сѐ полꙁимє́нїемъ моегѡ̀, Гд҃и, да́мъ

а҃) Мѳ. XII, 35. в҃) Дѣян. VIII, 10. г҃) Пс. CIII, 25. д҃) 4 Ц. XIX, 23. є҃) 1 Кор. X, 21. ѕ҃) Дѣян. VII, 53. з҃) 3 Ц. I, 46. и҃) Исх. II, 15. ѳ҃) Притч. IX, 18. і҃) Тр. Пост. а҃і) Суд. VI, 37. в҃і) Ін. X, 5. г҃і) Мѳ. XI, 5. д҃і) Дѣян. XVII, 12. є҃і) Дѣян. XV, 29. ѕ҃і) Пс. XXVIII, 5. 6. з҃і) Пс. IV, 3. и҃і) 2 Ц. I, 21. ѳ҃і) Дѣян. XIV, 22. к҃) Мѳ. XI, 5. к҃а) Дѣян. XVII, 18. § 277, пр. 1.

ни́щымъ к҃в). Мы́ прест҃пи́хомъ пре́д Бг҃омъ на́шимъ, и̂ пом҃хомъ жены̀ чу́ждîм ѿ люде́й землѝ к҃г). И̂ вста̀ Є̂лїасе́ѡвъ сщ҃е́нникъ вели́кій, и̂ вра́тîм є̂гѡ̀ сщ҃е́нницы, и̂ созда́ша врата̀ о҃вчаѧ к҃д).

Мужи Ефесскіе! какой человѣкъ не знаетъ, что городъ Ефесъ (Ефесскій) есть служитель великой богини Артемиды?[1]). Помилуй меня Боже, по великой милости твоей[2]). Іудеи на крестномъ деревѣ умертвили Великаго Пастыря овцамъ[3]). Въ тѣ дни произошло великое гоненіе на церковь въ Іерусалимѣ (в. п.) **)[4]). Съ великимъ усердіемъ изучай слово Божіе. Я всею доброю совѣстію жилъ предъ Богомъ до сего дня[5]). И они дали знакъ товарищамъ, которые находились на другой лодкѣ[6]). Самъ Давидъ говоритъ въ книгѣ псалмовъ... **) сѣди одесную мене[7]).

Благословеніе отца **) утверждаетъ домы дѣтей[8]). Такъ очистилъ я ихъ отъ всякой чужой нечистоты[9]). Посели въ домѣ твоемъ чужаго, и онъ разстроитъ тебя смутами[10]). Если въ чужомъ не были вѣрны: кто вамъ дастъ ваше?[11]). Я сталъ пришельцемъ въ землѣ чужой[12]).

Двое нищихъ пришли за милостынею, и рабъ мой далъ одежды мои обоимъ нищимъ. Св. Есперъ и Зоя были рабами ***) римскихъ гражданъ. Ростиславъ повелѣлъ связать руки старческія и ноги, и повѣсить камень на шею его, и бросить его въ воду[13]). Радуйся глубина, недоступная зрѣнію и Ангельскихъ очей (тв. п.)[14]).

Блаженны кроткіе; ибо они наслѣдуютъ землю[15]). Наши добрыя прошенія предносятся святыми предъ Бога. Великія мученицы за Христа получатъ великую награду. Пр. Евѳумій носилъ одну одежду изъ жесткихъ овечьихъ кожъ[16]). Всѣ, кромѣ Апостоловъ, разсѣялись по разнымъ мѣстамъ Іудеи и Самаріи **)[17]). Уста праведнаго пасутъ многихъ, а глупые умираютъ отъ недостатка разума[18]). Аѳиняне! по всему вижу, что вы какъ бы особенно набожны[19]). Дочери Іерусалимскія! не плачьте

к҃в) Лук. XIX, 8. к҃г) 1 Ездр. X, 2. к҃д) Неем. III, 1.

[1]) Дѣян. XIX, 35. [2]) Пс. L, 3. [3]) Окт. гл. 1. [4]) Дѣян. VIII, 1. [5]) Дѣян XXIII, 1. [6]) Лук. V, 7. [7]) Лук. XX, 42. [8]) Прм. Сир. III, 9. [9]) Неем. XIII, 30. [10]) Прм. Сир. XI, 34. [11]) Лук. XVI, 12. [12]) Исх. II, 22. [13]) Прол. 8 янв. [14]) Акф. Пр. Бог. Ік. 1. [15]) Мѳ. V, 5. [16]) Прол. 1 апр. [17]) Дѣян. VIII, 1. [18]) Притч. X, 21. [19]) Дѣян, XVII, 22. **) § 261, прим. ***) § 224.

обо Мнѣ [20]). Отъ великой скорби и стѣсненнаго сердца я писалъ вамъ со многими слезами [21]).

Стада овецъ **) пасутся не тамъ, гдѣ хотятъ, но гдѣ найдутъ нужнымъ пастухи [22]). Нищихъ всегда имѣете съ собою, а Меня не всегда [23]). Чужихъ грѣховъ не развѣдывай [24]). Если и малѣйшаго ****) сдѣлать не можете; что заботитесь о прочемъ? ****) [25]).

Степени сравненія именъ прилагательныхъ.

§ 88. Имена прилагательныя въ славянскомъ языкѣ, какъ и въ русскомъ, имѣютъ три степени: *положительную, сравнительную* и *превосходную.*

Образованіе сравнительной степени.

§ 89. Сравнительная степень прилагательныхъ образуется или отъ корня, или основы ихъ слѣдующимъ образомъ:

1) Къ корню прилагательнаго присоединяется окончаніе шій; напр. чи́ст-ый — чи́ст-шій.

При семъ образованіи бываетъ смягченіе конечной корневой губной или небной д; напр. крѣп-к-ій — крѣпл-шій, глу́б-о́к-ій — глу́бл-шій, сла́д-кій — сла́жд-шій.

2) Къ основѣ прилагательнаго прибавляется окончаніе ѣй муж., ѣе сред., ѣйши жен. рода; напр. че́ст-н-ый, че́ст-н-ѣй, честн-ѣе, честн-ѣйши.

Предъ окончаніемъ ѣй бываетъ смягченіе гортанныхъ буквъ; при чемъ въ окончаніи сравн. степ. ѣ переходитъ въ а; напр. мно́г-ій — множ-а́й, ветχ-ій — ветша́й.

3) Къ основѣ прилагательнаго прибавляется окончаніе ѣйшій, (окончанія втораго и перваго способа вмѣстѣ); при чемъ а) какъ и во второмъ способѣ, гортанныя буквы смягчаются, и послѣ нихъ ѣ переходитъ въ а; б) если предъ гортанною к находится з, то к выпускается, а з смягчается въ ж; напр. че́ст-н-ый — честн-ѣйшій, сла́дкій — сладча́йшій, бли́з-к-ій — ближа́йшій.

Прим. Въ ц.-славянскомъ языкѣ болѣе употребительны первый и третій способы образованія сравнительной степени.

---

[20]) Лук. XXIII, 28. [21]) 2 Кор. II, 4. [22]) Прол. 10 Мр. [23]) Ін. XII, 8. [24]) Сл. Іоан. Злат. [25]) Лук. XII, 26. ****) § 263.

Образованіе превосходной степени.

§ 90. Превосходная степень образуется или отъ основы прилагательнаго, или отъ положительной степени его.

Въ первомъ случаѣ превосходная степень пользуется окончаніемъ сравнительной степени ѣйшій (айшій) и, слѣдовательно, бываетъ сходна съ нею; напр. чѐст-н-ый — чест-н-ѣйшій, слáд-к-ій — слад-ч-áйшій.

Во второмъ случаѣ къ формѣ положительной степени присоединяются приставки: все, веле, пре и др.; напр. всеблáгій, велемýдрый, премýдрый; или же превосходная степень выражается формою сложною изъ положительной степени и мѣстоименія сáмый, или нарѣчій: сѣлѡ̀, вельмѝ сѣлѡ̀, пáче всегѡ̀ и др.; напр. сѣлѡ̀ мýдрый.

Неправильныя степени сравненія.

§ 91. Въ славянскомъ языкѣ, какъ и въ русскомъ, есть немного прилагательныхъ, которыя образуютъ сравнительную и превосходную степень не отъ своихъ, а отъ чужихъ корней. Къ такúмъ прилагательнымъ относятся слѣдующія:

пол. ст.		срав. и прев. ст.
велúкій	—	бóлій, бóльшій и вáщій
благíй	—	оу̑ній, оу̑ншій
дóбрый	—	лýчій, лýчшій
мáлый	—	мнíй, мéньшій
злы́й	—	горѣ, гóршій

Прим. Впрочемъ въ ц.-сл. яз. эти же прилагательныя иногда образуютъ степени сравненія и отъ своихъ корней; напр. злѣ́йшій, добрѣ́йшій.

Склоненіе степеней сравненія.

§ 92. Степени сравненія имѣютъ краткую и полную форму; краткая форма ихъ склоняется по образцу именъ существительныхъ или краткихъ прилагательныхъ смѣшанныхъ (§ 60); полная же форма — по образцу полныхъ прилагательныхъ смѣшанныхъ (§ 87).

Падежи.	Мужескій родъ.		Женскій родъ.		Средній родъ.	
	Др.-славянск.	П.-славянск.	Др.-славянск.	Ц.-славянск.	Др.-славянск.	Ц.-славянск.
			Единственное число.			
И. З.	Моудрѣи	Мѫдрѣй	Моудрѣиши	Мѫдрѣйши, (а)	Моудрѣе	Мѫдрѣє, (йше)
Р.	Моудрѣиша	Мѫдрѣйша	Моудрѣиша	Мѫдрѣйши	} какъ му	жескій
Д.	Моудрѣишоу	Мѫдрѣйшѫ	Моудрѣиши	Мѫдрѣйши	}	
В.	Моудрѣишь	Мѫдрѣйшь	Моудрѣишѫ	Мѫдрѣйшѫ	какъ име	нительный
Т.	Моудрѣишємь	Мѫдрѣйшимъ	Моудрѣишєѭ	Мѫдрѣйшею	какъ му	жескій
П.	Моудрѣиши	Мѫдрѣйши	во	всѣхъ	ро	дахъ
			Двойственное число.			
И.В.З.	Моудрѣиша	Мѫдрѣйша	Моудрѣиши	Мѫдрѣйши, (ы)	какъ	женскій
Р. П.	Моудрѣишоу	Мѫдрѣйшѫ	во	всѣхъ	ро	дахъ
Д. Т.	Моудрѣишєма	Мѫдрѣйшима	Моудрѣишама	Мѫдрѣйшама	какъ м	ужескій
			Множественное число.			
И. З.	Моудрѣишє	Мѫдрѣйшє (и)	Моудрѣиша	Мѫдрѣйшы	Моудрѣиша	Мѫдрѣйша
Р.	Моудрѣишь	Мѫдрѣйшь	во	всѣхъ	ро	дахъ
Д.	Моудрѣишємъ	Мѫдрѣйшымъ	Моудрѣишамъ	Мѫдрѣйшымъ	какъ му	жескій
В.	Моудрѣиша	Мѫдрѣйшы	Моудрѣиша	Мѫдрѣйшы	какъ име	нительный
Т.	Моудрѣиши	Мѫдрѣйши, (ы)	Моудрѣишами	Мѫдрѣйшами	какъ му	жескій
П.	Моудрѣишихъ	Мѫдрѣйшихъ	во	всѣхъ	ро	дахъ

Единственное число.

И. З.	**Большии**	Бо́льшій	**Большимъ**	Бо́льшаѧ	**Большеіе**	Бо́льшее
Р.	**Большаго**	Бо́льшаго	**Большимъ**	Бо́льшїѧ	} какъ му	жескій
Д.	**Большоуоумоу**	Бо́льшемѹ	**Большии**	Бо́льшей		
В.	какъ именит.	и родительный	**Большиѧ**	Бо́льшѹю	какъ име	нительный
Т.	**Большимь**	Бо́льшимъ	**Большеѭ**	Бо́льшею	} какъ му	жескій
П.	**Большимь**	Бо́льшемъ	**Большии**	Бо́льшей		

Двойственное число.

И.В.З.	**Большаѧ**	Бѡ́льшаѧ	**Большии**	Бо́льшїи	какъ	женскій
Р. П.	**Большоую**	Бѡ́льшѹю	} во	всѣхъ	ро	дахъ
Д. Т.	**Большимма**	Бо́льшима				

Множественное число.

И. З.	**Большеи**	Бо́льшїи	**Большиѧ**	Бо́льшыѧ	**Большаѧ**	Бѡ́льшаѧ
Р.	**Большихъ**	Бо́льшихъ	} во	всѣхъ	ро	дахъ
Д.	**Большимъ**	Бо́льшымъ				
В.	**Большаѧ**	Бо́льшїѧ, (ихъ)	какъ	имени	тель	ный
Т.	**Большими**	Бо́льшими	} во	всѣхъ	ро	дахъ
П.	**Большихъ**	Бо́льшихъ				

Не воста̀ въ рожде́нныхъ жена́ми бо́лій Іѡа́нна Кр҃ти́теля: мній же въ ц҃рствіи нб҃нѣмъ бо́лій є́гѡ є́сть а҃). И̑ ты̀, Виѳлее́ме землѐ Іу́дова, ничи́мъ же ме́ньши е҆сѝ во вла́кахъ Іу́довыхъ в҃). Жи́во бо сло́во Бж҃іе и̑ дѣ́йственно, и̑ о҆стрѣ́йше па́че всѧ́каго меча̀ дво́юду о҆стра̀ г҃). Лу́чша себѣ́ не и҆щи́, и̑ крѣ́плша себѣ́ не пыта́й д҃). Бо́льши сея̀ любвѣ́ никто́же и҆́мать, да кто̀ ду́шу свою̀ положи́тъ за дру́ги своѧ̀ е҃). Бре́мене па́че себѣ́ не воздви́жи, и̑ крѣ́плшу и̑ богатѣ́йшу себѣ́ не приобща́йсѧ ѕ҃). Во днѝ се́мъ глу́боча́йши печа́ли вда́хъ се́рдце своѐ. Творитѐ є́гѡ сы́на *) гее́нны, сы́нъ бѣ́йша ва́съ з҃). Ѡ҆ставите вреднѣ́йшу по́хоть ва́шу. Чл҃вѣ́цы бо́льшимъ клену́тсѧ, и̑ всѧ́комъ и҆́хъ прекосло́вію конча́ина во и҆́звѣще́ніе кля́тва є́сть и҃). Мно́зи гл҃го́лютъ ѡ̑ пра́вдѣ соверше́ннѣйши, творѧ́тъ же непра́вды.

О҆́чи Гдни седмери́цею со҆́лнца свѣтлѣ́йши є́стѣ по сно́вѡ́мъ чл҃вѣ́ческимъ, и̑ ничто́же ѹ҆та́йтсѧ ѳ҃). Св. А҆леха́ндръ и̑ А҆сте́рій вѣроваста во Хр҃та̀, и̑ честнѣ́йши главѣ́ є́ю ѿсѣко́ша. Почтѡ̀ не ѹ҆стыдѣ́стасѧ Бж҃іѧ велѣ́нїѧ, ѡ̑ беззакѡ́ннѣ́йша, и̑ впадо́ста въ нече́стїе лю́тое. Ѡ̑ любе́знѣйшу о҆́трочу́ прїидо́хъ моли́ти тѧ̀, да нау́чи́ши ѧ̀ вѣ́рѣ Хр҃то́вѣ.

Мно́зѣхъ пти́цъ ѹ҆́нши є́стѐ вы҃ї). Жѵки а҆́да лютѣ́йшы сѹ́ть па́че всѣ́хъ мѵ́къ вѣ́ка сегѡ̀. И̑ бу́дѹтъ послѣ́днѧѧ челове́ку то́му гѡ́рша пе́рвыхъ а҃і). Ревну́йте же дарова́нїй бо́льшихъ: и̑ є́щѐ по превосхожде́нію пу́ть ва́мъ показу́ю в҃і). Гнѣ́въ а҆́ки въ но́щь ра́тну, всѣ́хъ хвата́етъ, всѣ́мъ безчи́ніе вѣща́етъ, ме́ньшымъ и̑ ра́внымъ себѣ́ г҃і). А҆́ще и̑ кратча́йшы твори́ши молі́твы, мо́жеши ѹ҆до́бь цѣлому́дръ бы́ти. Занѐ ре́хъ тѝ, я҆́кѡ ви́дѣхъ тѧ̀ подъ смоко́вницею, вѣ́рѹеши: бу́льша сѝхъ ѹ҆́зриши д҃і). Ѡ̑ бра́тїе, я҆́кѡ роса̀ и҆́зсыха́етъ со́лнцемъ, та́кѡ и̑ ва́ша ю́ность слѣ́йши дѣ́лы и҆́знемога́етсѧ. Не во множа́йшихъ и҆́хъ бл҃гволи́ Бг҃ъ е҃і).

Да́ждь премѹ́дрому винѹ́, и̑ премѹ́дрѣйшїй бу́детъ ѕ҃і). Є҆́щѐ вѣ́рую, я҆́кѡ сіѐ са́мое є́сть пр҃е́чтое тѣ́ло твоѐ, и̑ сі̀ѧ є́сть са́маѧ ч҃тна́ѧ

а҃) Мѳ. XI, 11. в҃) Мѳ. II, 6. г҃) Евр. IV, 12. д҃) Прол. 28 Ін. е҃) Ін. XV, 13. ѕ҃) Прм. Сир. XIII, 2. з҃) Мѳ. XXIII, 15. и҃) Евр. VI, 16. ѳ҃) Прол. 22 М. і҃) Лук. XII, 7. а҃і) Мѳ. XII, 45. в҃і) 1 Кор. XII, 31. г҃і) Прол. 29 Авг. д҃і) Ін. I, 50. е҃і) 1 Кор. X, 5. ѕ҃і) Притч. IX, 9. *) § 244.

кро́вь твоѧ з҃і). Бе҃з всѧ́каго же прекосло́вїа ме́ньшее ѿ бо́льшаго бл҃гословля́ется и҃і). Что̀ о҆у́бо лѣни́мсѧ и҆ не потщи́мсѧ о҆дѣ́жды чистѣ́йшїѧ и҆ свѣщі̀ свѣтлѣ́йшїѧ, и҆ є҆ле́а въ сосу́дѣхъ на́шихъ ѳ҃і). Мно́жа́йшей бо сла́вѣ се́й (І. Хр.) па́че Ѡ҃ц҃а спо́добисѧ к҃). Тѧ́, Бж҃ію Мр҃ь, Дв҃ѹ чт҃ую и҆ херѹві́мъ ст҃ѣ́йшую, во гла́сѣхъ пѣ́сней велича́емъ к҃а). Трі҃ипоста́снаѧ є҆ди́нице, нача́льнѣ́йшаѧ Гж҃ѐ всѣ́хъ, совершеннонача́льное пренача́лїе, са́ма на́съ спасѝ О҆ч҃е, С҃не и҆ Дх҃е прест҃ый к҃в). Свѣ́те о҆ч҃ію мое́ю, сладча́йшее моѐ ча́до, ка́ко во гро́бѣ ны́нѣ покрыва́ешисѧ; к҃г). Пр. Є҆ѵ҃фроси́нїѧ подви́жнѣ́йшимъ посто́мъ и҆ моли́твами дрѹча́ше севѣ̀ к҃д). Йзрѧ́дно (прино́симъ слѹ́жбѹ) ѡ Прест҃ѣ́й, Пречт҃ѣ́й, Пребл҃гослове́ннѣ́й, сла́внѣ́й Бц҃ѣ̀ на́шей Бц҃ѣ̀, и҆ При́снодв҃ѣ̀ Мр҃іи к҃є).

Ѡ҃ йскѹсне́йшаѧ Бж҃е́ственнаго воинствова́нїѧ ра҃тника! ны́нѣ о҆ка́мненнаго ра́ди ѿ свои́хъ ласка́нїѧ вѣне́цъ вѣ́чный низложи́ти хо́щета. Кня́зи Рѡ́ссті҃и пренесо́ша мо́щи славнѣ́йшѹю мч҃никѹ Бори́са и҆ Гл҃ѣба въ це́рковь. Го́ре ва́ма лютѣ́йшима па́че звѣре́й лю́тыхъ.

Мѹ́жіе сі҃и сн҃ове Сарѹ́ины жесточа́йшіи менѐ сѹ́ть к҃s). Возми́те врата̀ нб҃снаѧ: сѐ прі҃йде Хр҃тосъ Цр҃ь сла́вы... го́рнѣ́йшымъ гл҃го́лахѹ си́лы дѡ́льнѣ́йшыѧ к҃з). Преслáвнаѧ глаголашасѧ ѡ҃ тебѣ́, гра́де Бж҃ій к҃и). Всѣ́мъ себѣ̀ пораво́тихъ, да множа́йшыѧ пришбра́ѧ к҃ѳ). Разорю̀ жи́тницы моѧ́, и҆ бо́льшыѧ созижду́ л҃). Мно́га сицева́ѧ ви́дѣ о҆́ко моѐ, и҆ кр҃пла́ѧ си́хъ слы́ша ѹ҃хо моѐ л҃а). И҆ ны́ми словесы́ мно́жайшими о҆́нъ (А҆п. Пе́тръ) засвидѣ́тельствоваше и҆ молѧ́ше и҆́хъ л҃в). Мо́лимсѧ ѡ҃ ст҃ѣ́йшихъ патрі́а́рсѣхъ правосла́вныхъ л҃г).

Кто хочетъ быть первымъ, будь изъ всѣхъ послѣднимъ**) [1]). Душа больше пищи и тѣло одежды [2]). Что блаженнѣе сего, какъ быть съ Богомъ въ царствіи небесномъ [3]). Богъ ищетъ только чистѣйшаго ума и цѣломудреннѣйшей души [4]). Не давай въ займы человѣку, который сильнѣе тебя [5]). У жены очень кроткой***) бываетъ мужъ добрый. Я нарушилъ

з҃і) Мол. Прич. и҃і) Евр. VII, 7. ѳ҃і) Прол. 18 М. к҃) Евр. III, 3. к҃а) Тр. Пост. к҃в) Тамъ же к҃г) Тамъ же к҃д) Прол. 23 М. к҃є) Лит. к҃s) 2 Ц. III, 39. к҃з) 2 Кнд. Возн. к҃и) Окт. к҃ѳ) 1 Кор. IX, 19. л҃) Лук. XII, 18. л҃а) Прем. Сир. XVI, 6. л҃в) Дѣян. II, 40. л҃г) Суг. экт.

[1]) Мр. IX, 35. [2]) Лук. XII, 23. [3]) Прол. 18 Авг. [4]) Тамъ же. [5]) Прем. Сир. VIII, 15. **) § 224. ***) § 241, 6.

самую совершенную заповѣдь Божію. Что ты проповѣдуешь мнѣ о чистѣйшей любви и совершеннѣйшемъ повиновеніи Богу, а самъ не такъ поступаешь?

Отъ Рахили Іаковъ имѣлъ двухъ прекрасныхъ сыновей ****): Іосифа и Веніамина. Обѣ прекрасныя дочери царя умерли отъ одной болѣзни. Напрасно прибѣгалъ я за помощію къ своимъ ближайшимъ родственникамъ (дв. ч.).

Сыны вѣка сего догадливѣе сыновъ свѣта въ своемъ родѣ [6]). Страсти плоти сильнѣе бываютъ у людей праздныхъ, нежели трудолюбивыхъ. Поелику вы сдѣлали сіе одному изъ сихъ братій Моихъ меньшихъ, то сдѣлали Мнѣ [7]). Должно покоряться большимъ и любить меньшихъ [8]). Мало видѣлъ, увидишь больше*). Съ порочнѣйшими не легко спорить о предметахъ высочайшихъ.

Кто изъ васъ меньше всѣхъ, тотъ будетъ великъ [8]). Іоакиму и Аннѣ дана была дочь, Святѣйшая всѣхъ святыхъ [9]). Какое преимущество быть Іудеемъ, или какая польза отъ обрѣзанія? [10]). Сей Первосвященникъ получилъ служеніе тѣмъ превосходнѣе, чѣмъ лучшаго Онъ ходатай завѣта, который утвержденъ на лучшихъ обѣтованіяхъ [11]). Старайся всегда заниматься чтеніемъ Божественныхъ книгъ, чтобы онѣ научили тебя, какъ должно избѣгать злѣйшей вражеской сѣти. Будемъ учиться превосходному мытареву смиренію [12]). Горе мнѣ грѣшнѣйшей, какъ явлюсь къ Судіи своему въ день суда. Вѣрою Авель принесъ Богу жертву лучшую, нежели Каинъ [13]). Вижу удивительную и преславную тайну [14]). Пьянство и разумнаго человѣка дѣлаетъ несчастнѣйшимъ. Царь сказалъ Елевѳерію: зачѣмъ ты почитаешь какого то новаго Бога, который не только явно умеръ, но и самою лютою смертію? [15]). И помышлялъ царь о большемъ мученіи [16]). Я молился о младшей братіи, чтобы не впала въ искушеніе.

Оба злѣйшіе враги мои умерли самою несчастною смертію. Горе намъ несчастнѣйшимъ скитальцамъ, никто не принялъ насъ (дв. ч.). Евреи

---

[6]) Лук. XVI, 8. [7]) Мѳ. XXV, 40. [8]) Лук. XI, 48. [9]) Ч. М. 9 Сен. [10]) Рим. III, 1. [11]) Евр. VIII, 6. [12]) Тр. Пост. [13]) Евр. XI, 4. [14]) Кнд. Р. Хр. [15]) Ч. М. 15 Дек. [16]) Тамъ же. ****) § 237. *) § 263.

пригвоздили пречистыя руки и ноги Іисуса Христа ко кресту. На пречистыхъ рукахъ и ногахъ Іисуса Христа были раны и послѣ Его славнаго воскресенія.

Большая часть изъ народа не знали, зачѣмъ собрались [17]). Честнѣйшія жены предали души свои Богу. Слова и помыслы твои должны быть самыми чистыми **) предъ Богомъ. Кто побѣдилъ самолюбіе плотское, тотъ достоинъ величайшихъ наградъ. Воздавай честь старшимъ себя. Апостолы своимъ ученіемъ покорили Христу самыхъ сильныхъ и богатыхъ мужей. Предъ низшими себя не гордись, а о несчастнѣйшихъ молись.

ГЛАГОЛЪ.

§ 93. Глаголы славянскаго и русскаго языка имѣютъ сходныя и различныя формы.

Сходство формъ славянскаго и русскаго глагола.

§ 94. Глаголы славянскаго и русскаго языка имѣютъ сходные:

а) залоги: дѣйствительный, страдательный, средній, возвратный, взаимный и общій; напр. люби́ти, распа́тисѧ, ѡ҃вѣтша́ти, спаса́тисѧ, свари́тисѧ, боя́тисѧ.

б) виды: несовершенный, совершенный, однократный и многократный; напр. твори́ти, сотвори́ти, дꙋ́нꙋ́ти, пѣва́ти.

в) наклоненія: неопредѣленное, изъявительное и повелительное; напр. хвали́ти, хвалю̀, хвалѝ.

г) времена: настоящее и будущее; напр. глаго́лю, и҃мамъ глаго́лати.

д) причастія: настоящее и прошедшее; напр. хвалѧ́й, хвали́вый.

е) три лица и два числа: единственное и множественное; напр. а҃зъ хвалю̀, вы̀ хва́лите.

Различіе формъ славянскаго и русскаго глагола.

§ 95. славянскіе глаголы имѣютъ слѣдующія лишнія противъ русскихъ формы:

---

[17]) Дѣян. XIX, 32. **) § 224.

а) два наклоненія: условное и желательное; напр. хвали́лъ бы́хъ, да хвалю̀.

б) времена прошедшія: аористъ, протяженное, прошедшее совершенное и давнопрошедшее; напр. хвали́хъ, хвала́хъ, хвали́лъ е̑смь, хвали́лъ бѣ́хъ.

в) двойственное число, свойственное всѣмъ измѣняемымъ частямъ рѣчи; напр. о̑на хва́лита.

г) причастіе несклоняемое или спрягаемое; напр. хвали́лъ.

д) кромѣ того — описательное спряженіе, котораго нѣтъ въ русскомъ глаголѣ; напр. бѣ́ хвала́.

Прим. Изъ этого различія видно, что славянскій глаголъ по своимъ формамъ гораздо богаче русскаго.

Спряженіе глаголовъ.

По спряженію глаголы бываютъ правильные и неправильные.

§ 96. Почти всѣ глаголы слѣдуютъ извѣстнымъ законамъ образованія и спряженія наклоненій, временъ, числъ и лицъ, и потому называются глаголами *правильнаго* спряженія.

§ 97. Но въ ц.-славянскомъ языкѣ существуютъ и такіе глаголы, которые не подчиняются общимъ законамъ образованія и спряженія ихъ, и потому называются глаголами *неправильнаго* спряженія, или *архаическаго,* — по неизмѣнно сохранившимся въ нихъ древнеглагольнымъ формамъ. Къ такимъ глаголамъ относятся бы́ти, и̑мѣ́ти, вѣ́дѣти, да́ти, ꙗ̑сти и производные отъ нихъ, напр. возда́ти.

§ 98. Изъ сихъ неправильныхъ глаголовъ бы́ти и и̑мѣ́ти помогаютъ образованію и спряженію правильныхъ глаголовъ, и потому называются *вспомогательными* глаголами. Особенно бы́ти настолько необходимъ для правильныхъ глаголовъ, что всѣ сложныя формы дѣйствительнаго залога и все страдательное спряженіе образуются и спрягаются при помощи его, почему онъ и называется вспомогательнымъ глаголомъ по *преимуществу.*

Такое значеніе бы́ти среди другихъ глаголовъ заставляетъ знать спряженіе его прежде ихъ.

СПРЯЖЕНІЕ БЫ́ТИ.

§ 99. НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Др.-сл.	Ц.-сл.
Бытн	Бы́ти

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Настоящее время.

	Единств. число.			Двойств. число.			Множ. число.	
1	Азъ	**іесмь**	ѥ́смь	Кѣ	**іескѣ**	Мы̀ ѥ́сва̀, вѣ, Мы̀	**іесмь, ъ**	ѥ́смы̀
2	Ты̀	**іеси**	ѥ́сѝ	Вы̀	**іеста, тѣ**	ѥ́ста̀, тѣ Вы̀	**іесте**	ѥ́стѐ
3	О́нъ	**іесть**	ѥ́сть	О́на, ѣ	**іеста, тѣ**	ѥ́ста̀, тѣ Онѝ, ѣ	**сѫть**	сѫ́ть.

Прим. 1. Въ двойств. числѣ окончанія ва и та суть муж., а вѣ и тѣ — женск. и средн. рода; впрочемъ сред. родъ нерѣдко встрѣчается и съ окончаніемъ муж. рода.

2. Первое лицо двойств. числа въ ц.-слав. яз. имѣетъ и другое окончаніе ма и мѣ; но оно встрѣчается какъ исключеніе.

Эти два примѣчанія должно имѣть въ виду не только при спряженіи бы́ти, но и при спряженіи всѣхъ глаголовъ въ двойств. числѣ всѣхъ простыхъ или не сложныхъ временъ и наклоненій.

3. Если при бы́ти находится отрицаніе нє, то въ настоящемъ времени нє и ѥ́смь сливаются въ нѣ́смь, и въ такой формѣ спрягаются во всѣхъ лицахъ, кромѣ 3-го множ., которое имѣетъ форму нє сѫ́ть; напр. нѣ́си, нѣ́сть и т. д.

А́зъ ѥ́смь па́стырь до́брый а). Ѝлїа́ ли ѥ́сѝ ты; ѝ глаго́ла: нѣ́смь в). То́й та́ть ѥ́сть ѝ разбо́йникъ г). Сїѧ̀ болѣ́знь нѣ́сть къ сме́рти д).

Оу̀зрѣ́хъ два̀ человѣ́ка, ѝ оу̀страши́сѧ мѝ тѣ́ло, ѝ мнѣ́хъ, ꙗ̆кѡ дѫ́ха ѥ́ста̀. О́на же гла́голаста мѝ: не бо́йсѧ, ѝ мы оу̀вѣ ѥ́сма̀ чл҃вѣ́ка ѕ).

Бг҃ѹ̀ во ѥ́смы̀ споспѣ́шницы: Бж҃іе тр҃жа́нїе, Бж҃іе зда́нїе ѥ́стѐ з).

Сѫ́ть ли тѝ ча́да, накажѝ ѧ̀, ѝ приклонѝ ѿ ю҆́ности вы́ю ѝ́хъ и).

Павелъ сказалъ: я *) Іудеянинъ, Тарсянинъ [1]). Что же ты крестишь, если ты *) не Христосъ, ни Илія, ни пророкъ? [2]). Сей есть Сынъ Божій [3]).

О чемъ это вы разсуждаете между собою, и отчего вы печальны *) [4])? Очи у Него *) какъ пламень огненный [5]).

а) Ін. X, 14. в) Ін. I, 21. г) Ін. X, 1. д) Ін. XI, 4. ѕ) Прол. 16 Ін. з) 1 Кор. III, 9. и) Пр. Сир. VII, 25.

[1]) Дѣян. XXI, 39. [2]) Ін. I, 25. [3]) Ін. I, 34. [4]) Лук. XXIV, 17. [5]) Апк. XIX, 12. *) § 210.

Свидѣтели Ему въ семъ мы*) и Духъ святый [6]). Вы*) сыны пророковъ и завѣта, который завѣщалъ Богъ отцамъ вашимъ [7]). Всѣ, сколько ихъ ни приходило предо Мною, суть воры и разбойники [8]).

§ 100. Первый аористъ.

	Единств. число.		Двойствен. число.		Множ. число.	
1.	**Быхъ**	Бы́хъ	**Быховѣ, бысвѣ**	Бы́хова, бы́сва, ѣ	**Быхомъ**	Бы́хомъ
2.	**Бы**	Бы	**Быста, ѣ**	Бы́ста, ѣ	**Бысте**	Бы́сте
3.	**Бы, бысть**	Бы, бы́сть	**Быста, ѣ**	Бы́ста, ѣ	**Быша**	Бы́ша

Второй аористъ.

1.	**Бѣхъ**	Бѣ́хъ	**Бѣховѣ, бѣсвѣ**	Бѣ́хова, бѣ́сва, ѣ	**Бѣхомъ**	Бѣ́хомъ
2.	**Бѣ**	Бѣ́	**Бѣста, ѣ**	Бѣ́ста, ѣ	**Бѣсте**	Бѣ́сте
3.	**Бѣ**	Бѣ́	**Бѣста, ѣ**	Бѣ́ста, ѣ	**Бѣша**	Бѣ́ша

Прим. Первый и второй аористъ имѣютъ значеніе и употребленіе не безразличное: бы́хъ чаще значитъ *сталъ, сдѣлался* и выражаетъ прошлое дѣйствіе, скоро совершившееся и оконченное, бѣ́хъ же значитъ *былъ* и выражаетъ прошлое дѣйствіе, по времени совершенія неопредѣленное; напр. Въ мі́рѣ бѣ́, и̑ мі́ръ тѣ́мъ бы́сть. (Ін. I, 10).

А̑зъ въ не́мощи, и̑ стра́сѣ и̑ тре́петѣ мно́зѣ бы́хъ въ ва́съ а̄). Въ нача́лѣ бѣ́ Сло́во, и̑ Сло́во бѣ́ къ Бг̄у, и̑ Бг̄ъ бѣ́ Сло́во е̄). Всѧ̑ тѣ́мъ бы́ша, и̑ бе̑з него̀ ничто́же бы́сть, е̑́же бы́сть г̄).

Бѣ́хова ѿ вели́каго гра́да Ри́ма врача̑ хи̑до́жествомъ. І̑и̑съ речѐ: два́ должника̑ бѣ́ста заимода́вцу̀ нѣ́коему̀ д̄).

Прича́стницы бо бы́хомъ Хр̄ту̀, а̑́ще то́чію нача́токъ соста́ва да́же до конца̀ и̑звѣ́стенъ оу̑держи́мъ е̄). Вы̀ бѣ́сте і̑дѡлослу̀жи́тели, и̑ сѣлѡ̀ прилежа́сте і̑дѡлопоклоне́нію. И̑ мно́зи ѿ чл҃вѣ́къ оу̑мро́ша ѿ вѡ́дъ, і̑а́кѡ гѡ́рки бѣ́ша s̄).

Царь Агриппа! я не воспротивился небесному видѣнію [1]). Въ Немъ была жизнь, и жизнь была свѣтъ человѣковъ (д. п.) [2]).

---

[6]) Дѣян. V, 32. [7]) Дѣян. III, 25. [8]) Ін. X, 8.

а̄) 1 Кор. II, 3. е̄) Ін. I, 1. г̄) Ін. I, 3. д̄) Лук. VII, 41. е̄) Евр. III, 14. s̄) Апк. VIII, 11.

[1]) Дѣян. XXVI, 19. [2]) Ін. I, 4. *) § 210.

Мы (дв. ч.) были дѣти знатныхъ родителей. У Лавана были двѣ дочери: имя старшей — Лія; имя же младшей — Рахиль [3]).

Антіохъ! у насъ одинъ Царь и Богъ, отъ Котораго мы произошли *), и къ Нему возвращаемся [4]). Вы были грѣшны предъ Богомъ. И произошли голоса, и громы, и молніи, и землетрясеніе [5]).

§ 101. Прошедшее протяженное время.

Единственное число.

1. **Бѣахъ — бѣахъ — бѣхъ**	Бѣ́хъ — бѣ́хъ
2 и 3. **Бѣаше — бѣаше — бѣше**	Бѣ́ше — бѣ́ше.

Двойственное число.

1. **Бѣаховѣ — бѣаховѣ — бѣховѣ,**	Бѣ́хова, ѣ — бѣ́сва, ѣ
2 и 3. **Бѣаста — бѣаста — бѣста, ѣ**	Бѣ́ста, ѣ.

Множественное число.

1. **Бѣахомъ — бѣахомъ — бѣхомъ**	Бѣ́хомъ
2. **Бѣасте — бѣасте — бѣсте**	Бѣ́сте
3. **Бѣахоу — бѣ ахоу — бѣхоу**	Бѣ́хѹ — бѣ́хѹ.

Прим. Встрѣчающаяся въ 1 и 3 л. един. и 3 мн. ц.-слав. форма бѣ́хъ, бѣ́ше и бѣ́хѹ есть сокращенная изъ древнеслав. формы **бѣахъ, бѣаше** и **бѣахоу**, почему ее не нужно смѣшивать со 2-мъ аористомъ.

А́зъ бѣ́хъ во времена І҃ріны бл҃гочести́выѧ ц҃р҃и́цы, и҆ Константі́на сы́на є҆ѧ̀. Ты҆ А҆ндре́е, бѣ́ше всѣ́мъ любе́зенъ всѣ́чески. Сѣ́нь свидѣ́нїѧ бѣ́ше о҆ц҃ѣ́мъ на́шымъ въ пѹ́стыни а҃).

А́зъ (А҆мфїа́нъ) и҆ Є҆дє́сїй бѣ́хова вра҃та, и҆ ѿ є҆ди́нагѡ о҆ц҃а роди́ховасѧ. Вы вы́нѹ бѣ́ста въ прилє́жномъ моле́нїи, да̀ разрѣ́шитсѧ ва́ше неплодство.

Бѣ́хомъ самобра́тїѧ ѿ Персі́ды. И҆ сни́де бѹ́рѧ вѣ́трена̀ѧ въ є҆́зеро, и҆ скончава́хѹсѧ, и҆ въ вѣ́дѣ вѣ́хѹ в҃). И҆ ви́дє І҃ѹда всѧ̀ зла̀ѧ, ѩ҆́же сотворѝ А҆лкі́мъ, и҆ ѩ҆же съ ни́мъ бѣ́хѹ, сн҃ѡмъ І҃сра́илевымъ па́че ѧ҆зы́кѡвъ г҃).

---

[3]) Быт. XXIX, 16. [4]) Прол. 1 Авг. [5]) Апк. VIII, 5. *) § 249.

а҃) Дѣян. VII, 44. в҃) Лук. VIII, 23. г҃) 1 Мак. VII, 23.

Я былъ сначала священникомъ, а потомъ архіепископомъ Константинопольскимъ. Ты былъ суровъ, и обидливъ и мятежникъ. Лучше быть намъ въ рабствѣ у Египтянъ, нежели умереть въ пустынѣ [1]).

Мы оба были изъ Кипріотской страны, изъ города Пергіи. Они были родители добрые, и прилично воспитали сына.

Мы были во времена царя Декія, дѣти старѣйшинъ городскихъ. Вы были людьми*) нечувствительными больше камней и деревъ. Въ одно время, когда Онъ (І. Хр.) молился въ уединенномъ мѣстѣ, и ученики были съ Нимъ, Онъ спросилъ ихъ: за кого почитаетъ Меня народъ? [2]).

§ 102. Прошедшее совершенное время.

	Единств. число.			Двойств. число.		Множ. число.	
1	Бы́лъ, а, о	ѣ́смь		Бы́ла, и	ѣ́сва, ѣ	Бы́ли	ѣ́смы
2	— — —	ѣ́си		— —	ѣ́ста, ѣ	—	ѣ́сте
3	— — —	ѣ́сть		— —	ѣ́ста, ѣ	—	сѫ́ть.

Давнопрошедшее время.

1	Бы́лъ, а, о	бѣ́хъ		Бы́ла, и	бѣ́хова, ѣ	Бы́ли	бѣ́хомъ
2	— — —	бѣ́		— —	бѣ́ста, ѣ	—	бѣ́сте
3	— — —	бѣ́		— —	бѣ́ста, ѣ	—	бѣ́ша, хѫ.

Прим. Прошедшее совершенное и давнопрошедшее время отъ бы́ти самостоятельно не охотно употребляются какъ въ церковнославянскомъ, такъ особенно въ древнеславянскомъ языкѣ; а употребляются въ качествѣ вспомогательныхъ глаголовъ прошедшаго и давнопрошедшаго времени страдательнаго залога (§ 151); самостоятельно же бы́ти встрѣчается сравнительно чаще во вторыхъ лицахъ прошедшаго совершеннаго времени; напр. Во гро́бѣ пло́тски, во а҃дѣ же съ дѫше́ю а҃кѡ Бг҃ъ, въ рай же съ разбо́йникомъ и̑ на престо́лѣ бы́лъ е҃си̑ Хр҃тє со О҃ц҃емъ и̑ Дх҃омъ. (Цер. пѣснь).

§ 103. Будущее простое.

	Единств. число.		Двойств. число.		Множ. число.	
1	**Бѫдѫ**	Бѫдѫ	**Бѫдева**	Бѫдева, ѣ	**Бѫдемъ**	Бѫдемъ
2	**Бѫдеши**	Бѫдеши	**Бѫдета, ѣ**	Бѫдета, ѣ	**Бѫдете**	Бѫдете
3	**Бѫдетъ**	Бѫдетъ	**Бѫдета, ѣ**	Бѫдета, ѣ	**Бѫдѫтъ**	Бѫдѫтъ.

[1]) Исх. XIV, 12. [2]) Лук. IX, 18. *) § 224.

Будущее сложное.

	Единств. число.		Двойств. число.		Множ. число.	
1	**Имаамь** Имамъ		**Имавѣ** Имава, ѣ		**Имаамъ** Имамъ, ы	
2	**Имаашн** Имаши	быти	**Имата**, ѣ Имата, ѣ	быти	**Имаате** Имате	быти.
3	**Имаать** Имать		**Имата**, ѣ Имата, ѣ		**Имжть** Имутъ	

Бу́ду ва́мъ во О҃ца̀, и̓ вы̀ бу́дете Мнѣ̀ въ сы́ны и̓ дще́ри а҃). Сы́не, а̓́ще прему́дръ бу́деши, себѣ̀ прему́дръ бу́деши, и̓ и̓скре́ннимъ твои́мъ в҃). А̓́ще та́ко сотвори́ши, и̓́маши бы́ти предте́ча а̀нті́хрі́стовъ г҃). И̓дѣ́же бу́детъ тру́пъ, та́мо соберу́тсѧ о҃рлѝ д҃). Ми҃рдъ ты̀ Гд҃и: не и̓́мать бы́ти тебѣ̀ сі́е е҃).

А̓́ще Хр҃та̀ ѡ҃прече́васѧ, и̓́мава бы́ти во ѡ҃бдержа́нїи дїа́вола. Два̀ бу́дета на селѣ̀: е̓ди́нъ пое́млетсѧ, а̀ дру́гїй ѡ҃ставля́етсѧ ѕ҃).

Не оу҃ чи́вйсѧ, что̀ бу́демъ з҃). Оу҃чи́телю, когда̀ оу҃бо сі́м бу́дутъ и҃).

Буду ихъ Богомъ, и они будутъ Моимъ народомъ [1]). Истинно говорю тебѣ, нынѣ же будешь со Мною въ раю [2]). Тогда будетъ великая скорбь, какой не было отъ начала міра до нынѣ, и не будетъ [3]).

Если пойдемъ, Зина, къ игемону, будемъ въ темницѣ оба. Въ ту ночь будутъ двое на одной постели; одинъ возмется, а другой оставится [4]).

Если пребудете во Мнѣ, и слова Мои въ васъ пребудутъ; то, чего ни пожелаете, просите, и будетъ вамъ [5]). Что*) было, то и теперь есть; и что будетъ, то уже было [6]).

УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

§ 104. Прошедшее условное.

Единственное число.

1	**Былъ, а, о**	**быхъ**	Бы́лъ, а̀, о̀	бы́хъ
2 и 3	— — —	**бы**	— — —	бы̀

Двойственное число.

1	**Былѣ, и**	**быховѣ — свѣ**	Бы́ла, и	бы́сва, бы́хова, ѣ
2 и 3	**Была, и**	**быста, ѣ**	— —	бы́ста, ѣ

а҃) 2 Кор. VI. 18. в҃) Притч. IX, 12. г҃) Ч. М. 15 Дк. д҃) Мѳ. XXIV, 28. е҃) Мѳ. XVI, 22. ѕ҃) Лук. XVII, 36. з҃) 1 Ін. III, 2. и҃) Лук. XXI, 7.

[1]) 2 Кор. VI, 16. [2]) Лук. XXIII, 43. [3]) Мѳ. XXIV, 21. [4]) Лук. XVII, 34. [5]) Ін. XV, 7. [6]) Еккл. III, 15. *) § 263.

Множественное число.

1	**Были быхомъ**	Бы́ли бы́хомъ
2	— **бысте**	— бы́сте
3	— **бъша**	— бы́ша.

А҃ще бы́хъ сіѐ сотвори́лъ, Хр҃то́въ ра́бъ бы́хъ о҃у́бш бы́лъ. Разꙋмѣ́хъ дне́сь, а҃кш а҃ще бы а҃вессалѡ́мъ жи́въ бы́лъ, мы всѝ дне́сь ме́ртвы бы́хомъ бы́ли, а҃кш тогда́ пра́вш бы́ло бы пред҃ о҃чи́ма твои́ма а҃).

Хр҃тѡ́ва раба́ не бы́сва о҃у́бш бы́ла, а҃ще дїа́волꙋ послꙋ́шна бы́сва бы́ла. А҃ще въ стра́сѣ Гд҃ни бы́стѣ бы́ли вы́нꙋ, въ наказа́нїи Гд҃ни дѣти свои́ бы́стѣ воскорми́ли.

А҃ще ча́да а҃враа́мля бы́сте бы́ли, дѣла́ а҃враа́мля бы́сте твори́ли в҃).

А҃ще въ Содѡ́мѣхъ бы́ша си́лы бы́ли, бы́вшыя въ тебѣ́, пребы́ли о҃у́бш бы́ша до дне́шняго днѐ г҃).

Господи! если бы Ты былъ здѣсь; не умеръ бы братъ мой [1]). Если бы Онъ (І. Хр.) оставался на землѣ, то не былъ бы и священникомъ [2]).

Акимъ и Анна не получи бы величайшей милости отъ Бога, если бы не были предъ Нимъ праведными.

Если бы мы были во дни отцевъ нашихъ; то не были бы сообщниками ихъ въ пролитіи крови пророковъ [3]). Если бы вы были къ дѣтямъ добры, то и они были бы къ вамъ ласковы.

§ 105. Будущее условное.

1. **Бѫдѫ былъ, а, о** Бꙋ́дꙋ бы́лъ, а́, о́ — во всѣхъ лицахъ и числахъ спрягается бꙋ́дꙋ, а былъ измѣняется только въ родѣ и числѣ.

Прим. Будущее условное отъ бы́ти, рѣдко встрѣчающееся въ древнеславянскомъ языкѣ, въ ц.-слав. самостоятельно не встрѣчается, а въ значеніи вспомогательнаго глагола при будущемъ условномъ глаголовъ правильныхъ.

§ 106. Желательное наклоненіе.

Желательное наклоненіе по спряженію сходно съ будущимъ простымъ, къ которому только присоединяется частица да во всѣхъ лицахъ и числахъ — да бꙋ́дꙋ, да бꙋ́деши и т. д.

а҃) 2 Ц. XIX, 6. в҃) Іи. VIII, 39. г҃) Мѳ. XI, 23.

[1]) Ін. XI, 32. [2]) Евр. VIII, 4. [3]) Мѳ. XXIII, 30.

Моли́ ѡ̀ мнѣ, и҃стинный слу́гѡ Бж҃ій, да и̂ а҃зъ бу́ду слу́га Бг҃а твоегѡ̀. С҃ѳ Ѳу́рсе! и҃лѝ богѡ́мъ пожре́ти ѡ̀бѣщаи́сѧ, да жи́въ бу́деши, и҃лѝ ѻ҆каа́нѣ жи́зни сея̀ лиши́шисѧ а҃). Да жива̀ бу́детъ дꙋ́ша твоя́, и̂ бл҃года́ть бу́детъ на твое́й вы́и в҃).

Мо́лива тя́, да не бу́дема причáстника твоегѡ̀ нечести́вагѡ і҆дѡловѣ́сія. Твори́та моли́твы со мно́гою бо́дростію, да не бу́дета въ напа́сти.

Со стра́хомъ по́йте, да подо́бни А҃ггелѡмъ бу́дете. Хощꙋ́ бо, да вси́ чл҃овѣ́цы бу́дꙋтъ, ꙗ̀кѡже и̂ а҃зъ г҃).

Постарайся дитя, быть всегда простымъ и не злобивымъ [1]). Если кто изъ васъ думаетъ быть мудрымъ *) въ вѣкѣ семъ, тотъ будь безумнымъ, что бы быть мудрымъ [2]).

Мы просили родителей сдѣлать насъ равными наслѣдниками *) ихъ имѣнія. Да будутъ сынъ и дочь мои долголѣтними и счастливыми *) на землѣ.

Терпѣніе должно имѣть совершенное дѣйствіе, чтобы вы были совершенны во всей полнотѣ [3]). Милости Великаго Бога да будутъ со всѣми вами.

§ 107. Повелительное наклоненіе.

	Единств. число.		Двойств. число.		Множ. число.	
1			**Бждѣвѣ**	Бꙋ́дива, ѣ	**Бждѣмъ**	Бꙋ́демъ
2	**Бжди**	Бꙋ́ди	**Бждѣта, ѣ**	Бꙋ́дита, ѣ	**Бждѣте**	Бꙋ́дите
3			**Бждѣта, ѣ**	Бꙋ́дита, ѣ		

Бꙋ́ди ско́ръ въ слꙋ́шаніи твое́мъ, и̂ съ долготерпѣ́ніемъ ѿвѣщава́й ѿвѣ́тъ а҃). Пра́вою ве́рою и̂ до́брыми дѣ́лы созижда́та до́мъ дꙋше́вный и̂ бу́дита и҆́стовый до́мъ Хр҃товъ. Таковы́ оу҆́бѡ рабо́мъ свои́мъ бу́демъ, ꙗ̀кова̀ же хо́щемъ в҃лкꙋ̀ на́мъ бы́ти в҃). Довóльни бу́дите свои́ми оу҆ро́ки г҃).

Боже! милостивъ будь ко мнѣ, грѣшному [1])! Будемъ чадолюбивыми родителями; сынъ и дочь наши пусть будутъ на радость и утѣшеніе намъ. Будьте совершенны, какъ совершенъ Отецъ вашъ небесный [2]).

а҃ Ч. М. 14 Дк. в҃) Притч. III, 22. г҃) 1 Кор. VII, 7.

[1]) Прол. 27 Іл. [2]) 1 Кор. III, 18. [3]) Ік. I, 4.

а҃) Прм. Сир. V, 13. в҃) Прол. 27 Мр. г҃) Прол. 25 Ін.

[1]) Лук. XVIII, 13. [2]) Мѳ. V, 48. *) § 224.

§ 108. Причастія.

Причастіе настоящее.

	Мужск. р.		Женск. р.		Средн. р.	
полное —	**Сын**	Сы́й	**Сѫщиꙗ**	Сѫ́щаѧ	**Сѫщеѥ**	Сѫ́щее
краткое —	**Сы**	Сѫ́щъ	**Сѫщи**	Сѫ́щи	**Сы**	Сѫ́ще

Причастіе прошедшее.

полное —	**Бывын**	Бы́вый	**Бывъшиꙗ**	Бы́вшаѧ	**Бывъшеѥ**	Бы́вшее
краткое —	**Бывъ**	Бы́въ	**Бывъши**	Бывши	**Бывъ**	Бы́вше

Причастіе будущее.

полное —		Бѫ́дѫщій		Бѫ́дѫщаѧ		Бѫ́дѫщее
краткое —	**Бжды**	Бѫ́дѫщъ	**Бжджщи**	Бѫ́дѫщи	**Бжды**	Бѫ́дѫще

Причастіе несклоняемое (спрягаемое).

ед. ч. —	**Былъ**	Бы́лъ	**Была**	Была̀	**Было**	Было̀
дв. ч. —	**Былѣ(а)**	Бы́ла	**Былѣ, (и)**	Бы́ли	**Былѣ (а)**	Бы́ла, и
мн. ч. —	**Были**	Бы́ли	в о в с ѣ х ъ	р о д а х ъ.		

ПРАВИЛЬНОЕ СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛОВЪ.

§ 109. Всѣ глаголы по спряженію раздѣляются на два залога: дѣйствительный и страдательный; залоги же средній, возвратный, взаимный и общій не имѣютъ особаго спряженія, а спрягаются по образцу глаголовъ дѣйствительнаго залога.

§ 110. Всѣ глаголы вида совершеннаго въ спряженіи дѣйствительнаго и страдательнаго залога не имѣютъ: а) настоящаго и прошедшаго протяженнаго времени и причастія настоящаго, б) будущее время дѣйствительнаго залога имѣютъ *простое*.

А. ДѢЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГЪ.

НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Образованіе неопредѣленнаго наклоненія.

§ 111. Неопредѣленное наклоненіе дѣйствительнаго залога кончается на ти. Это окончаніе присоединяется къ корню глагола двоякимъ образомъ:

1) непосредственно, напр. нес-тѝ, би́-ти.

Прим. При этомъ образованіи должно замѣтить двѣ встрѣчающіяся особенности: а) когда предъ ти въ корнѣ глагола находятся гортанныя г и к, то онѣ вмѣстѣ съ т въ оканчащіи наклоненія переходятъ въ ц; напр. мог-тѝ — мо-цѝ, тек-тѝ — тецѝ; б) если предъ ти находятся зубныя д, т, то онѣ смягчаются въ с; напр. вед-тѝ — вес-тѝ, плет-тѝ — плес-тѝ.

2) посредственно, а именно окончаніе ти присоединяется къ корню посредствомъ суффиксовъ; напр. глаго́л-а-ти, бесѣ́д-ова-ти.

Глагольные суффиксы бываютъ:

а) простые: а — глаго́л-а-ти
и — хвал-и́-ти
ѣ — бол-ѣ́-ти
ѧ — вопї-ѧ́-ти.

Прим. Гласныя а, и, ѣ, ѧ предъ ти въ иныхъ глаголахъ бываютъ не суффиксами, а корневыми; напр. величá-ти, пи́-ти, млѣ́-ти, сі́ѧ-ти. Всего скорѣе можно опредѣлить суффиксы и корневыя гласныя по I-му лицу настоящаго времени, въ которомъ суффиксы выпадаютъ, а корневыя остаются; напр. глаго́лати — глаго́лю, величáти — величáю; слѣд. въ первомъ глаголѣ а есть суффиксъ, а во второмъ — корневая.

б) сложные суффиксы: ова — бесѣ́д-ова-ти
ева — оу̑тренн-ева-ти
нꙋ — ги́б-нꙋ-ти.

Раздѣленіе спряженій.

§ 112. Глаголы дѣйствительнаго залога раздѣляются на два спряженія. Какой глаголъ спрягается по первому или второму спряженію,

можно узнать или по второму лицу настоящаго времени (§ 35), или по неопредѣленному наклоненію. По первому способу можно найти скорѣе разрядъ спряженія; но за то не всегда безошибочно, потому что опредѣленіе спряженія въ этомъ случаѣ предоставляется всецѣло навыку оканчивать 2-е лицо наст. врем. на єши или иши, безъ указанія какихъ либо опредѣленныхъ на то законовъ. По неопредѣленному же наклоненію, хотя труднѣе, за то всегда вѣрно можно опредѣлить то или другое спряженіе, потому что въ этомъ случаѣ существуютъ извѣстные законы.

Раздѣленіе спряженій по неопредѣленному наклоненію.

§ 113. По неопредѣленному наклоненію первое и второе спряженіе опредѣляются слѣдующимъ образомъ.

Къ первому спряженію относятся слѣдующіе глаголы:

а) тѣ, у которыхъ окончаніе неопред. наклоненія ти присоединяется непосредственно къ корню глагола, оканчивающемуся на гласную или согласную букву; напр. величá-ти, нєс-ти.

б) Глаголы, имѣющіе суффиксы ѧ, ова, єва, нѹ; напр. вопі-ѧ́-ти, бесѣд-ова-ти, оу҃трєнн-єва-ти, гиб-нѹ-ти.

Ко второму спряженію относятся глаголы съ суффиксомъ и; напр. хвал-и́-ти.

Остаются глаголы съ сомнительными суффиксами а, ѣ, которые могутъ быть и I и II спряженія. Чтобы опредѣлить спряженіе таковыхъ глаголовъ, должно смотрѣть на предыдущую согласную предъ суффиксами а, ѣ; а) если предъ суффиксомъ а находятся шипящія ж, ч, ш, щ, то такіе глаголы должны быть II-го спряженія, а остальные I-го; напр. дыш-á-ти II-го, а глаго́л-а-ти I-го и пр.; б) если предъ суффиксомъ ѣ находится плавная ρ, то глаголъ I-го спряженія, а остальныя II-го; напр. мрѣ́ти I-го, а болѣ́ти II-го спряженія.

Прим. Такое раздѣленіе спряженій по неопредѣленному наклоненію можетъ быть очень удобно приложимо и къ глаголамъ русскаго языка.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Настоящее время.

§ 114. Образованіе времени. Настоящее время образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія слѣдующимъ образомъ:

1. Если окончаніе неопредѣленнаго наклоненія ти присоединяется непосредственно къ корню, то ти мѣняется на окончаніе настоящаго времени ѹ или ю; напр. нєс-ти — нєс-ѹ, полага́-ти — полага́-ю.

Прим. 1. При семъ образованіи должно помнить, что только отъ чистаго глагольнаго корня образуются всѣ времена, а не отъ измѣненнаго предъ ти въ неопр. наклон. (§§ 22 и 111 прим.); напр. нєс-ти, нєд-ѹ, а не нєс-ѹ.

2. Если неопред. наклоненіе оканчивается на щи, то щи разлагается на свои составныя буквы (§ 111 прим.), и къ полученному корню присоединяется окончаніе наст. времени; напр. тєщи — тєк-ти — тєк-ѹ, мощи — мог-ти — могѹ.

3. Если предъ ти бываетъ ѧ въ значеніи юса, то ѧ предъ окончаніемъ настоящаго времени разлагается на єм, єн (н); напр. ѧти — ѧ̃мл-ю, кля́-ти — клєн-ѹ.

2. Если окончаніе ти присоединяется къ корню помощію простыхъ суффиксовъ, то ти вмѣстѣ съ тѣмъ или другимъ суффиксомъ мѣняется на ѹ или ю; напр. глаго́л-а-ти — глаго́л-ю.

Прим. При семъ образованіи должно помнить, что послѣднія корневыя губныя и зубныя д, з, с и т въ 1-мъ лицѣ смягчаются на общемъ основаніи (§ 22); напр. лови́ти — ловлю̀, ѯоди́ти — ѯожда̀ и т. д.

3. Если соединяютъ корень глагола съ окончаніемъ ти сложные суффиксы, то ова мѣняется на ѹ, єва — на ю и кромѣ того оконч. ти — на ю, и такимъ образомъ въ настоящ. времени къ корню глагола присоединяются два окончанія — или ѹю или ую; напр. бесѣд-ова-ти — бесѣд-ѹю, оу̃тренн-єва-ти — оу̃тренн-ую.

4. Глаголы съ суффиксомъ нѹ въ настоящемъ времени отбрасываютъ только окончаніе ти; напр. ги́бнѹ-ти — ги́бнѹ.

---

§ 115. Спряженіе времени.

Единственное число.

	I спряж.		II спряж.	
1.	**Несѫ**	Нес-ѹ	**Хвалѭ**	Хвал-ю̀
2.	**Несеши**	Нес-е́ши	**Хвалиши**	Хва́л-иши
3.	**Несеть**	Нес-е́тъ	**Хвалить**	Хва́л-итъ

Двойственное число.

1.	**Несевѣ**	Нес-е́ва, ѣ,	**Хваливѣ**	Хва́л-ива, ѣ
2 и 3.	**Несета,ѣ**	Нес-е́та, ѣ	**Хвалита, ѣ**	Хва́л-ита, ѣ

Множественное число

1.	**Несемъ**	Нес-е́мъ	**Хвалимъ**	Хва́л-имъ
2.	**Несете**	Нес-е́те	**Хвалите**	Хва́л-ите
3.	**Несѫть**	Нес-ѹ́тъ	**Хвалять**	Хва́л-ѧтъ

Прим. 1. Въ 1-мъ спряженіи гортанныя г и к предъ личными окончаніями, кромѣ 3 л. мн. ч., смягчаются въ ж и ч; напр. мо́ж-еши, теч-е́ши, мо́ж-етъ, теч-е́тъ и т. д.

2. Губныя и зубныя д, з, с и т въ 1-мъ спряженіи смягчаются во всѣхъ лицахъ и числахъ, а во II-мъ спряженіи только въ 1 лицѣ ед. числа; напр. вѧжѹ — вѧ́жеши, вожѹ — во́зиши и т. д.

Вѣ́рую Гд҃и и҆ исповѣ́дую, і҆́ако ты̀ е҆́си воистинѹ̀ Хр҃то́съ, Сы́нъ Бо́га жива́го а҃). Над҆ дру́гомъ твои́мъ, Хр҃те, сле́зы точи́ши та́йно, и҆ воздвиза́еши и҆з҆ ме́ртвыхъ Ла́заря в҃). И҆́же ва́съ прі́е́млетъ, менѐ прі́е́млетъ г҃).

Мо́жета ли пи́ти ча́шѹ, ю҆́же а҆́зъ и҆́мамъ пи́ти, и҆лѝ креще́ніе́мъ, и҆́мже а҆́зъ креща́юсѧ, кр҃ти́тисѧ; гл҃го́ласта е҆́мѹ: мо́жева д҃). О҆чи е҆́го̀ на ни́щаго призира́етѣ, вѣ́жди е҆́го̀ и҆спыта́етѣ сы́ны чл҃вѣ́ческіи҆ е҃).

Сѐ оу҆́бо нынѣ́, сты́й цр҃ю̀, мно́гихъ ра́ди и҆ вели́кихъ на́шихъ грѣхѡ́въ стра́ждемъ, и҆ повинѹ́емсѧ врагѡ́мъ на́шымъ, и҆ е҆́смы̀ въ не́мощехъ ѕ҃). Смотри́те вра́нъ, і҆́ако не сѣ́ютъ, ни жнѹ́тъ: и҆́мже нѣ́сть сокро́вища, ни жи́тницы, и҆ Бг҃ъ пита́етъ и҆́хъ з҃).

а҃) Мол. Прич. в҃) Тр. Пост. г҃) Мѳ. X, 40. д҃) Мѳ. XX, 22. е҃) Пс. X, 4. ѕ҃) 3 Мак. II, 11. з҃) Лук. XII, 24.

Истинно, истинно говорю вамъ, что Я *) дверь овцамъ [1]). Не за доброе дѣло хотимъ бить Тебя камнями, но за богохульство, и за то, что Ты, будучи человѣкъ, дѣлаешь Себя Богомъ **) [2]). Потому любитъ Меня Отецъ, что Я отдаю жизнь Мою [3]).

Учитель! мы (дв. ч.) желаемъ, чтобы Ты сдѣлалъ намъ, о чемъ попросимъ [4]). Вѣруете ли, что Я могу это сдѣлать? [5]).

Если мы живемъ духомъ, то по духу и поступать должны [6]). Вы судите по плоти; Я не сужу никого (д. п.) [7]). Въ воскресеніи ни женятся, ни выходятъ замужъ, но пребываютъ, какъ Ангелы Божіи на небесахъ [8]).

Аористъ (прошедшее несовершенное).

§ 116. Образованіе и спряженіе аориста. Аористъ образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія слѣдующимъ образомъ:

1) Если въ неопред. наклоненіи предъ окончаніемъ ти находится гласная буква, корневая или суффиксовая, то ти мѣняется на окончаніе аориста хъ; напр. би́ти — би́хъ, глаго́лати — глаго́лахъ.

2) Если въ неопред. наклоненіи предъ ти находится согласная, то ти мѣняется на окончаніе аориста охъ, (иначе, между корнемъ и окончаніемъ аориста хъ бываетъ соединительная гласная о); при чемъ охъ присоединяется къ чистому корню глагола; напр. нес-тѝ — нес-о́хъ, вес-тѝ — вед-о́хъ, моцѝ — мог-о́хъ.

3) Въ глаголахъ съ суффиксомъ нѵ аористъ образовывается по 1 и 2-му способу, т. е. въ первомъ случаѣ ти мѣняется на хъ, напр. ги́бнѵ-ти — ги́бнѵхъ; во второмъ — суфф. нѵ съ оконч. ти мѣняется на охъ, напр. воскре́с-нѵ-ти — воскрес-о́хъ.

Прим. Нерѣдко одинъ и тотъ же глаголъ съ суффикс. нѵ въ аористѣ кончится на хъ и охъ; напр. о᷑углѣбнѵти — о᷑углѣбнѵхъ и о᷑углѣбо́хъ; почему опредѣленнаго закона для образованія аориста въ такихъ глаголахъ нѣтъ. Можно только указать какъ на достойное вниманія то наблюденіе, что глаголы съ суффиксомъ нѵ вида несовершеннаго и однократнаго въ аористѣ кончатся на хъ, удерживая суффиксъ; напр. ги́бнѵти — ги́бнѵхъ, ри́нѵти — ри́нѵхъ; а глаголы вида совершеннаго кончатся на охъ, выбрасывая суффиксъ, напр. поги́бнѵти — погибо́хъ, ѿбы́кнѵти — ѿбыко́хъ.

---

[1]) Ін. X, 7. [2]) Ін. X, 33. [3]) Ін. X, 17. [4]) Мр. X, 35. [5]) Мѳ. IX, 28. [6]) Гал. V, 25. [7]) Ін. VIII, 15. [8]) Мѳ. XXII, 30. *) § 210. **) § 244.

§ 117. *Единственное число.*

1.	**Несохъ**	Несо́хъ	**Хвалихъ**	Хвали́хъ
2 и 3.	**Несе**	Несѐ	**Хвали**	Хвали́

Двойственное число.

1.	**Несоховѣ**	Несо́хова, ѣ	**Хвалиховѣ**	Хвали́хова, ѣ
2 и 3.	**Несоста, ѣ**	Несо́ста, ѣ	**Хвалиста, ѣ**	Хвали́ста, ѣ

Множественное число.

1.	**Несохомъ**	Несо́хомъ	**Хвалихомъ**	Хвали́хомъ
2.	**Несосте**	Несо́сте	**Хвалисте**	Хвали́сте
4.	**Несоша**	Несо́ша	**Хвалиша**	Хвали́ша

Прим. Объ образованіи лицъ аориста должно замѣтить слѣдующее:

а) 2 и 3 лиц. ед. числа образуются отъ 1-го лица, окончаніе котораго хъ у нихъ только отбрасывается, а охъ мѣняется на е; при чемъ гортанныя предъ е смягчаются; напр. хвали́хъ — хвали, несо́хъ — несѐ, мого́хъ — мо́же.

б) Къ 3 л. ед. ч., кончающемуся на а и особенно ѧ, иногда присоединяется тъ; напр. нача́тъ, прі́ѧтъ.

в) 1 л. двойств. и 1 л. множ. числа образуются отъ 1-го един. числа; ихъ окончанія ва и мъ присоединяются къ послѣднему посредствомъ о, при чемъ ъ предъ о, какъ лишній, выбрасывается; напр. несо́хъ — несо́хова — несо́хомъ.

г) 2 и 3 л. двойств. и множ. образуются также отъ 1 л. един. ч.; ихъ окончанія та, те, ѧ (въ древнеслав.) и а (въ ц.-слав.) непосредственно присоединяются къ единственному 1 л.; при чемъ ъ, какъ лишній, выбрасывается, а х предъ т смягчается въ с, а предъ ѧ и а въ ш; напр. несо́ста — несо́ша.

д) Рещи́ въ аористѣ спрягается въ полной и сокращенной формѣ — рекохъ и рѣхъ, исключая 1 и 3 л. ед. ч., которыя имѣютъ одну полную форму рече́.

Рече́ Ѩ́ршдъ: І҃ѡа́нна а҃зъ оу҃сѣкнꙋ́хъ: кто́ же е҃́сть се́й, ѿ не́мже а҃зъ слы́шꙋ таковаѧ҃ а҃). Е҃гда́ прозѧбе́ трава́, и̓ пло́дъ сотвори́, тогда́ ꙗ҃ви́шасѧ и̓ пле́веліе. в҃).

Родѝтелѧ бл҃же́ннаго Е҃вѳ́міа принесо́ста въ ц҃рковь, и̓ пред҃ ї҃ко́ною Мт҃ре Хр҃то́вы о҃троча́ поверго́ста, и̓ рекоста: се́ Ц҃р҃и́це и̓ В҃ла҃це, сего́

а҃) Лук. IX, 9. в҃) Мѳ. XIII, 26.

тебѣ̀ принесо́хова: соблюдѝ е҆́го̀, и҆́якшже ты҆̀ сама̀ восхо́щеши. Посла́стѣ сестрѣ̀ къ немꙋ̀, глго́люще: Гд҃и, сѐ, е҆́го́же лю́биши, боли́тъ г҃).

Речѐ Пе́тръ: сѐ мы҆̀ ѡ҆ста́вихомъ всѧ́, и҆ по тебѣ̀ и҆до́хомъ а҃). Го́ре ва́мъ зако́нникшмъ, и҆́якш взѧ́сте ключь разꙋмѣ́нiа: сами́ не внидо́сте, и҆ вхожда́щымъ возброни́сте е҃). Го́ре ва́мъ, и҆́якш зи́ждите гро́бы проро́къ: ѻ҆тцы҆̀ же ва́ши и҆́зби́ша и҆́хъ ѕ҃).

Сіе сказалъ Я вамъ, да радость Моя въ васъ пребудетъ [1]). Послѣ сихъ словъ Іисусъ возвелъ очи Свои на небо, и сказалъ: Отче! пришелъ часъ, прославь Сына Твоего [2]).

Мы (дв. ч.) сначала претерпѣли поруганія, потомъ же понесли различныя мученія. И пошли ученики (дв. ч.) Его, и пришли въ городъ, и нашли, какъ сказалъ имъ; и приготовили пасху [3]). Руки мои сдѣлали органъ, персты мои настроивали псалтирь [4]).

Алкалъ Я, и вы дали Мнѣ ѣсть; жаждалъ, и вы напоили Меня. Когда же мы видѣли Тебя странникомъ, и приняли? или нагимъ, и одѣли? [5]). Онъ сказалъ, и они (небеса и водꙋ) сдѣлались; повелѣлъ, и сотворились [6]).

Прошедшее протяженное.

§ 118. Образованіе и спряженіе времени. Прошедшее протяженное образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія слѣдующимъ образомъ:

1. Если въ неопредѣленномъ наклоненіи предъ окончаніемъ ти находится гласная а, корневая или суффиксовая, то ти мѣняется въ прошедшемъ протяженномъ на хъ; напр. велича́-ти — велича́-хъ.

Прим. Прошедш. протяж. въ семъ случаѣ по формѣ бываетъ сходно съ аористомъ, отличаясь отъ него только тѣмъ, что гласная а предъ хъ въ прошедш. протяж. есть долгая, сокращенная изъ аа (§ 21, б.), какъ было въ древнеслав. языкѣ; напр. **величаахъ**.

2. Во всѣхъ же другихъ глаголахъ окончаніе неопредѣленнаго наклоненія ти и съ простымъ суффиксомъ, если таковой есть, мѣняется на ѫхъ; напр. нес-ти — нес-ѫхъ, хвал-и́-ти — хвал-ѫхъ.

г҃) Ін. XI, 3. а҃) Лук. XVIII, 28. е҃) Лук. XI, 52. ѕ҃) Лук. XI, 47.

[1]) Ін. XV, 11. [2]) Ін. XVII, 1. [3]) Мр. XIV, 16. [4]) Пс. внѣ числа. [5]) Мѳ. XXV, 35, 38. [6]) Пс. CXLVIII, 5.

Прим. 1. Окончаніе ѧхъ есть сокращенное изъ др.-слав. ѣахъ или ахъ (§§ 21, б. и 119), съ каковымъ окончаніемъ нѣкоторые глаголы, особенно архаическаго спряженія (§ 156), встрѣчаютси и въ ц.-слав. языкѣ; напр. ѥ҃мѣѧхѫ.

2. Предъ окончаніемъ ѧхъ губныя буквы смягчаются; напр. ловѝтн — ловлѧ́хъ.

3. Гортанныя г и к, также смягчаясь предъ ѧхъ въ ж ц ч, послѣ себя принимаютъ л, а не ѧ; напр. мощѝ — можа́хъ, тещѝ — теча́хъ.

4. Гласная ѧ, если бываетъ юсовая, предъ окончаніемъ прош. прот. разлагается на ѥм, ѥн; напр. клѧ́ти — клен-я́хъ, ѧ́ти — ѩ́млѧхъ.

§ 119. *Единственное число.*

1.	**Несѣахъ**	Несѧ́хъ	**Хвалмахъ**	Хвалѧ́хъ
2 и 3.	**Несѣаше**	Несѧ́ше	**Хвалмаше**	Хвалѧ́ше

Двойственное число.

1.	**Несѣаховѣ**	Несѧ́хова, ѣ	**Хвалмаховѣ**	Хвалѧ́хова, ѣ
2 и 3.	**Несѣаста, ѣ**	Несѧ́ста, ѣ	**Хвалмаста, ѣ**	Хвалѧ́ста, ѣ

Множественное число.

1.	**Несѣахомъ**	Несѧ́хомъ	**Хвалмахомъ**	Хвалѧ́хомъ
2.	**Несѣасте**	Несѧ́сте	**Хвалмасте**	Хвалѧ́сте
3.	**Несѣахѫ**	Несѧ́хѫ	**Хвалмахѫ**	Хвалѧ́хѫ

Прим. Во 2 и 3 л. ед. х предъ окончаніемъ є смягчается въ ш, напр. несѧ́ше; образованіе же лицъ двойств. и множ. числа сходно съ аористомъ, за исключеніемъ 3 л. мн. ч., въ которомъ х предъ ѫ не смягчается.

Рече҆ Давíдъ къ Гаѵ́лѫ: ҆е҆гда҃ пасѧ́ше ра́бъ твóй о҆ц҃а҃ твоегѡ̀ ста́до: и҆ ҆е҆гда҃ прихожда́ше лéвъ и҆лѝ медвѣ́дица, и҆ восхища́ше ѿ ста́да о҆́вцѫ҆ ҆е҆дúнѫ: и҆ а҆́зъ въ слѣ́дъ ҆е҆гѡ̀ и҆схожда́хъ..., и҆ и҆сторга́хъ и҆́з оу҆́стъ ҆е҆гѡ̀ а҃). Ты҃, Жаркíане, оу҆чéніе книжное до́брѣ прохожда́ше, и҆ благúмъ ѡ҆вѵ҆ча́шесѧ пра́вшмъ, и҆ люблѧ́ше приметáтисѧ до́мѫ Бж҃ію.

Чл҃вѣ́кѡмъ и҆ скотѡ́мъ подава́хова цѣльбы҃, и҆ просѧ́хова врачествѫ мздѫ Хр҃тóво и҆сповѣ́даніе, и҆ вѣ́рѫ. Жаріа Магдали́на и҆ Жаріа І҆ѡсíева зрѧ́стѣ, гдѣ҆ ҆е҆гò (І҃. Хр.) полага́хѫ в҃).

а҃) 1 Ц. XVII, 34. 35. в҃) Мр. XV, 47.

Сѣдя́хомъ въ молча́нїи, и́ моли́хомъ Бг̃а, я̃кѡ да разори́тсѧ ле́сть і̃дѡльскаѧ. Теча́сте до́бре: кто̀ ва́мъ возбранѝ не покоря́тисѧ и̃стинѣ; г̃). И̂ бы́сть внѣгда̀ сѣдя́хѡ сѣдїи̂, бы́сть гла́дъ на зємлѝ а̃).

Другъ, когда я помышлялъ о раздѣленіи и разореніи любви и приязни нашей! Иродіада, злобясь (пр. прот.) на него (Іоанна Крестителя), желала убить его; но не могла [1]).

Жестокое гоненіе на христіанъ приближалось и къ предѣламъ той страны, въ которой мы (дв. ч.) жили. Когда (Марія Магдалина и другая Марія) шли возвѣстить ученикамъ Его, и вотъ, Іисусъ встрѣтилъ ихъ [2]).

При жизни своей мы служили Христу, и не пріобщались къ идольской прелести. Весь Израиль и Іуда любилъ (мн. ч.) Давида; ибо онъ выходилъ и входилъ предъ ними [3]).

Прошедшее совершенное время.

§ 120. Образованіе и спряженіе времени. Прошедшее совершенное время образуется изъ причастія несклоняемаго (§ 141) и настоящаго времени глагола бы́ти. При спряженіи измѣняются: причастіе несклоняемое въ родахъ и числахъ, а глаголъ бы́ти — въ лицахъ и числахъ.

Единственное число.

1.	Не́слъ, а̀, о̀ ѥ̑смь	Хвали́лъ, а, о ѥ̑смь
2.	— — — ѥ̂сѝ	— — — ѥ̂сѝ
3.	— — — ѥ̑сть	— — — ѥ̑сть

Двойственное число.

1.	Несла̂, ѝ ѥ̂сва̀, ѣ̀	Хвали́ла, и ѥ̂сва̀, ѣ̀
2 и 3.	— — ѥ̂ста̀, ѣ̀	— — ѥ̂ста̀, ѣ̀

Множественное число.

1.	Неслѝ ѥ̂смы́	Хвали́ли ѥ̂смы́
2.	— ѥ̂стѐ	— ѥ̂стѐ
3.	— сѫ́тъ	— сѫ́ть

г̃) Гал. V, 7. а̃) Руѳ. I, 1.

[1]) Мр. VI, 19. [2]) Мѳ. XXVIII, 9. [3]) 1 Ц. XVIII, 16.

Прим. Въ древнеславянскомъ языкѣ прошедш. совершенное время рѣдко употребляется.

Всѧ сїѧ сохрани́хъ ѿ ю҃ности моеѧ: что҆ е҃смь е҆щѐ не докончалъ; а҃). И҆сповѣ́даютиса, О҆́че, Гд҃и нб҃сѐ и҆ земли́, ꙗ҆́кѡ оу҆таи́лъ е҆сѝ сїѧ ѿ прему́дрыхъ и҆ разу́мныхъ, и҆ ѿкры́лъ е҆сѝ та҆ мл҃нцемъ в҃). Сотвори́лъ же е҆́сть ѿ е҆ди́ныѧ кро́ве вре́сь ꙗ҆зы́къ ч҃лвѣ́чь, жи́ти по всему́ лицу́ земно́му г҃).

Почтѡ́ пришла́ е҆сма́ сѣмѡ; О҆́нѣ за Хр҃та крѣ́пкѡ пострада́ли е҆стѣ́, и҆ предста́ли е҆стѣ́ мучи́телю, и҆ па́ки и҆сповѣ́далиса хр҃істі́аны.

Снабди́мъ вѣ́ру Хр҃то́ву, ꙗ҆́кѡже и҆ ст҃іи сіи́, ко́ихъ же цр҃кви сошли́ся е҆́смы д҃). Нѣ́сте ли чли́ николи́же, ꙗ҆́кѡ и҆з оу҆́стъ младе́нецъ и҆ сосу́щихъ совершилъ е҆сѝ хвалу́; е҃).

Ты не предалъ меня въ руки врага; поставилъ ноги мои на пространномъ мѣстѣ [1]). Что Богъ очистилъ, того ты не почитай нечистымъ [2]).

Не сердись на то, что мы (дв. ч.) сдѣлали мало хорошаго. Зачѣмъ вы (дв. ч.) скрылись отъ лица святыхъ?

Мы исправились, а вы еще болѣе развратились. Что ты велѣлъ имъ сдѣлать, то они и сдѣлали.

Давнопрошедшее время.

§ 121. Образованіе и спряженіе времени. Давнопрошедшее время образуется изъ причастія несклоняемаго и 2-го аориста или прошедшаго протяженнаго глагола быти; напр. хвали́лъ бѣ́хъ или бы́хъ. Измѣненіе по лицамъ и числамъ причастія и вспомогательнаго глагола бываетъ такое же, какъ и въ прошедшемъ совершенномъ времени.

Единственное число.

1. Не́слъ, а҆, о҆	бѣ́хъ	и	бы́хъ	Хвали́лъ, а, о	бѣ́хъ	и	бы́хъ
2 и 3. —	— —	бѣ́	— бы́ше	—	— —	бѣ́	— бы́ше

Двойственное число.

1. Несла́, и҆	бѣ́хова, ѣ	—	бы́хова, ѣ	Хвали́ла, и	бѣ́хова, ѣ	—	бы́хова, ѣ
2 и 3. —	—	бѣ́ста, ѣ	— бы́ста, ѣ	—	—	бѣ́ста, ѣ	— бы́ста, ѣ

а҃) Мѳ. XIX, 20. в҃) Лук. X, 21. г҃) Дѣян. XVII, 26. а҃) Прол. 5 Апр. е҃) Мѳ. XXI, 16.

[1]) Пс. XXX, 9. [2]) Дѣян. X, 15.

Множественное число.

1. Неслѝ бѣхомъ — бѧхомъ	Хвалѝли бѣхомъ — бѧхомъ
2. — бѣсте — бѧсте	— бѣсте — бѧсте
3. — бѣша,-хѫ — бѧхѫ	— бѣша-хѫ — бѧхѫ

Прим. Въ др.-славянскомъ языкѣ рѣдко употребительное давнопрошед. время спрягается такъ же, какъ и въ ц.-слав., только вспомогат. глаголъ сохраняетъ свою древнюю форму аориста **бѣхъ** и протяж. **бѣахъ** или **бѣахъ**; напр. **изгыблъ бѣ и обрѣтесѧ.** Остр. Ев. **бѣахѫ пришьли отъ кьсакоѭ вьси галилеискы.** Остр. Ев.

Бїѣніѥ и̑ безчѣ́стїѥ за ни́щыѧ вмѣня́лъ бѣ́хъ себѣ́, а̑ки че́сть и̑ похвалѫ̀, и̑ мно́жае къ благотворе́нїю ни́щымъ оу̑се́рдствовалъ. Сы́нъ мо́й се́й ме́ртвъ бѣ́, и̑ ѡ̑живѣ́: и̑зги́блъ бѣ́, и̑ ѡ̑брѣ́тесѧ а).

Ѳарица́ховасѧ пѫ́ти Лѫкѫ̀, о̑́во, а̑́кѡ ѭ́нъ бѣ́ бы́лъ, и̑ до́лгомъ пѫ́тѝ необы́ченъ: о̑́вожде, а̑́кѡ бо́ѧлисѧ бѣ́хова роди́телю е̑́гѡ̀. Дороѳе́й нѣ́кїй хр̃тїа́нинъ съ е̑́вси́вїею жено́ю своє́ю роди́ста о̑́трока̀, занѐ мно́гѡ бѧ́ста моли́лисѧ Бг̃ѫ̀ пода́ти и̑́ма пло́дъ чре́ва, и̑ того̀ принестѝ е̑́мѫ̀.

Пе́рвѣе на горѣ́ высо́цѣ бѣ́хомъ пребыва́ли, послѣ́дѝ же снидо́хомъ въ пѫ́сто мѣ́сто. Мно́зи ѿ Іѫ́деи бѧ́хѫ̀ пришлѝ къ Ма́рѳѣ и̑ Мариі́, да оу̑тѣ́шатъ и̑́хъ ѡ̑ бра́тѣ е̑́ю в̃).

Пойду и увижу великаго Симеона, ибо я никогда его не видалъ [1]). Приносили къ Нему (І. Хр.) всѣхъ больныхъ и бѣсноватыхъ; и весь городъ собрался къ дверямъ [2]).

Иногда сына своего оставляли ходить нагимъ, чтобы переставалъ раздавать одежды; однако добродѣтельный юноша не переставалъ творить милосердныхъ дѣлъ. Надава и Авіуда Богъ наказалъ за то, что недостойно служили Ему.

Когда учились, мы любили своихъ учителей; и послѣ молились за нихъ. Ученики (І. Хр.) отлучились въ городъ купить пищи [3]).

Будущее время.

§ 122. Будущее время бываетъ *простое* и *сложное*. Будущее простое бываетъ въ глаголахъ вида совершеннаго и однократнаго, а будущее

а̑) Лук. XV, 24. в̃) Ін. XI, 19.

[1]) Прол. 1 Сен. [2]) Мр. I, 32. 33. [3]) Ін. IV, 8.

сложное въ глаголахъ вида несовершеннаго и многократнаго, напр. похвалю̀, оу҃сѣкнꙋ̀, ѩ҃мамъ хвали́ти и хва́ливати.

а) *Будущее простое.*

§ 123. Образованіе и спряженіе времени. Образованіе и спряженіе будущаго простаго бываетъ совершенно сходно съ образованіемъ и спряженіемъ настоящаго времени глаголовъ вида несовершеннаго или многократнаго (§ 115); напр. понесꙋ̀, понесе́ши, восхвалю̀, восхва́лиши и т. д.

б) *Будущее сложное.*

§ 124. Образованіе и спряженіе времени. Будущее сложное образуется изъ неопредѣленнаго наклоненія спрягаемаго глагола и настоящаго времени вспомогательнаго глагола ѩ҃мѣти, или хотѣ́ти, или рѣже — будущаго времени глагола бы́ти; напр. ѩ҃мамъ, или хощꙋ̀ или бꙋ́дꙋ̀ нестѝ. При спряженіи измѣняется въ лицахъ и числахъ только глаголъ вспомогательный, а неопредѣленное наклоненіе даннаго глагола остается безъ измѣненія.

Единственное число.

1. **Имамь имамь**		Ѩ҃мамъ	
2. **Имаши имаши**	**нести и хвалити**	Ѩ҃маши	нестѝ и хвали́ти
3. **Имать имать**		Ѩ҃мать	

Двойственное число.

1. **Имавѣ**		Ѩ҃мава, ѣ	
2 и 3. **Имата, ѣ**	**нести и хвалити**	Ѩ҃мата, ѣ	нестѝ и хвали́ти

Множественное число.

1. **Имамъ имамъ**		Ѩ҃мамъ, мы	
2. **Имате имате**	**нести и хвалити**	Ѩ҃мате	нестѝ и хвали́ти
3. **имѫть**		Ѩ҃мꙋтъ	

Ѩ҃же ѿве́ржется менѐ пред̀ человѣ́ки, ѿве́ргꙋсѧ ѥ҆гѡ̀ и҆ а҃зъ пред̀ Ѻ҆ц҃е́мъ мои́мъ а҃). Гл҃го́лю же ва́мъ, я҃кѡ не ѩ҃мамъ пи́ти ѿ ны́нѣ ѿ

а҃) Мѳ. X, 33.

сегѡ̀ плода̀ ло́знагѡ в̄). Взы́щеши прему́дрости оу̑ слы́хъ и не ѡ̑брѣ́щеши г̄). То́й твою̀ блюсти́ бу́детъ главу́, и́ ты блюсти́ бу́деши е̋гѡ̀ пѧ́ту̀ д̄). А̋ще кто̀ сло́во моѐ соблюде́тъ, сме́рти не и́мать ви́дѣти во вѣки е̄). А̋ще оу̑бѡ сотвори́ма проти́внаѧ Гд̄у̀ въ за́повѣдехъ е̋гѡ̀, не и́мава ли ѡ̑вѣща́ти въ де́нь су́дный; Ча́шу̀ оу̑бѡ, ю̋же а̋зъ пі́ю̀, и́спіе́та, и́ креще́нiемъ, и́мже а̋зъ креща́юсѧ, кр̾ти́тасѧ *) з̄). Оу̑стнѣ̀ моѝ похвали́тѣ тѧ̀ ӣ).

Почтѡ̀ и́мамы вомы́тисѧ вре́менно оу̑мре́ти; почтѡ̀ и́мамы жалѣ́ти сеѧ̀ жи́зни; да вомы́тсѧ оу̑мре́ти ті́и, и́же живота̀ не и́му̀тъ ви́дѣти во вѣки ѳ̄). А̋ще зна́менiй ѝ чу̀де́съ не ви́дите, не и́мате вѣ́ровати ѻ̄). Ті́и же всѣ́ е̋ска́ша ду̑шу̀ мою̀: вни́ду̀тъ въ преиспо̀днѧѧ землѝ і̄).

Такъ благословлю Тебя въ жизни моей; во имя Твое вознесу руки мои [1]). Сказываю вамъ, что не буду пить отъ плода виноградного, пока не придетъ царствіе Божіе [2]). Если ты Господа Бога посрамишь, то и Онъ тебя посрамитъ. Прійдетъ Сынъ человѣческій во славѣ Отца своего съ Ангелами своими [3]).

Воевода сказалъ мученикамъ Трифону и Ѳомѣ: почему вы противитесь жрецамъ боговъ нашихъ? или не знаете, что всякій, кто не принесетъ жертвы богамъ, скончается? Трифонъ отвѣчалъ: мы ни мукъ не боимся, ни отъ Христа не отречемся, ни жертвы богамъ не принесемъ.

Всѣ мы предстанемъ предъ нелицепріятнымъ судомъ Христовымъ. Истинно, истинно говорю вамъ: вы восплачете и возрыдаете, а міръ возрадуется [4]). Если будете слѣдовать Христу, то души ваши не увидятъ смерти. Похвалятся всѣ правые сердцемъ [5]).

УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Условное наклоненіе имѣетъ два времени — прошедшее и будущее.

Прошедшее условное.

§ 125. Образованіе и спряженіе времени. Прошедше условное образуется изъ причастія несклоняемаго и I-го аориста глагола быти.

в̄) Мѳ. XXVI, 29. г̄) Прч. XIV, 6. д̄) Быт. III, 15. е̄) Ін. VIII, 51. з̄) Мр. X, 39. ӣ) Пс. LXII, 4. ѳ̄) Ч. М. 18 Дек. ѻ̄) Ін. IV, 48. і̄) Пс. LXII, 10.

[1]) Пс. LXII, 5. [2]) Лук. XXII, 18. [3]) Мѳ. XVI, 27. [4]) Ін. XVI, 20. [5]) Пс. LXIII, 11. *) § 217.

При спряженіи сего времени причастіе и бы́ти измѣняются такъ же, какъ и при спряженіи прошедшаго совершеннаго времени или давнопрошедшаго.

Единственное число.

1.	**Неслъ, а, о**	**ъхъ** —	бы́хъ	**Хвалилъ, а, о**	**ъхъ** —	бы́хъ
2.	— — —	**ъ** —	бы	—	**ъ** —	бы
3.	— — —	**ъ, ъсть** —	бы́, бы́сть	—	**ъ, ъсть** —	бы́, бы́сть

Двойственное число.

1.	**Неслѣ, н ысквѣ**	Несла́, и́ бы́сва,	ѣ	**Хвалилѣ, н ысквѣ**	Хвали́ла, и бы́сва,	ѣ
2 и 3.	**Несла** —	**ыста, ѣ** —	бы́ста,	ѣ **Хвалила** —	**ыста, ѣ** —	бы́ста,	ѣ

Множественное число.

1.	**Несли**	**ыхомъ** —	бы́хомъ	**Хвалили**	**ыхомъ** —	бы́хомъ
2.	—	**ысте** —	бы́сте	—	**ысте** —	бы́сте
3.	—	**ыша** —	бы́ша	—	**ыша** —	бы́ша

Прим. Въ прошед. условномъ вспомогат. глаголъ бы́ти иногда берется тоже въ прошедш. услов. бы́лъ бы́хъ, напр. хвали́лъ, а, о бы́лъ, а̀, о̀ бы́хъ, и въ таковой формѣ спрягается во всѣхъ лицахъ.

Речѐ Є҆лїссе́й: жи́въ Гдь си́лъ, є҆мꙋ́же предстою́ пре́д ни́мъ, ѩкѡ а҆́ще бы́хъ на лицѣ̀ Їѡсафа́та, цр҃а̀ Їꙋ́дина, а҆́зъ прїи́мъ, то̀ воззрѣ́лъ лѝ бы́хъ на тѧ́, и́ ви́дѣлъ лѝ бы́хъ тѧ́; а҃). А҆́ще бы́ хотѣ́лъ Гдь оу҆мертви́ти на́съ, не бы́ взя́лъ ѿ рꙋ́къ на́шихъ всесожже́нїѧ и́ же́ртвы в҃).

А҆́ще слы́шала бы́сва пѣ́нїе А҆г҃глъ, Їи̂съ Хр҃то́вꙋ рождествꙋ́ бы́сва вѣ́ровала. А҆́ще не сварѝлисѧ бы́стѣ, до́мъ є҆ю̀ не ѡ҆скꙋдѣ́лъ бы́.

Ѡ҆ дабы́ бы́хомъ и҆змо́рли мы́ оу҆мо́звени ѿ Гда̀ въ землѝ Є҆гу́петстѣй, є҆гда̀ сѣдя́хомъ на̀дъ котлы́ мѧсны́ми г҃). А҆́ще бо бы́сте вѣ́ровали Ишу̃сеови, вѣ́ровали бы́сте оу҆бѡ и҆ мнѣ̀ д҃). А҆́ще бо бы́ша ходи́ли въ стезѝ благі́ѧ, ѡ҆брѣ́ли оу҆бѡ бы́ша стєзѝ пра̂вы гла̂дки є҃).

Если бы я и понынѣ угождалъ людямъ; то не былъ бы рабомъ Христовымъ [1]). О если бы ты внималъ заповѣдямъ Моимъ! тогда миръ твой

а҃) 4 Ц. III, 14. в҃) Суд. XIII, 23. г҃) Исх. XVI, 3. д҃) Іи V, 46. є҃) Прч. II, 20.
[1]) Гал. I, 10.

былъ бы какъ рѣка, и правда твоя — какъ волны морскія [2]). Если бы не сократились тѣ дни, то не спаслась бы никакая плоть [3]).

Насколько мы (дв. ч.) были бы славнѣе, если бы не гнали и не мучили христіанъ. О, если бы вы (дв. ч.) вѣровали мнѣ, то избѣгли бы такого несчастія.

Если бы Онъ не былъ злодѣй; мы не предали бы Его тебѣ [4]). Если бы вы знали Меня; то знали бы и Отца Моего [5]).

Будущее условное.

§ 126. Образованіе и спряженіе времени. Будущее условное образуется изъ причастія несклоняемаго и будущаго простаго глагола бы́ти. При спряженіи причастіе измѣняется по родамъ и числамъ, а бы́ти — по лицамъ и числамъ.

Будущее условное встрѣчается очень рѣдко какъ въ древнеславянскомъ, такъ и въ церковнославянскомъ языкѣ; напр. А҃ндре́й рече҆ (де́мшнѫ): е҆гда҆ кто҆ ѿве́ржетсѧ дѣлъ ва́шихъ, ѧ҆же бѫ́детъ дѣ́лъ пре́жде, ка́кѡ терпите҆; а҃. А҃ще бо ѿда́си дше́рь бе҆з поро́ка, то ѧ҆ки вели́кое дѣ́ло соверши́лъ бѫ́деши в҃).

ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

§ 127. Желательное наклоненіе имѣетъ два времени: настоящее и будущее. По образованію и спряженію настоящее и будущее желат. наклоненія совершенно сходны съ таковыми же временами изъявительн. наклоненія, только къ послѣднимъ во всѣхъ лицахъ и числахъ присоединяется частица да, въ значеніи *пусть* или *чтобы;* *) напр. да несѫ́, да несе́ши, да несе́тъ и т. д.

Что҆ хо́щеши, да сотворю҆ тебѣ҆; слѣпы́й же глаго́ла е҆мѹ҆: Оу҃чи́телю, да прозрю҆ а҃). Не возноси́сѧ, да не паде́ши, и҆ наведе́ши дѹ҆шѝ твое́й безче́стіе в҃). Не хо́щемъ семѹ҆, да ца́рствѹетъ на҆́ми г҃).

---

[2]) Ис. XLVIII, 18. [3]) Мѳ. XXIV, 22. [4]) Ін. XVIII, 30. [5]) Ін. XIV, 7.

а҃) Прол. 6. Окт. в҃) Также 26 Іл.

а҃) Мр. X, 51. в҃) Прм. Сир. I, 30. г҃) Лук. XIX, 14. *) § 284.

Да́ждь на́мъ, да е́динъ ѿдесну́ю тебѣ́, и́ е́динъ ѿшу́ю тебѣ́ сѧ́дева во сла́вѣ твое́й а). Преста́нита ѿ гнѣва, и́ ѿста́вита ꙗ҃рость, да не со І҃ерѡдіе́ю ѡсу́дитасѧ.

Да по́йдемъ пу́темъ тре́хъ дніи́ въ пу́стыню, и́ да по́жремъ Гда́ Бга́ на́шему е). Ꙗ҃кѡже хо́щете, да творѧ́тъ ва́мъ человѣ́цы, и́ вы́ твори́те и́мъ та́кѡжде ѕ).

Что хотите, чтобы Я сдѣлалъ вамъ? [1]). Не ссорься съ человѣкомъ сильнымъ, чтобы когда нибудь не впасть въ его руки [2]). Пусть просвѣщается Твое имя, пусть придетъ Твое царство [3]).

Глаза ихъ были удержаны, чтобы они не узнали Его [4]).

Да приступаемъ съ дерзновеніемъ къ престолу благодати, чтобы получить милость, и обрѣсти благодать для благовременной помощи [5]). Покайтесь во грѣхахъ (р. п.) своихъ, чтобы получить милость отъ Бога [6]). Желаю, чтобы во всякомъ мѣстѣ произносили молитвы мужи [7]).

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

§ 128. Образованіе наклоненія. Повелительное наклоненіе образуется отъ неопредѣленнаго слѣдующимъ образомъ:

1) Окончаніе неопред. наклоненія ти и съ простыми суффиксами, если они бываютъ, мѣняется на окончаніе повелит. наклоненія и (а послѣ гласныхъ — й); при чемъ гортанныя г и к предъ и смягчаются въ з и ц; напр. нес-ти́ — нес-и́, глаго́л-а-ти — глаго́л-и, помощи́ — помози́, тещи́ — тещы́.

2) Сложные суффиксы ова и ева въ повелит. накл. мѣняются на ѹ и ю; напр. бесѣ́д-ова-ти — бесѣ́д-ѹ-й, ѹ́тренн-ева-ти — ѹ́тренн-ю-й.

3) Глаголы съ суфф. нѹ, отбрасывая ти, мѣняютъ конечную суфф. ѹ на и; напр. ги́б-нѹ-ти — ги́бни.

4) Юсовое ѧ предъ окончаніемъ повелит. разлагается на свои звуки; напр. вня́ти — внемли́.

5) Нѣкоторые глаголы въ повелит. наклоненіи кончаются на ь; напр. ви́ждь.

а) Мр. X, 37. е) Исх. III, 18. ѕ) Лук. VI, 31.

[1]) Мр. X, 36. [2]) Прм. Сир. VIII, 1. [3]) Мол. Гдн. [4]) Лук. XXIV, 16. [5]) Евр. IV, 16. [6]) Прол. 8 Ил. [7]) 1 Тим. II, 8. *) § 284.

§ 129. *Единственное число.*

1	**Несн**	Несй	**Хвали**	Хвали́

Двойственное число.

1	**Несѣвѣ**	Несе́ва, ѣ	**Хваливѣ**	Хвали́ва, ѣ
2 и 3	**Несѣта**	Несе́та, ѣ	**Хвалита**	Хвали́та, ѣ

Множественное число.

1	**Несѣмъ**	Несе́мъ	**Хвалимъ**	Хва́лимъ
2	**Несѣте**	Несите́	**Хвалите**	Хвали́те.

Йди́, пригласи́ мо́жа твоего́, и́ при́ди сѣмш а). Гго́ла оу́ченика́ ста́рцо: оу́бш го́дѣ ли е́сть Бгу сіе́, да а́кшже мірска́м сѣди́ва здѣ: йдева́ поне́ въ цр̃ковь. Возвѣсти́та Іоа́нну, а́же ви́дѣста и́ слы́шаста в). Грмди́те лю́діе, поймъ пѣснь Хр̃ту Бгу. г).

Возьми сосудъ съ елеемъ, и вылей на голову его (Іиуя)... Потомъ отвори дверь, и бѣги и не жди[1]). И сказалъ Ахавъ Авдію: пойдемъ... не найдемъ ли гдѣ травы, чтобы намъ прокормить коней и лошаковъ[2]). Если кто спроситъ васъ (дв. ч.): зачѣмъ отвязываете (осла)? скажите ему такъ: онъ надобенъ Господу[3]). Смотрите, берегитесь любостяжанія[4]).

ОПИСАТЕЛЬНОЕ (ПЕРИФРАСТИЧЕСКОЕ) СПРЯЖЕНІЕ.

§ 130. Образованіе спряженія. Описательное или перифрастическое спряженіе во всѣхъ своихъ формахъ одинаково образуется изъ настоящаго или прошедшаго причастія и воспомогательнаго глагола быти, который своими соотвѣтствующими формами образуетъ наклоненія и времена описательнаго спряженія и измѣняетъ ихъ по лицамъ и числамъ, а причастія настоящее и прошедшее измѣняются только по родамъ и числамъ.

а) Іи. IV, 16. в) Лук. VII, 22. а) Кнд. Срѣт. п. 1.

[1]) 4 Ц. IX, 3. [2]) 3 Ц. XVIII, 5. [3]) Лук. XIX, 31. [4]) Лук. XII, 15.

§ 131. НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Несѫщъ, а, є быти Хвалѧщъ, а, є быти.

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Настоящее время.

Единственное число.

1.	Несы́й, щаѧ, щее, е́смь	Хвалѧ́й, щаѧ, щее е́смь
	и	и
2.	Несѫщъ, щи, ще е́си	Хвалѧ́, щъ, щи, ще, ѧ́ е́си
3.	— — — е́сть	— — — — — е́сть

Двойственное число.

1.	Несѫща, и (ѣ) е́сма, е́сва, ѣ	Хвалѧща, и (ѣ) е́сма, е́сва, ѣ
2 и 3.	— — е́ста, ѣ	— — е́ста, ѣ

Множественное число.

1.	Несѫще, ы, а е́смы	Хвалѧ́ще, ы, а е́смы
2.	— — е́сте	— — е́сте
3.	— — сѫть	— — сѫть

Прим. Для краткости древнеславянское спряженіе описательное, сходное съ церковнославянскимъ, какъ въ настоящемъ, такъ и другихъ временахъ, опущено.

Е́диномъ ѿ ни́хъ и́менемъ Ага́вомъ, назна́менаше дх҃омъ, гла́дъ вели́къ хотѧ́щъ бы́ти*) по всей вселе́ннѣй а҃). Поразѝте Ѧ́мнѡна, и̑ оу҃мертви́те е́гѡ: не оу҃бо́йтесѧ, я҃кѡ не а҃зъ ли е́смь повелѣва́й ва́мъ; в҃). И̑ рече́ мѝ цр҃ь: чесѡ̀ ра́ди лице́ твоѐ прискорбно е́сть, а̑ нѣси болѣзнѫ́й г҃). Ра́въ же твой е́сть бои́тесѧ Г҃да ѿ ю҃ности своеѧ́ д҃).

Вы̑ е́стѐ ѡ̑правда́юще себѐ пре́д҃ человѣ́ки, Б҃ъ же вѣ́сть сердца̀ ва̑ша е҃). Мѫ́жіе, и̑хже всади́сте въ темни́цѫ, сѫть въ цр҃кви стоѧ́ще и̑ оу҃ча́ще лю́ди ѕ҃).

а҃) Дѣян. XI, 28. в҃) 2 Ц. XIII, 28. г҃) Неем. II, 2. д҃) 3 Ц. XVIII, 12. е҃) Лук. XVI, 15. ѕ҃) Дѣян. V, 25. *) § 277, прим. 2.

Сказалъ (Елисей Гіезію): скажи женѣ: вотъ ты такъ заботишься о насъ; что сдѣлать бы тебѣ?... Она сказала: нѣтъ, среди своего народа я живу [1]). Если вы воскресли со Христомъ, то ищите горняго, гдѣ Христосъ сѣдитъ одесную Бога [2]).

Пригласилъ (Адонія) всѣхъ сыновей царскихъ и военачальниковъ и священника Авіаѳара, и вотъ они ѣдятъ и пьютъ у него, и говорятъ: да живетъ царь Адонія [3]).

Прим. Для краткости примѣры приведены не на всѣ личныя формы настоящ. времени. То же будетъ сдѣлано и въ другихъ временахъ.

§ 132. Аористъ.

Единственное число.

а) Несы́й, шаѧ, шее и несѫшь, ши, ше	бы́хъ, бы, бы́сть	Хвалѧ́й, шаѧ, шее и хвалѧ̀, шь, ши, ше, ѧ̀	бы́хъ, бы, бы́сть
б) несы́й, шаѧ, шее и несъ, ши, ше	ѥ̃смь, ѥ̂сѝ, ѥ̃сть	Хвали́вый, шаѧ, шее и хвали́въ, ши, ше	ѥ̃смь, ѥ̂сѝ, ѥ̃сть

Двойственное число.

а) Несѫша, и (ѣ) бы́сва, ѣ, бы́ста, ѣ	Хвалѧ̂ша, и (ѣ) бы́сва, бы́ста
б) Нѐсша, и (ѣ) ѥ̂сва̀, ѣ, ѥ̂ста̀, ѣ	Хвали́вша, и (ѣ) ѥ̂сва̀, ѥ̂ста̀.

Множественное число.

а) Несѫше, ы, а бы́хомъ, бы́сте, бы́ша	Хвалѧ́ше, ы, а бы́хомъ, бы́сте, бы́ша
б) Нѐсше, ы, а ѥ̂смы̀, ѥ̂стѐ, сѫ́ть	Хвали́вше, ы, а ѥ̂смы̀, ѥ̂стѐ, сѫ́ть.

Рцы̀ на́мъ, ко́ею ѻ̃бластїю сі́ѧ твори́ши; и̂лѝ кто̀ ѥ̃сть да́вый тебѣ̂ ѻ̃бласть сію̀; ā). И̂ сѐ не бы́сть ѿверза́ѧй две́ри го́рницы. и̂ взѧ́ша ключь, и̂ ѿтверзо́ша в̄).

Пророки намъ, Христосъ, кто ударилъ Тебя? [1]). Сталъ Саулъ еще болѣе бояться Давида, и сдѣлался врагомъ его на всю жизнь [2]).

---

[1]) 4 Ц. IV, 13. [2]) Кол. III, 1. [3]) 3 Ц. I, 25.

ā) Лук. XX, 2. в̄) Суд. III, 25.

[1]) Мѳ. XXVI, 68. [2]) 1 Ц. XVIII, 29.

§ 133. Прошедшее протяженное.

Единственное число.

1. Несы́й, щаѧ, щее	бѣ́хъ,	— бѧ́хъ		Хвалѧ́й, щаѧ, щее	бѣ́хъ,	— бѧ́хъ	
и				и			
2. Несы́щь, щи, ще	бѣ́,	— бѧ́ше		Хвалѧ́, щь, щи, ще, ѧ́,	бѣ́,	— бѧ́ше	
3. — — —	бѣ́,	— бѧ́ше		— — — — —	бѣ́,	— бѧ́ше	

Двойственное число.

1. Несы́ща, и (ѣ),	бѣ́хова,	— бѧ́хова, ѣ		Хвалѧ́ща, и, (ѣ)	бѣ́хова,	— бѧ́хова, ѣ	
2 и 3. — —	бѣ́ста,	— бѧ́ста, ѣ		— —	бѣ́ста,	— бѧ́ста, ѣ	

Множественное число.

1. Несы́ще, ы, а	бѣ́хомъ,	— бѧ́хомъ		Хвалѧ́ще, ы, а	бѣ́хомъ,	— бѧ́хомъ	
2. — —	бѣ́сте,	— бѧ́сте		—	бѣ́сте,	— бѧ́сте	
3. — —	бѣ́ша-хѫ,	— бѧ́хѫ		—	бѣ́ша-хѫ,	— бѧ́хѫ	

Не ѡ҃бита́хъ въ домѣ, ѿ҃ него́же днѐ и҃зведо́хъ сы́ны І҃сра́илевы и҃з земли́ Е҃гу́петскїѧ до днѐ сего́, но бѣ́хъ ходѧ́ во ѡ҃бита́лищи и҃ въ кѫ҃щи а҃). И҃ всѐ мно́жество люде́й бѣ́ моли́твѫ дѣ́ѧ внѣ́, въ го́дъ ѳѵ҃мїа́ма в҃). Ишѵ҃се́й же бѧ́ше пасы́й о҃́вцы І҃ѡа́ѳора те́стѧ своего́, свѧще́нника Мадїа́мска г҃).

И҃ се́ два̀ ѿ҃ ни́хъ бѣ́ста и҃дѫща въ то́йже де́нь въ ве́сь, ѿ҃стоѧ́щѫ ста́дїй шестьдеся́тъ ѿ҃ І҃ерѵсали́ма д҃).

Бѣ́хомъ же въ то́мъ гра́дѣ пребыва́юще дни́ нѣ́кїѧ е҃). И҃ бы́сть во е҃ди́нъ ѿ҃ дни́й, и҃ то́й бѣ́ оу҃чѧ́: и҃ бѣ́хѫ сѣдя́ще фарїсе́е и҃ законоу҃чи́телїе, и҃́же бѣ́хѫ пришли́ ѿ҃ всѧ́кїѧ ве́си Галїле́йскїѧ и҃ Іѵ҃де́йскїѧ и҃ І҃ерл҃и́мскїѧ: и҃ си́ла Гд҃на бѣ́ и҃сцѣлѧ́ющи и҃́хъ ѕ҃).

Когда проливалась кровь Стефана, свидѣтеля Твоего, я тамъ стоялъ, одобрялъ убіеніе его, и стерегъ одежды побивавшихъ его [1]). Отрокъ Самуилъ служилъ Господу при Иліи [2]). Когда Самуилъ возносилъ всесожженіе, Филистимляне пришли воевать съ Израилемъ [3]).

а҃) 2 Ц. VII, 6. в҃) Лук. I, 10. г҃) Исх. III, 1. д҃) Лук. XXIV, 13. е҃) Дѣян. XVI, 12. ѕ҃) Лук. V, 17.

[1]) Дѣян. XXII, 20. [2]) 1 Ц. III, 1. [3]) 1 Ц. VII, 10.

Ап. Павелъ и Варнава убѣжали въ Ликаонскіе города, Листру и Дервію, и въ окрестности ихъ; и тамъ благовѣствовали [4]).

Народъ ожидалъ Захарію, и дивился, что онъ медлитъ въ храмѣ [5]). Всѣ апостолы единодушно пребывали въ молитвѣ и моленіи [6]).

§ 134. Будущее время.

Единственное число.

1.	Несы́й, шаѧ, шее	бꙋдꙋ		Хвалѧ́й, шаѧ, шее		бꙋдꙋ
	и			и		
2.	Несꙋшꙇ, ши, ше	бꙋдеши		Хвалѧ, шꙇ, ши, ше, ѧ		бꙋдеши
3.	— — —	бꙋдетъ		— — — —		бꙋдетъ

Двойственное число.

1.	Несꙋша, и (ѣ)	бꙋдева, ѣ		Хвалѧ́ша, и (ѣ)		бꙋдева, ѣ
2 и 3.	— — —	бꙋдета, ѣ		— — —		бꙋдета, ѣ

Множественное число.

1.	Несꙋше, ы, а	бꙋдемъ		Хвалѧ́ше, ы, а		бꙋдемъ
2.	— — —	бꙋдете		— — —		бꙋдете
3.	— — —	бꙋдꙋтъ		— — —		бꙋдꙋтъ

Пождꙋ Бг҃а ѿвраща́шаго лицѐ своѐ ѿ до́мꙋ Ꙗ҆кѡвлѧ, и҆ оу҆пова́ѧ бꙋдꙋ на́нь а҃). И҆́же бꙋдеши оу҆пова́ѧ на него́, бꙋдетъ тебѣ во ѡ҆свѧще́ніе в҃). И҆́же не бꙋдетъ и҆́дый въ слѣдъ Ваꙋла, и҆ въ слѣдъ Самꙋи́ла, по семꙋ сотворѧ́тъ говѧдѡмъ ꙁгѡ҆ г҃).

Бꙋдете двѣ вкꙋпѣ мелю́щѣ: ѐдина пое́млется, а҆ дрꙋга́ѧ ѡ҆ставлѧ́ется д҃).

И҆́же оу҆бои́тесѧ Гд҃а... и҆ бꙋдете и҆ вы и҆ цр҃ь цр҃ствꙋѧ́й над вами во слѣдъ Гд҃а ходѧ́ще: то́ рꙋка́ Гд҃нѧ не бꙋдетъ на васъ ѐ).

И сказалъ Каинъ Господу... отъ лица Твоего я скроюсь, и буду изгнанникомъ и скитальцемъ на землѣ; и всякій, кто встрѣтится со мною, убьетъ меня [1]). И вотъ, ты будешь молчать, и не будешь имѣть возможности говорить до того дня, какъ это сбудется [2]).

---

[4]) Дѣян. XIV, 7. [5]) Лук. I, 21. [6]) Дѣян. I, 14.

а҃) Ис. VIII, 17. в҃) Ис. VIII, 14. г҃) 1 Ц. XI, 7. д҃) Лук. XVII, 35. ѐ) 1 Ц. XII, 14.

[1]) Быт. IV, 13, 14. [2]) Лук. I, 20.

§ 135. Повелительное наклоненіе.

Единственное число.

Несы́й, щаѧ, щее и Несѹ́щъ, щи, ще	бѹ́ди	Хвалѧ́й, щаѧ, щее и Хвалѧ̀, щъ, щи, ще, ѧ̀	бѹ́ди

Двойственное число.

Несѹ́ща, и (ѣ),	бѹ́дива, ѣ,	Хвалѧ́ща, и (ѣ)	бѹ́дива, ѣ
— —	бѹ́дита, ѣ,	— —	бѹ́дита, ѣ

Множественное число.

Несѹ́ще, ы, а	бѹ́демъ	Хвалѧ́ще, ы, а	бѹ́демъ
— — —	бѹ́дите	— — —	бѹ́дите

Бѹ́ди оу҃повáѧ всѣмъ сéрдцемъ на Бг҃а, ѡ твоéй же премѹ́дрости не возноси́сѧ а̀).

Во всѣхъ дѣлахъ твоихъ будь главнымъ, и не клади пятна на честь твою [1]).

Причастія.

§ 136. Въ церковнославянскомъ языкѣ есть три причастія: настоящее, прошедшее и несклоняемое или спрягаемое.

Овразованіе причастія настоящаго.

§ 137. Причастіе настоящее можно производить или отъ настоящаго времени изъявительнаго наклоненія, или отъ неопредѣленнаго наклоненія.

1. Отъ настоящаго времени причастіе образуется слѣдующимъ образомъ: окончанія 3 лица множественнаго числа ѹ́тъ, ютъ, ѧтъ мѣняются на окончанія причастія, именно:

Оконч. 3 л. мн. ч.	Оконч. причастія.			Причастія.			
	Муж. р.	Жен. р.	Ср. р.	3 л. мн. ч.	Мужеск. род.	Женск. род.	Средн. род.
ѹ́тъ	ы, ѹ́щъ	ѹ́щи	ы, ѹ́ще	Нес-ѹ́тъ	Несы̀,-ѹ́щъ,	Несѹ́щи,	Несы̀,-ѹ́ще
ютъ	ѧ, ющъ	ющи	ѧ, ющe	Бї-ютъ	Бїѧ̀, -ю́щъ,	Бїю́щи,	Бїѧ̀, -ю́ще
ѧтъ	ѧ, ѧщъ	ѧщи	ѧ, ѧще	Хва́л-ѧтъ	Хвалѧ̀,-ѧ́щъ,	Хвалѧ́щи,	Хвалѧ̀,-ѧ́ще

а̀) Притч. III, 5.

1) Прим. Сир. XXXIII, 23.

2. Причастіе настоящее прямѣе образуется, по крайней мѣрѣ въ мужескомъ родѣ, отъ неопредѣленнаго наклоненія слѣдующимъ образомъ:

а) Если окончаніе неопредѣленнаго наклоненія ти присоединяется непосредственно къ корню, кончащемуся на согласную, то ти мѣняется на окончаніе причастія ы, при чемъ ы присоединяется къ чистому глагольному корню; напр. нести — несы, вести — веды.

Прим. Въ позднѣйшемъ славянскомъ языкѣ вмѣсто ы болѣе употребительно окончаніе ѫщъ; напр. несѫщъ.

б) Если ти присоединяется къ корню, кончащемуся на гласную, или посредствомъ простыхъ суффиксовъ, то ти и съ суффиксами мѣняется на ѧ; напр. би́ти — бі́ѧ, твори́ти — твори́ѧ.

в) Сложные суффиксы ова и ева предъ окончаніемъ ѧ не выбрасываются, а мѣняются на ѫ и ю, въ суффиксѣ же нѫ выбрасывается ѫ; напр. слѣдовати — слѣдѫѧ, ги́бнѫти — ги́бнѧ.

г) Юсовое ѧ предъ окончаніемъ причастія разлагается на свои звуки; напр. ѧ̋ти — ѣ̋мѧ, клѧ́ти — клены.

§ 138. Причастіе настоящее по окончаніямъ бываетъ *краткое и полное*. Краткое имѣетъ вышеозначенныя (§ 137) родовыя окончанія, изъ которыхъ одни болѣе древнія, а другія позднѣйшія.

Изъ краткаго образуется полное причастіе чрезъ прибавленіе въ мужескомъ родѣ й, а въ женскомъ и среднемъ чрезъ перемѣну и на ѧѧ, є на ее, именно полныя родовыя окончанія прич. наст. суть:

Мужескаго рода ый, ѧй — несы́й, хвалѧ́й.
Женскаго рода щѧѧ — несѫщѧѧ, хвалѧ́щѧѧ.
Средняго рода щее — несѫщее, хвалѧщее.

Образованіе прошедшаго причастія.

§ 139. Прошедшее причастіе образуется или отъ неопредѣленнаго наклоненія, или отъ аориста.

1. Отъ неопредѣленнаго наклоненія прошедшее причастіе образуется двоякимъ образомъ:

а) если предъ ти находится согласная, то ти мѣняется на ъ, который присоединяется къ чистому глагольному корню; напр. нести — не́съ, вести — ве́дъ.

б) Во всѣхъ остальныхъ глаголахъ ти мѣняется на въ; напр. хвали́ти — хвали́въ, глаго́лати — глаго́лавъ.

2. Отъ аориста прошедшее причастіе образуется такимъ образомъ: окончаніе аориста хъ мѣняется на въ, а охъ — на ъ; напр. хвали́хъ — хвали́въ, несо́хъ — не́съ.

§ 140. Причастіе прошедшее, какъ и настоящее, бываетъ *краткое и полное.*

Родовыя окончанія краткаго причастія образуются слѣдующ. образомъ: изъ мужескаго рода образуется женскій и средній родъ чрезъ перемѣну ъ на ши (въ жен.) и на ше (въ сред. родѣ); напр. не́съ — не́сши — не́сше. Такимъ образомъ краткія родовыя окончанія прошедшаго причастія суть слѣдующія:

Муж. рода ъ, въ — не́съ, хвали́въ.
Жен. рода ши, вши — не́сши, хвали́вши.
Сред. рода ше, вше — не́сше, хвали́вше.

Прим. Причастіе прошедшее краткое, кончащееся на ивъ, въ глаголахъ вида совершеннаго, принимаетъ другое сокращеніе — ивъ на ь; при чемъ предъидущія согласныя буквы смягчаются на общемъ основаніи (§ 22); напр. сотвори́въ — сотво́рь, погѵби́въ — погѵбль, возврати́въ — возвра́щь.

Изъ краткаго образуется полное причастіе чрезъ перемѣну въ муж. ъ на ый, въ жен. и на аѧ, а въ сред. є на ее. Такимъ образомъ полныя родовыя окончанія прошед. причастія суть слѣдующія:

муж. рода ый, вый — несы́й, хвали́вый,
жен. рода шаѧ, вшаѧ — не́сшаѧ, хвали́вшаѧ,
сред. рода шее, вшее — не́сшее, хвали́вшее.

Прим. 1. Въ глаголахъ вида совершеннаго вмѣсто ивый встрѣчается окончаніе ей, съ смягченіемъ предыдущихъ согласныхъ; напр. ѡ́ста́вивый — ѡ́ставле́й, роди́выйсѧ — рожде́йсѧ.

2. По вліянію русскаго языка муж. родъ встрѣчается съ окончаніемъ шій или вшій; напр. не́сшій, хвали́вшій.

Образованіе причастія несклоняемаго.

§ 141. Причастіе несклоняемое или спрягаемое образуется отъ неопредѣленнаго наклоненія чрезъ перемѣну оконч. ти на лъ; напр. нес-ти —

нёс-лъ, хвали́-ти — хвали́-лъ; при чемъ предъ лъ согласныя д и т для благозвучія выпускаются; напр. о́брѣлъ вм. о́брѣтлъ, вѣлъ вм. вѣдлъ.

Прим. Причастіе несклоняемое самостоятельно не употребительно, а только служитъ образованію сложныхъ временъ дѣйствит. залога. Впрочемъ въ позднѣйшемъ новославянскомъ языкѣ, по вліянію русскаго, причастіе несклоняемое встрѣчается и одно, и тогда, имѣя значеніе прошедшаго времени, оно бываетъ сходно съ русскимъ таковымъ же временемъ.

Склоненіе причастій.

§ 142. Настоящее и прошедшее причастія склоняются по образцу смѣшанныхъ именъ прилагательныхъ краткихъ или полныхъ (§§ 60 и 87), съ незначительнымъ различіемъ отъ нихъ, какъ можно видѣть изъ слѣдующаго склоненія причастій:

а) Склоненіе краткихъ причастій.

Единственное число.

	Муж. р.		Жен. р.		Сред. р.	
И. З.	**Твор**ѧ	Творѧ́, щъ	**Творѧщи**	Творѧ́щи	**Твор**ѧ	Творѧ́, ще
Р.	**Творѧща**	Творѧ́ща	**Творѧщѧ**	Творѧ́щи	} какъ мужеск.	
Д.	**Творѧщоу**	Творѧ́щꙋ	**Творѧщи**	Творѧ́щи		
В.	**Творѧщь**	Творѧ́щь	**Творѧщѫ**	Творѧ́щꙋ	**Творѧще**	Творѧ́ще
Т.	**Творѧщимь**	Творѧ́щимъ	**Творѧщеж**	Творѧ́щею	} какъ мужеск.	
П.	**Творѧщемь**	Творѧ́щемъ	**Творѧщи**	Творѧ́щи		

Двойственное число.

И. В. З.	**Творѧща**	Творѧ́ща	**Творѧщи**	Творѧ́щи(ѣ)	**Творѧщи**	Творѧ́щи(ѣ)
Р. П.	**Творѧщоу**	Творѧ́щꙋ	в о в с ѣ х ъ	р о д а х ъ		
Д. Т.	**Творѧщема**	Творѧ́щема	**Творѧщама**	Творѧ́щама	какъ мужеск.	

Множественное число.

И. З.	**Творѧще**	Творѧ́ще	**Творѧща**	Творѧ́щы(ѧ)	**Творѧща**	Твшрѧ́ща
Р.	**Творѧщь**	Твшрѧ́щъ	в о в с ѣ х ъ	р о д а х ъ.		
Д.	**Творѧщемъ**	Творѧ́щымъ	**Творѧщамъ**	Творѧ́щамъ	какъ мужеск.	
В.	**Творѧща**	Творѧ́щы	**Творѧща**	Творѧ́щы(ѧ)	какъ именительный	
Т.	**Творѧщимь**	Творѧ́щими	**Творѧщами**	Творѧ́щами	} какъ мужеск.	
П.	**Творѧщихъ**	Творѧ́щихъ	**Творѧщахъ**	Творѧ́щахъ		

б) Склоненіе полныхъ причастій.

Единственное число.

	Муж. р.		Жен. р.		Сред. р.	
И. З.	**Хвалившъ**	Хвали́вый	**Хвалившѧ**	Хвали́вшаѧ	**Хвалившѣе**	Хвали́вшее
Р.	**—вшаго**	Хвали́вшагѡ	**— вшѧ**	Хвали́вшїѧ	} какъ мужескій	
Д.	**—вшоуоумоу**	Хвали́вшемѹ	**— вшіи**	Хвали́вшей		
В.	Какъ именительный	и род.	**— вшѧ**	Хвали́вшѹю	какъ именительный	
Т.	**—вшіимь**	Хвали́вшимъ	**— вшеѭ**	Хвали́вшею	} какъ мужескій	
П.	**—вшеѣмь (имь)**	Хвали́вшемъ	**— вшіи**	Хвали́вшей		

Двойственное число.

И. В. З.	**Хвалившѧ**	Хвали́вшаѧ	**Хвалившіи**	Хвали́вшїи	какъ женскій
Р. П.	**— вшоую**	Хвали́вшѹю	} во всѣхъ родахъ.		
Д. Т.	**— вшіима**	Хвали́вшима			

Множественное число.

И. З.	**Хвалившѣ (іи)**	Хвали́вшіи	**Хвалившѧ**	Хвали́вшыѧ	**Хвалившаѧ**	Хвали́вшаѧ
Р.	**— вшіихъ**	Хвали́вшихъ	} во всѣхъ родахъ.			
Д.	**— вшіимъ**	Хвали́вшымъ				
В.	**— вшѧ**	Хвали́вшыѧ	какъ мужескій		какъ именит.	
Т.	**— вшіими**	Хвали́вшими	} во всѣхъ родахъ			
П.	**— вшіихъ**	Хвали́вшихъ				

Пришéдъ Їисъ въ дóмъ книжъ, и вúдѣвъ сопцы́ и народъ мóлвящъ, глгóла имъ: ѿидúте а҃). (Ирwдъ), хотя́щъ его́ (І. Хр.) оу҃бúти, оу҃бóмсѧ народа в҃). Возлю́бль свои́ сущыѧ въ мíрѣ, до конца́ возлюви́ их҃ъ г҃). Нынѣ Анна весели́тсѧ и вопіе́тъ хвалѧ́щисѧ: неплóды сущи роди́хъ Бжїю Мт҃рь д҃). Егда́ со́лнце возсіѧ́, пре́жде о҃блачно сущо, возжже́сѧ о҃гнь вели́къ, ꙗ҆кш дивúтисѧ всѣмъ *) е҃). И слы́ша Їшáвъ гласъ трубы́ рóжаны, и рече́: кíй гласъ е҃сть гра́да шоумѧ́ща; ѕ҃). Сéрдцу веселѧ́щусѧ, лице́ цвѣте́тъ: въ печа́лехъ же сущу, сѣтуетъ з҃). Бы́вши же печа́ли **), и́ли гоне́нію словесе́ ра́ди, а҃бїе соблажня́етсѧ и҃). Бл҃же́нъ ра́въ то́й, е҃го́же прише́дъ гдь е҃гѡ ѡ҃брѧщетъ творѧ́ща та́кш ѳ҃). Ст҃ую сты́хъ сущу, цѣломудрéннїи роди́тели твои́ чт҃ѧ, возложи́ша тѧ́ въ хра́мѣ Гдни і҃).

И жна́й мздý прїе́млетъ, и собира́етъ плóдъ въ живóтъ вѣчный: да и сѣ́ющїй вкупѣ ра́дуетсѧ и жна́й а҃і). Оу҃зрѣ́вши же е҃го́ (Ин. Петра́) рабы́ня нѣка́ѧ, сѣдѧ́щаѧ при свѣтѣ, и воззрѣ́вши на́нь рече́: и сéй съ ни́мъ (І. Хр.) бѣ в҃і). Дух всéльшееѧ сло́во и плóть прїе́мшее про́йде, сохра́ншее нетлѣ́нну г҃і). Оба́че се́ рукá предаю́щагш мѧ́ со мно́ю е҃сть на трапе́зѣ д҃і). Мужъ нѣкїй бѣ въ Кесарíи и҃менемъ Корни́лїй, со́тникъ ѿ спíры наричáющїѧсѧ Їталíйскїѧ е҃і). Наро́дъ же вѣровавшему ***) бѣ се́рдце и҃ душá е҃дина ѕ҃і). Но́щи преше́дшей привли́жисѧ де́нь, и свѣтъ мíру возсіѧ́ з҃і). Прїи́де бо Сн҃ъ человѣ́чь взыска́ти и спасти́ погúбшаго и҃і). Въ градýщую же субóтý ма́лш не вéсь гра́дъ собра́сѧ послýшати сло́ва Бжїѧ ѳ҃і). Мы вáмъ бл҃говѣствýемъ ѡ҃бѣтова́нїе бы́вшее ко о҃ц҃е́мъ к҃). Ра́дуйсѧ мóсте, приводя́й сущихъ ѿ земли́ на нб҃о: ра́дуйсѧ Аг҃глшвъ многословýщее чýдо ка҃). Ра́дуйсѧ свѣщнице и ста́мно, ма́нну нося́щаѧ, оу҃слажда́ющаѧ всѣ́хъ бл҃гочести́выхъ чýвства кв҃). Клены́йсѧ нб҃се́мъ, клене́тсѧ престóломъ Бжїимъ, и сѣдя́щимъ на не́мъ кг҃). Не ра́дуйсѧ ѡ҃ мертвецѣ́ вы́вшемъ враждéбнѣйшемъ тебѣ́: помнú, ꙗ҆кш вси́ оу҃мира́емъ кд҃).

а҃ Мѳ. IX, 23. 24. в҃) Мѳ. XIV, 5. г҃) Ін. XIII, 1. д҃) 2 Кнд. Р. Бог. е҃) 2 Мак. I, 22. ѕ҃) 3 Ц. I, 41. з҃) Прτч. XV, 13. и҃) Мѳ. XIII, 21. ѳ҃) Лук. XII, 43. і҃) 2 Кнд. Р. Б. а҃і) Ін. IV, 36. в҃і) Лук. XXII, 56. г҃і) Кан. Р. Хр. д҃і) Лук. XXII, 21. е҃і) Дѣян. X, 1. ѕ҃і) Дѣян. IV, 32. з҃і) Тр. Пост. и҃і) Лук. XIX, 10. ѳ҃і) Дѣян. XIII, 44. к҃) Дѣян. XIII, 32. ка҃) Акф. Б. М. Ік. 2. кв҃) Тамъ же Ік. 4. кг҃) Мѳ. XXIII, 22. кд҃) Прм. Сир. VIII, 8. *) § 288. **) 287. ***) 241, 6.

По нѣмъ йдо́ста два̀ слѣпца̂, зовѫ́ща и̂ гл҃юща: поми́луй ны̀, (І҃се) сы́не Дв҃довъ к҃є). Да вѹ́дѹтъ оу҃ши твоѝ внѣ́млюще, и̂ о҃чи твоѝ ѿве́рсты к҃s). Ви́дѣ (І҃исъ) два̀ кѫраблѧ̀ стѫ́ща при ѥ̑зерѣ: ры́баріе же ѿше́дше ѿ нею, и̂змыва́хѹ мре́жы к҃з). Сѐ восходѧ́щема ва́ма во гра́дъ, срѧ́щетъ вы̀ человѣ́къ въ скѹдѣ́лницѣ во́дѹ носѧ̀ к҃и). Лю́діе сѣдѧ́щіи во тмѣ̀ ви́дѣша свѣ́тъ ве́лій, и̂ сѣдѧ́щымъ въ стра́нѣ и̂ сѣни сме́ртнѣй, свѣ́тъ возсі́ѧ и̂мъ к҃ѳ). Бди́те оу҃бѡ на всѧ́ко вре́мѧ молѧ́щесѧ, да сподо́битесѧ оу҃бѣжа́ти всѣ́хъ сі́хъ, хотѧ́щихъ бы́ти л҃). Предста́ша ѥ̑мѹ (А҃п. Петрѹ) всѧ̑ вдовѝцы пла́чѹщѧ и̂ показ҃ю́щѧ ри́зы и̂ о҃дѣ́жды, ѥ̑ли́ка творѧ́ше съ ни́ми сѹ́щи Сі́рна л҃а). Но и̂ жены̀ нѣ́кіѧ ѿ на́съ оу҃жаси́ша ны̀, бы́вшыѧ ра́нѡ оу҃ гро́ба л҃в). С҃сѣ́лѣ оу҃зрите нб҃о ѿве́рсто, и̂ А҃ггелы Бж҃і́ѧ восходѧ́щыѧ и̂ нисходѧ́щыѧ над҃ Сы́на человѣ́ческаго л҃г). Йдѝ и̂ йскоренѝ А҃мали́ка, и̂ погѹбѝ согрѣ́шшихъ пре́до мно́ю л҃д). Пе́тръ вста́въ течѐ ко гро́бѹ, и̂ прини́къ ви́дѣ ри́зы ѥ̑ди́ны лежа́щѧ л҃е). Дѹ́шѐ, и̂́маши мно́га бла́га, лежа́ща на лѣ́та мно́га л҃s). Стаза́шесѧ (А҃п. Па́велъ) на со́нмищи со І҃ѹдеѝ и̂ съ чести́выми, и̂ на то́ржищи по всѧ̑ дни̂ съ приключа́ющимисѧ л҃з). Сѐ мѹ́жа два̀ ста́ста пред҃ ни́ми въ ри́захъ блещѧ́щихсѧ л҃и).

Іисусъ Христосъ, взявъ слѣпаго за руку, вывелъ его вонъ изъ селенія и, плюнувъ ему на глаза, возложилъ на него руки, и спросилъ его: видитъ ли что? [1]). Тавиѳа открыла глаза свои и, увидѣвъ Петра, сѣла [2]). Испытанная вѣра ваша оказалась драгоцѣннѣе гибнущаго золота [3]). Когда подвергается **) несчастію богатый, у него много помощниковъ; сказалъ нелѣпость, и оправдали его [4]). Когда бываетъ радость у бѣднаго, является много завистниковъ и недоброжелателей. Сѣмя упало на добрую землю, и дало плодъ, который взошелъ и выросъ ****) [5]). Увидѣлъ (І. Хр.) бѣдную вдову, положившую (въ сокровищницу) двѣ лепты [6]). Въ Аѳинахъ Павелъ возмутился духомъ при видѣ (прич.) города сего, полнаго идоловъ [7]).

к҃є) Мѳ. IX, 27. к҃s) Неем. 1, 6. к҃з) Лук. V, 2. к҃и) Лук. XXII, 10. к҃ѳ) Мѳ. IV, 16. л҃) Лук. XXI, 36. л҃а) Дѣян. IX, 39. л҃в) Лук. XXIV, 22. л҃г) Ін. I, 61. л҃д) 1 Ц. XV, 18. л҃е) Лук. XXIV, 12. л҃s) Лук. XII, 19. л҃з) Дѣян. XVII, 17. л҃и) Лук. XXIV, 4.

[1]) Мр. VIII, 23. [2]) Дѣян. IX, 40. [3]) 1 Петр. I, 7. [4]) Прм. Сир. XIII, 26. [5]) Мр. IV, 8. [6]) Лук. XXI, 2. [7]) Дѣян. XVII, 16. ****) § 274.

Всякъ просящій получаетъ, и ищущій находитъ, и стучащему отворятъ [8]). Пришли въ Іерусалимъ мудрецы съ востока, и говорятъ: гдѣ родившійся царь Іудейскій? [9]). Я голосъ вопіющаго въ пустынѣ: исправьте путь Господу [10]). Они дадутъ отвѣтъ имѣющему вскорѣ судить живыхъ и мертвыхъ [11]). Случилось въ тѣ дни, что Тавиѳа занемогла и умерла*) [12]). Приснодѣва, тебя, нынѣ родившуюся отъ Анны, ублажаетъ все твореніе [13]). Когда ты сѣешь, то сѣешь не тѣло будущее, а голое зерно, какое случится [14]). Возвеселись, неплодная, нерождающая: воскликни и возгласи, немучившаяся родами [15]). Идите тѣснымъ путемъ, ведущимъ въ жизнь вѣчную [16]). Въ жизни будущей мы увидимъ Господа лицемъ къ лицу.

Св. Іоаннъ Златоустъ видѣлъ двухъ мужей очень красивыхъ, которые вошли къ нему и, взявши его за руку, поставили и сказали: надѣйся и не бойся... Сказавши это, они осѣнили знаменіемъ креста чело и всѣ члены его и ушли.

Блаженны слышащіе слово Божіе и соблюдающіе его [17]). Многіе изъ увѣровавшихъ приходили (къ Ап. Павлу), исповѣдуя и открывая дѣла свои [18]). Такъ нѣкогда и святыя жены, уповающія на Бога, украшали себя, повинуясь своимъ мужьямъ [19]). Если это въ васъ есть и умножится (прич.); то вы не останетесь безъ успѣха и плода въ познаніи Господа [20]). Итакъ Онъ (І. Хр.) для васъ, вѣрующихъ, драгоцѣнность, а для невѣрующихъ***) камень, который отвергли строющіе [21]). Блаженны рабы тѣ, которыхъ господинъ, пришедши, найдетъ бодрствующими (в. п.) [22]). Приготовляйте себѣ влагалища неветшающія [23]). Великій страхъ объялъ всѣхъ слышавшихъ (пр. п.) сіе [24]).

СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГЪ.

Образованіе страдательнаго залога.

§ 143. Глаголы дѣйствительнаго залога способны переходить въ глаголы страдательнаго залога, для чего они или а) присоединяютъ къ себѣ

---

[8]) Лук. XI, 10. [9]) Мѳ. II, 1. 2. [10]) Іи. I, 23. [11]) 1 Пет. IV, 5. [12]) Дѣян. IX, 37. [13]) Кан. Р. Б. [14]) I Кор. XV, 37. [15]) Ис. LIV, 1. [16]) Прол. 18 Авг. [17]) Лук. XI, 28. [18]) Дѣян. XIX, 18. [19]) I Пет. III, 5. [20]) 2 Петр. I, 8. [21]) 1 Пет. II, 7. [22]) Лук. XII, 37. [23]) Лук. XII, 33. [24]) Дѣян. V, 5.

возвратное мѣстоименіе сѧ, напр. нести́сѧ, хвали́тисѧ, или б) принимаютъ форму сложную, образуя отъ себя причастіе страдательное и присоединяя къ нему глаголъ бы́ти въ должной формѣ, напр. несе́нъ бы́ти. Почему страдательный залогъ и его спряженіе есть какъ бы дальнѣйшее развитіе формъ глаголовъ дѣйствительнаго залога, и онъ имѣетъ тѣсное отношеніе съ послѣднимъ.

Спряженіе страдательнаго залога.

§ 144. Спряженіе глаголовъ страдательнаго залога съ окончаніемъ на сѧ совершенно сходно со спряженіемъ глаголовъ дѣйствительнаго залога во всѣхъ его формахъ, только съ присоединеніемъ къ нему мѣстоименія сѧ; напр. несѹсѧ, несо́хсѧ и т. д.

Спряженіе страдательнаго залога, сложнаго изъ причастія страдательнаго и глагола бы́ти, сходно со спряженіемъ сложныхъ временъ дѣйствительнаго залога, а именно: причастіе страдательное, обыкновенно въ краткой формѣ, измѣняется, какъ и причастіе несклоняемое, по родамъ и числамъ, а глаголъ бы́ти по наклоненіямъ, временамъ, лицамъ и числамъ. Почему такое спряженіе не представляетъ особой трудности для усвоенія; вся же трудность состоитъ въ умѣніи правильно образовать причастія страдательнаго залога.

Причастія страдательнаго залога.

§ 145. Глаголы страдательнаго залога имѣютъ два причастія: настоящее и прошедшее, которыя бываютъ краткія и полныя; напр. хвали́мъ — хвали́мый, хва́ленъ — хва́ленный.

Образованіе настоящаго причастія страдательнаго.

§ 146. Окончаніе краткаго причастія настоящаго есть мъ (мь) съ предыдущими гласными є, и, о, соединяющими корень или основу глагола съ окончаніемъ причастія; напр. нес-о́-мъ, велича́-є-мъ, хвал-и́-мъ.

Чтобы опредѣлить соединительную гласную предъ мъ и так. обр. правильно образовать причастіе, нужно обратиться или къ неопредѣленному наклоненію или первому лицу мн. числа настоящаго времени дѣйствит. залога.

По неопредѣленному накл. дѣйств. залога можно узнать соединительную гласную слѣд. образ.: о бываетъ въ тѣхъ глаголахъ, у которыхъ оконч. ти соединяется непосредственно съ корнемъ, оканчивающимся на согласную, є въ остальныхъ глаголахъ I-го спряженія, а и въ глаголахъ II-го спряженія, напр. нес-ти — нес-о́-мъ, глаго́ла-ти — глаго́л-є-мъ, хвал-и́-ти — хвал-и́-мъ.

Соединительныя гласныя є, и скорѣе узнаются по 1-му лицу множ. числа настоящаго времени дѣйств. залога, форма котораго совершенно сходна съ формою краткаго настоящаго причастія страд. залога; напр. величаємъ, хвалимъ будетъ и 1-е лиц. наст. времени и настоящее причастіе краткое.

Изъ краткаго причастія легко образуется полное чрезъ перемѣну ъ на ый; напр. несо́мъ — несо́мый, хвали́мъ — хвали́мый.

Причастіе настоящее краткое и полное по родовымъ окончаніямъ совершенно сходно съ краткими и полными именами прилагательными, а именно:

краткое: муж. р. ъ (ь), жен. а, сред. о — хвали́мъ (ь), хвали́ма, хвали́мо.

полное: — ый, — аѧ, — оє — хвали́мый, хвали́маѧ, хвали́моє.

Образованіе прошедшаго причастія страдательнаго залога.

§ 147. Краткое прошедшее причастіе страдательное кончится на нъ, єнъ и тъ; напр. глаго́ланъ, хва́лєнъ, би́тъ. Оно легче образуется отъ аориста дѣйств. залога такимъ образомъ:

1) окончаніе аориста хъ мѣняется: а) на нъ; напр. глаго́лахъ — глаго́ланъ, б) на єнъ, если предъ хъ находится гласная и; напр. хвали́хъ — хва́лєнъ и в) — на тъ, если предъ хъ находятся ѧ, ы и ѹ; напр. про́клѧтъ, дви́гнѹтъ.

2) Окончаніе аориста охъ мѣняется на єнъ; напр. несо́хъ — несе́нъ.

§ 148. Но прямѣе и правильнѣе прошедшее страдательное причастіе образовывается отъ неопредѣлен. наклоненія дѣйств. залога слѣд. образомъ:

1) Окончаніе неопр. наклон. ти мѣняется на нъ; напр. глаго́лати — глаго́ланъ.

2) Окончаніе ти мѣняется на єнъ въ тѣхъ глаголахъ, у которыхъ предъ ти находится согласная или суффиксъ и; напр. нес-ти — несе́нъ, хвали́ти — хва́ленъ.

При семъ бываетъ смягченіе губныхъ, гортанныхъ и зубныхъ д, с и т; напр. рече́нъ, возлю́бленъ, запрещє́нъ.

3) Окончаніе ти мѣняется на тъ, когда предъ нимъ находятся гласныя: и, ы, ѧ и суффиксъ нѫ; напр. покры́ти — покры́тъ, распѧ́ти — ра́спѧтъ, ве́ргнѫти — ве́ргнѫтъ, би́ти — би́тъ.

Прим. Строгій законъ для окончанія причастій на тъ трудно опредѣлить, потому что окончанія єнъ и тъ нерѣдко встрѣчаются въ прошедш. причастіи отъ одного и того же глагола; напр. покры́тъ и покрове́нъ, помя́нѫтъ и помя́не́нъ. Но для большей опредѣленности образованія причастій лучше примѣчаніе сіе только имѣть въ виду, а не слѣдовать ему.

Изъ краткаго прошедшаго причастія образуется полное чрезъ перемѣну ъ на ый; при чемъ предъ ый послѣ н долженъ быть другой суфф. н; напр. нес-е́н-ъ — нес-е́н-н-ый.

Родовыя окончанія краткаго и полнаго прошедшаго, какъ и настоящаго, причастія страдательнаго совершенно сходны съ таковыми же окончаніями краткихъ и полныхъ именъ прилагательныхъ, а именно:

краткаго: муж. ъ, жен. а, ср. о — несе́нъ, несе́на, несе́но.

полнаго: — ый, — аѧ, — ое — несе́нный, несе́ннаѧ, несе́нное.

Склоненіе краткихъ и полныхъ причастій страдательныхъ, какъ настоящихъ, такъ и прошедшихъ, совершенно сходно со склоненіемъ краткихъ и полныхъ прилагательныхъ (§§ 54 и 84); (почему оно, какъ излишнее, здѣсь опускается).

НЕОПРЕДѢЛЕННОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

§ 149. Образованіе наклоненія. Неопредѣленное наклоненіе образуется изъ краткаго настоящаго или прошедшаго причастія страдательнаго и глагола бы́ти въ неопред. наклоненіи. Причастіе для муж. и женск. рода чаще берется въ дат. падежѣ, а для сред. въ именительномъ.

Несо́мѫ, ѣ, о } бы́ти. Несе́нѫ, ѣ, о }

Хвали́мѫ, ѣ, о } бы́ти. Хва́ленѫ, ѣ, о }

Подоба́етъ сы́нꙋ челове́ческомꙋ мно́гѡ постра́дати, и́ йскꙋше́нꙋ бы́ти ѿ ста́рецъ и́ а҆рхїере́й и́ кни́жникъ, и́ оу҆бїе́нꙋ бы́ти, и́ въ тре́тїй де́нь воста́ти а҃). Можа́ше бо сїѐ мы́ро прода́но бы́ти на мно́зѣ, и́ да́тисѧ ни́щымъ в҃).

Когда наступило время отдать Мерову, дочь Саула, Давиду; то она выдана была въ замужество за Адріэла [1]). Случилось также, что были схвачены*) семь братьевъ съ матерью и принуждаемы царемъ ѣсть недозволенное свиное мясо, бывъ терзаемы бичами и жилами [2]).

ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

§ 150. Настоящее время.

Единственное число.

1.	Несо́мъ,	а,	о,	Хвали́мь,	а,	о	є҆́смь или бываю́
2.	—	—	—	—	—	—	є҆́сѝ — быва́єши
3.	—	—	—	—	—	—	є҆́сть — быва́єтъ

Двойственное число.

1.	Несо́ма,	ѣ,		Хвали́ма,	ѣ		є҆́сва́, ѣ или быва́єва, ѣ
2 и 3.	—	—		—	—		є҆́ста́, ѣ — быва́єта, ѣ

Множественное число.

1.	Несо́ми,	ы,	а,	Хвали́ми,	ы,	а	є҆́смы или быва́ємъ
2.	—	—	—	—	—	—	є҆́стѐ — быва́єте
3.	—	—	—	—	—	—	сѫ́ть — быва́ютъ

Прим. Древнеславянскій языкъ имѣетъ совершенно сходное съ ц.-славянскимъ страдательное спряженіе, съ тѣми только особенностями, какія находятся въ формахъ древнеславян. глагола **быти**; почему, какъ излишнее, древнеслав. страдательное спряженіе опущено, какъ въ семъ настоящемъ, такъ и послѣдующихъ временахъ и наклоненіяхъ.

а҃) Лук. IX, 22. в҃) Мѳ. XXVI, 9.

[1]) 1 Ц. XVIII, 19. [2]) 2 Мак. VII, 1. *) § 288.

Содержи́мь є́смь бу́рею и́ треволне́нїемъ согрѣше́нїй, но сама́ мм̀, Ми́ти, нынѣ́ спаси́ а). Поне́же оу́корѧемь є́си здѣ́: ѿ Бг̀а ѡ́ставле́нїе злы́хъ прїи́меши. Воздаѧ́нїй благода́ти по́мнимь быва́етъ по си́хъ, и́ во вре́мѧ паде́нїѧ своегѡ̀ ѡ́брѧщетъ оу́тверже́нїе б).

О, коли́кѡ лѣ́тъ поноша́ема є́смь ѿ ча́дъ свои́хъ. Въ бесѣ́дахъ вели́ча́ема є́сть ѿ ста́рецъ слове́съ ра́ди ва́шихъ. Ни мзды́ѡ ѡ́слѣплѧ́ема, ни чре́вомъ побѣ́ждаѐма, ни гнѣ́вомъ содержи́ма є́сть; но всегда́ о́на долготерпѣ́лива быва́ета.

На сїѐ бо и́ тр҃ѹжда́емсѧ и́ поноша́еми є́смы, ꙗ́кѡ оу́пова́хомъ на Бг̀а жи́ва г). Мч҃е́нїѧ многообра́знаѧ до́блественнѣ претерпѣ́сте страстоте́рпцы: тѣ́мже сла́вими є́стѐ прїснѡ д). Нѣ́сть бо ничто́ такова́ хра́ма добрѣ́е, йдѣ́же въ но́щь мольбы́ твѡри́мы сѹ́ть е.

Нынѣ я очень томлюсь и мучусь тоскою и ожиданіемъ близкой смерти. Донынѣ ты, Ольга, видима всѣми сынами Россіи. Сіе есть тѣло Мое, которое за васъ предается [1]).

Сколько лѣтъ мы (дв. ч.) одержимы симъ недугомъ. Сихъ мужей (дв. им.) прославляютъ и уважаютъ *) за ихъ богатство, а не добродѣтели.

Мы неизвѣстны, но насъ узнаютъ *); насъ почитаютъ умершими, но вотъ, мы живы [2]). Если злословятъ васъ *) за имя Христово, то вы блаженны [3]). Невидимое Его, вѣчная сила Его и Божество, отъ созданія міра чрезъ разсматриваніе твореній видимы [4]).

§ 151. Прошедшія времена:

а) Аористъ.

Несо́мъ, а, о, Хвали́мь, а, о бы́хъ и бѣ́хъ и т. д.
Несе́нъ, а, о, Хва́ленъ, а, о бы́хъ и бѣ́хъ и т. д.

а) Тр. Пост. б) Прм. Сир. III, 31. г) 1 Тим. IV, 10. д) Окт. гл. 3. е) Прол. 12 Апр.

[1]) Лук. XXII, 19. [2]) 2 Кор. VI, 9. [3]) 1 Пет. IV, 14. [4]) Рим. I, 20.

*) *Прим.* Вмѣсто безличной рѣчи въ славянскомъ языкѣ чаще употребляется личная, для чего прямое дополненіе (вин. пад.) обращается въ подлежащее, а сказуемое (глаголъ) въ страдательный залогъ соотвѣтствующаго времени, лица и числа; напр. вмѣсто меня хвалятъ — а҃зъ хвали́мь.

б) Прошедшее протяженное.

Несо́мъ, а, о, Хвали́мь, а, о
Несе́нъ, а, о, Хва́ленъ, а, о } бѧ́хъ и быва́хъ и т. д.

в) Прошедшее совершенное.

Несе́нъ, а, о, Хва́ленъ, а, о ѥ̑смь, бы́лъ ѥ̑смь и т. д.

г) Давнопрошедшее.

Несо́мъ, а, о, Хвали́мь, а, о
Несе́нъ, а, о, Хва́ленъ, а, о } бѧ́хъ, бѣ̀хъ и бы́лъ бѧ́хъ и бѣ̀хъ и т. д.

Прим. Изъ прошедшихъ временъ страд. залога преимущественно употребляются прош. совершенное и аористъ; послѣдній, по своей неопредѣленности прошедшаго дѣйствія, нерѣдко употребляется вмѣсто протяженнаго и давнопрошедшаго времени (§ 213, прм.).

Пѹте́мъ житі҃ѧ Хр҃тѐ лю́тѣ пѹтеше́ствѹ, оу҃мѕ́вленъ ѥ̑смь ѿ разбо́йника въ страсте́хъ: но возста́ви мѧ́ молю́сѧ а҃). Въ де́нь ѡ҃скорбле́мь и ѡ҃зло́бле́мь быва́хъ, въ нощи́ же ни ма́ла поко́ѧ себѣ̀ прїима́хъ. Не бо́йсѧ, ꙗ̑кѡ посра́млена ѥ̑сѝ, ниже́ оу҃стыди́сѧ, ꙗ̑кѡ оу҃коре́на ѥ̑сѝ в҃). Ты, Ѧ̀леѯа́ндре, всѧ́кими добродѣтелми и҃спо́лненъ и ѻ҃бладанъ бѧ́ше бы́лъ, и̑ тогѡ̀ ра́ди поста́виша тѧ́ патрїа́рха *). Въ де́нь то́й чтено́ бы́сть въ кни́зѣ Ишѹ̑се́овѣ въ слы́шанїе лю́демъ г҃). И̑ сѐ мѹ́жіе носѧ́ще на ѻ҃дрѣ̀ человѣка, и̑же бѣ̀ разсла́бленъ д҃). Прїи́де Давѝдъ и̑ мѹ́жи ѥ̑гѡ̀ во гра́дъ, и̑ сѐ сожже́нъ бѧ́ше ѻ҃гне́мъ, жены́ же и̑хъ, и̑ сы́нове и̑хъ, и̑ дще́ри и̑хъ плѣне́ни быша е҃).

Пре́жде ѡ҃клевета́нѣ бѧ́ховѣ бы́ли къ нечести́вомѹ и̑ несмы́сленномѹ Не́рѡнѹ, ꙗ̑кѡ хрїстїаны́ни ѥ̑свѣ̀: пото́мже ѧ̑тѣ бы́ховѣ и̑ приведе́нѣ къ немѹ̀, нѹ́денѣ бѣ̀ховѣ ѿ҃вреще́ѧ Хр҃та̀, и̑ мѹ́чемѣ разли́чнѡ. Жи́ва ввержена бы́ста ѻ҃ба въ ѥ̑зеро ѻ҃гненное, горѧ́щее жѹ́пеломъ ѕ҃). Оу҃чи́ма бѧ́ста не кни́жномѹ то́чїю разѹмѣ́нїю, но и̑ Бж҃ію стра́хѹ.

Моли́хомсѧ Гд҃еви и̑ оу҃слы́шани ѥ̑смы; и̑ принесо́хомъ же́ртвѹ з҃). Бѧ́хѹ же свѣщы́ мнѡ́ги въ го́рницѣ, и̑дѣ́же бѣ̀хомъ со́брани и҃). Вѣ́ренъ Бг҃ъ, и̑мже зва́ни бы́сте во ѻ҃бще́нїе Сн҃а ѥ̑гѡ̀ Іи҃са Хр҃та̀ Гд҃а на́шегѡ ѳ̑).

а҃) Тр. Пост. в҃) Ис. LIV, 4. г҃) Неем. XIII, 1. д҃) Лук. V, 18. е҃) 1 Ц. XXX, 3. ѕ҃) Апк. XIX, 20. з҃) 2 Мак. I, 8. и҃) Дѣян. XX, 8. ѳ̑) 1 Кор. I, 9.

Бы́ли є́стѐ ѿправда́ни пра́вдъ ра́ди ва́шихъ. Оу҃же́ две́ри затворены́ сѹ́ть, и дѣ́ти мои́ со мно́ю на ло́жи сѹ́ть ї). Є҆ли́цы ѿвре́та́хѹсѧ ѿ на́съ, погѹбля́хѹсѧ, и҆ наслѣ́дїе на́ша расхища́ема бы́хѹ а҃і).

Я посланъ говорить съ тобою, и благовѣстить тебѣ сіе [1]). Я крестилась и училась вѣрѣ Христовой у Епископа Аѳанасія. Вмѣсто того, что ты былъ оставленъ и ненавидимъ.... Я содѣлаю тебя величіемъ навѣки, радостію въ роды родовъ [2]). Тогда Іисусъ возведенъ былъ Духомъ въ пустыню, для искушенія отъ діавола [3]). Теща Симонова была одержима сильною горячкою [4]). Вдали же отъ нихъ паслось большое стадо свиней [5]).

Мы совѣтовались оба, и осмѣлились умереть за Христа. Тогда насъ схватили и заключили въ темницу. И смерть и адъ повержены въ озеро огненное [6]). При богатствѣ ихъ (дв. ч.) прославляли, а при бѣдности ихъ ненавидятъ и гонятъ.

Мы совсѣмъ ослабѣли, еще не ѣвши нынѣ [7]). Вы куплены дорогою цѣною; не дѣлайтесь рабами человѣковъ [8]). Вы были поражаемы не столько остріемъ мечей враговъ вашихъ, сколько градомъ и молніей, явно посланными на васъ Самимъ Господомъ. Ты пребывай въ томъ, чему наученъ, и что тебѣ ввѣрено, зная, кѣмъ ты наученъ [9]). По молитвѣ Апостоловъ, поколебалось мѣсто, гдѣ они были собраны [10]). По прибытіи въ Іерусалимъ, они были приняты церковію, Апостолами и пресвитерами; и возвѣстили все, что Богъ сотворилъ съ ними [11]).

§ 152. Будущее время.

Единственное число.

1. Несо́мъ, а, о,	Хвали́мь, а, о	бѹ́дѹ,	ѩ́мамъ			
и	и					
2. Несе́нъ, а, о,	Хва́ленъ, а, о	бѹ́деши,	ѩ́маши			быти
3. — — —	— — —	бѹ́детъ,	ѩ́мать			

ї) Лук. XI, 7. а҃і) 1 Мак. VI, 24. *) § 244.

[1]) Лук. I, 19. [2]) Ис. LX, 15. [3]) Мѳ. IV, 1. [4]) Лук. IV, 38. [5]) Мѳ. VIII, 30. [6]) Апк. XX, 14. [7]) 1 Мак. III, 17. [8]) 1 Кор. VII, 23. [9]) 2 Тим. III, 14. [10]) Дѣян. IV, 31. [11]) Дѣян. XV, 4.

Двойственное число.

1. Несо́ма, ѣ,	Хвали́ма, ѣ	бꙋ́дева, ѣ, и́мава, ѣ	} бы́ти
и	и		
2 и 3. Несе́на, ѣ,	Хва́лена, ѣ	бꙋ́дета, ѣ, и́мата, ѣ	} бы́ти

Множественное число.

1. Несо́ми, ы, а,	Хвали́ми, ы, а,	бꙋ́демъ, и́мамы	} бы́ти
и	и		
2. Несе́ни, ы, а,	Хва́лени, ы, а	бꙋ́дете, и́мате	} бы́ти
3. — — —	— — —	бꙋ́дꙋтъ, и́мꙋтъ	} бы́ти

А́ще бо дерзнꙋ́ совни́ти въ черто́гъ, о́дежда мѧ̀ ѡ҆блича́етъ, а҆́кѡ҆ нѣ́сть бра́чна: и҆̀ свѧ́занъ и҆̀ изве́рженъ бꙋ́дꙋ ѿ А҆́ггл҃овъ а҃). Ча́до, въ кро́тости дѣла̀ твоѧ̀ препровожда́й, и҆̀ человѣ́комъ прі́ѧтнымъ возлю́бленъ бꙋ́деши в҃). Нѣ́сть бо та́йно, е҆́же не а҆́вле́но бꙋ́детъ: ни́же оу҆таено́, е҆́же не позна́етсѧ г҃).

Надѣ́емасѧ, а҆́кѡ҆ и҆́збавлена бꙋ́дема ѿ вели́кихъ бѣ́дъ и҆̀ мꙋче́нїй. Е҆́гда ѡ҆бъѧ́тѣ бꙋ́детѣ мно́гими страстьмѝ, и҆̀ во глꙋби́нꙋ злы́хъ прі́идетъ, и҆сповѣ́дайтѣсѧ и҆̀ моли́тесѧ ко Гдⷭ҇ꙋ.

А́ще ѧ҆́ти бꙋ́демъ, ста́немъ мꙋ́жески, и҆̀ не предади́мъ бл҃говѣ́рїѧ вѣ́ры на́шегѡ д҃). Пред҆̀ влады́ки же и҆̀ цари́ веде́ни бꙋ́дете менѣ̀ ра́ди е҃). Е҆́лика а҆́ще свѧ́жете на земли́, бꙋ́дꙋтъ свѧ́зана на нб҃сѝ: и҆̀ е҆́лика а҆́ще разрѣ́шитѐ на земли́, бꙋ́дꙋтъ разрѣше́на на нб҃сѣ́хъ ѕ҃).

Когда Я вознесенъ буду отъ земли; всѣхъ привлеку къ Себѣ [1]). Когда ты позванъ будешь кѣмъ на бракъ; не садись на первое мѣсто [2]). Истинно, истинно говорю вамъ: гдѣ ни будетъ проповѣдано Евангеліе сіе въ цѣломъ мірѣ, сказано будетъ въ память ея и о томъ, что она сдѣлала [3]).

Зина сказала Зинону: обоихъ насъ приведутъ къ игемону и долго будутъ мучить за Христа [4]).

а҃) Мол. Прич. в҃) Прм. Сир. III, 17. г҃) Лук. VIII, 17. д҃) Прол. 22 Окт. е҃) Мѳ. X, 18. ѕ҃ Мѳ. XVIII, 18.

[1]) Ін. XII, 32. [2]) Лук. XIV, 8. [3]) Мѳ. XXVI, 13. [4]) Прол. 22 Ін.

Если будетъ ловить и прельщать насъ (и. п.) діаволъ, станемъ противиться ему, надѣясь на благаго Бога. И будете ненавидимы всѣми за имя Мое [5]). Сыны царства извержены будутъ во тьму внѣшнюю; тамъ будетъ плачъ и скрежетъ зубовъ [6]).

§ 153. УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

а) Настоящее время.

Единственное число.

1. Несо́мъ, а, о,	Хвали́мъ, а, о	бы ѣ́смь	бы́лъ
и	и		
2. Несе́нъ, а, о,	Хва́ленъ, а, о	бы ѣ́си	бы́лъ
3. — — —	— — —	бы бы́лъ	

Двойственное число.

1. Несо̂ма, ѣ,	Хвали́ма, ѣ	бы ѣ́сва̀, ѣ	бы́ла, и
и	и		
2. Несе̂на, ѣ,	Хва́лена, ѣ	бы ѣ́ста̀, ѣ	бы́ла, и
3. — —	— —	бы бы́ла, и.	

Множественное число.

1. Несо́ми, ы, а,	Хвали́ми, ы, а	бы́ ѣ́смы̀	бы́ли
и	и		
2. Несе́ни, ы, а,	Хва́лени, ы, а	бы ѣ́стѐ	бы́ли
3. — — —	— — —	бы бы́ли	

б) Прошедшее время.

Единственное число.

1. Несе́нъ, а, о,	Хва́ленъ, а, о	бы́хъ	бы́лъ
2. — — —	— — —	бы̀ и бы̀ ѣ́сѝ	бы́лъ
3. — — —	— — —	бы̀ бы́лъ	

---

[5]) Лук. XXI, 17. [6]) Мѳ. VIII, 12.

Двойственное число.

1. Несѣна, ѣ,	Хвалена, ѣ	бысва, ѣ была,	и
2 и 3. —	— —	быста, ѣ была,	и

Множественное число.

1. Несѣни, ы, а,	Хвалени, ы, а	быхомъ были	
2. —	— —	бысте были	
3. —	— —	быша были	

Аще бы ѿ мира сегѡ было бы царство моѐ, слугы мои оубѡ подвизалиⷭ быша, да не преданъ быхъ былъ Іудеѡмъ а). Аще бы чтилъ Ѻц҃а, славимь бы ѐси былъ материю своею. Аще бы всѧ причины печалей истреблены были, глубокій миръ въ домѣхъ былъ бы населенъ, наипаче между мужемъ и женою.

Аще бы дѣти своѧ быста любила и заповедемъ Г҃да оучила, возлюблена быста была ѿ Б҃га и человѣкъ.

Аще быхомъ заповѣди ѐгѡ хранили, спасени быхомъ были. Аще не терпѣли бысте славы, ѿ многихъ оукоряеми бы ѐстѐ не были.

Если бы не было фараонова повелѣнія бросать младенцевъ, то Моусей не былъ бы сохраненъ, и не воспитался бы въ царскихъ палатахъ [1]).

Когда бы насъ обоихъ заключили въ темницу, было бы легче страдать. Если бы мученіями васъ (дв. ч.) не испытали, то побѣдныхъ вѣнцевъ не получили бы.

Если бы мы судили сами себя, то не были бы судимы [2]). Менелая, виновника всего зла, Птоломей освободилъ отъ обвиненій, а несчастныхъ, которые, если бы и предъ Скиѳами говорили, были бы отпущены неосужденными, осудилъ на смерть [3]).

§ 154. ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНІЕ.

Единственное число.

1. Да бꙋдꙋ несомъ, а, о, — хвалимь, а, о

и

2. Да бꙋдеши несенъ, а, о, — хваленъ, а, о
3. Да бꙋдетъ — — — — —

а) Iн. XVIII, 36.

[1]) Слов. Зл. Пр. 7 Авг. [2]) 1 Кор. XI, 31. [3]) 2 Мак. IV, 4.7

Двойственное число.

1. Да бꙋдева, ѣ	несо́ма, ѣ,	—	хвали́ма, ѣ
2 и 3. Да бꙋдета, ѣ	несе́на, ѣ	—	хва́лена, ѣ

Множественное число.

1. Да бꙋдемъ	несо́ми, ы, а, и	—	хвали́ми, ы, а и
2. Да бꙋдете	несе́ни, ы, а,	—	хва́лени, ы, а
3. Да бꙋдꙋтъ	— — —	—	— — —

Да не ѿлꙋче́нъ бꙋдꙋ І҃исе мо́й неизрече́нным твоем сла́вы: де не оꙋлꙋчꙋ ча́сти І҃исе шꙋі҃ма [а]). Ча́до, лѣта́ твоѧ съ кро́тостїю препровожда́й, да человѣкѡмъ прі҃а́тенъ и́ возлю́бленъ бꙋдеши [в]). Жно́зѣ бы́вшей ра́спрѣ, вомсм тысмщникъ, да не растерза́нъ бꙋдетъ Па́велъ [г]).

Діоклитіа́нъ сотвори́ пе́щь четы́рми столпы́ желѣ́зными оꙋкрѣпля́емꙋ, и́ та́мѡ вверже Св. Фѡ́тїм и́ Ани́китꙋ, да о҃гне́мъ сожже́на бꙋдета.

Бꙋдемъ ми́лостиви, да поми́ловани бꙋдемъ, вѣдмще о҃па́сно, ꙗ҆кѡ о҃чи Гд҃ни седмери́цею со́лнца свѣтлѣ́йши е҆́сть по сно́вѡмъ человѣ́ческимъ. Блюди́те, да не прелще́ни бꙋдете [д]). Ѫ҆ще хо́щеши, да ти́ дорова́ни бꙋдꙋтъ ѿ Бг҃а сле́зы, и́ о҃умиле́нїе, и́ везстра́стїе, воспомина́й сме́рть всегда́.

Усмиряю и порабощаю тѣло мое, дабы, проповѣдуя другимъ, самому не остаться недостойнымъ [1]). Правитель сказалъ: какое же зло сдѣлалъ Онъ? Но они еще сильнѣе кричали: да будетъ распятъ [2]).

Нечестивый царь Траіанъ схватилъ насъ (дв. ч.), чтобы принудить отречься отъ истиннаго Бога, и принести жертву идоламъ.

Не судите, да не судимы будете [3]). Темничный стражъ объявилъ Павлу: воеводы прислали, отпустить васъ [4]).

§ 155. Повелительное наклоненіе.

Единственное число.

2 л.	Несо́мъ, а, о, и Несе́нъ, а, о,	Хвали́мь, а, о и Хва́ленъ а, о	бꙋди

[а]) Акф. Іис. п. 9. [в]) Прол. 28 Іюн. [г]) Дѣян. XXIII, 10. [д]) Лук. XXI, 8.
[1]) 1 Кор. IX, 27. [2]) Мѳ. XXVII, 23. [3]) Мѳ. VII, 1.

Двойственное число.

1. Несо́ма, ѣ,	Хвали́ма, ѣ	вѹ́дива, ѣ
и	и	
2 и 3. Несе́на, ѣ,	Хва́лена, ѣ	бѹ́дита, ѣ

Множественное число.

1. Несо́ми, ы, а,	Хвали́ми, ы, а	бѹ́демъ
и	и	
2. Несе́ни, ы, а,	Хва́лени, ы, а	бѹ́дите

А҃ще забѹ́дѹ тебѣ І҃ерѹсали́ме, забве́на бѹ́ди десни́ца моя̀ а҃).

Бѹ́дита ѡ҃сѹ́ждена ѿ Бг҃а и̇ человѣ́къ за со́вѣсть ва́шѹ.

Не бѹ́демъ о҃бладани кня́земъ тьмы̀, да не и̇скѹ́симсѧ ѿ воздѹ́шныхъ мыта́рствъ. А҃ще ва́мъ ѡ҃личе́нїм, и̇ оу҃ничиже́нїм, и̇лѝ порѹга́нїм принесѹ́тъ, неподви́жими бѹ́дите, и̇ не гнѣвайтесѧ, а҃кѡже и̇ гл҃сі́и.

Будь твердъ въ твоемъ убѣжденіи, и одно да будетъ твое слово [1]).

Будемъ постоянно преданными Богу нашему, и не скроемъ предъ Нимъ тайныхъ помышленій своихъ. Глаза мои пусть будутъ всегда открыты предъ Спасителемъ моимъ Богомъ.

Пусть васъ учатъ страху Божію и спасительному Его закону, и будьте всегда связаны ими въ дѣлахъ своихъ.

НЕПРАВИЛЬНОЕ СПРЯЖЕНІЕ ГЛАГОЛОВЪ (АРХАИЧЕСКОЕ).

§ 156. Къ неправильному (архаическому) спряженію, кромѣ бы́ти (§ 96 и слѣд.) относятся слѣдующіе глаголы: вѣ́дѣти, а҃сти, да́ти, и̇мѣ́ти и производные отъ нихъ, напр. оу҃вѣ́дѣти, снѣ́сти и пр. (§ 97).

§ 157. Такіе глаголы отличаются по спряженію отъ правильныхъ глаголовъ только въ настоящемъ и будущемъ времени и повелительномъ наклоненіи, а въ прочихъ временахъ и наклоненіяхъ производятся и спрягаются, какъ и правильные глаголы, исключая да́ти, который въ аористѣ имѣетъ 2 и 3 л. един. ч. дадѐ вмѣсто дà.

а҃) Пс. CXXXVI, 5.

[1]) Прим. Сир. V, 12.

§ 158. Настоящее время.

Единственное число.

1	**Вѣмь**	**Вѣмъ**	**Имь**	**Имъ**	**Имамь — аамъ**	**Имамъ**
2	**Вѣси**	**Вѣси**	**Исн**	**Иси**	**Имашн — аашн**	**Имаши**
3	**Вѣсть**	**Вѣсть**	**Исть**	**Истъ**	**Имать — аать**	**Имать**

Двойственное число.

1	**Вѣвѣ**	**Вѣва, ѣ**	**Ивѣ**	**Ива, ѣ**	**Имавѣ — аавѣ**	**Имава, ѣ**
2 и 3	**Вѣста**	**Вѣста, ѣ**	**Иста**	**Иста, ѣ**	**Имата — аата**	**Имата, ѣ**

Множественое число.

1	**Вѣмъ**	**Вѣмы**	**Имъ**	**Имы**	**Имамъ — аамъ**	**Имамы**
2	**Вѣсте**	**Вѣсте**	**Исте**	**Исте**	**Имате — аате**	**Имате**
3	**Вѣдать**	**Вѣдатъ**	**Идать**	**Идатъ**	**Имѫть**	**Имѫтъ**

Да́ти, какъ глаголъ вида совершеннаго, настоящаго времени не имѣетъ; вмѣсто его въ настоящемъ времени употребляется даю́ отъ правильнаго глагола дава́ти или дава́ти.

Сребра̀ и̑ зла́та нѣсть оу̑ менѣ̀: но е̑же и̑мамъ, сі̑е тѝ даю́ а). Ты вѣси мо́й та́йнам, е̑динѐ Спсе: но са́мъ мѧ̀ поми́луй в). И̑же а̑ще не̑стъ хлѣ́бъ се́й, и̑лѝ пі̑е́тъ ча́шу Гдню̀ недосто́йнѡ, повине́нъ бу́детъ тѣ́лу̀ и̑ кро́ви Гдни г).

И̑мава ча̑да мнѡ́га, сы́ны же и̑ дще̑ри. Не вѣ́ста, чесѡ̀ про́сита д). Такова̀ и̑мамы первосвѧще́нника, и̑же сѣ́де ѡ̀десну́ю престо́ла вели́чествїм на небесѣ́хъ е). Почто̀ съ мытарѝ и̑ грѣ́шники не̑сте и̑ пі̑е́те ѕ); О̑че, ѿпу́сти и̑мъ: не вѣ́дятъ бо что̀ твора́тъ з).

Не знаю васъ, откуда вы [1]). Ѣмъ и пью, не разсуждая о тѣлѣ и крови Христовой [2]). У тебя было пять мужей, и нынѣ, котораго имѣешь, не мужъ тебѣ [3]). Господь знаетъ умствованія мудрецовъ, что они суетны [4]).

Мы (дв. ч.) не ѣдимъ ничего изъ запрещеннаго Моисеемъ. Родители мои не имѣютъ ни золота, ни серебра.

а) Дѣян. III, 6. б) Тр. Пост. г) 1 Кор. XI, 27. д) Мѳ. XX, 22. е) Евр. VIII, 1. ѕ) Лук. V, 30. з) Лук. XXIII, 34.

[1]) Лук. XIII, 25. [2]) Мол. Прич. [3]) Ін. IV, 18. [4]) 1 Кор. III, 20.

Вы не знаете, чему кланяетесь; а мы знаемъ, чему кланяемся [5]). Нищихъ вы всегда имѣете съ собою, а Меня не всегда [6]). Развѣ не знаете, что священнодѣйствующіе питаются отъ святилища? [7]).

§ 159. Будущее время.

	Единствен. чис.	Двойствен. чис.	Множествен. чис.
1	**Дамь** Да́мъ **Дадевѣ, даскѣ**	Дади́ва, ѣ **Дамь, дамъ**	Да́мы — дади́мъ
2	**Дасн** Да́си **Даста, ѣ**	Да́ста, ѣ **Дадите**	Дади́те
3	**Дасть** Дастъ **Дастл, ѣ**	Да́ста, ѣ **Дадѧть**	Дадѹ́тъ и дадѧ́тъ.

Глаголы вѣдѣти и ѣ́сти въ будущемъ времени чаще употребляются въ совершенномъ видѣ съ какою либо приставкою, и спрягаются правильно по образцу настоящ. времени; напр. оу҃вѣмъ, снѣмъ, оу҃вѣси, снѣси и т. д., а глаг. и҆мѣти спрягается правильно по образцу будущаго сложнаго; напр. и҆мамъ и бу́дѹ и҆мѣти, и҆маши и бу́деши и҆мѣти и т. д.

Проси҃ ѿ менѐ, и҆ да́мъ ти҃ а҆зы́ки достоѧ́нїе твоѐ, и҆ ѻ҆держа́нїе твоѐ концы́ земли҃ а҃). Гдѣ є҆́сть вита́лница, и҆дѣже па́сѫ со оу҃чнки́ мои́ми снѣмъ; в҃). Не да́си преподо́бномѹ твоемѹ̀ ви́дѣти и҆стлѣ́нїѧ г҃). Всѧ́, є҆лі́ка и҆маши, прода́ждь, и҆ раздаи҃ ни҆щымъ, и҆ и҆мѣти и҆маши сокро́вище на нб҃си҃ д҃). И҆ проповѣ́стсѧ сіѐ є҆҃ѵ҃ліе цр҃твіѧ по всей҄ вселе́ннѣй҃ е҃). И҆́ще ни҆ці́й возопі́етъ въ слѣ́дъ на́ю, дади́ва, є҆лі́ка и҆мава. И҆́ще оу҃вѣ́ста помышле́нїѧ моѧ́: оу҃бои́тасѧ, и҆ ѿи́дита ѿ менѐ.

Досто́итъ ли кинсо́нъ Ке́сареви да́ти, и҆ли҃ нѝ; да́мы ли, и҆ли҃ не да́мы; ѕ҃). И҆́ще не снѣ́сте пло́ти Сы҃на человѣ́ческагѡ, ни пі́е́те кро́ве є҆́гѡ, живота҃ не и҆ма́те въ себѣ́ з҃). Оу҃ме́ршихъ І҆еровоа́млихъ во гра́дѣ снѣдѧ́тъ пси҃, и҆ оу҃ме́ршаго на селѣ́ снѣдѧ́тъ пти́цы нб҃сны҃ѧ и҃).

Хлѣ́бъ, который Я дамъ, есть плоть Моя, которую Я отдамъ за жизнь міра [1]). Буду славить (Тебя), Господи, всѣмъ сердцемъ моимъ, возвѣщать всѣ чудеса Твои [2]). Въ потѣ лица твоего будешь ѣсть хлѣбъ, доколѣ

---

[5]) Ін. IV, 22. [6]) Ін. XII, 8. [7]) 1 Кор. IX, 13.

а҃) Пс. II, 8. в҃) Мр. XIV, 14. г҃) Дѣян. XIII, 35. д҃) Лук. XVIII, 22. е҃) Мѳ. XXIV, 14. ѕ҃) Мр. XII, 14. з҃) Ін. VI, 53. и҃) 3 Ц. XIV, 11.

[1]) Ін. VI, 51. [2]) Пс. IX, 1.

не возвратишься въ землю [3]). Всякаго, кто исповѣдуетъ Меня предъ человѣками, и Сынъ человѣческій исповѣдуетъ предъ Ангелами Божіими [4]).

Если будемъ имѣть (дв. ч.) терпѣніе, то всего достигнемъ. Все, что дадите (дв. ч.) мнѣ, съ благодарностію скоро возвращу вамъ.

Сказала жена Иліи: вотъ соберу полѣна два, и сдѣлаю опрѣсноки себѣ и дѣтямъ, и съѣдимъ и умремъ [5]). Знаетъ Богъ, что въ день, въ который вы вкусите плодовъ, откроются глаза ваши, и вы будете какъ боги [6]). Возстанутъ лжехристы и лжепророки, и дадутъ великія знаменія и чудеса [7]).

§ 160. Повелительное наклоненіе.

Единственное число.

2 л.	**Вѣжды**	Вѣ́жды	**Ѩжды**	Ѩ́жды
	Даждь	Да́ждь	**Имѣн**	Ймѣ́й

Двойственное число.

1	**Вѣднѣ**	Вѣ́дива -жды́ма, ѣ	**Ѩднѣ**	Ѩди́ва, ѣ
	Даднѣ	Дади́ва, ѣ	**Имѣнѣ**	Ймѣ́йва, ѣ
2 и 3	**Вѣдита**	Вѣ́дита -жды́та, ѣ	**Ѩдита**	Ѩди́та, ѣ
	Даднта	Дади́та, ѣ	**Имѣнта**	Ймѣ́йта, ѣ

Множественное число.

1	**Вѣднмъ**	Вѣ́димъ -жды́мы	**Ѩднмъ**	Ѩ́ждымы, ѩди́мъ
	Даднмъ	Дади́мъ -жды́мы	**Имѣнмъ**	Ймѣ́имъ
2	**Вѣдите**	Вѣ́дите -жды́те и -ждите	**Ѩдите**	Ѩди́те -жды́те
	Даднте	Дади́те и -ждите -жды́те	**Имѣнте**	Ймѣ́йте и ймите.

Ѝ хѵ̀лѫхѵ̀ лѷ́дїе Ѩшѵ̀сѣ́а, глаго́люще: да́ждь на́мъ во́дѵ̀, да пїе́мъ а). Слы́шахъ гла́съ, глго́люща мнѣ: воста́вь Пе́тре, заколи́ и ѩ́ждь в). Ѻ́бразъ ймѣ́й здра́выхъ слове́съ, ѝхже ѿ менѐ слы́шалъ є́сѝ, въ вѣ́рѣ и любвѝ г).

Дади́ва а҃лчѵ̀щемѵ̀ хлѣ́бъ, и жа́ждѵ̀щемѵ̀ во́дѵ̀. Вѣ́ждта, ѩкѡ ми́лостынѧ съ тщесла́вїемъ ничто́же по́льзѵ̀етъ.

Горѣ́ ймѣ́имъ сердца̀ д). Ѝ речѐ Гаѵ̀лъ: приведи́те сѣ́мѡ всѧ̀ колѣна

---

[3]) Быт. III, 5. [4]) Лук. XII, 8. [5]) Прол. 20 Іюл. [6]) Быт. III, 19. [7]) Мѳ. XXIV, 5.

а) Исх. XVII, 2. в) Дѣян. XI, 7. г) 2 Тим. I, 13. д) Лит.

Ісра҃илева... и̑ оу҃вѣ́ждьте, на ко́мъ бы́сть грѣ́хъ се́й днесь ҃є). А҃ще не творю̀ дѣла̀ О҃ц҃а Мо҃его҃, не и̑ми́те мѝ вѣ́ры ҃s).

Знай, что постъ, и воздержаніе и бодрствованіе утоляютъ желанія [1]). Господинъ! дай мнѣ этой воды, чтобы мнѣ не имѣть жажды [2]).

Имѣйте (дв. ч.) любовь ко всѣмъ людямъ, и чѣмъ можете, помогайте имъ.

Пойдемъ къ нему, и отдадимъ все, что мы взяли у него. Продавайте имѣнія свои, и давайте милостыню [3]). Если міръ васъ ненавидитъ: знайте, что Меня прежде васъ возненавидѣлъ [4]).

§ 161. Причастія:

а) настоящее.

Краткое:	**Вѣды**	Вѣ́ды, -дꙋ́щъ, -да́щъ	**Вѣдѧщи**	Вѣ́дꙋщи	**Вѣды**	Вѣ́дꙋще
	Ѧды	Ѧ́ды, ѧ́дꙗ, -дꙋ́щъ	**Ѧдѧщи**	Ѧ́дꙋщи	**Ѧды**	Ѧ́дꙋще
		и ѧ́да́щъ		и ѧ́да́щи		и ѧ́да́ще
	Имы, **имѣ**	И́мꙋщъ, и́мѣющъ	**Имѧщи**, **-ѧщи**	И́мꙋщи, -ющи	**Имы**, **-ѣ**	И́мꙋще, -ющє
Полное:	**Вѣдын**	Вѣ́дый, -да́й, -щій	**Вѣдѧщїй**	Вѣ́дꙋщаѧ	**Вѣдѧщеѥ**	Вѣ́дꙋщее
	Ѧдын	Ѧ́дый, -да́й, -щій	**Ѧдѧщїй**	Ѧ́дꙋщаѧ	**Ѧдѧщеѥ**	Ѧ́дꙋщее
	Имын, **-ѧн**	И́мый, -да́й	**Имѧщїй**, **-ѧщїй**	И́мꙋщаѧ, -ющаѧ	**Имѧщеѥ**, **-ющеѥ**	И́мꙋщее, -ющее

б) прошедшее.

Краткое:	**Вѣдѣвъ**	Вѣ́дѣвъ	**Вѣдѣвъшн**	Вѣ́дѣвши	**Вѣдѣвъ**	Вѣ́дѣвше
	Ѧдъ	Ѧ́дъ, -шъ	**Ѧдъшн**	Ѧ́дши	**Ѧдъ**	Ѧ́дше
	Имѣвъ	И́мѣвъ	**Имѣвъшн**	И́мѣвши	**Имѣвъ**	И́мѣвше
	Давъ	Да́въ, -вшъ	**Давъшн**	Да́вши	**Давъ**	Да́вше
Полное:	**Вѣдѣвын**	Вѣ́дѣвый	**Вѣдѣвъшнѧ**	Вѣ́дѣвшаѧ	**Вѣдѣвъшеѥ**	Вѣ́дѣвшее
	Ѧдын	Ѧ́дый	**Ѧдъшнѧ**	Ѧ́дшаѧ	**Ѧдъшеѥ**	Ѧ́дшее
	Имѣвын	И́мѣвый	**Имѣвъшнѧ**	И́мѣвшаѧ	**Имѣвъшеѥ**	И́мѣвшее
	Давын	Да́вый	**Давъшнѧ**	Да́вшаѧ	**Давъшеѥ**	Да́вшее

҃є) 1 Ц. XIV, 38. ҃s) Ін. X, 37.

[1]) Прол. 1 Іл. [2]) Ін. IV, 15. [3]) Лук. XII, 33. [4]) Ін. XV, 18.

в) несклоняемое.

Вѣдѣлъ, а, о, Вѣ́дѣлъ, а, о
Йлъ, а, о, Йлъ, а, о
Имѣлъ, а, о, Йме́лъ, а, о
Далъ, а, о, Да́лъ, а, о

Прим. Причастія настоящее и прошедшее склоняются такъ же, какъ и причастія правильныхъ глаголовъ, по образцу смѣшанныхъ именъ прилагательныхъ (§ 142).

ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ.

§ 162. Въ славянскомъ языкѣ числа изображаются буквами славянскаго алфавита, и потому называются *буквенными*. Они изображаются и называются такъ:

а. є́динъ
в. два
г. три — трiе
д. четыре -ри
є. пѧ́ть
ѕ. ше́сть
з. се́мь
и. о́смь — во́семь
ѳ. де́вѧть
і. де́сѧть
ai. є́динънаде́сѧть (є)
вi. двана́десѧть (є)
гi. трина́десѧть (є)
дi. четырена́десѧть (є)
єi. пѧтьна́десѧть (є)
ѕi. шестьна́десѧ́ть (є)
зi. семьна́десѧть (є)
иi. о́смьна́десѧть (є)
ѳi. девѧтьна́десѧть (є)

к. два́десѧть (ъ)
л. три́десѧть (ъ)
м. четыре́десѧть (ъ)
н. пѧтьдесѧ́ть (ъ)
ѯ. шестьдесѧ́ть (ъ)
о. се́мьдесѧть (ъ)
п. о́семьдесѧть (ъ)
ч. де́вѧтьдесѧть (ъ)
р. сто́
с. две́стѣ
т. три́ста
у. четы́реста
ф. пѧтьсѿтъ
х. шестьсѿтъ
ѱ. семьсѿтъ
ѡ. о́смьсѿтъ
ц. де́вѧтьсѿтъ

а. ты́сѧща
в. две́ ты́сѧщы
г. три ты́сѧщы и т. д.
(а) тма́ (10.000)
(в) две́ тме́ (20.000)
(г) три тмы́ (30.000) и т. д.
а. легео́нъ или несвѣдь (100.000)
в. два́ легео́на (200.000)
,а, лео́дръ (1.000.000)
а. вра́нъ или 10 лео́дровъ
а колода́ или 10 вра́новъ
ы тма́ те́мъ или 10 колѡ́дъ.

Раздѣленіе именъ числительныхъ.

§ 163. Имена числительныя, какъ и въ русскомъ языкѣ, раздѣляются на *количественныя* и *порядковыя*.

Количественныя показываютъ количество предметовъ, отвѣчая на вопросъ: сколько? напр. два̀, де́сѧть и т. д.

Порядковыя показываютъ порядокъ, въ какомъ располагаются предметы, отвѣчая на вопросъ: который? какой? напр. пѧ́тый, десѧ́тый.

Прим. Кромѣ количественныхъ и порядковыхъ въ ц.-слав. языкѣ есть числительныя *кратныя;* напр. е̂динокра́тный, дв҃кра́тный, пѧтикра́тный, сто̀ кра́тъ и т. д., къ каковымъ также относятся с҃г҃ы́й и трег҃ы́й.

Склоненіе числительныхъ количественныхъ.

§ 164. Числительныя количественныя склоняются какъ имена существительныя. По окончаніямъ именъ чи́слительныхъ опредѣляется ихъ родъ и склоненіе, именно: а) числительныя, кончащіяся на о, суть средн. рода, и склоняются по II-му существительному склоненію, б) канчащіяся на а женск. рода — по III-му склоненію и в) кончащіяся на ь женск. рода, и склоняются по IV склоненію; напр. сто̀, ты́сѧча, пѧ́ть.

Сложныя числительныя количественныя склоняются слѣд. образомъ:

а) сложныя отъ 11 до 19-ти, съ предлогомъ на между единицами и десятками, склоняютъ большею частію единицы, а *надесять(е)* остается безъ измѣненія по положенію въ винит. падежѣ; иногда же склоняютъ десять, а единицы нѣтъ, или склоняютъ то и другое; напр. пѧтина́десѧть, пѧтьна́десѧти и пѧтина́десѧти.

б) двусложныя изъ единицъ и десятковъ безъ предлога на большею частію склоняютъ оба числа, иногда же одно первое; напр. пѧти́десѧти и пѧти́десѧть(ъ).

в) Многосложныя склоняютъ всѣ числа; напр. пѧти́сотъ шести́десѧти семѝ.

Числительныя количественныя неправильно склоняемыя.

§ 165. Къ неправильно склоняемымъ относятся слѣдующія числительныя количественныя: е̂ди́нъ, два̀, о̑ба, о̑бой, трѝ и трі̀е, четы́ре и четы́ри и сложныя съ ними, которыя склоняются слѣд. образомъ:

а) є́дин҃ъ имѣетъ три рода, и склоняется какъ мѣстоименіе II-го склоненія (См. § 78).

б) два и о́ба имѣютъ также три рода, и склоняются только въ двойств. числѣ слѣд. образомъ:

	Мужеск. родъ.	Женск. и сред. родъ.	
И. В. З.	**Дъва, ова**	Два̀, о́ба	**Дъвѣ, овѣ** Двѣ̂, о́бѣ
Р. П.	**Дъвою, овою**	Двою̀ — дв҃ъ, о́бою	во всѣхъ родахъ.
Д. Т.	**Дъвѣма, овѣма**	Двѣма̀, о́бѣма	

б) о́бой склоняется какъ мѣстоименіе I-го склоненія, исключая жен. род. множ. числа, который измѣняетъ впрочемъ только основу, а не флексіи склоненія, именно: им. о́бѣ, р. о́бѣихъ, д. о́бѣимъ и т. д.

г) дво́и склоняется во множеств. числѣ во всѣхъ родахъ съ двоякою основою въ косвенныхъ падежахъ, именно: и. м. дво́и, ж. двѣ̂, ср. дво́мъ, р. дво́ихъ и дв҃ухъ, д. дво́имъ и дв҃умъ и т. д.

д) три́ и трїе́, четы́ре и четы́ри склоняются во множ. числѣ слѣд. образомъ:

	Мужеск. род.		Женск. и средн. род.	
И.	**Трнѥ**	Трїѐ	**Трн**	Трѝ
Р.	**Трнн**	Тре́хъ, трїе́хъ, трі́й	**Трнн**	Тре́хъ
Д.	**Трьмъ, трємъ**	Трїе́мъ, тре́мъ	**Трьмъ**	Тре́мъ
В.	**Трн**	Тре́хъ, трѝ	**Трн**	Трѝ
Т.	**Трьмн**	Трїе́ми, тремѝ	**Трьмн**	Тремѝ
П.	**Трьхъ, трєхъ**	Трїе́хъ, тре́хъ	**Трьхъ**	Тре́хъ
И.	**Ѵетъре-ѥ**	Четы́ре (и)	**Ѵетырн**	Четы́ри
Р.	**Ѵетърь-ръ**	Четырь (ехъ)	во всѣхъ родахъ.	
Д.	**Ѵетърьмъ**	Четы́ремъ		
В.	**Ѵетърн**	Четы́ри (е)		
Т.	**Ѵетърьми**	Четырьми		
П.	**Ѵетърьхъ-ехъ**	Четы́рехъ		

Прим. Числительныя отъ пяти до десяти, склоняясь въ единств. числѣ по IV склоненію существительныхъ, встрѣчаются въ формѣ прилагательныхъ мягкихъ множеств. числа; напр. и. пѧтѝ, р. пѧти́хъ, д. пѧти́мъ, в. пѧтѝ, т. пѧтьмѝ, п. ѡ̑ пѧти́хъ.

Склоненіе числительныхъ порядковыхъ.

§ 166. Числительныя порядковыя, имѣя окончанія твердыхъ полныхъ прилагательныхъ ый, ая, ое, склоняются правильно по образцу сихъ именъ прилагательныхъ, за исключеніемъ — трéтій, которое склоняется по образцу мягкаго склоненія тѣхъ же прилагательныхъ.

Й бѣ число̀ йхъ (А҃ггл҃ъ) тысѧща тысѧщами а҃). Кій человѣкъ ѿ васъ имы́й сто̀ о҆вéцъ, и̇ погꙋбль є҆дина̀ ѿ нихъ, не ѡ҆ста́витъ ли девѧтидесѧти и̇ девѧтѝ въ пꙋстыни, и̇ йдетъ въ слѣдъ поги́бшїѧ, до́ндеже ѡ҆брѧщетъ ю҃ в҃). Й возлегóша (наро́дъ) на лѣхи на лѣхи, по ст҃ꙋ и̇ по пѧтидесѧтъ г҃). Блáгш, рáве до́брый: ѩкш ѿ мáлѣ вѣренъ былъ є҆сѝ, бꙋди о҆́бласть имѣ́ѧ над̀ десѧтїю̀ градѡ́въ д҃). Тáкш рáдость бꙋдетъ на нб҃сѝ ѿ є҆ди́номъ грѣшницѣ ка́ющемсѧ, не́жели ѿ девѧтидесѧтихъ и̇ девѧтѝ пра́ведникъ є҃). Предстоѧтъ тевѣ тысѧщы а҆рха́г҃глвъ, и̇ тмы̀ А҃ггл҃въ ѕ҃). Собра́ша, и̇ испóлниша двана́десѧте кѡ́ша оу҆кро́хъ ѿ пѧти́хъ хлѣбъ ѩчме́нныхъ, и̇же и̇збы́ша ѩдшымъ з҃). Собра́вшымсѧ тма́мъ наро́да *), ѩкш попира́ти дрꙋгъ дрꙋга **), нача́тъ (І. Хр.) г҃лго́лати оу҆ченикѡ́мъ своймъ и̇). Йдѣже бо є҆ста̀ два̀, и̇лѝ трїѐ со́брани во ймѧ моѐ, тꙋ є҆́смь посредѣ йхъ ѳ҃). Не вы́ ли глаго́лете, ѩкш є҆щѐ четы́ри мѣсѧцы сꙋ́ть, и̇ жа́тва прїи́детъ і҃). При оу҆стѣхъ двою̀, и̇лѝ трїе́хъ свидѣтелей ста́нетъ всѧ́къ глаго́лъ ај҃). Й по́слетъ А҃ггелы своѧ̀ съ трꙋ́бнымъ гла́сомъ ве́лїимъ, и̇ соберꙋ́тъ и̇збра́нныѧ є҆гѡ̀ ѿ четы́рехъ вѣ́тръ вi҃). Бѣхꙋ̀ тꙋ̀ водоно́сы ка́менни ше́сть, лежа́ще по ѡ҆чище́нїю І҃ꙋде́йскꙋ, вмѣща́ющыѧ по двѣ́ма̀ и̇лѝ трїе́мъ мѣ́рамъ г҃і). Є҆́сть о҆́трочицъ здѣ є҆ди́нъ, и̇же и̇́мать пѧ́ть хлѣбъ ѩчме́нныхъ, и̇ двѣ̀ ры́бѣ д҃і). Трѝ лѣ́та но́щь и̇ де́нь не престаѧ́хъ оу҆ча̀ со слеза́ми є҆ди́наго кого́ждо васъ е҃і). Въ ночѝ то́й бѣ Пе́тръ спѧ́ междꙋ̀ двѣмà во́инома, свѧ́занъ желѣ́зноѧ оу҆́жема двѣмà ѕ҃і). Й прїидо́ша къ немꙋ̀ (І. Хр.) носѧ́щѧ разслáбленна (жи́лами), носи́ма че-

---

а҃) Апк. V, 11. в҃) Лук. XV, 4. г҃) Мр. VI, 40. д҃) Лук. XIX, 17. є҃) Лук. XV, 7. ѕ҃) Лит. з҃) Ін. VI, 13. и̇) Лук. XII, 1. ѳ҃) Мѳ. XVIII, 20. і҃) Ін. IV, 35. ај҃) Мѳ. XVIII, 16. вi҃) Мѳ. XXIV, 31. г҃і) Ін. II, 6. д҃і) Ін. VI, 9. е҃і) Дѣян. XX, 31. ѕ҃і) Дѣян. XII, 6. *) § 287. **) § 288.

тырми з). Вѣсте, ꙗкѡ по двою́ дню́ па́сха бꙋ́детъ и). Фи́стъ же оу҃бѡ прїи́мъ вла́сть, по тре́хъ дне́хъ взы́де во Ї҃ерли́мъ ѿ Кесарі́и ѳ). Не двана́десмть ли часѡ́въ е҃́сть во дни́; а҃́ще кто́ хо́дитъ во дни́, не по́ткнетсѧ к). Бо́лꙋ же мно́жае четы́редесмтихъ сїю́ кла́твꙋ сотво́ршіи ка). Испо́лншымсѧ лѣтѡмъ четы́редесмтимъ, ꙗ҆ви́сѧ Мѡѷ҃се́ю въ пꙋ́стыни горы́ Сина́йскїм А҃ггла Гдень кв). И҃де (Илі́а) ѿтꙋ́дꙋ, и҆ ѡ҆вре́те Е҃лїссе́а сна́ Сафа́това, и҆ се́й ѡ҆рѡ́ше двѣмана́десмтьма сꙋпрꙋ́гома волѡ́въ пред ни́мъ, и҆ то́й са́мъ по двоюна́десмти сꙋпрꙋгъ кг).

Вокругъ его (престола) стояли Серафимы; у каждаго изъ нихъ по шести крылъ; двумя закрывалъ каждый лице свое, и двумя закрывалъ ноги свои, и двумя леталъ [1]). За шесть дней до Пасхи пришелъ Іисусъ въ Виѳанію [2]). Иное сѣмя упало на добрую землю, и принесло плодъ: одно во сто кратъ, а другое въ шестьдесятъ, иное же въ тридцать [3]). Когда началъ царь считаться; приведенъ былъ къ нему нѣкто, который долженъ былъ ему десять тысячъ (т. п.) талантовъ [4]). Если случится человѣку найти заблудшую овцу; то, истинно говорю вамъ, онъ радуется о ней болѣе, нежели о девяносто девяти незаблудившихся [5]).

Всѣхъ дней Маѳусала было девять сотъ шестьдесятъ девять лѣтъ [6]). Св. Апостолъ Матѳій былъ одинъ изъ семидесяти учениковъ Христовыхъ, который и причисленъ былъ къ одиннадцати апостоламъ, вмѣсто Іуды Искаріотскаго [7]).

Есть у насъ четыре человѣка, имѣющіе на себѣ обѣтъ [8]). Три свидѣтельствуютъ на небѣ: Отецъ, Слово и Св. Духъ; и сіи три суть одно [9]). Кого изъ двухъ хотите, чтобы я отпустилъ вамъ? [10]). Видитъ (Ап. Петръ) отверстое небо и сходящій къ нему нѣкоторый сосудъ, какъ бы большое полотно, привязанное за четыре угла (д. п.) [11]). И дамъ двумъ свидѣтелямъ Моимъ, и они будутъ пророчествовать тысячу двѣсти шестьдесятъ дней [12]). Число коннаго войска было двѣ тмы темъ; и я слышалъ

з) Мр. II, 3. и) Мѳ. XXVI 2. ѳ) Дѣян. XXV, 1. к) Ін. XI, 9. ка) Дѣян. XXIII, 13. кв) Дѣян. VII, 30. кг) 3 Ц. XIX, 19.

[1]) Ис. VI, 2. [2]) Ін. XII, 1. [3]) Мѳ. XIII, 8. [4]) Мѳ. XVIII, 24. [5]) Мѳ. XVIII, 13. [6]) Быт. V, 27. [7]) Прол. 9 Авг. [8]) Дѣян. XXI, 23. [9]) 1 Ін. V, 7. [10]) Мѳ. XXVII, 21. [11]) Дѣян. X, 11. [12]) Апк. XI, 3.

число ихъ[13]). Разрушьте храмъ сей; и Я въ три дня (т. п.) воздвигну его[14]). На сихъ двухъ заповѣдяхъ утверждается весь законъ и пророки[15]).

Когда исполнилось Моусею сорокъ лѣтъ; пришло ему на сердце, посѣтить братьевъ своихъ[16]). И преслѣдовалъ Давидъ (Амаликитянъ) самъ и четыреста человѣкъ (т. п.); двѣсти же человѣкъ остановились[17]). Когда насталъ вечеръ, Іисусъ возлегъ съ двѣнадцатью учениками[18]). Когда сядетъ Сынъ человѣческій на престолѣ славы своей, сядете и вы на двѣнадцати престолахъ, судить двѣнадцать (д. п.) колѣнъ Израилевыхъ[19]).

НЕИЗМѢНЯЕМЫЯ ЧАСТИ РѢЧИ.

1. Нарѣчіе.

§ 167. Нарѣчіе, какъ и въ русскомъ языкѣ, есть служебная часть рѣчи для глаголовъ и именъ прилагательныхъ, и показываетъ образъ дѣйствія или качество признаковъ предмета; напр. тꙋ́нє пріи́стє: тꙋ́нє даді́тє (Мѳ. X, 8).

Раздѣленіе нарѣчій.

§ 168. Нарѣчія раздѣляются: на качественныя, количественныя, обстоятельственныя, вопросительныя и отрицательныя.

а) Нарѣчія качественныя.

§ 169. Нарѣчія качественныя большею частію происходятъ отъ прилагательныхъ качественныхъ, преимущественно краткихъ, средняго рода; при чемъ окончаніе средняго рода прилагательныхъ о измѣняется въ ѡ или ѣ, а є—въ ѣ; напр. непоро́чно—непоро́чнѡ, зло̀—злѣ, кра́йнє—кра́йнѣ.

§ 170. Нарѣчія качественныя, происходя отъ прилагательныхъ качественныхъ, имѣютъ степени сравненія, которыя по образованію и окончаніямъ сходны съ среднимъ родомъ краткихъ степеней сравненія прилагательныхъ, а именно: окончанія степеней сравненія нарѣчій суть: є, ѣє и ѣйше, а послѣ гортанныхъ ае и айше; напр. ли́шше, злѣ́є, легча́є, мно́жайшє.

---

[13]) Апк. IX, 16. [14]) Ін. II, 19. [15]) Мѳ. XXII, 40. [16]) Дѣян. VII, 23. [17]) 1 Ц. XXX, 10. [18]) Мѳ. XXVI, 20. [19]) Мѳ. XIX, 28.

б) Нарѣчія количественныя.

§ 171. Нарѣчія количественныя выражаютъ опредѣленное или неопредѣленное количество чего либо; выражающія опредѣленное количество происходятъ отъ именъ числительныхъ, а выражающія количество неопредѣленное происходятъ отъ мѣстоименій и прилагательныхъ; напр. колѝкѡ, толѝкѡ, мнóгѡ, мнóжицею, вторѝцею, третѝцею, двáжды и т. под.

в) Нарѣчія обстоятельственныя.

§ 172. Нарѣчія обстоятельственныя выражаютъ:

1) время: днéсь, завтра, вынѣ, докóлѣ, дóндеже, ѿзмлáда, ѿздѣтска и проч.

2) мѣсто: áможе, здѣ, ѿдѣже, горѣ, внѣ, ѿнѣдѣ, внѣтрѝ, внѣшнѧѧ, ѿдеснѹю, ѿшюю, ѻнъ-пóлъ, сѣмѡ, ѻнáмѡ и проч.

3) образъ дѣйствія: áбіе, вкупѣ, внезáпу, тóчнѡ, тóкмѡ, sѣлѡ, лѣпѡ, достóйнѡ, тýне и проч.

Прим. Нарѣчія обстоятельственныя трудно образуются по неимѣнію опредѣленныхъ законовъ для ихъ образованія.

г) Нарѣчія вопросительныя.

§ 173. Нарѣчія вопросительныя служатъ для предложеній вопросительныхъ; къ таковымъ нарѣчіямъ относятся: кáмѡ, вскýю, почтó, ѣдá, колѝкѡ и т. под.

д) Нарѣчія отрицательныя.

§ 174. Нарѣчія отрицательныя суть: не (нѣ) и ни. Они употребляются самостоятельно и въ качествѣ приставокъ при измѣняемыхъ частяхъ рѣчи, всегда выражая собою отрицаніе того, къ чему относятся и съ чѣмъ соединяются; напр. Ненавѝдмй менѐ, ѝ ѻц҃á моегѡ ненавѝдитъ (Ін. XV, 23).

ѻ҃лѝцы беззакóннѡ согрѣшѝша, беззакóннѡ ѝ погѝбнýтъ а҃). Нѣсть ý нáсъ вáцше, тóкмѡ пáть хлѣвъ ѝ рыбѣ двѣ в҃). Всáкомý, ѣмýже данó бýдетъ мнóгѡ, мнóгѡ взыщется ѿ негѡ: ѝ ѣмýже предáша

а҃) Рим. II, 12. в҃) Лук. IX, 13.

мно́жайше, мно́жайше про́сѧтъ ѿ негѡ̀ г̃). Йде (І. Хр.) на ѻ҃нъ-по́лъ І҃орда́на, на мѣ́сто, и҃дѣ́же бѣ І҃ѡа́ннъ пре́жде крестѝ д̃). И̇ вопросѝ (І. Хр.) ѻ҃ц҃а̀ егѡ̀ (бѣснова́тагѡ): колѝкѡ лѣ́тъ е҃́сть, ѿне́лѣже сі̀е бысть е҃мꙋ́; ѻ҃нъ же речѐ: и҃здѣ́тска е̃). Гд̃и, поми́лꙋй сы́на моего̀, ꙗ̃кѡ на но́вы мц̃ы бѣснꙋ́етсѧ, и̇ злѣ̀ стра́ждетъ: мно́жицею бо па́даетъ во ѻ҃гнь, и̇ мно́жицею въ во́дꙋ з̃). Па́ки втори́цею ше́дъ (І. Хр.) помоли́сѧ з̃). (Въ цр̃кви Хр̃то́вой) нѣ́сть е҃́ллинъ ни І҃ꙋде́й, ѡ҃брѣ́занїе и̇ нешбрѣ́занїе и̃).

Вамъ не тѣсно въ насъ; но въ сердцахъ вашихъ тѣсно [1]). Лучше для тебя, чтобы погибъ одинъ изъ членовъ твоихъ, а не все тѣло твое было ввержено въ геенну [2]). Симонъ Петръ сказалъ І. Христу: Господи! куда Ты идешь? Іисусъ отвѣчалъ ему: куда Я иду, ты не можешь теперь за Мною идти, а послѣ пойдешь за Мною [3]). Прежде всего, братія мои, не клянитесь ни небомъ, ни землею, и никакою другою клятвою: но да будетъ у васъ: да, да, и нѣтъ, нѣтъ [4]).

ПРЕДЛОГЪ.

§ 175. Предлоги бываютъ простые и сложные.

а) Простые: ѡ̀, оу́, во (въ), до, за, ко (къ), на, по, со (съ), воз́, без́, из́, пре, при, про, ради, чрез́ и др.

б) Сложные: раз́-про, пре-про, со-из́, воз́-со и т. д.

§ 176. Предлоги употребляются: а) отдѣльно, — каковые предлоги собственно и составляютъ отдѣльную часть рѣчи и управляютъ зависящими отъ нихъ падежами; напр. ни мꙋ́жъ без́ жены́, ни жена̀ без́ мꙋ́жа, ѡ̀ Гд̃ѣ̀ (1 Кор. XI, 11). б) Слитно, — такіе предлоги пишутся слитно съ другими словами, какъ ихъ приставки, и посему они не составляютъ особой части рѣчи отъ того слова, съ которымъ соединяются; напр. беззако́нїе, воздáти. При этомъ бываетъ то явленіе, что различные предлоги, присоединяясь къ одному и тому же слову, измѣняютъ его

г̃) Лук. XII, 48. д̃) Ін. X, 40. е̃) Мр. IX, 21. з̃) Мѳ. XVII. 15. и̃) Мѳ. XXVI, 42. і̃) Кол. III, 11.

[1]) 2 Кор. VI, 12. [2]) Мѳ. V, 29. [3]) Ін. XIII, 36. [4]) Іак. V, 12.

значеніе; напр. да́ти, соединяясь съ предлогами, будетъ имѣть слѣдующія различныя значенія: воз-да́ти, из-да́ти, по-да́ти, при-да́ти, про-да́ти, пре-да́ти, соз-да́ти и пр.

3. Союзъ.

§ 177. Союзы, какъ и въ русскомъ языкѣ, служатъ для соединенія какъ отдѣльныхъ частей предложенія такъ и цѣлыхъ предложеній между собою.

Образованіе союзовъ.

§ 178. По образованію своему союзы бываютъ простые и сложные.

Простые союзы: а̊, бо, же, и̊, да, но, ли, оу̊.

Сложные: и̊ли̊, и̊бо, поне́же, поели́кѫ и пр.

Сложные союзы составляются:

1) изъ простыхъ же союзовъ напр. и-бѡ, и̊-ли̊, да́-же и пр.

2) Изъ союзовъ и другихъ частей рѣчи, именно:

а) союзовъ и мѣстоименій или предлоговъ; напр. зане́же, поне́же, тѣмже;

б) изъ глаголовъ съ мѣстоименіями и союзами; напр. сирѣчь;

в) изъ отрицательнаго нарѣчія съ союзами; напр. нижѐ, не́же.

Раздѣленіе союзовъ.

§ 179. По употребленію своему союзы раздѣляются:

а) на соединительные: и̊, же, нижѐ, да и др.

б) — раздѣлительные: ли, и̊ли̊, ни, лю́бо и др.

в) — противительные: но, о̊ба́че.

г) — причинные: бо, и̊́бо, занѐ, поне́же и др.

д) — условные: ӑ́ще, оў́бѡ, ӑ́ще ли.

е) — сравнительные: тӑ́кѡ, та́кѡ,

ж) — вопросительные: ли, ӑ́ще, е̊́да̀, что̀ и др.

з) — заключительные: оў́бѡ, тѣмже.

Никто́же мо́жетъ ни на нб̄сѝ, ни на землѝ, нижѐ по̊д̀ землє́ю, разгнѹ́ти кни́гѫ, нижѐ зрѣ́ти ю҃ а̄). О̊ба́че оў́бѡ и̊ ѿ кнѧ́зь мно́зи вѣро-

а̄) Апк. V, 3.

ваша въ него̀: но фарїсе́й ра́ди не и҃сповѣ́доваху҃ в҃). Почто̀ весѣ́ды мое҃м҃ не разумѣ́ете; ѩ҃кш не мо́жете слы́шати словесѐ мое҃гш́ г҃). Е҆щє а҃зъ сла́влюсм҃ са́мъ, сла́ва мо҃м҃ ничесш́же е҆́сть д҃). И҆́кшже менѐ посла́лъ е҆́сѝ въ мі́ръ, и҆ а҃зъ посла́хъ и҆́хъ въ мі́ръ є҃). Тѣ́мже оу҃бш, врати́е, сто́йте и҆ держи́те преда́нїм҃, и҆́мже наꙋчи́тесм҃ и҆лѝ сло́вомъ, и҆лѝ посла́нїемъ на́шимъ ѕ҃).

Всякій, кто оставитъ домы, или братьевъ, или сестеръ, или отца, или мать, или жену, или дѣтей, или земли ради имени Моего, получитъ во сто кратъ [1]). Прахъ, прилипшій къ намъ отъ вашего города, отрясаемъ вамъ; однакожъ знайте, что приблизилось къ вамъ царствіе Божіе [2]). Народъ приходилъ къ Іоанну и крестился. Ибо Іоаннъ еще не былъ заключенъ въ темницу [3]). Какъ хотите, чтобы съ вами поступали люди, такъ и вы поступайте съ ними [4]). Если любите любящихъ васъ; какая вамъ за это благодарность? ибо и грѣшники любящихъ ихъ любятъ [5]). Я ничего достойнаго смерти не нашелъ въ Немъ. Итакъ, наказавъ Его, отпущу [6]). Пилатъ, услышавъ о Галилеѣ, спросилъ: развѣ Онъ Галилеянинъ? [7]).

4. Междометіе.

§ 180. Въ славянскомъ языкѣ встрѣчаются слѣдующія междометія: е҆́й, сѐ, ѡ҃, ѡ҃ ка́кш, ѡ҃ лю́тѣ, ѡ҃ле, о҆́хъ, оу҃а́, оу҃вы́.

Е҆́й, О҆́че, ѩ҃кш та́кш бы́сть бл҃говоле́нїе пре́д҃ тобо́ю а҃). И҆ сѐ ва́мъ зна́менїе: ѡ҃брѧ́щете младе́нца пови́та, лежа́ща въ ѩ҃слехъ в҃). ѡ҃, ѩ҃кш созва́ Гд҃ь трѝ сі́м҃ царѝ, и҆дꙋ́щым҃ преда́ти и҆́хъ въ рꙋ́цѣ Ишаа҃вли г҃). ѡ҃ лю́тѣ мно́жествꙋ ѩ҃зы́кшвъ мно́гихъ д҃). ѡ҃ле стра́шнагш та́инства! ѡ҃ле бл҃говтро́вїм҃ Бж҃і́м҃! ка́кш Бж҃е́ственнаго тѣ́ла и҆ кро́ве, бре́нїе причаща́юсм҃, и҆ нетлѣ́ненъ сотворѧ́юсм҃ є҃). И҆ всѝ Ишавѝтѧне оу҃слы́шаша, ѩ҃кш взыдо́ша трѝ цр҃ѝ бра́тисм҃ съ ни́ми, и҆ возопи́ша ѿ҃всю́ꙋ препом҃анніи о҆рꙋ́жіемъ, и҆ рѣ́ша: о҆́хъ: и҆ ста́ша оу҃ предѣ́ла ѕ҃). Оу҃а́, разорм҃а́мй цр҃ковь и҆ трем҃и́ де́нми созида́мй: спаси́см҃ са́мъ, и҆ сни́ди съ кр҃та́ з҃). Оу҃вы́ мнѣ, ѡ҃ Спсѐ мой сладча́йшїй и҆).

в҃) Ін. XII, 42. г҃) Ін. VIII, 43. а҃) Ін. VIII, 54. є҃) Ін. XVII, 18. ѕ҃) 2 Сол. II, 15.

[1]) Мѳ. XIX, 29. [2]) Лук. X, 11. [3]) Ін. III, 23. 24. [4]) Лук. VI, 31. [5]) Лук. VI, 32. [6]) Лук. XXIII, 22. [7]) Лук. XXIII, 6.

а҃) Лук. X, 21. в҃) Лук. II, 12. г҃) 4 Ц. III, 10. д҃) Ис. XVII, 12. є҃) Кан. Прич. ѕ҃) 4 Ц. III, 21. з҃) Мр. XV, 29. 30. и҆) Тр. Пост.

ОБРАЗОВАНІЕ ЧАСТЕЙ РѢЧИ.

Образованіе глаголовъ.

§ 181. Глаголы образуются изъ корня, окончанія, суффиксовъ и приставокъ.

1. Корни глагольные состоятъ изъ одного слога, именно:

а) изъ одного гласнаго звука, напр. и̑-ти;

б) изъ одного гласнаго и одного согласнаго, напр. оук (оуч) — оу̑чи́ти.

в) изъ одного согласнаго и одного гласнаго, би́-ти;

г) изъ нѣсколькихъ согласныхъ и гласнаго, напр. мнѣти;

д) изъ гласнаго между согласными, напр. хвал-и́ти;

Прим. Корни глагольные суть основные корни знаменательныхъ частей рѣчи, отъ которыхъ происходятъ какъ самые глаголы, такъ имена существительныя и прилагательныя.

2. Окончаніе глагола есть ти, а съ предыдущими гортанными г и к — щи; напр. нес-тѝ, мо-щѝ, те-щѝ вмѣсто мог-тѝ, тек-тѝ.

3. Суффиксы глагольные бываютъ простые и сложные (§ 111, 2).

Простые: а — пла́к-а-ти
и — хвал-и́-ти
ѣ (є) — бол-ѣ̀-ти
ѧ — да-ѧ́-ти

Сложные: ева — дн-ева́-ти
ова — бесѣ̀д-ова-ти
нѹ — ги́б-нѹ-ти

4. Приставками глагола бываютъ предлоги, поставляемые впереди корня; напр. вос-хвали́ти.

§ 182. По такому образованію глаголы раздѣляются на *первообразные* и *производные*.

Первообразными глаголами называются тѣ, у которыхъ окончаніе ти присоединяется непосредственно къ корню, напр. нес-тѝ.

Производными глаголами называются такіе, у которыхъ между корнемъ и окончаніемъ находится какой либо суффиксъ, напр. сла́в-и-ти.

Образованіе именъ существительныхъ.

§ 183. Имена существительныя образуются отъ глагольныхъ корней при помощи окончанія и суффиксовъ.

Прим. Окончаніе опредѣляетъ родъ именъ существительныхъ (§ 45), а суффиксы соединяютъ корень съ родовымъ окончаніемъ (§ 25).

§ 184. По образованію своему существительныя бываютъ *первообразныя* и *производныя*.

Первообразными называются тѣ существительныя, у которыхъ родовое окончаніе соединяется непосредственно съ корнемъ; напр. ра́б-ъ.

Производными называются тѣ существительныя, у которыхъ корень съ окончаніемъ соединяется при помощи одного или нѣсколькихъ суффиксовъ; напр. слѣп-е́цъ, мѹ́др-ств-ова-нї-е.

§ 185. Имена существительныя бываютъ особо богаты множествомъ и разнообразіемъ суффиксовъ, которые при этомъ слѣдуютъ извѣстному порядку и даютъ извѣстное значеніе имени при его образованіи.

1. Существительныя, означающія дѣйствующее лицо, при образованіи пользуются слѣдующими суффиксами.

ар — ры́б-ар-ь
ец — твор-е́ц-ъ
ик — съ предыдущимъ согласнымъ суффиксомъ, напр. кни́ж-н-ик-ъ.
та — ходá-та-й
тел — Спас-и́-тел-ь
ѹн — пѣ́ст-ѹн-ъ
ык — Влад-ы́к-а
ыр — па́ст-ыр-ь
ч — ко́рм-ч-їй

ан, жн — для лицъ по принадлежности ихъ къ роду и мѣ́сту — гра́жд-ан-е, Самар-жи́н-е, а въ единственномъ числѣ съ прибавленіемъ другаго суффикса ин — гражд-ан-и́н-ъ, Самар-жн-и́н-ъ.

Прим. При образованіи существительныхъ дѣйствующаго лица русскій языкъ нерѣдко пользуется различными отъ церковнославянскаго языка суффиксами напр. па́с-тырь — паст-ѹх-ъ, ры́б-ар-ь — рыб-а́к-ъ, Влад-ы́к-а — влад-ѣ́-тел-ь.

2. Существительныя неодушевленныя, означающія мѣсто, пространство, орудіе, образуются при помощи слѣдующихъ главныхъ суффиксовъ:

ѣл — кѵ̀п-ѣ́л-ь

л — ра́-л-о

ын — пѵ̀ст-ы́н-ѧ.

3. Имена отвлеченныя имѣютъ слѣдующія употребительнѣйшіе суффиксы:

ї — наслѣ́д-ї-ѥ

т (ц) — вла́с-т-ь, по́мо-ц-ь

ст — съ предыдущими о и ѥ — ста́р-о-ст-ь, тѧ́ж-ѥ-ст-ь.

ств — бо́гат-ств-о, или съ послѣдующимъ ї — ца́р-ств-ї-ѥ.

Имена отвлеченныя, означающія дѣйствіе, пользуются слѣдующими суффиксами:

д — т — съ предыдущимъ о — сво́б-о-да, ра́б-о́-т-а

ї — послѣ суффиксовъ ѥн, т, — спас-ѥ́н-ї-ѥ, бы-т-ї-ѥ̀

н — бра́-н-ь

ѥт — сѵ̀-ѥт-а̀

тв — моли́-тв-а

ств — вор-ов-ств-о̀

ѥж — мѧт-ѥ́ж-ъ.

4. Имена собирательныя имѣютъ слѣдующіе суффиксы:

ї — бра́т-ї-ѧ

ад, ѧд — ст-а́до гов-я́д-а.

§ 186. Въ церковнославянскомъ языкѣ есть имена существительныя, которыя въ имен., зват., а иногда и винит. падежахъ един. числа суффиксы отбрасываютъ, сохраняя ихъ въ прочихъ падежахъ и числахъ; напр. ѷмѧ — ѷм-ѥн-ѥ, о̑слѧ́ — о̑слѧ́-т-ѥ, сло́во — слов-ес-ѐ, ма́ти — ма́т-ер-ѥ, любы́ — люб-в-ѐ.

Объ этихъ суффиксахъ должно замѣтить слѣдующее:

а) Суффиксъ ѥн отбрасывается въ им., вин. и зв. един. въ церковнославянскомъ языкѣ потому, что древнеславянскій юсъ (ѧ), стоявшій въ сихъ падежахъ, въ церковнославянскомъ языкѣ сталъ произноситься за ѧ, а не за ѥн; но въ прочихъ падежахъ и числахъ церковнославянскаго, а также и русскаго языка, юсъ удержалъ свое произношеніе.

Прим. Впрочемъ въ нѣкоторыхъ словахъ церковнославянскаго и русскаго языка суффиксъ ѥн слышится и въ им., вин. и зв. падежахъ; напр. пла́мень, ко́рень.

б) Суффиксъ ѧт въ именительномъ падежѣ сократился въ ѧ, въ косвенныхъ же падежахъ остался; напр. жре́б-ѧ́т-е — жре́б-ѧ́.

Прим. Этотъ суффиксъ употребляется только въ именахъ малолѣтнихъ животныхъ; иногда онъ замѣняется суффиксомъ ищ; напр. ко́зл-ищ-ь.

в) Суффиксъ ес въ именительномъ падежѣ сократился въ о; — тел-ес-ѐ — тѣ́л-о.

г) Суффиксъ ер въ именительномъ сократился въ и только въ двухъ словахъ: ма́ти и дщи́.

д) Суффиксъ ов, (ъ̀к), в въ именительномъ сократился въ ы; напр. люб-в-ѐ — люб-ы̀, свекр-о́в-е — свекр-ы̀.

Прим. Въ церковнославянскомъ языкѣ этотъ суффиксъ встрѣчается и въ именительномъ падежѣ; напр. свекр-о́в-ъ.

§ 187. Въ церковнославянскомъ, какъ и въ русскомъ, языкѣ есть имена уменьшительныя и ласкательныя, которыя образуются помощію суффикса к (въ смягченіи ц), присовокупляемаго къ корню или непосредственно, или посредствомъ е, и, о; напр. о̂ко́н-ц-е, вѣн-е́ц-ъ, вдов-и́ц-а, вѣн-о́к-ъ.

§ 188. Имена унизительныя или увеличительныя славянскій языкъ неохотно употребляетъ, и то въ отношеніи къ величайшимъ грѣшникамъ напр. оу҃ѣш прелюводѣ́йчищи е̂стѐ, а̂ не сно́ве. (Евр. XII, 8). И҃рѧ́тсѧ, а̂́ко львове́, и҃ предста́ша, а̂́ко львѝчища. (Ис. V, 29).

Образованіе именъ прилагательныхъ.

По образованію своему прилагательныя бываютъ *первообразныя* и *производныя*.

§ 189. Въ первообразныхъ прилагательныхъ корень съ окончаніемъ соединяется непосредственно; при чемъ предъ мягкимъ окончаніемъ ь буквы м, д, з, к смягчаются на общемъ основаніи; напр. А҃да́мль, вельбу҃жды, кнѧ́жь, человѣ́чь.

§ 190. Производныя прилагательныя образуются помощію суффиксовъ, напр. оу҃м-н-ый.

1. Прилагательныя качественныя пользуются слѣдующими болѣе употребительными суффиксами:

к — ги́б-к-їй

л — свѣ́т-л-ый

м — ла́к-ом-ый

н — по́л-н-ый

Прим. Изъ этихъ суффиксовъ к есть мѣстоименный, а л, м и н — причастные: послѣдній н въ прилагательныхъ бываетъ одинъ, а въ причастіяхъ два (нн); чѣмъ и отличается причастіе отъ прилагательнаго; напр. зва́ный и зва́нный.

ав — велич-а́в-ый

ат — бог-а́т-ый

ив — крас-и́в-ый

ит — знамен-и́т-ый

Прим. Церковнославянскія качественныя прилагательныя уменьшительныхъ и увеличительныхъ формъ не принимаютъ; тогда какъ въ русскомъ языкѣ таковыя формы часто употребительны; напр. богатенькій и богатѣющій.

2. Суффиксы прилагательныхъ относительныхъ слѣдующіе:

н — желѣ́з-н-ый

ан — рож-а́н-ый

жн — пло́т-жн-ый.

3. Суффиксы прилагательныхъ притяжательныхъ слѣдующіе:

ев, ов — Їсра́ил-ев-ъ, Їѡси́ф-ов-ъ

ї — козл-ї-й

ин, н — йн — звѣр-и́н-ый, бра́т-н-ин-ъ

ск — Їѹдѣ́й-ск-їй.

Образованіе мѣстоименій.

§ 191. Мѣстоименія занимаютъ первое мѣсто между служебными частями рѣчи, какъ глаголы между знаменательными.

1. Образованіе личныхъ мѣстоименій.

Мѣстоименіе 1-го лица а҃зъ при склоненіи пользуется различными корнями, именно звуками м и н. Звукъ м есть корень косвенныхъ падежей

единств. числа и именит. двойств. и множ., а н есть корень косвенныхъ падежей двойств. и множеств. числа — м-ѣн-ѐ, н-ы, н-а́мъ.

Мѣстоименіе 2-го лица ты при склоненіи имѣетъ также корни разные, именно: единствен. числа звукъ т, а двойств. и множ. в; — т-ѐ, в-ы, в-а́мъ.

Мѣстоименіе 3-го лица о́нъ, о́на̀, о́но̀ (н, а, е) служитъ какъ для мѣстоименій I, II и III склоненія, такъ и для всѣхъ другихъ склоняемыхъ частей рѣчи, образуя собою ихъ окончанія и флексіи.

2. Притяжательныхъ.

Мѣстоименія притяжательныя образуются отъ корней личныхъ мѣстоименій 1 и 2 лица. Отъ м и т образовались м-о́й и т-во́й; отъ н и в — н-а́шъ и в-а́шъ, которыя сходны съ родит. множ. личныхъ на́съ, ва́съ при смягченіи с въ ш.

3. Указательныхъ.

Корни указательныхъ мѣстоименій суть: т, с, он, ов.

а) отъ корня т непосредственно образуется то́й.

Посредствомъ суффиксовъ: ак — т-ак-о́й

ак — ов — т-ак-ов-ы́й

о — лик — т-о-ли́к-їй.

б) отъ корня с образуется — с-їй или с-е́й.

в) отъ он и ов — о́н-ый, о́в-ый.

4. Относительныхъ и вопросительныхъ.

Относительныя и вопросительныя мѣстоименія образуются отъ корней к и ч.—

а) непосредственно отъ корня — к-їй и к-о́й

ч-їй и ч-е́й.

б) помощію суффиксовъ: ак — к-ак-о́й

ак — ов — к-ак-ов-ы́й

о — лик — к-о-ли́к-їй

о — тор — к-о-то́р-ый.

в) Мѣстоименія кто̀ и что̀ образовались отъ означенныхъ корней съ присоединеніемъ указательнаго то́й въ сред. родѣ; а и҃же — отъ мѣстоименія 3-го лица и (въ др.-слав. формѣ) съ присоединеніемъ неизмѣняемаго же.

5. Опредѣленныхъ и неопредѣленныхъ.

а) Опредѣленныя мѣстоименія образуются отъ корней: сам, вес, (вс) ин и к, а именно отъ сам — са́м-ый

вес (вс) — ве́с-ь, съ суффиксомъ мк — вс-мќ-ій

ин — и҃н-ый, и҃н-о́й

к — к-ій҃ждо, к-о́ждо (ждо есть неизмѣняемая часть слова, какъ же въ относит. и҃же).

б) Неопредѣленныя образуются посредствомъ приставокъ ни и нѣ къ мѣстоименіямъ относительнымъ и вопросительнымъ; напр. никто̀, нѣкто, нѣкій и пр.

6. Возвратное мѣстоименіе см҃ пользуется корнемъ указательнаго се́й.

Образованіе именъ числительныхъ.

§ 192. По образованію своему числительныя бываютъ *первообразныя*, *производныя* и *сложныя*.

§ 193. Къ первообразнымъ относятся числительныя количественныя, у которыхъ корень соединяется непосредственно съ окончаніемъ; напр. тр҃и, пм́т-ь, де́вмт-ь и проч.

§ 194. Къ производнымъ относятся числительныя порядковыя; они образуются изъ количественныхъ слѣдующимъ образомъ:

а) чрезъ присоединеніе полнаго окончанія прилагательныхъ непосредственно къ корню числительныхъ количественныхъ; напр. пм́т-ый.

б) при помощи суффиксовъ н и т; напр. ты́смщ-н-ый, четве́р-т-ый.

в) числительное є҆ди́нъ образовалось изъ мѣстоименія и҃нъ.

§ 195. Числительныя сложныя образуются изъ числительныхъ количественныхъ или порядковыхъ.

1. Сложныя формы числительныхъ количественныхъ суть слѣдующія:

а) *Сложеніе изъ единицъ и десятковъ.* Такое сложеніе производится двоякимъ образомъ: 1) одинъ десятокъ прилагается къ единицамъ посредствомъ предлога на, напр. е̂динънáдесѧть, пѧтьнáдесѧть и пр. 2) нѣсколько десятковъ прилагаются къ единицамъ непосредственно въ им. ед. или родительномъ над. множ. числа; напр. пѧ́тьдесѧтъ (ь), шéстьдесѧтъ (ь) и пр.; но два̀, трѝ и четы́ре соединяются съ десятками иногда такимъ образомъ: два́десѧте, три́десѧте, четы́редесѧте.

б) *Сложеніе изъ единицъ и сотенъ.* Сто̀ присоединяется къ два̀ въ им. двойств. числа — двѣ́стѣ, къ трѝ и четы́ре въ имен. множ. — три́ста, четы́реста, а къ остальнымъ единицамъ въ род. множ. числа — пѧтьсо́тъ, шестьсо́тъ и пр.

в) *Сложеніе многосложныхъ количественныхъ.* При семъ сложеніи числа соединяются другъ съ другомъ или непосредственно, напр. сто́пѧтьдесѧ́тъ трѝ, или посредствомъ союза и̂; напр. сто̀ и̂ пѧтьдесѧ́тъ и̂ трѝ.

2. Сложныя формы числительныхъ порядковыхъ слѣдующія:

а) порядковое сложное число состоитъ только изъ послѣдняго порядковаго числа, а первыхъ количественныхъ; напр. сто̀ пѧтьдесѧ́тъ тре́тій.

б) состоитъ изъ всѣхъ порядковыхъ чиселъ; напр. семисо́тое пѧ́тое лѣ́то.

Прим. Послѣднее сложеніе въ ц.-славянскомъ языкѣ встрѣчается очень рѣдко.

в) вообще сложеніе порядковыхъ числительныхъ происходитъ по одинаковымъ правиламъ съ количественными, кромѣ сложенія единицъ съ десятками, въ которомъ единицы прилагаются къ десяткамъ въ род. падежѣ; напр. двȣдесѧ́тый, пѧтидесѧ́тый и т. д.

Образованіе нарѣчій.

§ 196. По образованію нарѣчія бываютъ *первообразныя* и *производныя.*

Къ первообразнымъ относятся нарѣчія отрицательныя: не, ни и нѣ.

Производныя нарѣчія образуются:

1. Отъ глаголовъ — повелительнаго наклоненія; напр. почтѝ (отъ почестѝ).

2. Отъ именъ существительныхъ, именно слѣдующихъ падежей ихъ:

а) родительнаго, напр. завтра.

б) дательнаго — кромѣ (отъ крома), долу, верху и пр.

в) винительнаго — между (отъ межда или межа).

г) творительнаго — точію (отъ точь — точка), сторицею и пр.

д) предложнаго — горѣ, долѣ, оутрѣ и пр.

е) отъ существительныхъ въ соединеніи съ предлогомъ, отъ котораго и зависитъ падежъ, обращенный въ нарѣчіе; а если бываетъ два предлога, то отъ перваго изъ нихъ; напр. искони (конъ — начало), навзничь.

Прим. Предлоги не управляютъ надежами только тогда, когда они бываютъ приставками именъ, отъ которыхъ производится нарѣчіе; напр. поперемѣнно.

3. Отъ именъ прилагательныхъ, именно слѣдующихъ падежей ихъ:

а) винительнаго средняго рода; напр. добро.

б) творительнаго — вельми, еврейски (тв. мн.) и пр.

в) предложнаго — добрѣ, злѣ и пр.

г) отъ прилагательныхъ въ соединеніи съ предлогами, отъ которыхъ зависитъ падежъ, обращенный въ нарѣчіе; напр. излиха, втуне (тунь — даровой).

4. Отъ мѣстоименій, именно корней ихъ при помощи собственныхъ суффиксовъ:

к — **кде** (др.-сл.), гдѣ (ц.-сл.)

с — **сьде** —, здѣ —, семо.

вес — **вьсде** —, вездѣ

т — тамо

ов — сѳвамо.

5. Отъ именъ числительныхъ чрезъ присоединеніе къ нимъ -жды; напр. трижды и пр.

СИНТАКСИСЪ.

§ 197. Синтаксисъ научаетъ соединять слова въ связную рѣчь, или составлять предложенія.

Раздѣленіе синтаксиса.

§ 198. Синтаксисъ раздѣляется на двѣ части: на синтаксисъ простаго предложенія и синтаксисъ сложнаго предложенія.

I. ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

§ 199. Простое предложеніе, какъ и въ русскомъ языкѣ, состоитъ изъ главныхъ и второстепенныхъ частей его.

Главныя части предложенія суть: *подлежащее* и *сказуемое*.

Второстепенныя части, которыя могутъ быть и не быть въ предложеніи, суть: *дополненіе, опредѣленіе* и *слова обстоятельственныя*.

Главныя части предложенія.

а) Подлежащее.

§ 200. Подлежащимъ называется тотъ предметъ, о которомъ говорится въ предложеніи; напр. Отц҃ъ лю́битъ Сы́на (Ін. III, 35).

§ 201. Можно говорить о всемъ; почему подлежащимъ можетъ быть всякая часть рѣчи. Глаголъ бываетъ подлежащимъ въ неопредѣленномъ наклоненіи, а другія измѣняемыя части рѣчи въ именительномъ падежѣ; напр. Сла́вити Творца҃ є҃сть до́лгъ тва́ри. Бѣ҃ же бли́зъ па́сха (Ін. VI, 4).

§ 202. При отрицательномъ глаголѣ нѣ́сть, какъ и порусски при *нѣтъ*, подлежащее бываетъ въ родительномъ падежѣ: напр. Йдѣ́же бо нѣ́сть зако́на, тѹ҃ ни прєстѹпле́нїѧ (Рим. IV, 15).

Прим. Въ славянскомъ языкѣ нерѣдко при нѣ́сть подлежащее бываетъ и въ имен. падежѣ; напр. Нѣ́сть оу҃ченикъ над҃ оу҃чи́телѧ своєго҃ (Лук. VI, 40).

б) Сказуемое.

§ 203. Сказуемымъ называется то, что говорится о подлежащемъ предложенія; напр. Аз҃ ѥ̑смь, не бо́йтесѧ (Ін. VI, 20).

§ 204. Сказуемое бываетъ *простое* и *сложное*. Простымъ сказуемымъ бываетъ глаголъ; другія же части рѣчи бываютъ сказуемымъ при помощи бы́ти, почему такое сказуемое и называется сложнымъ; напр. Проро́къ ѥ̑сѝ ты҃ (Ін. IV, 19).

Прим. Бы́ти въ сложномъ сказуемомъ называется въ отдѣльности *связью*, потому что связываетъ собою подлежащее со сказуемымъ неглагольнымъ.

Согласованіе простаго (глагольнаго) сказуемаго съ подлежащимъ.

§ 205. Простое или глагольное сказуемое, какъ и въ русскомъ языкѣ, согласуется съ своимъ подлежащимъ въ числѣ, лицѣ и родѣ; напр. Сѐ гра҃дѐтъ ча́съ (Ін. XVI, 32).

§ 206. Если говорится о двухъ предметахъ, то сказуемое ставится послави́нски въ двойственномъ числѣ, порусски же во множественномъ; напр. Человѣка два҃ внидо́ста въ це́рковь помоли́тисѧ (Лук. XVIII, 10).

Прим. Позднѣйшій новославянскій языкъ, по вліянію русскаго, не строго слѣдуетъ этому присущему ему правилу, и нерѣдко при подлежащемъ двойств. числа сказуемое ставится во множ. числѣ; напр. Не двѣ ли пти҃цы цѣна́тсѧ ѣ̑ди́нымъ а҃ссарі҃емъ; (Мѳ. X, 29).

Это примѣчаніе должно имѣть въ виду при изученіи или разборѣ славянской рѣчи, но не слѣдовать ему.

§ 207. При подлежащемъ единственнаго числа, если оно имя существительное собирательное, сказуемое нерѣдко ставится во множ. числѣ; напр. мно́гъ наро́дъ сѡ̑ѣ́нникѡвъ послу҃шахѫ вѣ́ры (Дѣян. VI, 7).

§ 208. Имена числительныя количественныя пя́ть, ше́сть, де́сѧть и т. д., какъ бы въ значеніи существительныхъ, будучи подлежащимъ, сочиняются со сказуемымъ един. числа; напр. Се́дмь бра́тіи бѣ҃ (Мр. XII, 20).

Согласованіе сложнаго сказуемаго съ подлежащимъ.

§ 209. Сложное сказуемое согласуется съ своимъ подлежащимъ въ родѣ, числѣ и падежѣ; напр. Два҃ бра́та бѣ҃ста ры́барѧ (Мѳ. IV, 18).

Прим. Сказуемое прилагательное и существительное порусски выражается творительнымъ падежемъ, если связь *быть* стоитъ не въ настоящемъ времени; напр. Александръ былъ царемъ. Сынъ мой будетъ умнымъ.

§ 210. Связь бы́ти при сказуемомъ въ настоящемъ времени въ русскомъ языкѣ опускается, а въ славянскомъ очень рѣдко; напр. Є҃вре́и ли сꙋ́ть; и҆ а҆́зъ: І҃сра́илитє ли сꙋ́ть; и҆ а҆́зъ (2 Кор. XI, 22).

Хожда́ста роди́телѧ є҆гѡ̀ (I. Хр.) на всѧ́ко лѣ́то во І҃ерꙋсали́мъ а҃). Всѐ сѣ́мѧ І҃ако́вле просла́вите є҆го́ в҃). Сы́нъ нака́занъ премꙋ́дръ бꙋ́детъ г҃). А҆́дъ и҆ па́гꙋба ла́вна пред҃ Гд҃емъ д҃). Бы́ста же дрꙋ́га И҃рѡдъ же и҆ Пїла́тъ въ то́й де́нь съ собо́ю є҃). Ты̀ є҆сѝ С҃нъ Бж҃їй, ты̀ є҆сѝ цр҃ь І҃и҃лєвъ ѕ҃).

Оба ученика пошли за Іисусомъ [1]). И вотъ, все стадо свиней бросилось съ крутизны въ море, и погибло въ водѣ [2]). Есть много непокорныхъ, пустослововъ и обманщиковъ [3]). Іаковъ и Іоаннъ были любимыми учениками Іисуса Христа. Я уже не въ мірѣ, но они въ мірѣ [4]).

Употребленіе наклоненій и временъ простаго (или глагольнаго) сказуемаго и связи.

1. Изъявительное наклоненіе и его времена.

§ 211. Изъявительное наклоненіе употребляется тогда, когда разсказывается какой нибудь утвердительный фактъ, или предлагается простой вопросъ; напр. Ты̀ є҆сѝ оу҃чи́тель І҃сра́илєвъ, и҆ сѝхъ ли нє вѣ́си; (Ін. III, 10).

а) Настоящее время.

§ 212. Настоящее время ставится тогда, когда дѣйствіе или состояніе продолжается въ минуту разсказа; напр. Никто́же зна́етъ С҃на, то́кмѡ О҃цъ (Мѳ. XI, 27).

б) Аористъ.

§ 213. Аористъ выражаетъ прошедшее дѣйствіе или состояніе вообще, безъ опредѣ҃леннаго понятія какъ о продолженіи, такъ и законченности его; напр. І҃и҃съ сотвори́ бре́нїе ѿ плюнове́нїѧ, и҆ пома́за о҆́чи бре́нїемъ слѣпо́мꙋ (Ін. IX, 6).

а҃) Лук. II, 41. в҃) Пс. XXI, 24. г҃) Притч. XI, 5. д҃) Притч. XV, 11. є҃) Лук. XXIII, 12. ѕ҃) Ін. I, 49.

[1]) Ін. I, 37. [2]) Мѳ. VIII, 32. [3]) Тит. I, 10. [4]) Ін. XVII, 11.

Прим. Аористъ при такомъ общемъ и неопредѣленномъ выраженіи прошедшаго дѣйствія очень употребителенъ, и нерѣдко употребляется вмѣсто другихъ прошедшихъ временъ; напр. По нѣ́мъ и҆до́ша (вм. и҆дмо́хѫ) наро́ди мно́зи ѿ Галіле́и (Мѳ. IV, 25).

в) Прошедшее протяженное.

§ 214. Прошедшее протяженное бываетъ въ глаголахъ вида несовершеннаго и многократнаго, и ставится тогда, когда прошедшее дѣйствіе или состояніе долго продолжалось, или повторялось нѣсколько разъ; напр. Воздрема́шасѧ всѧ́, и҆ спа́хѫ (Мѳ. XXV, 5).

г) Прошедшее совершенное.

§ 215. Прошедшее совершенное время выражаетъ прошедшее дѣйствіе, скоро совершившееся и оконченное по отношенію къ настоящему или другому прошедшему же дѣйствію; напр. Гд҃и К҃же мо́й, воззва́хъ къ тебѣ́, и҆ и҆сцѣли́лъ мѧ́ є҆сѝ (Пс. XXVII), 3.

д) Давнопрошедшее время.

§ 216. Давнопрошедшее время означаетъ дѣйствіе или состояніе, которое продолжалось долго и было окончено прежде другаго прошедшаго дѣйствія или состоянія; напр. Сы́нъ мо́й се́й ме́ртвъ бѣ, и҆ ѡ҆живѣ́: и҆ и҆зги́блъ бѣ, и҆ ѡ҆брѣ́тесѧ (Лук. XV, 24).

е) Будущее время.

§ 217. Будущее время означаетъ дѣйствіе или состояніе, имѣющее быть или совершиться; напр. Прі҃ити и҃мать С҃нъ чл҃вѣ́ческій во сла́вѣ О҃ц҃а своегѡ̀ (Мѳ. XVI, 27).

Прим. Въ слитномъ предложеніи (§ 289) будущее время иногда выражается формою настоящаго времени, если одно изъ сказуемыхъ уже выражено будущимъ временемъ; напр. Ча́шꙋ оу҃вѡ, ю҃же а҃зъ пію́, и҆спі҃е́та, и҆ крещє́ніемъ, и҃мже а҃зъ креща́юсѧ, кр҃ти́тасѧ (Мр. X, 39).

Условное наклоненіе.

§ 218. Условное наклоненіе ставится тогда, когда означается дѣйствіе или состояніе предполагаемое, возможное, условное или зависимое отъ другаго дѣйствія или состоянія.

Изъ временъ условнаго наклоненія употребительно только прошедшее, а будущее встрѣчается какъ рѣдкость (§ 126); напр. Ѩще бы́сте вѣровали Мѡ҃се́ови, вѣровали бы́сте оу҃бѡ и҆ мнѣ (Ін. V, 46).

Прим. Въ русскомъ языкѣ прошедшее условное выражается при помощи *бы*, которое есть славянскій аористъ отъ бы́хъ; напр. Если бы вы вѣровали Моусею, то вѣрили бы и Мнѣ.

Желательное наклоненіе.

§ 219. Желательнымъ наклоненіемъ выражается желаніе, намѣреніе и цѣль лица говорящаго; напр. Да пожре́мъ Гдⷭ҇ Бг҃ⷭ҇ на́шемⷭ҇ (Исх. III, 18).

Прим. Въ смыслѣ желанія и увѣщанія желательное наклоненіе близко подходитъ къ повелительному, и нерѣдко замѣняетъ его; напр. Да бу҃детъ свѣтъ (Быт. I, 3). Не сотвори́ себѣ кⷭ҇мі́ра и҆ всѧ́каго подо́бі҃а... да не поклони́шисѧ и҆́мъ, и҆ не послу҃жиши и҆́мъ (2 зап.).

Повелительное наклоненіе.

§ 220. Повелительное наклоненіе употребляется для выраженія приказанія или запрещенія; напр. Потщи́сѧ себѣ и҆ску҃сна поста́вити пре҆д Бг҃омъ (2 Тим. II, 15).

Плеоназмъ или тавтологія простаго сказуемаго.

§ 221. Въ славянскомъ языкѣ, особенно въ книгахъ Ветхаго Завѣта, нерѣдко встрѣчается еврейскій образъ выраженія сказуемаго, называемый *плеоназмомъ* (поевр ейски), или *тавтологіей* (погречески). Плеоназмъ состоитъ въ томъ, что сказуемое, когда имѣетъ особенно важное значеніе среди другихъ частей предложенія, усиливается формою причастія или имени существительнаго того же самаго слова, какимъ выражено сказуемое; напр. Ѣда҆ и҆зба́вльмю҆ще и҆зба́виша бо́зи мⷭ҇ы́кшвъ кі҃йждо и҆́хъ

свою̀ страны̀ и҃з рѹкѝ цр҃ѧ Ассѹ́рійска; (4 Ц. XVIII, 33). Разоре́нїемъ разори́ши, и̂ сокрѹше́нїемъ сокрѹши́ши ка̂пища и҃хъ (Исх. XXIII, 24).

Прим. 1. Въ видѣ плеоназма встрѣчается оборотъ рѣчи въ мѣстоименіяхъ притяжательныхъ, которыя, для означенія большей самостоятельности чьего либо дѣйствія или положенія, сочиняются съ мѣстоименіями личными — азъ и ты, а свой — съ возвратнымъ себѣ̀ такимъ образомъ: мо́й-ми, тво́й-ти, сво́й-си; напр. Не свои́хъ сѝ кі́йждо, но и̂ дрѹ́жнихъ кі́йждо смотря́йте (Фил. II, 4).

2. Такой оборотъ встрѣчается и въ русской рѣчи, напр. *во свояси.*

Описательная форма простаго сказуемаго.

§ 222. Описательная форма сказуемаго (или перифразъ), составленная изъ причастія настоящаго или прошедшаго и глагола бы́ти, употребляется, какъ замѣтно, подобно тавтологіи тогда, когда главная сила мысли или предложенія заключается въ сказуемомъ; напр. И҃же не бѹ́детъ и҃ды́й въ слѣ́дъ Сабѹ́ла, и̂ въ слѣ́дъ Самѹи́ла, по семѹ̀ сотворя́тъ говя́дѡмъ е҆гѡ̀ (1 Ц. XI, 7).

Второстепенныя части предложенія.

а) Слова дополнительныя.

§ 223. Въ славянскомъ языкѣ слова дополнительныя большею частію имѣютъ сходное съ русскимъ употребленіе; но при этомъ они имѣютъ немало и своихъ особенностей.

Именительный падежъ.

Именительный падежъ кромѣ подлежащаго и сказуемаго въ славянскомъ языкѣ употребляется:

§ 224. Послѣ глагола бы́ти въ значеніи *дѣлаться, производиться;* напр. Ѣ҆да̀ и̂ вы̀ оу҃ченицы̀ е҆гѡ̀ хо́щете бы́ти; (Ін. IX, 27).

Прим. Иногда въ семъ случаѣ вмѣсто именительнаго употребляется винительный съ предлогомъ въ; напр. Бѹ́ди мѝ въ сы́на си́лы, и̂ побора́й бра̂ни Гдни (1 Ц. XVIII, 17).

§ 225. При глаголахъ: нарица́ти, сотвори́ти, содѣ́лати, поста́вити, и҃збира́ти, назнача́ти и под., если они стоятъ въ страдательномъ залогѣ; напр. Блже́ни миротво́рцы: я҆́кѡ тіи сы́нове Бжіи нарекѹ́тсѧ (Мѳ. V, 9).

Прим. Въ обоихъ вышесказанныхъ случаяхъ (§§ 224 и 225) въ русскомъ языкѣ употребляется творительный падежъ; напр. Блаженны миротворцы; ибо они будутъ наречены сынами Божіими.

§ 226. Имена лицъ и предметовъ ставятся въ именител. падежѣ; напр. Нарече́ши и҃мѧ є҆мꙋ І҃исъ (Лук. I, 31).

И҆ ты, о҆троча́, пророкъ вы́шнягѡ нарече́шисѧ а҃). Сѐ ты І҆ꙋде́й именꙋе́шисѧ, и҆ почива́еши на зако́нѣ в҃). И҆же восхо́щетъ дрꙋгъ бы́ти. мі́рꙋ, вра́гъ Бж҃і҃й быва́етъ г҃). И҆ бы́сть Ишаи́ꙋ Давіда́ꙋ въ раба́ д҃).

Вы не называйтесь учителями [1]). Я сдѣлаю, что вы будете ловцами человѣковъ [2]). Стали сирійцы у Давида рабами, платящими дань [3]). Ты назовешься Кифою, что значитъ: камень (Петръ) [4]).

Родительный падежъ.

§ 227. Родительный падежъ, какъ и въ русскомъ языкѣ, употребляется какъ дополненіе существительнаго, на вопросъ: кого или чего? или какъ его опредѣленіе, на вопросъ — чей? (§ 261); напр. Нача́ло премꙋдрости стра́хъ Гд҃е́нь, и҆ совѣтъ с҃ты́хъ ра́зꙋмъ (Притч. IX, 10).

Кромѣ сего въ славянскомъ языкѣ родительный падежъ употребляется:

§ 228. Послѣ глаголовъ: пла́кати, возжела́ти, хотѣ́ти, ча́ми҆ти; напр. Пла́кахꙋ вси́, и҆ рыда́хꙋ є҆́мꙋ (Лук. VIII, 52).

§ 229. Послѣ глагололовъ: напита́ти, насы́тити, напои́ми҆ти, вкꙋси́ти, причасти́тисѧ, напо́лнити и под. ставится родительный вещи, какъ части отъ цѣлаго, безъ предлога или съ предлогомъ ѿ; напр. Напою́ тѧ ѿ ві́на съ воня́ми строе́нагѡ, ѿ воды́ ѩ҆блѡкъ мои́хъ (Пѣсн. VIII, 2).

§ 230. Послѣ глаголовъ возвратныхъ и страдательныхъ, сложныхъ съ предлогами ѡ҆ или ѿ; напр. ѡ҆правди́тисѧ, ѿмета́тисѧ, ѿщети́тисѧ и под. ѿ словесъ свои́хъ ѡ҆правди́шисѧ (Мѳ. XII, 37).

§ 231. Послѣ глаголовъ дѣйствительныхъ, стоящихъ съ отрицаніемъ не и ни, какъ и въ русскомъ языкѣ, предметъ зависимый полагается въ родительн. падежѣ, а не винительн.; напр. Не скрыва́йте себѣ́ сокро́вищъ на землѝ (Мѳ. VI, 19).

а҃) Лук. I, 76. в҃) Рим. II, 17. г҃) Іак. IV, 4. д҃) 2 Ц. VIII, 2.

[1]) Мѳ. XXIII, 8. [2]) Мр. I, 17. [3]) 2 Ц. VIII, 6. [4]) Ін. I, 42.

Прим. Впрочемъ нерѣдко въ слав. языкѣ послѣ глаголовъ дѣйствительныхъ съ отрицаніемъ не и ни ставится и винительный падежъ; напр. Не дади́те ст҃а́мъ псю́мъ (Мѳ. VII, 6).

§ 232. Послѣ именъ прилагательныхъ, означающихъ обиліе, лишеніе, полноту, достоинство и недостоинство; напр. Досто́инъ е҆́сть дѣлатель мзды́ своемѹ̀ (Мѳ. X, 10).

§ 233. Послѣ сравнительной и превосходной степени; при чемъ предлогъ ѿ или *изъ* нерѣдко опускается; напр. Змі́й же бѣ̀ мѫдрѣ́йшій всѣ́хъ звѣре́й (Быт. III, 1).

§ 234. Родительный раздѣлительный, когда берется часть изъ цѣлаго, выражается предлогомъ ѿ, (вмѣсто русскаго *изъ*), или вовсе безъ предлога; напр. Є҆ди́нъ ѿ ва́съ предаста́ть мѧ. Нача́ша глаго́лати е҆́мѹ̀ є҆ди́нъ кі́йждо и҆́хъ: е҆́да а҆́зъ е҆́смь; (Мѳ. XXVI, 21. 22).

§ 235. Мѣра величины предмета полагается въ родительномъ падежѣ; напр. два́десѧти ла́кѿтъ широта́ хра́ма, и҆ три́десѧти ла́кѿтъ высота́ е҆гѡ̀ 3 Ц. VI, 2).

За оумноже́ніе беззако́нія, и҆зсо́кнетъ любы́ мно́гихъ а҃). Рахи́ль пла́чѫщисѧ ча́дъ свои́хъ, и҆ не хотѣ́ше оутѣ́шитисѧ в҃). Напо́лни ро́гъ твои́й е҆ле́а, и҆ прїиди́ г҃). Пі́й ѿ воды́ сея́, вжа́ждетсѧ па́ки д҃). Ѿмета́йсѧ ва́съ, мене́ ѿмета́етсѧ е҃). Ни во І҆и́ли толи́ки вѣ́ры ѡ҆брѣто́хъ ѕ҃). Что̀ мы́слите въ себѣ́, маловѣ́ри, я҆́кѡ хлѣ́вы не взѧ́сте з҃). (Фарісе́е) внѫтрьѫ́дѹ сѫ́ть по́лни хищє́нїѧ и҆ непра́вды и҆). Ѿмще́ніе моѐ е҆ди́номѹ комѹ́ждо ва́съ сотворю́ ѳ҃). И҆ сотвори́ши трапе́зѹ ѿ дре́въ негнїю́щихъ двою́ ла́ктїй въ долготѫ́, и҆ ла́ктѧ въ широтѫ́ і҃).

Дщери Іерусалимскія! не плачьте обо Мнѣ, но плачьте о себѣ и о дѣтяхъ вашихъ [1]). (Іоаннъ) не будетъ пить вина и сикера, и Духа Святаго исполнится еще отъ чрева матери своей [2]). Отъ словъ своихъ оправдаешься, и отъ словъ своихъ осудишься [3]). Не имѣющій Сына Божія, не имѣетъ жизни [4]). Лучше кусокъ сухаго хлѣба, и съ нимъ миръ, нежели домъ, полный заколотаго скота, съ раздоромъ [5]). Вы дороже многихъ

а҃) Мѳ. XXIV, 12. в҃) Мѳ. II, 18. г҃) 1 Ц. XVI, 1. д҃) Ін. IV, 13. е҃) Лук. X, 16. ѕ҃) Мѳ. VIII, 10. з҃) Мѳ. XVI, 8. и҆) Мѳ. XXIII, 25. ѳ҃) Суд. XV, 7. і҃) Исх. XXV, 23.

[1]) Лук. XXIII, 28. [2]) Лук. I, 15. [3]) Мѳ. XII, 37. [4]) 1 Ін. V, 12. [5]) Притч. XVII, 1.

малыхъ птицъ [6]). Посланные были изъ фарисеевъ [7]). Длина ковчега триста локтей, широта сто пятьдесятъ локтей, а высота его тридцать локтей [8]).

Дательный падежъ.

§ 236. Дательный падежъ, какъ и въ русскомъ языкѣ, ставится тогда, когда что либо происходитъ въ пользу или вредъ лица или вещи, и узнается по вопросу: кому или чему? напр. Сн҃ъ ч҃лвѣческій пре́данъ бу́детъ а҃рхіере́ѡмъ и҆ кни́жникѡмъ (Мр. X, 33).

Кромѣ сего въ славянскомъ языкѣ дательный падежъ употребляется:

§ 237. При глаголѣ бы́ти въ значеніи *имѣть;* при чемъ подлежащее обращается въ дополненіе дательнаго падежа, а дополненіе въ подлежащее или именительный падежъ; напр. А҆ха́въ бѣ́ша се́мьдесѧть сы́ны въ Самарі́и (4 Ц. X, 1).

§ 238. При томъ же глаголѣ бы́ти, стоящемъ съ отрицаніемъ не, напр. Садду́ке́е глаго́лютъ воскресе́нію не бы́ти. (Мр. XII, 18).

§ 239. При томъ же глаголѣ бы́ти ставятся два дательные падежа съ мѣстоименіемъ что̀, ничто̀, когда нѣтъ сходства между двумя предметами; напр. Что̀ на́мъ и҆ тебѣ́, І҃исе Сн҃е Бж҃ій; (Мѳ. VIII, 29).

§ 240. При глаголахъ безличныхъ: довлѣетъ, подоба́етъ и под. напр. Довлѣетъ дне́ви зло́ба е҆гѡ̀ (Мѳ. VI, 34).

§ 241. Дательный употребляется вмѣсто родительнаго:

а) въ значеніи принадлежности или происхожденія, напр. И҆ живо́тъ бѣ̀ свѣ́тъ человѣ́кѡмъ (Ін. I, 4).

б) когда опускаются предлоги *у* и *для,* напр. И҆ востре́петѧ Дави́дъ се́рдце е҆гѡ̀ (1 Ц. XXIV, 6).

§ 242. Дательный употребляется вмѣсто винительнаго:

а) послѣ глаголовъ: стужа́ти, брани́ти, наси́ловати и под., напр. Ѡ҆ста́вите дѣте́й приходи́ти ко мнѣ̀, и҆ не брани́те и҃мъ (Мр. X, 14).

б) когда зависимый отъ сказуемаго предметъ есть какъ бы предѣлъ, на который дѣйствіе переходитъ; напр. Гд҃ь суди́тъ лю́демъ: суди́ мѝ Гд҃и по пра́вдѣ мое́й (Пс. VII, 9).

---

[6]) Лук. XII, 7. [7]) Ін. I, 24. [8]) Быт. VI, 15.

Ѡнафа́нъ сы́нъ Ваѵ́лю сы́нъ бѣ̀ хро́мъ нога́ма а). Вамъ же нѣ́сть ча́сти, и̑ пра́вды, и̑ па́мѧти во Ѡерѵсали́мѣ в). И̑ речѐ Ѡлїссе́й къ цр҃ю Ѡсра́илевѵ: что̀ мнѣ̀ и̑ тебѣ̀; и̑дѝ къ проро́кѡмъ ѻ҃ц҃а твоего̀ г). Не подоба́ше ли и̑ тебѣ̀ поми́ловати клевре́та твоего̀ д); Не зри́ши на лицѐ челове́кѡмъ є). А̑да́мѵ же не ѡ҃брѣ́тесѧ помо́щникъ подо́бный є҃мѵ ѕ). Той сѵ́дитъ концемъ землѝ з). Разбо́йника распѧ́там съ ни́мъ поношаста є҃мѵ и̑). Оу҃чтлю, ви́дѣхомъ нѣ́коего и̑менемъ твои́мъ и̑згоня́ща бѣ́сы... и̑ возврани́хомъ є҃мѵ. Ѡ҃исъ же речѐ: не брани́те є҃мѵ ѳ).

У Феннаны были дѣти, Анна же не имѣла дѣтей [1]). Развѣ нѣтъ гробовъ въ Египтѣ, что ты привелъ насъ умирать въ пустынѣ? [2]). Что тебѣ до насъ, Іисусъ Назарянинъ? [3]). Надлежитъ всему тому быть [4]). Тамъ будетъ плачъ и скрежетъ зубовъ [5]). У васъ и волосы на головѣ всѣ сочтены [6]). Судитъ ли законъ нашъ человѣка? [7]). Кого ты порицалъ и поносилъ? [8]). Не богатые ли притѣсняютъ васъ, и не они ли влекутъ васъ въ суды? [9]).

Винительный падежъ.

§ 243. Винительный падежъ, какъ и въ русскомъ языкѣ, бываетъ послѣ глаголовъ дѣйствительнаго залога, какъ ихъ дополненіе; напр. А̑ще кто̀ Бж҃ій храмъ растли́тъ, растли́тъ сего̀ Бг҃ъ (1 Кор. III, 17).

§ 244. Въ славянскомъ языкѣ послѣ глаголовъ дѣйствительныхъ: нарица́ти, твори́ти, положи́ти, поста́вити, ви́дѣти, ѡ҃брѣстѝ и под. ставятся два винительные падежа: одинъ лица, а другой званія, должности или вещи, каковый падежъ въ русск. яз. бываетъ творительнымъ; напр. Что̀ мѧ̀ глаголе́ши бла́га; (Мѳ. XIX, 17). Кто̀ тѧ̀ поста́ви нача́льника и̑ сѵ́дію; (Дѣян. VII, 35).

Прим. 1. Другой винительный падежъ при сихъ глаголахъ, означающій званіе или должность, иногда бываетъ съ предлогомъ въ, или же выражается творительнымъ, какъ и порусски; напр. Нома́захъ тѧ̀ въ ц҃рѧ̀ на̀ Ѡсра́илемъ

а) 2 Ц. IV, 4. в) Неем. II, 20. г) 4 Ц. III, 13. д) Мѳ. XVIII, 33. є) Мѳ. XXII, 16. ѕ) Быт. II, 20. з) 1 Ц. II, 10. и) Мѳ. XXVII, 44. ѳ) Мр. IX, 38, 39.

[1]) 1 Ц. I, 2. [2]) Исх. XIV, 11. [3]) Мр. I, 24. [4]) Мѳ. XXIV, 6. [5]) Мѳ. VIII, 12. [6]) Мѳ. X, 30. [7]) Ін. VII, 51. [8]) 4 Ц. XIX, 22. [9]) Іак. II, 6.

(4 Ц. IX, 3). Поста́ви цр҃е́мъ Фараѡ́нъ Нехаѡ̀ над҃ ни́ми Ѥ̀лїаки́ма (4 Ц. XXIII, 34).

2. Если при означенныхъ глаголахъ бываетъ отрицаніе не и ни, то они требуютъ послѣ себя двухъ родительныхъ падежей; напр. Не твори́те до́мъ О҆ц҃а моегѡ̀ до́мъ кꙋ́пленагѡ. (Ін. II, 16).

§ 245. Винительный падежъ употребляется вмѣсто предложнаго послѣ глаголовъ слы́шати или проси́ти о чемъ; напр. І҆ѡа́ннъ слышавъ во ꙋ҆зи́лищи дѣла̀ Хр҃тѡ́ва, посла̀ два̀ ѿ ꙋ҆чєни́къ свои́хъ (Мѳ. XI, 2).

Вы̀ глаша́єте мѧ̀ ꙋ҆чи́телѧ и҆ Гд҃а: и҆ до́брѣ глаго́лєте а҃). И҆ наречѐ Бг҃ъ свѣ́тъ де́нь, а҆ тмꙋ́ нарече́ но́щь в҃). И҆ поста́виша ѥ҆го̀ (І҆ефѳа́ѧ) лю́дїе над҃ со́бою главꙋ́ и҆ кнѧ́зѧ г҃). Нын҃ѣ сотворі́мъ ѥ҆го̀ въ дрꙋ́га и҆ споборника на́шегѡ д҃).

За кого люди почитаютъ Меня, Сына человѣческаго? [1]). Домъ Мой домомъ молитвы наречется; а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ [2]). Не бѣдныхъ ли міра избралъ Богъ быть богатыми вѣрою и наслѣдниками царствія? [3]). Кто поставилъ Меня судить или дѣлить васъ? [4]). На всякій праздникъ Пилатъ отпускалъ имъ одного узника, о которомъ просили [5]).

Звательный падежъ.

§ 246. Звательный падежъ сходенъ съ русскимъ по своему употребленію, и ставится тогда, когда бываетъ обращеніе къ лицу или предмету; напр. І҆и҃се наста́вниче, помилꙋ́й ны̀ (Лук. XVII, 13).

Прим. Вмѣсто звательнаго ставится родительный падежъ послѣ междометій ѡ҆, ѡ҃ле. См. § 310.

Творительный падежъ.

§ 247. Творительный падежъ, какъ и въ русскомъ яз., употребляется въ значеніи причины, орудія и средства на вопросъ: кѣмъ или чѣмъ? напр. І҆и҃съ пома́за о҆́чи бре́нїемъ слѣпо́мꙋ (Ін. IX, 6).

а҃) Ін. XIII, 13. в҃) Быт. I, 5. г҃) Суд. XI, 11. а҃) 1 Мак. X, 16.

[1]) Мѳ. XVI, 13. [2]) Мѳ. XXI, 13. [3]) Іак. II, 5. [4]) Лук. XII, 14. [5]) Мр. XV, 6.

§ 248. Причина, орудіе и средство вмѣсто творительнаго въ славянскомъ яз. иногда выражаются:

а) родительнымъ падежемъ съ предлогомъ ѿ; напр. Возлю́биши Гда̀ Бга̀ твоего̀ ѿ всегѡ̀ се́рдца твоегѡ̀, и ѿ всѣ́мъ дⷭ҃ши твое́мъ (Лук. X, 27).

б) предложнымъ съ предлогомъ ѡ̑; напр. Ѡ̑ не́мъ бо̀ живе́мъ и̑ дви́жемсѧ и̑ е̑смы̀ (Дѣян. XVII, 28).

§ 249. Причина при глаголѣ бы́ти въ значеніи *произойти, сотвориться* выражается творительнымъ или родительнымъ съ предлогомъ ѿ; напр. И̑мже всѣ́мъ бы́ша (Сумв. вѣр.). Вси̑ лю́діе ра́довахⷭ҃ сѧ ѡ̑ всѣ́хъ сла́вныхъ быва́ющихъ ѿ негѡ̀ (Лук. XIII, 17).

§ 250. При глаголахъ, означающихъ куплю, продажу или уплату, имя цѣны поставляется въ творительномъ падежѣ; напр. И̑же вѣ́ до́лженъ е̑мⷭ҃ сто́мъ пѣ́нязь (Мѳ. XVIII, 28).

Нѣ́сть ли здѣ́ проро́ка Гдⷭ҃на, и̑ вопроси́ли бы́хомъ Гда̀ и̑́мъ; а҃). Сі́и сⷭ҃ть слы́шавшіи, и̑ ѿ печа́ли и̑ бога́тства и̑ сластьмі̀ житє́йскими хода́ще подавлⷭ҃ю́тсѧ б҃). Не сⷭ҃ть бо́зи, и̑́же рⷭ҃ка́ми человѣ́ческими быва́ютъ г҃). Быва́емаѧ ѿ̀тай ѿ ни́хъ сра́мно е̑́сть и̑ глаго́лати д҃). Прѣѡ҃бидѣ́лъ е̑́сі̀ мздⷭ҃ мою̀ десⷭ҃тію̀ а̑́гницами е҃).

Мнѣ надобно креститься отъ Тебя, и Ты ли приходишь ко мнѣ? [1]). Много чудесъ и знаменій совершалось чрезъ Апостоловъ въ Іерусалимѣ [2]). Услышалъ Иродъ четвертовластникъ о всемъ, что дѣлалъ Іисусъ, и недоумѣвалъ [3]). Сколько ты долженъ господину моему? [4]).

Предложный падежъ.

§ 251. Предложный падежъ имѣетъ сходное съ русскимъ употребленіе, и ставится тогда, когда говорится о комъ или о чемъ либо; напр. Боⷭ҃ѧ сѧ вопроси́ти е̑го̀ ѡ̑ глаго́лѣ се́мъ (Лук. IX, 45).

Прим. 1. Исключенія изъ сего правила въ славянскомъ языкѣ представляютъ тѣ особенности, которыя были указаны въ §§ 245 и 248, и которыя будутъ указаны ниже въ обстоятельственныхъ словахъ.

а҃) 3 Ц. XXII, 7. б҃) Лук. VIII, 14. г҃) Дѣян. XIX, 26. д҃) Еф. V, 12, е҃) Быт. XXXI, 41.

[1]) Мѳ. III, 14. [2]) Дѣян. II, 43. [3]) Лук. IX, 7. [4]) Лук. XVI. 5.

2. При предложномъ падежѣ, начинающемся съ гласной буквы, русскій предлогъ *объ* всегда замѣняется славянскимъ ѡ̑; напр. ѡ̑ ѡ̑брѣзаніи, а не ѡ̑въ ѡ̑брѣзаніи.

а) Слова обстоятельственныя.

Обстоятельство времени.

§ 252. Обстоятельство времени, какъ и порусски, узнается по вопросамъ: когда? какъ долго? во сколько времени?

§ 253. Обстоятельство времени на вопросъ — когда? пославянски выражается почти всѣми косвенными падежами, а именно:

а) родительнымъ — напр. И̑ пройдѹ̀ зе́млю Е̑гу́петскѹю сем̀ ночи́ (Исх. XII, 12).

б) винительнымъ — съ предлогомъ въ, напр. И̑ въ тре́тій де́нь бра́къ бы́сть въ Ка́нѣ Галиле́йстѣй (Ін. II, 1).

в) творительнымъ — напр. И̑ спи́тъ (человѣ́къ), и̑ востае́тъ но́щію и̑ днію (Мр. IV, 27).

г) предложнымъ — съ предлогомъ въ и по, напр. Моли́тесѧ, да не бѹ́детъ бѣ́гство ва́ше въ зимѣ́, ни въ сѹ́ббѡ́тѹ (Мѳ. XXIV, 20). По дне́хъ шести́хъ по́мъ І̑и̑съ Петра̀, и̑ І̑а́кѡва, и̑ Іѡанна. (Мѳ. XVII, 1).

§ 254. На вопросъ — какъ долго? обстоятельство времени выражается винительнымъ падежемъ безъ предлога, или съ предлогомъ въ, напр. Ѳ̑ дне́й до дне́й и̑сходя́хѹ дще́ри І̑сра̀илевы пла́кати ѡ̑ дще́ри Іефѳа́ѧ Галаади́тина четы́ри днѝ въ лѣ́тѣ (Суд. XI, 40).

§ 255. На вопросъ — во сколько времени? обстоятельство выражается творительнымъ падежемъ; напр. Разоритѐ це́рковь сію̀, и̑ тре́ми де́нми воздви́гнѹ ю̀ (Ін. II, 19).

Обстоятельство мѣста.

§ 256. Обстоятельство мѣста, какъ и порусски, поставляется на вопросы: куда? откуда? во что? въ чемъ и гдѣ?

§ 257. На вопросъ — куда или во что? ставится:

а) винительный падежъ съ предлогомъ въ, напр. І̑и̑съ ѿи́де во страны̀ Ты́рскіѧ и̑ Сі̑дѡ́нскіѧ (Мѳ. XV, 21).

б) родительный съ предлогомъ до, напр. Прейдемъ до Виѳлеема, и видимъ глаголъ сей бывшій (Лук. II, 15).

§ 258. На вопросъ — откуда? ставится родительный съ предлогомъ ѿ, напр. Бѣже Филиппъ ѿ Виѳсаиды, ѿ града Андреова и Петрова (Ін. I, 44).

§ 259. На вопросъ — гдѣ или въ чемъ? ставится предложный падежъ съ предлогомъ въ, напр. Есть во Іерусалимѣхъ овчам купѣль (Ін. V, 2).

И бысть нощи тоя, и бысть слово Господне къ Наѳанү а). Іорамъ воцарисѧ въ лѣто осмонадесѧть Іосафата в). По днехъ же сихъ возвратисѧ кійждо въ наслѣдіе своє г). Бүхү людіе веселѧщесѧ во Іерусалимѣ мѣсѧцы три д). И собрашасѧ вси мүжіе Іүдины и Веніамини во Іерусалимъ тремн денми є). Гди, отрокъ мой лежитъ въ домѣ разслабленъ ѕ). Ѳ Назарета можетъ ли что добро быти; з).

Въ двадцать третій годъ Іоаса, сына Охозіина, царя Іудейскаго, воцарился Іоахазъ [1]). И жили сыны Израилевы въ шатрахъ своихъ, какъ вчера и третьяго дня [2]). Блаженный имѣлъ обыкновеніе зимою и лѣтомъ ходить по городу въ одной изодранной ветхой одеждѣ [3]). Пошелъ Іосифъ изъ Галилеи, изъ города Назарета, въ Іудею, въ городъ Давидовъ [4]). Пастухи въ той странѣ были на полѣ [5]).

б) Опредѣленіе и его отношеніе къ опредѣляемому.

§ 260. Опредѣленіемъ называется признакъ или свойство предмета напр. Домъ Бжій.

§ 261. Отношеніе опредѣленія къ своему опредѣляемому бываетъ то же, что и въ русскомъ языкѣ, а именно: опредѣленіе, выраженное именемъ существительнымъ, полагается въ родительномъ падежѣ, а другія измѣняемыя части рѣчи, будучи опредѣленіемъ, согласуются съ опредѣляемымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ; напр. Снъ человѣческій не прійде дүшъ человѣческихъ погүбити, но спасти (Лук. IX, 56).

а) 1 Пар. XVII, 3. б) 4 Ц. III, 1. г) Іудѳ. XVI, 21. д) Іудѳ. XVI, 20. є) 1 Ездр. X, 9. ѕ) Мѳ. VIII, 6. з) Ін. I, 46.

[1]) 4 Ц. XIII, 1. [2]) 4 Ц. XIII, 5. [3]) Прол. 8 Іл. [4]) Лук. II, 4. [5]) Лук. II, 8.

Прим. Имя существительное, будучи опредѣленіемъ, можетъ быть обращаемо въ имя прилагательное краткое, или полное, которое тогда уже согласуется съ своимъ опредѣляемымъ въ родѣ, числѣ и падежѣ; напр. Въ лѣто второе І҃ѡаса сна І҃ѡахаза цр҃ѧ І҃сраилева, воцарисѧ І҃мессіа сн҃ъ І҃ѡасовъ (4 Ц. XIV, 1).

Между особенностями въ отношеніи опредѣленія къ опредѣляемому въ славянскомъ языкѣ должно замѣтить слѣдующее:

§ 262. Опредѣленіе, относящееся къ двумъ опредѣляемымъ единственнаго числа, полагается въ двойственномъ числѣ и согласуется съ преимущественнымъ родомъ; напр. Бѣста о҃ба нага, А҃дамъ же и҆ жена҆ є҆гѡ҆ (Быт. II, 25).

Прим. Въ церковнославянскомъ языкѣ опредѣляемое и опредѣленіе, вмѣсто двойственнаго числа, встрѣчаются во множественномъ числѣ; на что нужно смотрѣть какъ на исключеніе, происшедшее по вліянію русскаго языка; напр. О҃ба сны А҃лі҃ины оумроша, О҃фни и҆ Фі҃неесъ (1 Ц. IV, 11).

§ 263. Имена прилагательныя, мѣстоименія и причастія, стоящія безъ имени существительнаго, бываютъ вмѣсто него опредѣляемымъ, и полагаются во множественномъ числѣ средняго рода, если подъ ними разумѣется неопредѣленное или многое что либо; опредѣленія же ихъ согласуются съ ними какъ и съ существительными опредѣляемыми; напр. Моѧ всѧ твоѧ сѹть, и҆ твоѧ моѧ: и҆ прослáвихсѧ въ нихъ (Ін. XVII, 11).

Прим. Въ русскомъ языкѣ въ семъ случаѣ ставится единственное число средняго рода; напр. Все Мое Твое, и Твое Мое; и Я прославился въ нихъ.

§ 264. Мѣстоименія притяжательныя — мóй, твóй, свóй, будучи опредѣленіемъ, иногда замѣняются дательнымъ падежемъ личныхъ — мн҃ѣ, тн҃ѣ и возврат. сн҃ѣ; напр. Помянѝ мѧ҆ Гд҃и, є҆гдá пр҃їидеши во цáрствїи сн҃ѣ (Лук. XXIII, 42).

§ 265. Числительныя — трѝ, четы́ре, двóи и трóи согласуются съ своимъ опредѣляемымъ; а двóе, трóе и чéтверо требуютъ послѣ себя родительнаго падежа ихъ опредѣляемаго; напр. Бѣ І҃ѡна во чрéвѣ кúтовѣ трѝ днѝ и҆ трѝ нѡ́щи (Мѳ. XII, 40). Съ нúмъ двóе о҃слáтъ съ врéмены (Суд. XIX, 10).

§ 266. Числительныя количественныя отъ пѧ́ти до десѧ́тн҃ нерѣдко бываютъ опредѣленіемъ, и согласуются въ падежѣ съ своимъ опредѣ-

ляемымъ; напр. По днéхъ сємúхъ пáки бѧ́хѹ внѹ́трь оученицы̀ є́гѡ̀ (Ін. XX, 26).

§ 267. Числительныя двана́десѧте и сбана́десѧте чаще сочиняются съ двойственнымъ, нежели множественнымъ числомъ; напр. Йспо́лниша двана́десѧте кѡ́ша оукрѹ́хъ ѿ пѧти́хъ хлѣ́бъ ѧчме́нныхъ (Ін. VI, 13).

Оу҃зритъ всѧ́ка пло́ть спасе́нїе Бж҃іе а҃). Сва заматорѣ́вша во днéхъ свои́хъ бѣ́ста в҃). Й ви́дѣ Бг҃ъ всѧ́, є́лїка сотворѝ: и̂ сѐ дѡ́бра̂ сѣ́лѡ г҃). Цѣлѹ́йте є̂пене́та возлю́бленнаго мѝ д҃). Жилосе́рдѹю ѡ̀ наро́дѣ се́мъ, ꙗ̆кѡ оу҃жѐ днѝ трѝ присѣдѧ́тъ мнѣ̀ є҃). Не оу҃ ли разѹмѣ́сте, нижѐ по́мните пѧ́ть хлѣ́бы пѧти́мъ тысѧщамъ; ѕ҃).

Вотъ, явились имъ Моусей и Илія, съ Нимъ бесѣдующіе [1]). Все это сохранилъ я отъ юности моей [2]). Какъ Іона былъ въ чревѣ кита три дня и три ночи; такъ и Сынъ человѣческій будетъ въ сердцѣ земли три дня и три ночи [3]). Іисусъ дорогою отозвалъ двѣнадцать учениковъ однихъ [4]).

СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

§ 268. Сложное предложеніе, какъ и въ русскомъ языкѣ, раздѣляется на сложное составное и сложное слитное предложеніе.

Сложное составное предложеніе.

§ 269. Составное предложеніе слагается: изъ одного или нѣсколькихъ главныхъ и одного или нѣсколькихъ придаточныхъ предложеній; напр. Сїѧ̀ сѹ́ть словеса̀, ѧ̂же гл҃го́лахъ къ ва́мъ є̂щѐ сы́й съ ва́ми, ꙗ̆кѡ подоба́етъ сконча́тисѧ всѣ́мъ напи́саннымъ въ зако́нѣ Йшѹ̑се́овѣ и̂ пр҃о́рцѣхъ и̂ ѱалмѣ́хъ ѡ̂ мнѣ̀ (Лук. XXIV, 44).

§ 270. Придаточныя предложенія бываютъ: опредѣлительное, дополнительное и обстоятельственныя: времени, мѣста, причины, цѣли, намѣренія, образа дѣйствія и др. (§ 279).

а҃) Лук. III, 6. в҃) Лук. I, 7. г҃) Быт. I, 31. д҃) Рим. XVI, 5. є҃) Мѳ. XV, 32. ѕ҃) Мѳ. XVI, 9.

[1]) Мѳ. XVII, 3. [2]) Мѳ. XIX, 20. [3]) Мѳ. XII, 40. [4]) Мѳ. XX, 17.

Опредѣлительное предложеніе и его отношеніе къ главному или независимому.

Опредѣлительное предложеніе бываетъ полное и сокращенное.

§ 271. Полное предложеніе, опредѣляя какой либо членъ главнаго предложенія, пользуется для этого мѣстоименіями относительными: и҃же, кто̀, что̀, кі́й, чі́й и сложными съ ними, а также нарѣчіемъ и҆дѣ́же, употребляемомъ въ смыслѣ сихъ мѣстоименій, по которымъ предложеніе опредѣлительное скоро и узнается; напр. Над҃ всѣ́ми же сі́ми стяжи́те любо́вь, и҃́же е҃́сть со҆́зъ совершéнства (Кол. III, 14).

§ 272. Мѣстоименія относительныя согласуются съ своимъ опредѣляемымъ, находящимся въ главномъ предложеніи, только въ родѣ и числѣ, а падежъ ставится такой, какого требуетъ смыслъ ихъ опредѣлительнаго предложенія; напр. В҃ѣ́мъ бо о҆́сердіе ва́ше, и҃́мже ѿ ва́съ хвалю́сѧ Македо́нѧнѡмъ (2 Кор. IX, 2).

§ 273. Сокращенное придаточное опредѣлительное предложеніе выражается всѣми склоняемыми причастіями, смотря потому, какого причастія требуетъ смыслъ придаточнаго опредѣлительнаго предложенія; напр. С҃ѣ́й ск҆́дости҃ю, ск҆́дости҃ю и҆̀ по́жнетъ (2 Кор. IX, 6). Сказ҆́ю ва́мъ, бра́тіе, бл҃года́ть Б҃ж҃ію, да́нн҆ую въ ц҃ркова́хъ Македо́нскихъ (2 Кор. VIII, 1).

Придаточное опредѣлительное полное можно обратить въ сокращенное и сокращенное въ полное предложеніе.

§ 274. Изъ полнаго образуется сокращенное предложеніе слѣдующимъ образомъ: мѣстоименіе относительное опускается, а сказуемое обращается въ соотвѣтствующее ему причастіе, которое согласуется въ родѣ, числѣ и падежѣ съ опредѣляемымъ словомъ главнаго предложенія; напр. С҃е́й гла́съ мы̀ слы́шахомъ съ н҃бсѣ̀ сше́дшъ (2 Пет. I, 18).

§ 275. Изъ сокращеннаго образуется полное опредѣлительное предложеніе слѣдующимъ образомъ: причастіе обращается въ соотвѣтствующее время изъявительнаго наклоненія, и посредствомъ относительныхъ мѣстоименій (§ 271) присоединяется къ опредѣляемому слову или къ главному предложенію; напр. Всѧ́къ пі҃́й ѿ воды̀ сеѧ́, вжа́ждетсѧ па́ки: а҆̀ и҃́же пі҃́етъ ѿ воды̀, ю҆́же а҆́зъ да́мъ е҃́мѹ, не вжа́ждетсѧ во вѣ́ки (Ін. IV, 13. 14).

Вы̀ не и҃щи́те, что҆̀ ꙗ҆́сте, и҃лѝ что҆̀ пи́тє а҃). Ка́мень, є҆́гѡ́же не въ рꙗдѹ̀ сотвори́ша зи́ждѹщіи, сей бы́сть во главѹ̀ ѹ҆гла̀ в҃). На мѣ́стѣ, и҃дѣ́же бѹ́детъ господи́нъ мо́й цр҃ь, и҃лѝ въ сме́рти, и҃лѝ въ животѣ́, та́мѡ бѹ́детъ ра́бъ тво́й г҃). Слы́шамй ва́съ, менѣ̀ слы́шаетъ: и҆ ѿмета́ймсѧ ва́съ, менѣ̀ ѿмета́етсѧ д҃).

Тогда будетъ великая скорбь, какой не было отъ начала міра до нынѣ, и не будетъ [1]). Горе тому человѣку, которымъ Сынъ человѣческій предается [2]). Кто возвышаетъ себя, тотъ униженъ будетъ; а кто унижаетъ себя, тотъ возвысится [3]). Вотъ, мѣсто, гдѣ Онъ былъ положенъ [4]).

Дополнительное предложеніе.

§ 276. Придаточное дополнительное предложеніе присоединяется къ главному порусски союзомъ что, а послявянски соотвѣтствующими союзами ꙗ҆́кѡ, є҆́же; напр. Не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ хра́мъ Бж҃ій є҆́стѐ (1 Кор. III, 16).

Дополнительное предложеніе въ славянскомъ языкѣ, по образцу греческаго и латинскаго, сокращается; сокращеніе бываетъ двоякое:

§ 277. При сокращеніи союзъ опускается, сказуемое ставится въ неопредѣленномъ наклоненіи, а подлежащее, если есть на лицо, въ винительномъ падежѣ; напр. Прі҃и́детъ ча́съ да всѧ́къ, и҃же оу҆бі҃е́тъ вы̀, возмни́тсѧ слꙋ́жбꙋ̀ приноси́ти Бг҃ꙋ̀ (Ін. XVI, 2).

Прим. 1. Сказуемое сложное сокращеннаго дополнительнаго предложенія, согласуясь съ своимъ подлежащимъ, ставится также въ винительномъ падежѣ; напр. Нарцы̀ премꙋ́дрость сестрꙋ̀ тебѣ̀ бы́ти (Притч. VII, 4).

2. Какъ исключеніе сложное сказуемое и подлежащее въ сокращенномъ дополнительномъ встрѣчаются и въ именительн. падежѣ; напр. Оу҆вѣ́рисѧ Самꙋ́илъ пр҃ро́къ бы́ти Гд҃еви во все́мъ І҃сра́или (1 Ц. III, 21).

3. Послѣ глаголовъ: хотѣ́ти, жела́ти и под. подлежащее сокращеннаго дополнительнаго ставится въ дательномъ падежѣ; напр. Не восхотѣ́ Сиѡ́нъ І҃сра́илю прєитѝ по предѣ́лѡмъ своймъ (Суд. XI, 20).

§ 278. При сокращеніи дополнительнаго предложенія союзъ опускается, сказуемое обращается въ соотвѣтствующее причастіе и вмѣстѣ съ подлежащимъ, по согласованіи съ нимъ, ставится въ винительномъ

а҃) Лук. XII, 29. в҃) Мѳ. XXI, 42. г҃) 2 Ц. XV, 21. д҃) Лук. X, 16.

[1]) Мѳ. XXIV, 21. [2]) Мѳ. XXVI, 24. [3]) Мѳ. XXIII, 12. [4]) Мр. XVI, 6.

падежѣ; напр. Ї҃исъ не ѡ҃ставлѧ́ше глаго́лати бѣ́сы, ꙗ҃кѡ вѣ́дѧхѹ ег҃о Хр҃та сы́на (Мр. I, 34).

Мню́ бо, ꙗ҃кѡ Б҃гъ ны́ посла́нники послѣ́днїм ꙗ҃ви а҃). Кто́ похва́литсѧ чи́сто и҃мѣ́ти се́рдце; и҃ли ·кто́ де́рзнетъ рещи́ чи́ста себѣ́ бы́ти ѿ грѣ́хѡ́въ; б҃). Оу҃ченицы́ ви́дѣвше ег҃о ходѧ́ща по мо́рю, мнѧ́хѹ призра́къ бы́ти г҃). Пре́жде да́же не возгласи́ тебѣ́ Фїлі́ппъ, сы́ща под смоко́вницею ви́дѣхъ тѧ́ д҃).

Или не знаете, что неправедные царства Божія не наслѣдуютъ? [1]). Какъ говорятъ, что Христосъ есть сынъ Давидовъ? [2]). Какъ Анна говорила въ сердцѣ своемъ, а уста ея только двигались... то Илій счелъ ее пьяною [3]). Сами обрѣзывающіеся не соблюдаютъ закона, но хотятъ, чтобы вы обрѣзывались [4]).

Обстоятельственныя предложенія.

§ 279. Обстоятельственныя предложенія, какъ и въ русскомъ языкѣ, бываютъ: обстоятельственныя времени, мѣста, образа дѣйствія, сравненія, условія, причины, желанія, цѣли или намѣренія.

Изъ обстоятельственныхъ предложеній только обстоятельственное времени имѣетъ важное отличіе отъ русскаго языка, остальныя же не представляютъ особыхъ отличій отъ него по своему составу, кромѣ обозначенія ихъ союзами и нарѣчіями славянскими, а именно:

§ 280. Обстоятельственное предложеніе мѣста выражается въ началѣ слѣдующими нарѣчіями: а҃може, о҃нама́ѡ, и҃дѣ́же, и҃нѹ́дѣ и под., напр. А҃може а҃зъ и҃дѹ́, вѣ́сте (Ін. XIV, 4).

§ 281. Обстоятельственное образа дѣйствія и сравненія выражается союзами: ꙗ҃кѡ въ значеніи *какъ* и ꙗ҃кѡже; напр. ко і҃дѡлѡмъ безгла́снымъ, ꙗ҃кѡ веде́ми, веде́стесѧ (1 Кор. XII, 2).

§ 282. Обстоятельственное условія выражается союзомъ а҃ще; напр. А҃ще бо бы́хомъ себѣ́ разсѹжда́ли, не бы́хомъ ѡ҃сѹжде́ни бы́ли (1 Кор. XI, 31).

а҃) 1 Кор. IV, 9. б҃) Притч. XX, 9. г҃) Мр. VI, 49. д҃) Ін. I, 48.

[1]) 1 Кор. VI, 19. [2]) 2 Лук. XX, 41. [3]) 1 Ц. I, 13. [4]) Гал. VI, 13.

§ 283. Обстоятельственное причины выражается союзами: бо, зане, понéже, ꙗ̑кω (потому что) и под.; напр. Понéже ни є̑динѣмъ и҃мѧше бо́лшимъ кля́тисѧ, кля́тсѧ собо́ю (Евр. VI, 13).

§ 284. Обстоятельственныя предложенія желанія, цѣли и намѣренія выражаются союзами: да, ꙗ̑кω да въ значеніи *чтобы*; напр. Та́ть не прихо́дитъ, ра́звѣ да ꙋ҆кра́детъ, и҆ ꙋ҆бїе́тъ и҆ погꙋби́тъ (Ін. X, 10).

Прим. 1. Послѣ глаголовъ, означающихъ движеніе, предложеніе обстоятельственное цѣли и намѣренія выражается неопредѣленнымъ наклоненіемъ своего сказуемаго, опуская союзъ да или ꙗ̑кω да; напр. Прихо́дитъ І҃исъ ѿ Галіле́и на І҃орда́нъ ко І҃ѡа́ннꙋ кр҃ти́тисѧ ѿ негѡ̀ (Мѳ. III, 13).

2. Въ древнеславянскомъ языкѣ въ семъ случаѣ ставится супинъ съ окончаніемъ глагола на **тъ**; **прнде і҃с ѿ галилеѧ на иердань къ иоанꙋ крьститъсѧ ѿ него.**

Предложеніе обстоятельственное времени.

§ 285. Предложеніе обстоятельственное времени бываетъ полное и сокращенное.

Полное предложеніе выражается союзами: внегда̀, є̑гда̀ и под.; напр. Є̑гда̀ ꙋ҆слы́шите бра́ни и҆ нестроє́нїѧ, не ꙋ҆бо́йтесѧ (Лук. XXI, 9).

§ 286. Полное предложеніе сокращается слѣдующимъ образомъ:

1. Союзъ обстоятельственнаго предложенія опускается, сказуемое обращается въ соотвѣтствующее причастіе краткое, которое согласуется съ подлежащимъ главнаго предложенія; напр. Тогда̀ ѡ҆ста́вль наро́ды, прїйде въ до́мъ І҃исъ (Мѳ. XIII, 36).

Прим. Такимъ же образомъ сокращаются предложенія обстоятельственныя причины и образа дѣйствія; напр. Ни є̑ди́нъ смѣѧше ѿ ꙋ҆ченикъ и҆спⷭа́ти є̑го̀, ты̀ кто̀ є̑сѝ; вѣдѧще, ꙗ̑кω Гд҃ь є̑сть (Ін. XXI, 12).

2. Сказуемое обстоятельственнаго предложенія обращается въ имя существительное и поставляется въ винительномъ или предложномъ падежѣ съ предлогомъ въ или по, а подлежащее, если существительное, ставится въ родительн. падежѣ въ зависимости отъ существительнаго сказуемаго, какъ его опредѣленіе; а если подлежащее несуществительное, то согласуется съ сказуемымъ, какъ опредѣленіе съ опредѣляемымъ; напр. И҆ бы́сть по возвращє́нїи лѣта, во вре́мѧ и҆схожде́нїѧ цр҃е́й на бра́нь, и҆ посла̀ Давíдъ І҃ѡа́ва, и҆ ѻ҆троки свои́ съ ни́мъ (2 Ц. XI, 1).

3. Сказуемое совсѣмъ опускается, а подлежащее ставится въ винительномъ или предложномъ падежѣ съ предлогомъ въ или по; напр. По сихъ же днехъ зачатъ Єлисавет҃ь жена єгѡ (Захарїи), и тамо҃шесѧ мц҃ъ пѧть (Лук. I, 24).

Дательный самостоятельный.

§ 287. При сокращеніи предложенія обстоятельственнаго времени, въ славянскомъ языкѣ очень часто употребителенъ оборотъ рѣчи, называемый *дательнымъ самостоятельнымъ*. Онъ состоитъ въ слѣдующемъ: если у главнаго и обстоятельственнаго предложенія подлежащія бываютъ разныя, то сказуемое обстоятельственнаго предложенія обращается въ краткое причастіе соотвѣтствующаго ему времени, и вмѣстѣ съ своимъ подлежащимъ ставится въ дательномъ падежѣ; напр. Оузрѣвъ же народы, взыде (Іисъ) на горѫ: и сѣдшѹ емѹ, приступиша къ немѹ оученицы єгѡ (Мѳ. V, 1).

Аще азъ свидѣтельствѹю ѡ себѣ, истинно єсть свидѣтельство моє: ѩкѡ вѣмъ, ѿкѹдѹ прїидохъ, и камѡ йдѹ: выже не вѣсте, ѿкѹдѹ прихождѹ, и камѡ грѧдѹ а҃). Ѩкѡже Моусей вознесе҃ змїѭ въ пѹстыни, такѡ подобаетъ вознестисѧ Снѹ человѣческомѹ в҃). Поне҃же дѣти прїшбщишасѧ плоти и крови, и той прїискреннѣ прїшбщисѧ тѣхже, да смертїю оупразднитъ имѹщаго державѹ смерти, сирѣчь, діавола г҃). Снъ человѣческїй не прїиде, да послѹжатъ емѹ, но послѹжити д҃). Єгда же приближисѧ времѧ плодѡвъ, посла рабы своѧ къ дѣлателемъ, прїѧти плоды єгѡ е҃). Пришедъ Іисъ въ домъ княжъ, и видѣвъ сопцы и народъ молѧщъ. глгола имъ: ѿидите ѕ҃). И ѿстѹпи Ишавъ ѿ Ісраиля по оумертвіи Ахаавли з҃). Оумершѹ же Ирѡдѹ, се, Агглъ Гдень во снѣ явисѧ Іѡсифѹ во Єгѵптѣ и҃). И бысть бесѣдѹющема има и совопрошающемасѧ, и самъ Іисъ приближивсѧ, йдѧше съ нима ѳ҃).

Куда Я иду, вы знаете [1]). Какъ научилъ Меня Отецъ Мой, такъ и говорю [2]). Будемъ любить Его, потому что Онъ прежде возлюбилъ насъ [3]).

а҃) Ін. VIII, 14. в҃) Ін. III, 14. г҃) Евр. II, 14. д҃) Мѳ. XX, 28. е҃) Мѳ. XXI, 34. ѕ҃) Мѳ. IX, 23. 24. з҃) 4 Ц. I, 1. и҃) Мѳ. II, 19. ѳ҃) Лук. XXIV, 15.

[1]) Ін. XIV, 4. [2]) Ін. VIII, 28. [3]) 1 Ін. IV, 19.

Желаю, чтобы на всякомъ мѣстѣ произносили молитвы мужи [4]). Книжники и фарисеи всѣ дѣла свои дѣлаютъ съ тѣмъ, чтобы видѣли ихъ люди [5]). Іисусъ Христосъ взошелъ на гору помолиться наединѣ [6]). Когда стоите на молитвѣ; прощайте, если что имѣете на кого [7]). Вышедши въ тотъ день изъ дома, Іисусъ сѣлъ у моря [8]). Когда ученики возлежали и ѣли; Іисусъ сказалъ: истинно говорю вамъ, одинъ изъ васъ, ядущій со Мною, предастъ Меня [9]). Послѣ того, какъ преданъ былъ Іоаннъ, пришелъ Іисусъ въ Галилею, проповѣдуя Евангеліе царствія Божія [10]).

Дательный съ неопредѣленнымъ.

§ 288. Въ славянскомъ языкѣ часто въ предложеніяхъ дополнительныхъ и обстоятельственныхъ употребляется оборотъ рѣчи, называемый *дательнымъ съ неопредѣленнымъ* (dativus cum infinitivo), который состоитъ въ томъ, что подлежащее придаточнаго предложенія ставится въ дательномъ падежѣ, а сказуемое въ неопредѣленномъ наклоненіи. Такой оборотъ рѣчи бываетъ послѣ союзовъ: ꙗ̑кѡ и ꙗ̑кѡже (въ значеніи *такъ что, чрезъ что),* внегда̀ *(когда, какъ скоро),* занѐ, прѐждє да́же и глагола бы́сть (въ значеніи *случилось,* или безъ значенія въ соединеніи съ внегда̀ и ꙗ̑кѡже); напр. ѿ́лны вліва́ѭсѧ въ кора́бль, ꙗ̑кѡ оу́жѐ погрѫжа́тисѧ ѥ̑мꙋ̀ (Мр. IV, 37).

Прим. Послѣ бы́сть внегда̀ иногда предложеніе обстоятельственное времени сокращается чрезъ обращеніе сказуемаго въ причастіе, которое вмѣстѣ съ подлежащимъ ставится въ дательномъ падежѣ; напр. И̑ бы́сть и̑дꙋ́щымъ и̑мъ, ѡ̑чи́стишасѧ (Лук. XVII, 14).

Таковой дательный не должно смѣшивать съ дательнымъ самостоятельнымъ, который употребляется только при разныхъ подлежащихъ главнаго и обстоятельственнаго предложенія.

О̑нъ же и̑сшє́дъ нача́тъ проповѣ́дати мно́гѡ и̑ проноси́ти сло́во: ꙗ̑кѡже ктомꙋ̀ не мощѝ ѥ̑мꙋ̀ во гра́дѣ ꙗ̑вѣ вни́ти а̅). И̑ вста̀ а̑́бїє (разсла́бленный), и̑ взє́мъ о̑́дръ, и̑зы́де пред̀ всѣ́ми: ꙗ̑кѡ дивѝтисѧ всѣ́мъ, и̑ сла́вити бг̅а, гл̅го́лющымъ, ꙗ̑кѡ николиже та́кѡ ви́дѣхомъ в̅).

---

[4]) 1 Тим. II, 8. [5]) Мѳ. XXIII, 5. [6]) Мѳ. XIV, 23. [7]) Мр. XI, 25. [8]) Мѳ. XIII, 1. [9]) Мр. XIV, 18. [10]) Мр. I, 14.

а̅) Мр. I, 45. в̅) Мр. II, 12.

Внегда́ приближа́тисѧ на мѧ злоб҃ующымъ, ѣ́же снѣ́сти плѡ́ти мое́, ѡ҆скорбля́ющіи мѧ и҆ врази́ мои́, ті́и и҆знемого́ша и҆ паде́ша г҃). Занѐ є҆диноху҆до́жникѡмъ бы́ти и҃мъ, пре́бысть оу҆ ни́хъ и҆ дѣ́лаше д҃). Со́лнце приложи́тсѧ во тмѹ́, и҆ лу́на въ кро́вь, пре́жде да́же не прі́ити дню́ г҃дню вели́кому́ и҆ просвѣще́нному́ ѥ҃). Бы́сть Петръ посѣща́ющѹ всѣ́хъ, сни́ти и҆ ко ст҃ы́мъ живу́щымъ въ Лу́ддѣ ѕ҃). И҃кѡже бы́сть вни́ти Петръ, сре́тѐ є҆го́ Корни́лій з҃).

Апостолы приходятъ въ домъ, и опять сходится народъ, такъ что имъ невозможно было и хлѣба ѣсть [1]). Онъ (бѣсноватый) сдѣлался, какъ мертвый, такъ что многіе говорили, что онъ умеръ [2]). Какъ скоро нога твоя ступитъ въ городъ, умретъ дитя [3]). Пошелъ Іосифъ... въ городъ Давидовъ, называемый Виѳлеемъ, потому что онъ былъ изъ дома и рода Давидова [4]). По обрученіи Матери Его Маріи съ Іосифомъ, прежде нежели сочетались они, оказалось, что она имѣетъ во чревѣ отъ Духа Святаго [5]). Когда я возвратился въ Іерусалимъ, и молился въ храмѣ: пришелъ я въ изступленіе [6]). Во время пребыванія Аполлоса въ Коринѳѣ, Павелъ, прошедши верхнія страны, прибылъ въ Ефесъ [7]).

СЛИТНОЕ ПРЕДЛОЖЕНІЕ.

§ 289. Слитнымъ предложеніемъ называется такое, въ которомъ бываетъ нѣсколько или главныхъ, или второстепенныхъ одинаковыхъ частей предложенія. Слитными могутъ быть главное и придаточныя предложенія; напр. Поими́ ст҃роча́ и҆ мт҃рь є҆гѡ́, и҆ и҆ди́ въ зе́млю І҃сраи́лев҃ѹ (Мѳ. II, 20). ѢЖе ви́дѣхомъ и҆ слы́шахомъ, повѣ́даемъ ва́мъ (1 Ін. I, 3).

Согласованіе сказуемаго съ слитнымъ подлежащимъ.

О согласованіи сказуемаго съ слитнымъ подлежащимъ должно замѣтить слѣдующее:

§ 290. Если подлежащими бываютъ два предмета одушевленные, то сказуемое ставится въ двойственномъ числѣ; напр. Вку́пѣ же́ Пе́тръ и҆ Іѡа́ннъ восхожда́ста по ст҃и́лице на моли́тв҃ѹ въ ча́съ девя́тый (Дѣян. III, 1).

г҃) Пс. XXVI, 2. д҃) Дѣян. XVIII, 3. ѥ҃) Дѣян. II, 20. ѕ҃) Дѣян. IX, 32. з҃) Дѣян. X, 25.

[1]) Мр. III, 20. [2]) Мр. IX, 26. [3]) 3 Ц. XIV, 12. [4]) Лук. II, 4. [5]) Мѳ. I, 18. [6]) Дѣян. XXII, 17. [7]) Дѣян. XIX, 1.

§ 291. Если подлежащими бываютъ два неодушевленные предмета, то сказуемое можетъ быть въ единственномъ и двойств. числѣ; въ единственномъ, когда предметы по значенію однородные, а въ двойственномъ, когда предметы по значенію разнородные; напр. Лѣнъ же и ячмѣнь побита̀ ѥ̑сть (Исх. IX, 31). О̑нъ же воста́въ запретѝ вѣтр҃ꙋ и волне́нію водно́мꙋ: и ꙋ̀лего́ста (Лук. VIII, 24).

Прим. При двухъ разнородныхъ подлежащихъ сказуемое бываетъ и во множеств. числѣ; напр. свидѣтели бꙋ́дꙋтъ на на́съ нб҃о ѝ землѧ̀ (1 Мак. II, 37).

§ 292. Если подлежащими бываетъ болѣе двухъ лицъ или предметовъ, то сказуемое, какъ и въ русскомъ языкѣ, ставится во множественномъ числѣ преимущественнаго лица и рода; напр. Стоа́хꙋ при кр҃тѣ Іи҃совѣ Мр҃ти ѥ̀гѡ̀, ѝ сестра̀ Мр҃тре ѥ̀гѡ̀, Маріа̀ Клеѡ́пова, ѝ Маріа̀ Магдали́на (Ін. XIX, 25).

Прим. При нѣсколькихъ подлежащихъ, соединенныхъ между собою союзомъ *и*, сказуемое можетъ быть и въ единственномъ числѣ, какъ и въ русскомъ языкѣ, если ближайшее къ сказуемому подлежащее будетъ единств. числа, съ которымъ оно во всемъ и согласуется; напр. Тогда̀ и̑схожда́ше къ немꙋ Іерꙋсали́ма, ѝ всѧ̀ Іꙋде́а, ѝ всѧ̀ страна̀ Іорда́нскаѧ (Мѳ. III, 5).

Ва҃рна́ва же ѝ Са́ꙋлъ возврати́стасѧ и̑з҃ Іе҃рли́ма во А҃нті҃охі́ю а҃). Ѝ соверши́шасѧ нб҃о ѝ землѧ̀, ѝ всѐ ꙋ̀крашє́нїе и̑́хъ б҃). По сѝхъ же прїи́де Іи҃съ ѝ ꙋ̀ченицы̀ ѥ̀гѡ̀ въ жидо́вскꙋю зе́млю г҃).

Смерть и адъ отдали мертвыхъ, которые были въ нихъ... И смерть и адъ повержены въ озеро огненное [1]). Да страшатся и да трепещутъ васъ всѣ звѣри земные (пр. п.), (и весь скотъ земный) и всѣ птицы небесныя, все, что движется на землѣ, и всѣ рыбы морскія [2]). Были вмѣстѣ Симонъ Петръ, и Ѳома, называемый близнецъ, и Наѳанаилъ изъ Каны Галилейской, и сыновья Зеведеевы, и двое другихъ изъ учениковъ Его [3]).

Служебныя части предложенія простаго и сложнаго.

а) Нарѣчія и употребленіе ихъ.

Нарѣчія славянскаго языка имѣютъ сходное съ русскимъ употребленіе, кромѣ слѣдующихъ:

а҃) Дѣян. XII, 25. б҃) Быт. II, 1. г҃) Ін. III, 22.

[1]) Апк. XX, 13. 14. [2]) Быт. IX, 2. [3]) Ін. XXI, 2.

§ 293. Нарѣчіе не послѣ словъ: никто̀, ничто̀, николи́же и под. не ставится при отрицаніи сказуемаго, а порусски ставится; напр. Никто́же мо́жетъ зна́менія сі́хъ твори́ти, а҃же ты твори́ши (Ін. III, 2).

§ 294. Нарѣчіе ни послѣ вопросительныхъ союзовъ: а҃ще, и҃ли, а также въ отвѣтахъ иногда употребляется вмѣсто глагола нѣсть (§ 174); напр. Досто́йно ли є҃сть да́ти кинсо́нъ Ке́сареви, и҃ли нѝ; (Мѳ. XXII, 17).

§ 295. Нѣкоторыя нарѣчія, оставаясь по смыслу нарѣчіями, имѣютъ значеніе предлоговъ и управляютъ падежами; напр. Бѣ҃же т҃ѵ Маріа Магдали́на и҃ дрѵга́м Маріа, сѣдя́ще пр҃мѡ гро́ба (Мѳ. XXVII, 61).

Николи́же а҃до́хъ вся́ко скве́рно и҃ли нечи́сто а҃). Мни́те ли, я҃ко̀ ми́ръ прі҃идо́хъ да́ти на зе́млю; нѝ, г҃го́лю ва́мъ, но раздѣле́ніе в҃). И҃дѝ ѿсю́ду на восто́къ, и҃ скры́йся въ пото́цѣ Хора́ѳа пр҃мѡ лицѵ҃ І҃ордано́вѵ҃ г҃).

Бога не видалъ никто никогда [1]). И спрашивали его (Іоанна): что же? ты Илія? Онъ сказалъ: нѣтъ. Пророкъ? Онъ отвѣчалъ: нѣтъ [2]). Только живите достойно благовѣствованія Христова [3]).

б) Предлоги, ихъ употребленіе и управленіе падежами.

Славянскіе предлоги въ большей части имѣютъ сходное съ русскими употребленіе и управленіе падежами, кромѣ слѣдующихъ:

§ 296. Предлогъ ра́ди, управляя родительнымъ падежемъ, ставится позади управляемаго слова; если онъ управляетъ двумя существительными, то ставится между ними; а если управляетъ опредѣленіемъ и опредѣляемымъ, то ставится или между ними, или позади ихъ; напр. На́съ ра́ди человѣ́къ, и҃ на́шегѡ ра́ди спасе́нія, сше́дшагѡ съ нб҃съ (Симв. вѣры).

§ 297. Предлогъ ѿ, кромѣ сходнаго съ русскимъ значенія, имѣетъ значеніе *изъ* въ отдѣленіи части отъ цѣлаго (§ 234); напр. О҆бя́че ѿ сѵ҃щихъ дади́те ми́лостыню (Лук. XI, 41).

§ 298. Предлогъ въ употребляется иногда вмѣсто межд҃ѵ, сохраняя свое управленіе; напр. Бя́хѵ҃ же и҃ жены и҃здале́ча зря́ще: въ ни́хже бѣ҃ Маріа Магдали́на (Мр. XV, 40).

а҃) Дѣян. X, 14. в҃) Лук. XII, 51. г҃) З. Ц. XVII, 3.

[1]) Ін. I, 18. [2]) Ін. I, 21. [3]) Фил. I, 27.

§ 299. Предлогъ къ, а) иногда ставится тамъ, гдѣ его не должно быть въ русск. яз., б) иногда употребляется вмѣсто предлога оу҃; напр. Вы є҆стѐ сы́нове проро́къ, и҆ завѣта, є҆го́же завѣща҆ Бг҃ъ ко о҆ц҃е́мъ ва́шымъ, глаго́лъ ко А҆враа́мѹ... (Дѣян. III, 25). Сло́во бѣ къ Бг҃ѹ, и҆ Бг҃ъ бѣ сло́во (Ін. I, 1).

Прим. Послѣ глаголовъ, означающихъ движеніе, предлогъ къ иногда замѣняется предлогомъ до; напр. Оу҃ч҃ы... посла́ша два́ мѹ́жа къ немѹ (Петрѹ), молю́ще є҆го҆ не ѡ҆блени́тисѧ прїити҆ до ни́хъ (Дѣян. IX, 38).

§ 300. Предлогъ ѡ҆, кромѣ собственнаго, часто имѣетъ значеніе другихъ предлоговъ, при чемъ никогда не измѣняетъ своего управленія предложнымъ падежемъ. Такъ ѡ҆ имѣетъ значеніе слѣдующихъ предлоговъ:

а) въ; напр. Ѡ҆ ма́лѣ ми҆ бы́лъ є҆сѝ вѣ́ренъ, над҆ мно́гими тѧ҆ поста́влю (Мѳ. XXV, 23).

б) за; напр. Ѡ҆ оу҃пова́нїи и҆ ѡ҆ воскресе́нїи ме́ртвыхъ а҆зъ сѹ́дъ прїе́млю (Дѣян. XXIII, 6).

в) на; напр. І҆ѡа́ннъ и҆мѧ́ше ри́зѹ свою҆ ѡ҆ влаа҆съ велвѣ́ждь, и҆ по́мсъ оу҃смѣ́нъ ѡ҆ чре́слѣхъ свои́хъ (Мѳ. III, 4).

г) ѡ҆; напр. Ѡ҆ себѣ ли ты глаго́леши, и҆ли҆ и҆ни҆ тебѣ реко́ша ѡ҆ мнѣ (Ін. XVIII, 34).

д) съ; напр. Ѡ҆ надє́ждѣ до́лженъ є҆́сть ѡ҆рѧ́й ѡ҆ра́ти (1 Кор. IX, 10).

§ 301. Предлогъ по, управляя дательнымъ и предложнымъ падежемъ, часто принимаетъ значеніе предлоговъ *за* и *послѣ;* напр. Ѡ҆брѣ́те І҆и҃съ Фі҆ли́ппа, и҆ гг҃го́ла є҆мѹ҆: гряди́ по мнѣ (Ін. I, 43). По сихъ же бѣ пра́здникъ І҆ѹдє́йскїй (Ін. V, 1).

§ 302. Проти́вѹ управляетъ родительнымъ и дательнымъ падежемъ; напр. О҆́вомѹ дадѐ пѧ́ть талаа҆нтъ, о҆́вомѹ же два́, о҆́вомѹ же є҆ди́нъ, комѹ҆ждо проти́вѹ си́лы є҆гѡ҆ (Мѳ. XXV, 15). Проти́вѹ зако́нѹ сей оу҃вѣщава́етъ человѣки чти́ти Бг҃а (Дѣян. XVIII, 13).

Не менѐ ра́ди гла́съ сей бы́сть, но наро́да ра́ди а҃). Є҆ди́нъ ѡ҆ вои́нъ копїе́мъ ре́бра є҆мѹ҆ проводѐ: и҆ а҆ѵ҃е и҆зы́де кро́вь и҆ вода́ в҃). И҆ сестры є҆гѡ҆ не всѧ҆ ли въ на́съ сѹ́ть; г҃). Тогда́ І҆и҃съ гг҃го́ла къ наро́дшмъ и҆ оу҃ченикѡ́мъ своймъ, гг҃го́лъ: на Мѡѵ҃се́овѣ сѣда́лищи сѣдо́ша кни́жницы

а҃) Ін. XII, 30. в҃) Ін. XIX, 34. г҃) Мѳ. XIII, 56.

и̑ фарісе́е д̑). Пре́йдемъ до Виѳлее́ма, и̑ ви́димъ гл҃го́лъ се́й бы́вшій є). Ѥ̑рѡдъ четвертовла́стникъ, ѡ̑блича́емь ѿ сегѡ̀ ѡ̑ Ѥ̑рѡдіа́дѣ женѣ̀ бра́та своегѡ̀, и̑ ѡ̑ всѣ́хъ, и҃же сотвори́ зла̀ Ѥ̑рѡдъ ѕ). Что̀ тр҃ѹжда́ете женѹ̀; де́ло бо добро̀ содѣ́ла ѡ̑ мнѣ̀ з). Оу҃жасъ ѡ̑держа́ше е̑го̀ (Петра̀) и̑ всѧ̑ сѹ́щыѧ съ ни́мъ, ѡ̑ лови́твѣ ры́бъ, ѧ̑же и҃ма́ша и). Вѣне́цъ бл҃года́тей при́меши на твое́мъ версѣ̀, и̑ гри́внѹ зла́тѹ ѡ̑ твое́й вы́и ѳ). Но не́мъ и̑дѧ́ше наро́дъ мно́гъ, и҃ко ви́дѧхѹ зна̑менїѧ е̑гѡ̀ і). Но си́хъ же и҃ви Гдь и̑ и̑нѣ́хъ се́дмьдесѧтъ, и̑ посла̀ и̑́хъ по двѣ́ма пре́дъ лице́мъ свои́мъ а҃і). Вошрѹжа́шесѧ Ісра́иль проти́вѹ и̑ноплеме́нникѡмъ, и̑ и̑ноплеме́нницы вошрѹжа́хѹсѧ проти́вѹ Ісра́иля в҃і).

Суббота для человѣка, а не человѣкъ для субботы [1]). Кто изъ васъ, имѣя сто овецъ, и потерявъ одну изъ нихъ, не оставитъ девяноста девяти въ пустынѣ, и не пойдетъ за пропавшею? [2]). Великій пророкъ возсталъ между нами, и Богъ посѣтилъ народъ свой [3]). Женщина говоритъ Ему: господинъ, дай мнѣ этой воды [4]). Подошелъ Давидъ къ людямъ, и привѣтствовалъ ихъ [5]). Слово было въ началѣ у Бога [6]). Народъ дивился ученію Его [7]). Лучше было бы ему, если бы мельничный жерновъ повѣсили ему на шею. Оба ученика пошли за Іисусомъ [8]). Послѣ сего пришелъ Онъ въ Капернаумъ, Самъ и Матерь Его [9]). Стояли станомъ, одни противъ другихъ, семь дней [10]). Выступили два негодныхъ человѣка, и сѣли противъ Навуѳея [11]).

в) Союзы, ихъ значеніе и употребленіе.

О значеніи и употребленіи нѣкоторыхъ славянскихъ союзовъ должно замѣтить слѣдующее:

§ 303. Союзъ а҃ще имѣетъ различныя значенія: если, или, ли, какъ, всякій разъ какъ, сколько ни, куда ни и под.

1) Значеніе *если* а҃ще имѣетъ въ условныхъ предложеніяхъ; напр. Ѥ̑ще кто̀ хо́щетъ ста́рѣй бы́ти, да бѹ́детъ всѣ́хъ мѣ́ньшій (Мр. IX, 35).

д̑) Мс. XXIII, 1. є) Лук. II, 15. ѕ) Лук. III, 19. з) Мѳ. XXVI, 10. и) Лук. V, 9. ѳ) Притч. I, 9. і) Ін. VI, 2. а҃і) Лук. X, 1. в҃і) 1 Ц. XVII, 21.

[1]) Мр. II, 27. [2]) Лук. XV, 4. [3]) Лук. VII, 16. [4]) Ін. IV, 15. [5]) 1 Ц. XXX, 21. [6]) Ін. I, 2. [7]) Мѳ. XXII, 33. [8]) Ін. I, 37. [9]) Ін. II, 12. [10]) 3 Ц. XX, 29. [11]) 3 Ц. XXI, 13.

2) Значеніе *или, ли* а҆́ще имѣетъ въ предложеніяхъ слитныхъ раздѣлительныхъ; напр. Тѣ́мъ создана̀ бы́ша всѧ́ческаѧ... а҆́ще пр҃то́ли, а҆́ще г҃дⷭ́тва́, а҆́ще нача́ла, а҆́ще вла́сти (Кол. I, 16).

Прим. Значеніе *ли* а҆́ще имѣетъ еще въ предложеніяхъ вопросительныхъ; напр. Пі҃ла́тъ, призва́въ со́тника, вопросѝ е҆гѡ̀: а҆́ще оу҆́же оу҆́мре (I. Хр.); (Мр. XV, 44).

3) Остальныя значенія а҆́ще имѣетъ, когда соединяется съ ка́кѡ, е҆ли́жды, а҆́може, поели́кѹ; напр. Е҆ли́жды а҆́ще а҃́сте хлѣ́въ се́й, и҆ ча́шѹ сі҃ю пі҃е́те, сме́рть Г҃дню возвѣща́ете (1 Кор. XI, 26). Поели́кѹ а҆́ще кто̀ и҆́мать, бл҃гопрі҃ѧ́тенъ е҆́сть (2 Кор. VIII, 12). Саѹ́лъ а҆́може а҆́ще ѡ҆браща́шесѧ, спаса́шесѧ (1 Ц. XIV, 47).

§ 304. Союзъ бо̀ значитъ *ибо, потому что,* и ставится позади того слова, предъ которымъ долженъ находиться; напр. Подо́бно бо̀ е҆́сть ц҃рт҃ві҃е нб҃ное человѣ́кѹ домови́тѹ (Мѳ. XX, 1).

Прим. 1. Вмѣсто бо̀ встрѣчается, хотя рѣдко, и҆́бо, которое ставится впереди своего слова; напр. И҆́бо О҆́цъ таковы́хъ и҆́щетъ покланѧ́ющихсѧ е҆мѹ̀ (Iн. IV, 23).

2. Союзъ бо иногда употребляется какъ бы для красоты рѣчи безъ всякаго значенія; напр. Оу҆́же бо и҆̀ сѣки́ра при ко́рени дре́ва лежи́тъ (Лук. III, 9).

§ 305. Союзы: е҆́гда̀, е҆́да̀ и е҆́да̀ ка́кѡ имѣютъ различное значеніе и употребленіе:

1) союзъ е҆́гда́ значитъ *когда* и употребляется въ предложеніи обстоятельственномъ времени; напр. Е҆́гда̀ прибли́жисѧ вре́мѧ плодѡ́въ, посла̀ рабы̀ своѧ̀ къ дѣ́лателемъ (Мѳ. XXI, 34).

2) Е҆́да̀ значитъ *ли, развѣ,* и употребляется въ вопросительномъ предложеніи; напр. Е҆́да̀ мо́жетъ слѣпе́цъ слѣпца̀ води́ти; (Лук. VI, 39).

3) Е҆́да̀ ка́кѡ значитъ *чтобы не,* и употребляется въ предложеніяхъ обстоятельственныхъ цѣли или намѣренія; напр. Гл҃го́лахѹ же: не въ пра́здникъ (и҆́ти И҆́са), е҆́да̀ ка́кѡ молва̀ бу́детъ лю́дска (Мр. XIV, 2).

§ 306. Союзъ ниже́ составленъ изъ ни и же, и значитъ *и не;* напр. Ниже́ дади́те мѣ́ста дїа́волѹ (Еф. IV, 27).

§ 307. Союзъ оу҆́бѡ значитъ: итакъ, слѣдовательно, хотя, же.

1) Оу҆́бѡ значитъ *итакъ, слѣдовательно* въ предложеніяхъ, заключающихъ или оканчивающихъ рѣчь; напр. Бл҃го́е ли оу҆́бѡ бы́сть мнѣ̀ сме́рть; да не бу́детъ (Рим. VII, 13).

2) Оу҃бѡ значитъ *хотя* въ предложеніяхъ уступительныхъ; напр. Вси оу҃бѡ текꙋтъ, є҆ди́нъ же пріе́млетъ по́честь (1 Кор. IX, 24).

3) Оу҃бѡ значитъ *же* чаще въ вопросительныхъ предложеніяхъ; напр. Что̀ оу҃бѡ; согрѣши́мъ ли, занѐ нѣ́смы подъ зако́номъ, но подъ бл҃года́тію (Рим. VI, 15).

Прим. 1. Въ сихъ значеніяхъ оу҃бѡ ставится позади того слова, предъ которымъ должно находиться.

2. Иногда въ вопроси́тельныхъ предложеніяхъ оу҃бѡ ставится впереди своего слова; напр. оу҃бѡ цр҃ь ли є҆сѝ ты҆ (Ін. XVIII, 37).

3. Оу҃бѡ, какъ и бо, иногда не имѣетъ никакого значенія, употребляясь только для красоты рѣчи; напр. Па́ки оу҃бѡ вопроси́ и҃хъ І҃исъ: когѡ̀ и҃щете; (Ін. XVIII, 7).

§ 308. Союзъ и҃́жѳ имѣетъ слѣдующія значенія: что, такъ что, ибо, потому что, чтобы, зачѣмъ, для чего, почему, когда, какъ.

1) И҃́жѳ значитъ *что, такъ что* въ предложеніяхъ дополнительныхъ; напр. Ны҃нѣ разꙋмѣ́хомъ, и҃́жѳ вѣ́са и҃́маши (Ін. VIII, 52).

2) И҃́жѳ значитъ *потому что, ибо* въ предложеніи обстоятельственномъ причины; напр. Бж҃е́ни пла́чꙋщіи: и҃́жѳ тіи́ оу҃тѣ́шатсѧ (Мѳ. V, 4).

3) И҃́жѳ значитъ *чтобы* въ предложеніяхъ обстоятельственныхъ цѣли или намѣренія, при чемъ и҃́жѳ соединяется съ да; напр. И҃ запрети́ и҃́мъ, да не и҃́вѣ є҆го̀ творя́тъ: и҃́жѳ да сбꙋ́детсѧ рече́нное Иса́іемъ пр҃о́комъ (Мѳ. XII, 16. 17).

4) И҃́жѳ значитъ *зачѣмъ, почему, для чего* въ предложеніи вопросительномъ, и употребляется одно или въ соединеніи съ *что;* напр. Что̀ и҃́жѳ съ мытари́ и҃ грѣ́шники и҃́стъ и҃ пі́етъ (Мр. II, 16).

5) Въ значеніи *когда* и҃́жѳ употребляется въ предложеніи обстоятел. времени; напр. И҃ бы́сть и҃́жѳ и҃сполни́шасѧ дніе слꙋ́жбы є҆гѡ̀, и҃́де въ до́мъ сво́й (Лук. I, 23).

6) Въ значеніи *какъ* и҃́жѳ употребляется въ смыслѣ уподобленія, или приблизительнаго количества; напр. Бꙋ́детъ и҃́жѳ дре́во насажде́ное при и҃схо́дищихъ вѡ́дъ (Пс. I, 3). Бѣ́ же и҃́жѳ ча́съ шесты́й (Ін. IV, 6).

И҃́ще земна́м рекох҃ъ ва́мъ, и҃ не вѣ́рꙋете: ка́кѡ а҃́ще рекꙋ̀ ва́мъ нб҃на́м, оу҃вѣ́рꙋете; а҃). И҃́бо є҆ди́нѣмъ дх҃о́мъ мы҆ всѝ во є҆ди́но тѣ́ло

а҃) Ін. III, 12.

крⷭ҇тиѫомсѧ, а҆ще Ꙗ҆уде́и, а҆ще ⷭ҆ллинꙋ̀ в). Ѡ҆ се́мъ бо сло́во е҆́сть и҆́стинное, ꙗ҆́кѡ и҆́нъ е҆́сть сѣ́мѣ, и҆ и҆́нъ е҆́сть жима́йꙋ г). ⷭ҆гда̀ ꙋ҆́бѡ вста̀ ѿ ме́ртвыхъ, помѧнꙋ́ша ꙋ҆ченицы̀ е҆гѡ̀, ꙗ҆́кѡ сѐ глаго́лаше д). ⷭ҆да̀ мо́жетъ челове́къ второ́е вни́ти во ꙋ҆тро́бꙋ ма́тере своеѧ̀, и҆ роди́тисѧ; е҆). Ѿвѣща́ша мꙋ́дрыѧ глаго́люще: е҆да̀ ка́кѡ не доста́нетъ (е҆ле́а) на́мъ и҆ ва́мъ; ѕ). Не забꙋ́ди, нижѐ пре́зри рече́нїѧ мои́хъ ꙋ҆́стъ, нижѐ ꙋ҆клони́сѧ ѿ глагѡ́лъ ꙋ҆́стъ мои́хъ з). Ра́дꙋюсѧ ꙋ҆́бѡ, ꙗ҆́кѡ во все́мъ дерза́ю въ ва́съ и҆). Ка́кѡ ꙋ҆́бѡ могꙋ́ разꙋмѣ́ти, а҆ще́ не кто̀ наста́витъ мѧ; ѳ). Ꙋ҆́бѡ разꙋмѣ́еши ли, ѧ҆́же чте́ши; і). Не ѿвѣща̀ е҆мꙋ́ ни къ е҆ди́номꙋ глаго́лꙋ, ꙗ҆́кѡ диви́тисѧ ига́емѡнꙋ ѕ҃лѡ̀ ѧ҃а). Терпѣ́нїе дѣ́ло соверше́нно да и҆́мать, ꙗ҆́кѡ да бꙋ́дете соверше́нни и҆ всецѣ́ли, ни въ че́мъ же лише́ни ѧ҃в). И҆ речѐ Саꙋ́лъ: что̀ ꙗ҆́кѡ пла́чꙋтъ лю́дїе; і҃г). Посыла́ю ва́съ ꙗ҆́кѡ Ѻ҆́вцы посредѣ̀ волкѡ́въ д҃). И҆́кѡ та́кѡ мнѣ̀ сотвори́ Гдь во дни́, въ на́мже призрѣ̀ ѿ҆ѧ́ти поноше́нїе моѐ въ челове́цѣхъ е҃).

Если кто не родится отъ воды и Духа; то не можетъ войти въ царствіе Божіе [1]). Взойду ли на небо, Ты тамъ; взойду ли въ преисподнюю, и тамъ Ты [2]). Можетъ быть, услышитъ Господь, Богъ твой, всѣ слова Рабсаковы [3]). Ибо Самъ Іисусъ свидѣтельствовалъ, что пророкъ не имѣетъ чести въ своемъ отечествѣ [4]). Когда пришли братья Его; тогда и Онъ пришелъ на праздникъ, не явно, а какъ бы тайно [5]). Неужели и мы слѣпы? [6]). Они не будутъ уже ни алкать, ни жаждать, и не будетъ палить ихъ солнце и никакой зной [7]). Итакъ отняли камень отъ пещеры, гдѣ лежалъ умершій [8]). Фарисеи говорили между собою: видите ли, что не успѣваете ничего? Весь міръ идетъ за Нимъ [9]). Ибо у Бога не останется безсильнымъ никакое слово [10]). Всѣ первосвященники и старѣйшины народа имѣли совѣщаніе объ Іисусѣ, чтобы предать Его смерти [11]). Ученики спрашивали (І. Хр.) наединѣ: почему мы не могли изгнать (нечистаго духа)? [12]).

в) 1 Кор. XII, 13. г) Ін. IV, 37. д) Ін. II, 22. е) Ін. III, 4. ѕ) Мѳ. XXV, 9. з) Притч. IV, 5. и) 2 Кор. VII, 16. ѳ) Дѣян. VIII, 31. і) Дѣян. VIII, 30. ѧа) Мѳ. XXVII, 14. ѧв) Іак. I, 4. ѧг) 1 Ц. XI, 5. ѧд) Мѳ. X. 16. ѧе) Лук. I, 25.

[1]) Ін. III, 5. [2]) Пс. CXXXVIII, 8. [3]) 4 Ц. XIX, 4. [4]) Ін. IV, 44. [5]) Ін. VII, 10. [6]) Ін. IX, 40. [7]) Апк. VII, 16. [8]) Ін. XI, 41. [9]) Ін. XII, 19. [10]) Лук. I, 37. [11]) Мѳ. XXVII, 1. [12]) Мр. IX, 28.

г) Междометія и ихъ употребленіе.

§ 309. Междометія употребляются для выраженія различныхъ чувствованій: печальныхъ, веселыхъ и восторженныхъ, или какъ знаки призыва и указанія.

§ 310. Одни изъ междометій сочиняются только съ извѣстными падежами, другія же съ различными. Такъ:

1) Сѐ сочиняется только съ именительнымъ падежемъ; напр. Сѐ мти моѧ и братіѧ моѧ (Мѳ. XII, 49).

2) О҃ле — съ звательнымъ и чаще съ родительнымъ пад.; напр. О҃ле пастыри Ісра́илевы (Іез. XXXIV, 3). О҃ле страшнагѡ таинства! (Кан. пр.).

3) Оу҆вы́, О҃ лютѣ — съ звательнымъ и чаще съ дательнымъ; напр. Оу҆вы́ Гд҃и (Іер. XXXIV, 5). Оу҆вы́ мнѣ, чадо моѐ (Тр. Пост.).

4) Ѳ҆й, О҃, оу҆а́ — съ звательнымъ падежемъ; напр. О҃ роде невѣренъ! (Мр. IX, 19). Оу҆а́, разорѧй цр҃ковь и трем҃и дне́ми созидаѧй (Мр. XV, 29).

Прим. О҃ сочиняется и съ родит. падежемъ; напр. О҃ чудесъ страшныхъ! (Тр. Пост.).

Сѐ, два во чре́вѣ прїи́метъ, и родитъ сна а҃). О҃ле благоутро́бїѧ Бж҃їѧ! какѡ Бж҃ественнагѡ тѣла и кро́ве, вре́ніе причаща́юсѧ в҃). Оу҆вы́ мнѣ Гд҃и, Гд҃и, ꙗ҆кѡ ви́дѣхъ А҃ггла Гд҃на лице́мъ къ лицу҆ г҃). О҃ го́ры и хо́лми, и человѣкшвъ мнѡ́жества! воспла́читесѧ и всѧ рыда́йте со мною Бг҃а ва́шегѡ мт҃рїю д҃). О҃ вещи́й но́выхъ! дыха́нїѧ моегѡ̀ пода́тель бездыха́ненъ но́ситсѧ, погреба́емь рукама Іѡсифовыма ѕ҃).

И вотъ, завѣса въ храмѣ раздралась надвое, сверху до низу [1]). О Твое милосердіе! Ибо Ты претерпѣлъ страданія на крестѣ [2]). Воззвалъ Илія ко Господу, и сказалъ: Господи, Боже мой! Неужели Ты и вдовѣ... сдѣлаешь зло, умертвивъ сына ея? [3]). О слово Божіе! О радость моя! Какъ я стерплю Твое тридневное погребеніе [4]).

д) Славянскій членъ и его употребленіе.

§ 311. Передъ подлежащимъ и второстепенными частями предложеній нерѣдко встрѣчается и҆же, ꙗ҆же, ѥ҆же, которое повидимому излишне; потому что ничѣмъ не переводится. Въ подобныхъ случаяхъ и҆же не

а҃) Мѳ. I, 23. в҃) Кан. прич. п. 8 г҃) Суд. VI, 22. д҃) Тр. Пост. ѕ҃) Тр. Пост.

[1]) Мѳ. XXVII, 51. [2]) Тр. Пост. [3]) 3 Ц. XVII, 20. [4]) Тр. Пост.

есть мѣстоименіе, а членъ, который введенъ въ славянскій языкъ по образцу греческаго члена (ὁ, ἡ, τὸ), ничѣмъ не переводимаго, и который употребляется для отличія той части предложенія, которая имѣетъ особо важное значеніе среди другихъ частей его; напр. во II-мъ членѣ Символа вѣры слова: «и҆же ѿ О҆ц҃а рожде́ннаго» стоятъ съ членомъ и҆же, потому что они главныя въ членѣ, и изъ за нихъ главнымъ образомъ собирался первый вселенскій соборъ. То же видимъ и въ VIII-мъ членѣ; слова: «и҆же ѿ О҆ц҃а и҆сходя́щаго, и҆же со О҆ц҃е́мъ и҆ С҃ны́мъ спокланя́ема и҆ сла́вима» стоятъ съ членомъ и҆же, какъ самыя важныя въ членѣ, изъ за которыхъ главнымъ образомъ собирался второй вселенскій соборъ.

Прим. Славянскій членъ измѣняется только по родамъ: муж. и҆же, жен. и҆а҆же, сред. е҆же; родъ члена зависитъ отъ рода того слова, при которомъ онъ находится.

§ 312. При неопредѣленномъ наклоненіи глагола ставится членъ е҆же безъ предлога или съ предлогомъ во, ко, ѡ҆, ѿ, напр. Всѧ́къ первосвѧще́нникъ, во е҆же приноси́ти да́ры же и҆ же́ртвы поставля́емь быва́етъ (Евр. VIII, 3). Ѿпу́стѣютъ гра́ди, ѿ е҆же ненаселе́нымъ бы́ти (Ис. VI, 11).

А҆зъ е҆́смь хлѣ́бъ живо́тный, и҆же сше́дый съ нб҃сѐ а҃). Рече́ же Ии҃съ всей къ лю́демъ: дерза́йте, сто́йте, и҆ зри́те спасе́ніе е҆же ѿ Гда҃ в҃). Са́ми вѣ́сте, бра́тіе, вхо́дъ на́шъ и҆же къ ва́мъ г҃). Во о҆́но вре́мя возложи́ И҆ро́дъ цр҃ь рꙋ́це ѡ҆зло́бити нѣ́кія и҆же ѿ цр҃кве д҃). Рꙋко́ю И҆ѡа́на сна́ А҆нані́и глаго́ла Гдь на Ваа́сꙋ, и҆ на до́мъ е҆гѡ̀ всю̀ зло́бꙋ, ю҆́же сотвори́ пред҆ Гдемъ, е҆́же прогнѣ́вати е҆го́ дѣла́ми рꙋ́къ свои́хъ, бы́ти е҆мꙋ̀ а҆́кѡже и҆ до́мꙋ І҆еровоа́млю, и҆ ѡ҆ е҆́же е҆мꙋ̀ пораже́нꙋ бы́ти е҃).

Печаль ради Бога производитъ неизмѣнное покаяніе ко спасенію [1]). Если о чемъ попросите отъ Отца во имя Мое, то сдѣлаю [2]). Всѣ согрѣшили, и лишены славы Божіей, получая оправданіе даромъ, по благодати Его, искупленіемъ во Христѣ Іисусѣ [3]). Книжники, пришедшіе изъ Іерусалима, говорили, что Онъ имѣетъ въ себѣ веельзевула [4]). И такъ, братія, ревнуйте о томъ, чтобы пророчествовать; но не запрещайте говорить и языками [5]).

а҃) Ін. VI, 51. в҃) Исх. XIV, 13. г҃) Сол. II, 1. д҃) Дѣян. XII, 1. е҃) 3 Ц. XVI, 7.
[1]) 2 Кор. VII, 10. [2]) Ін. XIV, 13. [3]) Рим. III, 23. 24. [4]) Мр. III, 22. [5]) 1 Кор. XIV, 39.

ИЗБОРНИКЪ

древнеславянскаго и церковнославянскаго языка.

Текстъ древнеславянскій по Остромирову Евангелію *).

Текстъ церковнославянскій.

I.

Лук. II, 1—21.

А.

Въ дьни оны, изиде повелѣние отъ кесара аугоста, написати вьсѫ вьселенѫю.

Во дни́ о̑ны, и҃зы́де повелѣ́ніе ѿ Кі́сарѧ А҃вгу́ста, написа́ти всю̀ вселе́нну́ю.

Б.

Се написанние пръвоє бысть владѫщоу сурнѣѫ курининоу.

Сіѥ̀ написа́ніе пе́рвое бы́сть влада́щу Сы́рі́ею Кы́ринію.

В.

И идѣахѫ вьси написатъса, къжьдо въ свон градъ.

И҃ и҃да́ху всѝ написа́тисѧ, ко́ждо во сво́й гра́дъ.

---

*) Остромировымъ Евангеліе названо по имени новгородскаго посадника Остромира, для котораго написано сіе Евангеліе діакономъ Григоріемъ въ 1056—1057 году, какъ видно изъ слѣдующаго послѣсловія къ Евангелію, написаннаго самимъ діакономъ Григоріемъ: Слава тебѣ г҃и цр҃ю нб҃сьнын. ико съподоби мѧ написати є҃ѵ҃ліѐ сѥ. похахъ же є̀ писати. Къ л҃ѣ ѕ҃. ф҃. ѯ҃д. А оконьчахъ є̀ къ л҃ѣ ѕ҃. ф҃. ѯ҃є. Написахъ же є҃ѵ҃ліѐ сѥ. раковъ бж҃ию нареченоу сѫщоу къ кр҃щении посифъ. а мирьскы остромиръ. книзокоу сѫщоу изяславоу кънѧзоу. изяславоу же кънѧзоу тогда предрьжащоу обѣ власти. и о҃ц҃а своего ярослава. и брата своего колодимира. самъ же изяславъ кънѧзь праклѧше столъ о҃ц҃а своего ярослава кыевъ. А брата своего столъ поржи правити книзокоу своємоу остромироу новѣгородѣ. Мъногаже л҃ѣ дароуи бъ сътажлкъшоумоу є҃ѵ҃ліѐ сѥ. на оутѣшение мъногамъ дш҃амъ кр҃стиньскамъ. дан ємоу г҃ь бъ б҃лнне ст҃ыхъ. еванг҃листъ. нѣоана. мѳ҃ѳса. лоукы. мр҃ и ст҃ыхъ праоц҃ь. Акрѣама. и їс҃ака. и їакова. самомоу ємоу. и подроужию є҃го. Ѳеофанѣ. и ѵадомъ є҃ю и подроужиемь ѵадъ є҃ю. съдрѣкьсткоунте же мъногаа҃ѣ. съдрьжащѣ пороучение скоє ·:· амнн. ·:· —

Д.

Въ̀зиде же носифъ отъ галилеѣ, изъ града назареѳьска, въ иоудеѣ, въ градъ давыдовъ, иже нарицаѥться виѳлеѥмъ, занеже бѣаше отъ домоу и отъ отьчьствиа дв҃дова.

Взы́де же и҆ І҃ѡсифъ ѿ Галіле́и, и҆з гра́да Назаре́та, во І҃уде́ю, во гра́дъ Дв҃до́въ, и҆́же нарица́ется Виѳлее́мъ, занѐ бы́ти ем҆ꙋ ѿ до́мꙋ и҆ ѻ҆́чества Дв҃до́ва,

Е.

Написатисѧ съ маріеѣ обрѫченоѣ емоу женоѣ, сѫщеѣ непраздноѣ.

Написа́тисѧ съ Мр҃і́ею ѡ҆брꙋче́ною е҆мꙋ жено́ю, сꙋ́щею непра́здною.

Ѕ.

Бысть же, егда быста тоу, исплънишасѧ дьниѥ родити ѥи:

Бы́сть же, е҆гда́ бы́ша та́мѡ, и҆спо́лнишасѧ дніе́ роди́ти е҆́й:

З.

И родн сн҃ъ свои пръвѣньць, и повитъ ѥго, и положи ѥго въ ꙗслехъ: занѣ не бѣ има места въ обитѣли.

И҆ роди́ сна своего́ пе́рвенца, и҆ повива́ть е҆го́, и҆ положи́ е҆го́ въ ꙗ́слехъ: занѐ не бѣ́ и҆́мъ мѣ́ста во ѻ҆би́тели.

И.

И пастоуси бѣахѫ въ тоиже странѣ, бдѧщеѥ и стрегѫщеѥ стражь ноштьнѣѣ о стадѣ своемь.

И҆ па́стырі҆е бѣ́хꙋ въ то́йже стране́, бдя́щіе и҆ стрегꙋ́щіе стра́жꙋ но́щнꙋю ѿ ста́дъ свои́мъ.

аꙁъ григории диакѡ҃ написахъ єуаиѣ є҆. да иже его разнѣ҆ сего напише. то не можи ꙁазьрѣти мьнѣ грѣшьникоу. поухахъ же писати. мц҃а. окт҃а. к҃а. на пам҃. иларіона. А҃ конья҃. мца мая въ к҃і на п҃а. є҆пифаиа ·:· молю же кьсѣхъ поучитаѫщихъ не можете клати. нъ испрамльше. поучитаите. Тако бо и сты апъ паоуа гл҃ет. Бг҃те. А҃ не клиете ·:· — аминъ ·:· —

Остромирово Евангеліе расположено не въ обычномъ порядкѣ по Евангелистамъ, но по зачаламъ въ порядкѣ дневныхъ чтеній, безъ раздѣленія на стихи и безъ прописныхъ буквъ въ началѣ ихъ, какъ то допущено въ семъ изборникѣ; оправданіемъ чему можетъ служить: а) таковой же орѳографическій обычай какъ справщиковъ церковныхъ книгъ, такъ и составителей древнеславянскихъ грамматикъ (напр. Перевлѣсскаго, Водовозова и др.) и б) большее удобство для учащихся при разборѣ и переводѣ древнеславянскаго текста параллельно церковнославянскому.

Г.

И се а҃нглъ г҃нь ста оу нихъ, и слава г҃на осия и҃: и оубоишасѧ страхомь великимь.

Й сѐ А҃ггл҃ъ Гд҃ень стà въ ни́хъ, й слáва Гд҃на ѡ҃сі́а̀ и҃хъ: й оу́бомѧ́шасѧ стра́хомъ ве́лі́имъ.

Г.

И рече имъ а҃нгл҃ъ: не боитесѧ: се бо благовѣствоую вамъ радость велію, ѥ҃же бѫдеть всѣмъ людьмъ.

Й рече́̀ и҃мъ А҃ггл҃ъ: не бо́йтесѧ: сé бо бл҃говѣ́ствꙋ́ю ва́мъ ра́дость ве́лі́ю, ѥ҃же бꙋ́детъ всѣ́мъ лю́демъ:

Д.

Ѩко роди́сѧ вамъ дньсь сп҃съ, ѥ҃же ѥ҃сть х҃ъ г҃ь, въ градѣ давыдовѣ.

Ѩ҃кѡ роди́сѧ ва́мъ дне́сь Сп҃съ, и҃же ѥ҃сть Хр҃то́съ Гд҃ь, во гра́дѣ Дв҃до́вѣ.

В.

И се вамъ знамение: обрѧщете младенць повита, лежащь въ ѩслехъ.

Й сѐ ва́мъ зна́менїе: ѡ҃брѧ́щете младе́нца пови́та, лежа́ща въ ѩ҃слехъ.

Г.

И внезапѫ бысть съ а҃нглъмь мъножьство вои нб҃сныихъ, хвалящихъ б҃а и глаголющихъ:

Й внеза́пꙋ́ бы́сть со А҃ггломъ мно́жество вѡ́й нб҃ны́хъ, хва́лѧщихъ Б҃га̀ и҃ гла́гола́ющихъ:

Д.

Слава въ вышьнихъ б҃оу, и на земли миръ въ ч҃лвѣцѣхъ благоволение.

Сла́ва въ вы́шнихъ Б҃гꙋ́, и҃ на земли́̀ ми́ръ: во ч҃лвѣ́цѣхъ бл҃говоле́нїе.

Е.

И бысть, ѩко отидоша отъ нихъ на нб҃о а҃нгли, и ч҃лвѣцы пастоуси рекоша дроугъ къ дроугоу: прѣндѣмь оубо до вифлеема, и виднмъ глаголь сь бывъшии, иже г҃ь съказа намъ.

Й бы́сть, ѩ҃кѡ ѿидо́ша ѿ ни́хъ на нб҃о А҃ггли, и҃ ч҃лвѣ́цы па́стырїе рѣ́ша дрꙋ́гъ ко дрꙋ́гꙋ: пре́йдемъ до Вифлее́ма, и҃ ви́димъ гла́голъ сéй бы́вшїй, е҆гóже Гд҃ь сказа̀ на́мъ.

S.

И прндоша подвигъшеся и обрѣтоша марию же, иосифъ и младенць лежащь въ ѩслехъ.

Й прїидо́ша поспѣ́шшесѧ, и҃ ѡ҃брѣто́ша Мр҃і́а́мь же и҃ Іѡ́сифа, и҃ мл҃нца лежа́ща во ѩ҃слехъ.

зі.

Видѣвъше же сказаша о глѣ глан҃ѣмъ о отроцѣти семь.

Ви́дѣвше же сказа́ша ѡ̀ гла́нѣ гла́голанномъ и҃мъ ѡ̀ о҃трочати се́мъ.

зи.

И кьси слышавъше дивишасѧ о гланых҃ъ отъ пастоухъ къ нимъ.

Ѝ вси́ слы́шавшіи диви́шасѧ ѡ̀ гла́нных҃ъ ѡ̀ па́стырей къ ни́мъ.

зѳ.

Марїа же вьсѣмъ съблюдааше глы сн҃, сълагающи въ ср҃дци своємь.

Мр҃ія́мь же соблюда́ше всѣ́мъ гла́голы сі́и, слага́ющи въ се́рдцы свое́мъ.

к.

И възратишасѧ пастоуси, славаще и хваляще бг҃а о вьсѣхъ, ѥ҆же слышаша и видѣша, ѩ҆коже гла́голано бы́сть къ ни́мъ.

Ѝ возврати́шасѧ па́стырїе, сла́вѧще ѝ хва́ля́ще бг҃а ѡ̀ всѣ́хъ, ѩ҆́же слы́шаша ѝ ви́дѣша, ѩ҆́кѡже гла́голано бы́сть къ ни́мъ.

кѳ.

И егда напълнисѧ осмь дьнии, да и обрѣжѫть: нарѣчено бысть има ємоу и҃с, нарѣчено́є отъ а҆нгела прѣжде даже не зачатъ сѧ въ ѹрѣцѣ.

Ѝ є҆гда̀ испо́лнишасѧ о҃смь дніи́, да ѡ̀брѣ́жѫтъ є҆го̀, ѝ нарекоша́ и҃мѧ є҆мѹ̀ и҃с҃ъ, нарече́нное а҆ггломъ пре́жде да́же не зача́тсѧ во чре́вѣ.

II.

Лук. II, 22—52.

кв.

Въ врѣма оно възнесоста родителѣ отроча и҃са въ ерслнмъ, поставити прѣдъ гмь:

Во вре́мѧ о҃но вознесо́ста роди́телѣ о҃трочѧ̀ и҃са во і҆ерли́мъ, поста́вити є҆го̀ пред҃ Гдемъ.

кг.

Ѩкоже ѥсть писано въ законѣ гни: ѩко вьсѧкъ младеньць мужьска полоу, разврьзаа ложесна, сто гви нарѣчетьсѧ:

Ѩ́кѡже є҆́сть пи́сано въ зако́нѣ Гдни: ѩ҆́кѡ всѧ́къ младе́нецъ мѹ̀жеска по́лѹ, разверза́ѧ ложесна̀, сто Гдєви нарече́тсѧ:

к҃д.

И дати жрътвѫ, по реченоумоу въ законѣ гн҃ни, дъва грълинуица, или дъва пътеньца голѫбина.

Й ѥ҆же да́ти же́ртвꙋ, по рече́нномꙋ въ зако́нѣ Гд҃ни, два гꙋ́рличица и҆ли́ два́ птенца́ голꙋ́бина.

к҃е.

И бѣ чл҃къ въ нерс҃ѧмѣ, иемоуже има сумеонъ: и чл҃къ сь правьдьнь и ѹстивь, чаѧ оутѣхы и҃зраилевы: и дх҃ъ бѣ ст҃ъ къ немь.

Й сѐ бѣ челове́къ во І҃ерли́мѣ, ѥ҆мꙋ́ же и҆́мя Сꙋ́меѡ́нъ: и҆ челове́къ сей пра́веденъ и҆ бл҃гочести́въ, ча́ѧ оу҆тѣ́хи І҃и́левы: и҆ Дх҃ъ бѣ́ ст҃ъ въ немъ.

к҃ѕ.

И бѣ ѥмоу ѿвѣщанно дх҃мь ст҃ымь, не видѣти съмрьти, прѣжде даже видить хр҃та гд҃на.

Й бѣ́ ѥ҆мꙋ́ ѿвѣща́нно Дх҃о́мъ ст҃ы́мъ, не ви́дѣти смѐрти, пре́жде да́же не ви́дитъ Хр҃та́ Гд҃на.

к҃з.

И прнде дх҃мь въ цр҃къвь: и иегда въведоста родителѧ отроуа и҃са, сътворити нма по обыкоу законьноуоумоу о немь.

Й прїи́де Дх҃о́мъ въ це́рковь: и҆ ѥ҆гда́ введо́ста роди́телѧ о҆́трочѧ І҃и́са, сотвори́ти и҆́ма по о҆́бычаю зако́нномꙋ ѿ не́мъ:

к҃и.

И тъ прнѧтъ ѥ на рѫкоу своєю, и бл҃гослови сумеонъ бг҃а, и рече:

Й то́й прїе́мъ ѥ҆го́ на рꙋ́кꙋ своє́ю, и҆ бл҃гослови́ Бг҃а, и҆ рече́:

к҃ѳ.

Нынѣ отъпоустиши раба твоєго, влко, по глоу твоємоу съ мирьмь:

Ны́нѣ ѿпꙋща́еши раба́ твоего́, Вл҃ко, по глго́лꙋ твоемꙋ́ съ ми́ромъ:

л҃.

Ико видѣстѣ оун мон спсенніе твоѥ,

И҃кѡ ви́дѣстѣ о҆́чи мои́ спасе́нїе твоѐ,

л҃а.

Ѥже иесн оуготовалъ прдъ лицьмь вьсѣхъ людни:

Ѥ҆́же е҆сѝ оу҆гото́валъ пред лице́мъ всѣ́хъ люде́й:

л҃в.

Свѣтъ въ откровеніе языкомъ, и славу людии твоихъ ізл҃м.

Свѣтъ во ѡ҃кровéніе ꙗ҆зы́кѡмъ, и̑ сла́вꙋ люде́й твои́хъ Ізл҃ѧ.

л҃г.

И бѣ ісифъ и матн его оудаѧшасѧ о глемыхъ о немь.

И̑ бѣ̀ І҆ѡ́сифъ и̑ мт҃и ѥ҆гѡ̀ чꙋда́ѧшасѧ ѡ̀ гл҃емыхъ ѡ̀ не́мъ.

л҃д.

И благословн и сумеонъ, и рече къ марнн матери іего: се лежнть сь на паденнє и на въстанинє мъногомъ въ нзл҃н, и въ знаменнє прѣоуьно:

И̑ бл҃гослови̑ а҃ Сꙋ҃ме́ѡнъ, и̑ речѐ къ Мр҃іи мт҃рѝ ѥ҆гѡ̀: сѐ лежи́тъ сей на паде́ніе и̑ на воста́ніе мнѡ́гимъ во І҆и́ли, и̑ въ зна́меніе пререка́емо:

л҃е.

И тебѣ же самон д҃шѫ пронде́ть оржнє: да отъкрыжться отъ мъногъ ср҃дць помышленнх.

И̑ тебѣ̀ же само́й дꙋ҃шꙋ̀ про́йдетъ ѻ҆рꙋ́жіе: ꙗ҆кѡ да ѡ҃кры́ютсѧ ѡ̀ мно́гихъ серде́цъ помышле́нїѧ.

л҃ѕ.

И бѣ анна пр҃рчца, дъщи фаноулова, отъ колѣна асирова: сн заматерѣвъшн въ дньхъ мъноз҃хъ, жнвъшн съ мжемь. ѯ҃. лѣтъ отъ дѣвьства своіего.

И̑ бѣ̀ А҆нна проро́чица, дщи̑ Фанꙋи́лева, ѡ̀ колѣна А҆си́рова: сі̑а̀ заматорѣ́вши во дне́хъ мно́зѣхъ, жи́вши съ мꙋ́жемъ се́дмь лѣтъ ѡ̀ дѣ́вства своегѡ̀:

л҃з.

И та вдова ꙗ҆кѡ лѣтъ ѻ҆смьдесатъ и четыре, ꙗ҆же не ѡ҃хождаше ѡ̀ цр҃кве, постомъ и мл҃твами слꙋжащи день и ночь:

И̑ та̀ вдова̀ ꙗ҆кѡ лѣ́тъ ѻ҆́смьдесатъ и̑ четы́ре, ꙗ҆́же не ѡ҃хожда́ше ѡ̀ це́ркве, посто́мъ и̑ мл҃твами слꙋжа́щи де́нь и̑ но́щь:

л҃и.

И та въ тъ часъ приставъшн исповѣдаашесѧ гн҃и, и глаше о немь всѣмъ чаѫщнмъ нзбавленнх въ нр҃санмѣ.

И̑ та̀ въ то́й ча́съ приста́вши и̑сповѣда́шесѧ Гд҃еви, и̑ гла́ше ѡ̀ не́мъ всѣ́мъ ча́ющымъ и̑збавле́нїѧ во І҆ер҃ли́мѣ.

л҃а.

И ꙗкѡ съконьчашасѧ вьсѣмь по законоу гн҃ю, възвратишасѧ въ галилеѩ, въ градъ свои назареѳъ.

Й ꙗкѡ скончáшасѧ всѣ̑ по законȣ̀ Гдн҃ю, возвратúшасѧ въ Галїлéю, во грáдъ свóй Назарéтъ.

м҃.

Отроча же растѣаше и крѣплмашесѧ дхѣмь исплънмасѧ прѣмдрости: и блгодать бж҃ия бѣ на нѣмь.

Отрочá же растáше, и̑ крѣплмáшесѧ дхомъ, и̑сполнмáсѧ премȣ́дрости: и̑ блгодáть Бж҃ïя бѣ̀ на нéмъ.

м҃а.

И хождааста родителѣ его по вьсѧ лѣта въ нр҃слнмъ, въ праздьнмъ пасхѣ.

Й̑ хождáста родúтелѣ є́гѡ̀ на всáко лѣто во Їерȣсалúмѣ въ прáздникъ пáсхи.

м҃в.

И егда бысть дъвоюнадесате лѣтоу, възходмшемъ нмъ въ нр҃слнмъ по обычаю праздьника,

Й̑ є́гдá бы́сть двоюнáдесмти лѣтъ, восходмшымъ и̑мъ во Їерȣсалúмъ по о́бычаю прáздника,

м҃г.

И конъчавъшемъ дьни, възвращмшемъ же сѧ нмъ, оста отрокъ въ нр҃слнмѣ: и не уоу носнфъ и мати его.

Й̑ скончáвшымъ днй̑, и̑ возвращáющымсѧ и̑мъ, ѡ̔ста о́трокъ Їи̑съ во Їер҃лúмѣ: и̑ не разумѣ́ Їѡ́сифъ и̑ мт҃и є́гѡ̀.

м҃д.

Мьнѣвъша же и въ дроужинѣ сѫщя, ндоста дьне пть, и нскаста его въ рожденнн и въ знанни:

Мнѣвше же є́гѡ̀ въ дрȣжúнѣ сȣ́щя, преидóста днѐ пȣ́ть, и̑ и̑скáста є́гѡ̀ во срóдницѣхъ и̑ въ знáемыхъ:

м҃е.

И не обрѣтъша его, възвратистаса въ нр҃слнмъ, възнскающа его.

Й̑ не ѡ́брѣтше є́гѡ̀, возвратúстасѧ во Їер҃лúмъ, взыскáюще є́гѡ̀.

мѕ.

И бысть по трьхъ дьньхъ, обрѣтоста и въ цр҃къви, сѣдѧщь посрѣдѣ оучитель, и послоушающь нхъ, и въпрашающь нхъ.

И бы́сть по трі́ехъ дне́хъ, ѡ҆брѣто́ста е҆гѡ̀ въ цр҃кви, сѣдя́щаго посре́дѣ оу҆чи́телей, и҆ послу́шающаго и҆́хъ, и҆ вопроша́ющаго и҆́хъ.

мз.

Оужасаахѫ же са вьси послоушающии іего о разоумѣ и отвѣтѣхъ іего.

Оу҆жаса́хѫ́сѧ же вси́ послу́шающіи е҆гѡ̀ ѡ҆ ра́зумѣ и҆ ѡ҆ ѿвѣ́тѣхъ е҆гѡ̀.

мн.

И видѣвъша и дивистаса: и къ немоу матн іего реуе: оудо, оьто сътвори нама тако; се оц҃ь твон и азъ скрьбаща нскаховѣ тебе.

И҆ ви́дѣвше е҆гѡ̀, диви́шасѧ: и҆ къ нему́ мт҃и е҆гѡ̀ рече́: ча́до, что̀ сотвори́ на́ма та́кѡ; се́ о҆́ц҃ъ твой и҆ а҆́зъ болѧ́ще и҆ска́хомъ тебе́.

мѳ.

И реуе къ нима: оьто ако нскаста мене; не вѣста ли, ако иже сѫть оц҃а моего, въ тѣхъ достонть ми бытн;

И҆ рече́ къ ни́ма: что̀ ꙗ҆́кѡ и҆ска́сте мене́; не вѣ́сте ли, ꙗ҆́кѡ въ тѣ́хъ, ѧ҆́же о҆́ц҃а моегѡ̀, досто́итъ бы́ти ми́;

н.

И та не разоумѣста гл҃а, иже реуе нма.

И҆ та́ не разумѣ́ста глаго́ла, е҆гѡ́же гл҃а и҆́ма.

на.

И сънидѣ съ нима, и придѣ въ назареѳъ: и бѣ повинноумасѧ нма. Матн же іего съблюдааше вьсѧ глы сна сълагающи въ срьдьци своіемь.

И҆ сни́дѣ съ ни́ма, и҆ при́и́дѣ въ Назаре́тъ: и҆ бѣ́ повину́мсѧ и҆́ма. и҆ мт҃и е҆гѡ̀ соблюда́ше всѧ̀ глго́лы сі҃ѧ̀ въ ср҃цы свое́мъ.

нв.

Нс҃ же спѣаше прѣмдростнѫ и тѣлѣмь, благодатнѫ отъ б҃а и ч҃вкъ.

И҆ І҃съ преспѣва́ше прему́дростію и҆ во́зрастомъ, и҆ блада́тію о҆у҆ Бг҃а и҆ челове́къ.

III.

Матѳ. III, 13—17.

г.

Въ врѣмя оно прнде їс отъ галилеѧ на ѥрданъ къ ноаноу крьстнтъса отъ нѥго.

Во врéмя о̑но прихóдитъ їс̑ъ ѿ Галїлéи на ѥ̑орда́нъ ко їѡа́ннꙋ кр̾ти́тисѧ ѿ негѡ̀.

д.

Ноанъ же възбранѧаше ѥмоу глѧ: азъ трѣбоуѭ отъ тебе крьстнтиса, а ты градѣши къ мънѣ;

їѡа́ннъ же возбранѧ́ше ѥ̑мꙋ, глаго́лѧ: а̑зъ трéбꙋю то́бою кр̾ти́тисѧ, и̑ ты̀ ли гра́дѣши ко мнѣ̀;

е.

Отъвѣщавъ же їс рече къ нѥмоу: останн нынѣ: тако бо подобьно ѥсть намъ нсплънитн вьсѧкѫ правьдѫ. тогда остави н.

Ѿвѣща́въ же їс̑ъ речѐ къ немꙋ: ѿста́ви нын̀ѣ, та́кѡ бо подоба́етъ на́мъ и̑спо́лнити всѧ́кꙋ пра́вдꙋ. тогда̀ ѿста́ви е̑го̀.

ѕ.

Крьщь же сѧ їс възндѥ абнѥ отъ воды: н се отъврьзошасѧ ѥмоу нб̄са, н видѣ доухъ б̄жнн съходѧщь ꙗко голѫбь, н градѫщь на нь.

И̑ кр̾ти́всѧ їс̑ъ взы́де а̑́вїе ѿ воды̀: и̑ сѐ, ѿверзо́шасѧ ѥ̑мꙋ нб̄са̀, и̑ ви́дѣ Дх̾а Б̄ї́а сходѧ́ща ꙗ̑кѡ го́лꙋбь, и̑ гра́дꙋща на него̀.

з.

И се гласъ съ нб̄се, глѧ: се ѥсть сн̄ъ мон възлюбльнын, о нѥмьже благоволнхъ.

И̑ сѐ, гла́съ съ нб̄сѐ глаго́лѧ: сéй е̑́сть Сн̄ъ мо́й возлю́бленный, ѿ не́мже бл̄говоли́хъ.

IV.

Мѳ. IV, 18—23.

и.

Ходѧ їс при морн галнлеистѣмь, видѣ дъва брата, снмона нарнцаемаго петра, н аньдрѣа брата ѥмоу, въмѣтаѭшта мрѣжѫ къ морѥ, бѣаста бо ловьца.

Ходя́ї̑с̑ъ при мо́ри Галїле́йстѣмъ, ви́дѣ два̀ бра́та, Сі́мѡна гл̾е́маго Петра̀, и̑ А̑ндре́а бра́та е̑́гѡ вмета́ющаа мре́жи въ мо́ре, бѣ́ста бо ры́барѧ.

ѯ.

И рече имъ: идѣта по мнѣ, и сътворѭ вы ловьца чл҃вѣкомъ.

Й глаго́ла и́мъ: гряди́та по мнѣ́, и́ сотворю́ вы́ ловца́ чл҃вѣ́кѡ҃мъ.

ѯ.

Она же абіе оставльша мрѣжа, по немь идоста.

О҆на́ же а҆ві́е ѡ҃ста́вльша мре́жи, по не́мъ и́до́ста.

ѯ.

И прѣшьдъ отътждоу, оузьрѣ нна дъка брата, иакока заведеова, и ѡанна брата егѡ҃, въ кораблѝ съ заведеомь оц҃ьмь ею, закрѣпляюща мрѣжа своа, и въззва а҃.

И пришéдъ ѡ҃тту́дꙋ, ви́дѣ и́на два́ бра́та, Іа́кѡва Заведе́ева, и́ Іѡа́нна бра́та е́гѡ҃, въ корабли́ съ Заведе́емъ о҆ц҃е́мъ е́ю́, завя҃зꙋ́ю́ща мре́жи свои́, и́ воззва́ а҃.

ѯ.

Она же абіе оставльша корабль и отьца своего, по немь идоста.

О҆на́ же а҆ві́е ѡ҃ста́вльша кора́бль и́ о҆ц҃а́ своего́, по не́мъ и́до́ста.

ѯ.

И прохождаше всѣ галилеѣ і҃с, оучѧ на съборищихъ ихъ, и проповѣдаѧ е҃ѵ҃аньгелиѥ ц҃рⷭтвиа, и исцѣлаѧ вьсѣкъ недѫгъ и вьсѣкѫ ѩзѫ къ людьхъ.

И прохожда́ше всю́ Галіле́ю і҃и҃съ, оу҃ча́ на со́нмищахъ и́хъ, и́ проповѣдаѧ е҃ѵ҃ліе ц҃рⷭтвіа, и́сцѣля́ѧ всѣ́къ недꙋ́гъ и́ всѣ́кꙋ ѩ́зꙋ въ лю́дехъ.

V.

Лук. V, 1—11.

ѯ.

Въ врѣмя оно стоаше і҃с при езерѣ геннсаретьсцѣ:

Во вре́мя о҆но́ стоя́ше і҃и҃съ при е҃зерѣ Геннисаре́тстѣ:

ѯ.

И видѣ дъва корабица стоѧща при е҃зерѣ: рыбарн же ошьдъше отъ него, плакаахѫ мрѣжа своа.

Й ви́дѣ два́ корабля́ стоя́ща при е҃зерѣ: ры́баріе же ѡ҃ше́дше ѡ҃ нею́, и́змыва́хꙋ мре́жи.

г.

Вълѣзъ же въ єдинъ отъ корабицоу, иже бѣ симоновъ, моли и отъ земла отъстѫпити мало: и сѣдъ оучаше ис корабла народы.

Влѣзъ же въ є҆ди́нъ ѿ кораблю́, и҆же бѣ̀ Сі́мѡновъ, моли҆ є҆гѡ̀ ѿ земли́ ѿстꙋпи́ти ма́лѡ: и҆ сѣ́дъ оу҆ча́ше и҆з̀ корабля́ наро́ды.

д.

Ꙗкоже прѣста глаголъ, рече къ симоноу: възѣди въ глѫбинѫ и въметѣте мрѣжа ваша въ ловитвѫ.

И҆́кѡже пре́ста̀ глаго́лъ речѐ къ Сі́мѡнꙋ: постꙋпи́ во глꙋби́нꙋ и҆ ввє́рзите мрє́жы ва́шя въ лови́твꙋ.

є.

И отъвѣщавъ симонъ, рече емоу: наставьниче, обнощь вьсь троуждьшеся, ничесоже ꙗхомъ: по глаголѫ же твоємоу въврьжемъ мрѣжѫ.

И҆ ѿвѣща́въ Сі́мѡнъ, речѐ є҆мꙋ́: наста́вниче, ѿбно́щь всю̀ трꙋ́ждшесѧ, ничесо́́же ꙗ҆́хомъ: по глаго́лꙋ же твоє́мꙋ ввє́ргꙋ мрє́жꙋ.

ѕ.

И се сътвориша, обаша множьство рыбъ мъного, протрьзаахѫ же са мрѣжа ихъ.

И҆ сѐ сотво́рше, ꙗ҆́ша мно́жество ры́бъ мно́го: протерза́шесѧ же мре́жа и҆́хъ.

з.

И поманѫша причастьникомъ, иже бѣахѫ въ дроузѣмь кораблѝ, да пришьдъше помогѫть имъ: и придоша, и напълниша оба корабла, ꙗко погрѫжати са има.

И҆ поманꙋ́ша причáстникѡмъ, и҆́же бѣ́хꙋ во дрꙋзѣ́мъ кораблѝ, да пришéдше помо́гꙋтъ и҆́мъ: и҆ прiидо́ша, и҆ и҆спо́лниша о҆́ба корабля́, ꙗ҆́кѡ погрꙋжа́тисѧ и҆́ма.

и.

Видѣвъ же симонъ петръ, припаде къ колѣнома и҃сусовома гла: изыди ѿ мене, ꙗко мѫжъ грѣшенъ єсмь, г҃и.

И҆ви́дѣвъ же Сі́мѡнъ Пе́тръ, припадѐ къ колѣ́нома и҃сусовома, глаго́лꙋ: и҆́зыдѣ ѿ менѐ, ꙗ҆́кѡ мꙋ́жъ грѣ́шенъ є҆́смь, Гд҃и.

ѳ.

Оужасъ бо одрьжааше и вьсѣ, иже бѣахѫ съ нимь, о ловитвѣ рыбъ, иже ѭша:

Оу҆́жасъ бо ѡ҆держа́ше є҆гѡ̀ и҆ всѣ́ сꙋ́щыѧ съ ни́мъ, ѡ҆ лови́твѣ ры́бъ, ꙗ҆́же ꙗ҆́ша:

і҃.

Такожде же иакова и ноана, сына зеведеова, иже бѣста обьщанника симонови. и рече къ симоноу і҃с: не боися, отъселѣ оубкы бждеши лова.

Та́кожде же Їа́кѡва и҆ Їѡа́нна сна̀ Зеведе́ѡва, и҆же бѣ́ста ѡ҆бе́щника Сі́мѡнова. и҆ речѐ къ Сі́мѡнѹ Ї҃с: не бо́йсѧ: ѿсе́лѣ бу́деши человѣ́ки ловѧ̀.

а҃і.

И изведъше корабля на землѭ, и оставльше вьсе, въ слѣдъ іего идоша.

И҆ изведе́кше о҆́ба корабля̀ на зе́млю, ѡ҆ста́вльше всѧ̀, въ слѣ́дъ е҆́гѡ҆ и҆до́ша.

VI.

Матѳ. VIII, 28—33.

к҃и.

Пришьдъшоу і҃сви въ страны гергесниьскы, срѣтоста и дъва бѣсьноующаса отъ гробъ исходаща, люта зѣло, ико немощи никомоуже мимонти пѫтьмь тѣмь.

Прише́дшѹ Ї҃сѹ въ страны́ Гергеси́нскѹю, срѣто́ста е҆́го̀ два̀ бѣ́сна ѿ гро́бъ и҆сходѧ́ща, лю́та зѣлѡ̀, ꙗ҆́кѡ не мощи́ никомѹ̀ минѹ́ти пѹ́тѣмъ тѣ́мъ.

к҃а.

И се въздъписта, глѭща: ѹто ю нама и тебѣ, і҃се, сне бжиі; пришьлъ іесн семо прѣжде врѣмене мжунтъ наю.

И҆ сѐ возопи́ста, глаго́люще: что̀ на́мъ и҆ тебѣ́, Ї҃се Сне́ Бжі́й; прише́лъ е҆́сѝ сѣ́мѡ пре́жде вре́мене мѹ́чити на́съ.

л҃.

Бѣ же далеуе отъ нею стадо свинии мъного пасомо.

Бѣ́ше же але́че ѿ нею̀ ста́до свини́й мно́го пасо́мо.

ла҃.

Бѣси же молѧхѫ и, глѭще: аще изгонниш ны, повели намъ нти въ стадо свиноє.

Бѣ́си же моля́хѹ е҆́гѡ̀, глаго́люще: а҆́ще и҆зго́ниши ны́, повели́ на́мъ и҆́ти въ ста́до свино́е.

л҃в.

И рече имъ и҃с: идѣте, онижє ишьдъшє идоша въ свинии: и абиє оустрьмисѧ стадо вьсє свиноє по брѣгоу въ морє, и оумрѣша къ водахъ.

Й речѐ и҃мъ: йдѝте. Онѝ же йзше́дше, йдо́ша въ ста́до свино́е: и̂ сѐ, (а҃бїе) оу҃стреми́сѧ ста́до всѐ по бре́гу̀ въ мо́ре, и̂ оу҃топо́ша въ вода́хъ.

л҃г.

А пасѫщїи бѣжаша, и ишьдъшє въ градъ възвѣстиша вьсѧ и о бѣсьноую.

Пасу̀щїи же бѣжа́ша, и̂ ше́дше во гра́дъ, возвѣсти́ша всѧ̑, и̂ ѡ̑ бѣсно́ю.

л҃д.

И се вьсь градъ изиде противѫ и҃сови: и видѣвъше и, молиша, да бы прѣшьлъ отъ прѣдѣлъ ихъ.

Й сѐ, весь гра́дъ изы́де въ сре́тенїе І҃исови: и̂ ви́дѣвше е̂го̀, моли́ша, я҆кѡ да́вы прешє́лъ ѡ̑ пре́дѣлъ и̂хъ.

VII.

Лук. VIII, 5—15.

л҃є.

Рече г҃ь притъчѫ сиѭ: изиде сѣѧи сѣмти сѣмене своегѡ: и є̂гда̀ сѣѧше, о҃во падѐ при пу̀ти, и̂ попра́но бы́сть, и птѝцы нб҃ны̑м позо́ба́ша е̂.

л҃ѕ.

А дроугоє паде на камени, и прозѧвъ оусъше, зане не имѣаше влагы.

Й дру̀го́е падѐ на ка́мени, и̂ прозя́въ оу҃сше, занѐ не и̂мѣ́ше вла́ги.

л҃з.

А дроугоє паде посрѣдѣ трьнии, и въздрасте трьниє и подави є.

Й дру̀го́е падѐ посредѣ̀ те́рнїи, и̂ возрастѐ те́рнїе, и̂ подавѝ е̂.

И.

А дроугоіе паде на земли добрѣ, и прозабъ сътвори плодъ сторицеж.

Дрꙋго́е же паде́ на земли́ бла́зѣ, и̑ прозмѣ́въ сотвори́ пло́дъ сторѝцею.

А.

Въпрашаахж же и оученици іего глѣщіе: ѹто іесть притъча сн;

Вопроша́хꙋ же е̑го̀ оу̑ченицы̀ е̑гѡ̀, глаго́лющіе: что̀ е̑сть прⷬ́тча сі́ѝ;

І.

Онъ же реѹе имъ: вамъ дано іесть вѣдѣти танны цесарьствиа бж҃иа: а проуиимъ въ притъчахъ, да видаще не видать, и слышаще не разѹмѣѭть.

О̑нъ же речѐ: ва́мъ е̑сть дано̀ вѣ́дати та́йны цр҃твіи́ Бж҃і́и: про́чымъ же въ прⷬ́тчахъ, да ви́дѧще не ви́дѧтъ, и̑ слы́шаще не разꙋмѣ́ютъ.

Аі.

Іесть же притъча сн: сѣма іесть слово бж҃іе.

Е̑сть же сі́ѝ прⷬ́тча: сѣ́ма е̑сть сло́во Бж҃і́е.

Ві.

А иже при пѹти, сѹть слышащіи, потомъ же приходитъ дїаволъ, и̑ взе́млетъ сло́во ѿ се́рдца и̑хъ, да не вѣ́ровавше спасѹтсѧ.

Ги.

А иже на каменн, иже іегда оуслышать, съ радостиж приимѧть слово: и сии корене не имѧть, иже въ врѣма вѣрж іемлѧть, и въ врѣма напасти остжпаѭть.

А̑ и̑же на ка́мени, и̑же е̑гда̀ оу̑слы́шатъ, съ ра́достїю прїе́млютъ сло́во: и̑ сі́и ко́рене не и̑мꙋтъ, и̑же во вре́ма вѣ́рꙋютъ, и̑ во вре́ма напа́сти ѿпа́даютъ.

Ді.

А падъшеіе въ трьнии, сн сѧть слышавъшен, и отъ печали и бо-

А̑ е̑́же въ те́рніи па́дшее, сі́и сѹ́ть слы́шавшіи, и̑ ѿ печа́ли и̑

тательствиа и сластьми житиискыми ходящіе подавлѣяшться, и не до врьха плода творать.

бога́тства и́ сластьмѝ жите́йскими ходя́ще подавля́ютсѧ, и́ не совершаю́тъ плода́.

ѕ҃і҃.

А иже на ѕемли добрѣ, сии сѫть, иже добрѣмь ср҃дцьмь и благѣмь слышаще слово дрьжать, и плодъ творать въ трьпѣниии. си гл҃ѣ възгласи: имѣи оуши слышати, да слышитъ.

И́ и́же на до́брѣи́ земли́, сі́и сѫ́ть, и́же до́брымъ се́рдцемъ и́ благи́мъ слы́шавше сло́во, держа́тъ, и́ пло́дъ твори́тъ въ терпѣ́нїи. сі́и гл҃го́ла, возгласи́: и́мѣ́и оу҃́шы слы́шати, да слы́шитъ.

VIII.

Лук. XII, 16—21.

ѕ҃а҃.

Рече г҃ь притъчѫ сиѭ: члвѣкѫ нѣкоемоу богатоу оугобьѕнсѧ нива:

Рече́ Гд҃ь прі́тчѫ сію́: чл҃вѣ́кѫ нѣ́коемѫ бога́тѫ оу҃говзи́сѧ ни́ва:

ѕ҃в҃.

И помышлѧаше въ себѣ, гл҃ѧ: ѣто сътворѭ, ѣко не имамь къде събьрати плодъ монхъ;

И́ мы́сля́ше въ себѣ́, гл҃аго́ля́: что́ сотворю́, ѣ҆́кѡ не и́мамъ гдѣ́ собра́ти плодѡ́въ мои́хъ;

ѕ҃г҃.

И рече, се сътворѭ: разорѭ житьница моѧ, и большѧ съѕнждѫ: и съберѭ тоу вьсѧ жита моѧ, и блага моѧ:

И́ рече́: се́ сотворю́: разорю́ жи́тницы мо́ѧ, и́ бо́льшымъ сози́жду́, и́ соберу́ тѫ́ всѧ́ жи́та мо́ѧ, и́ блага́ѧ мо́ѧ:

ѕ҃д҃.

И рекѫ дш҃и моеи: дш҃е, имаши мъного добро лежаще на мъногѧ лѣта: почивай, ѣждь, пии, веселисѧ.

И́ реку́ дш҃и́ мое́и́: дш҃е́, и́ма́ши мно́га блага́, лежа́ща на лѣ́та мно́га: почива́й, ѣ҆́ждь, пи́й, весели́сѧ.

к҃.

Рече же ємоу бъ: безоумьне, въ сиж ношь дшж твоиж истазаıть отъ тебе: а ıаже оуготова, комоу бждть; тако събираıи себѣ, а не въ бъ богатѣи.

Рече́ же є́мꙋ бг҃ъ: безꙋ́мне, въ сію́ но́ щь дꙋ́шꙋ твою́ и҆стя́жꙋтъ ѿ тебе́: а҆ ıа҃же оу҆гото́валъ є́си, комꙋ́ бꙋ́дꙋтъ; та́кѡ собира́ıи себѣ́, а҆ не въ бга҃ богатѣ́ıа,

кѳ҃а.

се гл҃ıа възгласи: имѣıи оуши слышати, да слышить.

Сі҃а҆ глаго́ла, возгласи́: имѣ́ıй оу҆́ши слы́шати, да слы́шитъ.

IX.

Лук. IX, 28—36.

кѳ҃и.

Къ врѣма оно поıмъ н҃іс петра и ıоана и ıакова, възıде на горж помолитъсѧ.

Во вре́ма о҆́но пое́мъ І҃ісъ Петра́ и҆ І҃ѡа́нна и҆ І҃а́кѡва, взы́де на горꙋ́ помоли́тисѧ.

кѳ҃в.

И бысть ıегда молıашесѧ, видѣніе лица ıего ино, и одѣніе ıего бѣло блисıашесѧ.

И҆ бы́сть, є҆гда́ моля́шесѧ, ви́дѣніе лица́ є҆гѡ̀ и҆́но, и҆ ѡ҆дѣ́ніе є҆гѡ̀ бѣло́ блиста́шесѧ.

л҃.

И се мжа два съ ниıь гл҃ıж, ıаже бѣста моусен и илиа:

И҆ сѐ мꙋ́жа два́ съ ни́мъ гл҃гѡ́люща, ıа҃же бѣ́ста Мѡ҃ѷсе́й и҆ І҃лі́а:

лѳ҃а.

Ивлшасѧ къ славѣ, гл҃аста же исходъ ıего, иже хотѣаше коньчати въ иероусалимѣ.

И҆́вльшасѧ во сла́вѣ, гл҃го́ласта же исхо́дъ є҆гѡ̀, є҆го́же хотѧ́ше сконча́ти во І҃ерⷧли́мѣ.

лѳ҃в.

Петръ же и сжщıи съ ниıь бѣхж ѿтагчѣни сномъ: оубоıждьше же са видѣша славж ıего, и оба мжа стоıща съ ниıь.

Пе́тръ же и҆ сꙋ́щіи съ ни́мъ бѣ́хꙋ ѿтагче́ни сно́мъ: оу҆бꙋ́ждшесѧ же ви́дѣша сла́вꙋ є҆гѡ̀, и҆ ѻ҆́ба мꙋ́жа стоѧ́ща съ ни́мъ.

л҃г.

И бысть егда разлжуста сѧ отъ него, рече петръ къ и҃сови: наставниче, добро есть намъ сде быти: и сътворимъ скинии три, едину тебѣ, и едину моусеови, и едину и҃лиѝ: не вѣды, еже глаше.

Ѝ бы́сть, е̂гда̀ разлꙋ́чи́стасѧ ѿ него̀, речѐ Пе́тръ ко Іи̂сꙋ: наста́вниче, добро̀ е̂́сть на́мъ здѐ бы́ти: ѝ сотвори́мъ сѣ́ни трѝ, е̂ди́нꙋ тебѣ̀, ѝ е̂ди́нꙋ Мѡ́ѷсе́ови, ѝ е̂ди́нꙋ Ѝлиѝ: не вѣ́дый, е̂́же гл҃го́лаше.

л҃д.

Се же емꙋ глжщоу, бысть облакъ. и осѣни и҃: и оубоѧшасѧ же сѧ, вьшьдъшема же онѣма въ облакъ.

Сѐ же е̂мꙋ̀ гл҃го́лющꙋ, бы́сть о̀́блакъ, ѝ ѡ̂сѣ́ни ѝ́хъ: оубоя́шасѧ же, вше́дше во о̀́блакъ.

л҃е.

И гласъ бысть изъ облака, гл҃м: се есть сн҃ъ мои възлюбленыи, того послоушанте.

Ѝ гла́съ бы́сть ѝз о̀́блака, гл҃го́л҃м: сеѝ е̂́сть сн҃ъ мо́ѝ возлю́бленный, тогѡ̀ послꙋ́шайте.

л҃ѕ.

И егда бысть гласъ, обретесѧ и҃съ единъ. И тн оумалъчаша, и никомоу же не възвѣстиша въ ты дьни ничесо же о тѣхъ, ѩже видѣша.

Ѝ е̂гда̀ бы́сть гла́съ, ѡ̂бре́тесѧ Іи̂съ е̂ди́нъ. ѝ тїи оумолча́ша, ѝ никомꙋ̀ же возвѣсти́ша въ ты́̀ днѝ ничесѡ́же ѿ тѣ́хъ, ѩ̂же ви́дѣша.

X.

Іоанн. VIII, 12—20.

в҃і.

Рече и҃с иудеомъ гл҃м: азъ есмь свѣтъ вьсемоу мироу: ходан по мънѣ, не имать ходити въ тьмѣ, нъ имаать свѣтъ животьныи.

Речѐ Іи̂съ Іꙋде́ѡмъ, гл҃го́л҃м: ӑ́зъ ӗ́смь свѣ́тъ мі́рꙋ: ходѧ́й по мнѣ̀, не й́мать ходи́ти во тмѣ̀, но й́мать свѣ́тъ живо́тный.

г҃і.

Рѣша же емоу фарисеи: ты о себѣ самъ съвѣдѣтельствоуеши: съвѣдѣтельство твоѥ нѣсть истиньно.

Рѣ́ша о̀́убѡ е̂мꙋ̀ фарїсе́е: ты̀ ѡ̀ себѣ̀ са́мъ свидѣ́тельствꙋеши: свидѣ́тельство твоѐ нѣ́сть й́стинно.

Д҃.

Отъвѣща и҃с и рече имъ. аще азъ съвѣдѣтельствоуѭ о мънѣ самомь, съвѣдѣтельство моє истиньно єсть: ако вѣмь, отъкждоу придохъ, и камо ндж: вы же невѣсте, отъкждоу градж и камо ндж.

Отвѣща҃ Їи҃съ, и҆ рече҆ и҆мъ: а҆ще а҃зъ свидѣтельствꙋю ѡ҆ себѣ, и҆стинно е҆́сть свидѣтельство мое҆: ꙗ҆́кѡ вѣ́мъ, ѿ҆ку́дꙋ прїидо́хъ, и҆ ка́мѡ и҆́дꙋ. вы҆ же не вѣ́сте, ѿ҆ку́дꙋ прихождꙋ, и҆ ка́мѡ гождꙋ.

Е҃.

Вы же по плътн сждите, азъ не сждж никомоу же.

Вы҆ по пло́ти сꙋ́дите, а҃зъ не сꙋ́ждꙋ никомꙋ́же.

С҃.

Аще ли сждж азъ, сждъ мои истиненъ єсть; ако іеднъ нєсмь, нъ азъ и посълавын мѧ оц҃ь.

И҆ а҆́ще і҆сꙋ́ждꙋ а҃зъ, сꙋ́дъ мо́й и҆́стинен҃ъ е҆́сть: ꙗ҆́кѡ е҆ди́нъ нѣ́смь, но а҃зъ и҆ посла́вый мѧ̀ О҆ц҃ъ.

З҃.

Въ законѣ вашемь писано єсть, ако двоюю ѹ҆́вкоу съвѣдѣтельство истиньно єсть.

И҆ въ зако́нѣ же ва́шемъ пи́сано е҆́сть, ꙗ҆́кѡ двои́хъ человѣ́кѡвъ свидѣтелство и҆́стинно е҆́сть.

И҃.

Азъ єсмь съвѣдѣтельствоуѭ о мънѣ самомь, и съвѣдѣтельствоуєть о мънѣ посълавын мѧ оц҃ь.

А҆́зъ е҆́смь свидѣтельствꙋ́ѩй ѡ҆ мнѣ само́мъ, и҆ свидѣтельствꙋ́етъ ѡ҆ мнѣ посла́вый мѧ̀ О҆ц҃ъ.

А҃.

Глаша҆ємоу: къто єсть оц҃ь твон; отъвѣща и҃с: ни мене вѣсте, ни оц҃а моєго: аще мѧ бысте вѣдѣли, и оц҃а моєго бысте вѣдѣли.

Глаго́лахꙋ же е҆́мꙋ: гдѣ е҆́сть О҆ц҃ъ твои́; ѿ҆вѣща҆ Їи҃съ: ни менѣ вѣ́сте, ни О҆ц҃а̀ моегѡ̀: а҆́ще мѧ̀ бы́сте вѣ́дали, и҆ О҆ц҃а̀ моегѡ̀ вѣ́дали бы́сте.

К҃.

Сиѧ҆ глы гла҆ и҃с въ газофилакии, оучѧ҆ въ црькъви: и никто же не ѧтъ іего, ако не оу҆ бѣ пришьла година іего.

Сі҆ѧ҆ гла҆го́лы гла҆го́ла Їи҃съ въ газофꙋ́лакі҆и, оу҆чѧ҆̀ въ цр҃кви: и҆ никто́же ꙗ҆́тъ е҆го́, ꙗ҆́кѡ не оу҆ бѣ҆ прише́лъ ча́съ е҆гѡ̀.

XI.

Лук. XXIII, 32—49

л҃в.

Въ врема оно ведоша и҃са и нна зълодѣа дъва съ нимь оубитъ.

Во врéмѧ о҆́но ведóша І҆и҃са и҆́ на два̀ злодѣ́ѧ съ ни́мъ оу҆би́ти.

л҃г.

И егда приде на мѣсто, нарицаемое кранiево, тоу и распаша и зълодѣа, iеднаго о десняѫ, а дроугааго о лѣвѫ распаша.

И҆ є҆гда̀ прiидо́ша на мѣ́сто, нарица́емое ло́бное, тѹ̀ распа́ша є҆го́, и҆ злодѣ́ѧ, о҆́ваго оу҆́бѡ ѡ҆десну́ю, а҆ дрѹга́го ѡ҆шу́ю.

л҃д.

Iс же глааше; оу҆е, отъпоусти нмъ: не вѣдать бо са ѣто творѧще. раздѣлѣѫще же ризы его метаахѫ жрѣбiѧ.

І҆и҃съ же глго́лаше: О҆́ч҃е, ѡ҃пѹстѝ и҆́мъ: не вѣ́дѧтъ бо что̀ творя́тъ. раздѣля́ющe же ри́зы є҆гѡ̀, мета́хѹ жре́вїѧ.

л҃е.

И стоахѫ людiе зрѧще, подражахѫ же и кънази съ нми, глѫще съ нними: нѣхъ iесть съпаслъ, да спсеть и са, аще iесть хсъ сынъ бжiи изьбранын.

И҆ стоя́хѹ лю́дiе зрѧ́ще: рѹга́хѹ́ся же и҆ кня́зи съ ни́ми, глго́люще: и҆́ны́мъ спасѐ, да спасе́тъ и҆ себѣ̀, а҆́ще то́й є҆́сть Хр҃то́съ Бж҃ї́й и҆збра́нный.

л҃ѕ.

Ржгаахѫ же са iемоу и воини, пристѫпающе и оцьть придѣющe iемоу,

Рѹга́хѹ́ся же є҆мѹ̀ и҆ во́ини, пристѹпа́ющe и҆ о҆́цетъ придѣ́ющe є҆мѹ̀,

л҃з.

И глѫще: аще ты iесн цр҃ь нюденскъ, спсн са самъ.

И҆ глго́лахѹ: а҆́ще ты̀ є҆́сѝ цр҃ь Іѹде́йскъ, спаси́ся са́мъ.

л҃и.

Бѣ же и (напнсанiе) напнсано надъ нимь кънигамн елнньскамн н римьскамн н евренскамн: се iесть цр҃ь нюденскъ.

Бѣ́ же и҆ написа́нiе напи́сано над ни́мъ писмены̀ Е҆́ллинскими и҆ Ри́мскими и҆ Е҆вре́йскими: се́й є҆́сть цр҃ь Іѹде́йскъ.

л҃а.

Ꙗдинъ же отъ обѣшеноую ѕлодѣю хоулмаше и, гл҃м: аще ты іесн х҃съ, сп҃сн сѧ самъ и насъ.

Є҆ди́нъ же ѿ ѡ҃бѣше́ною зло́дѣю хꙋ́лмше є҆го́, гл҃го́лм: а҆́ще ты є҆сѝ Хр҃то́съ, спасѝ себе́ и҆ на́ю.

м҃.

Отъвѣщавъ же дроугын прѣщаше емоу, гл҃м: нилн ты боншнсѧ б҃а, ꙗко въ томьждє осмждєннн іесн;

Ѿвѣща́въ же дрꙋго́й прещи́а́ше є҆мꙋ́, гл҃го́лм: ни ли́ ты́ бои́шисѧ Бг҃а, ꙗ҆́кѡ въ то́мже ѡ҆сꙋжде́нъ є҆сѝ;

ма҃.

И бѣ оубо въ правьдѫ: достоннам бо, іеже дѣлаховѣ, въспрнємлевѣ: а сь же нничесо же ѕла сътворн.

И҆ мы́ оу҆́бѡ въ пра́вдꙋ: досто́и́нам бо по дѣлѡ́мъ на́ю воспріе́млева: се́й же ни є҆ди́нагѡ ѕла́ сотвори́.

мв҃.

И гл҃аше і҃сви: помнн мѧ гн, іегда придешн въ цр҃ьствнн твоіемь.

И҆ гл҃го́лаше І҃и҃сови: помнни мѧ Гди, є҆гда́ прі́и́деши во цр҃тві́и сѝ.

мг҃.

Реѵе же емоу н҃с: амнн гл҃ж тебѣ, дньсь съ мноѫ бждешн въ ран.

И҆ рече́ є҆мꙋ́ І҃и҃съ: а҆ми́нь гл҃го́лю тебѣ́, днесь со мно́ю бꙋ́деши въ раи́.

мд҃.

Бѣ же годнна шестам, и тьма бысть по вьсен ѕемлн, до годны девятым.

Бѣ́ же ча́съ ꙗ҆́кѡ шесты́й, и҆ тма́ бы́сть по все́й земли́ до часа девѧ́тагѡ.

ме҃.

Слн҃цоу омьрькъшоу, и катапетазмата цр҃квьнам раздьрасѧ на дъвоіе:

И҆ поме́рче со́лнце, и҆ завѣ́са цр҃ко́внам раздра́сѧ посредѣ́.

мѕ҃.

И възгласнвъ гласъмь велнкъмь н҃с реѵе: оу҃е, къ рцѣ твон прѣдаѭ дх҃ъ мон; и се рекъ нздъше.

И҆ возгла́шь гла́сомъ ве́лі́имъ І҃и҃съ, рече́: О҆́у҃е, въ рꙋ́цѣ твои́ предаю́ дх҃ъ мо́й. и҆ сі́м ре́къ и҆́здше.

м҃з.

Видѣвъ же сътьникъ бывъшее, прославн бга, глаг: въ истинж чкъ сь правьдьнъ бѣ.

Ви́дѣвъ же со́тникъ бы́вшее, просла́ви Бга, глаго́лм: вои́стинну человѣ́къ се́й пра́веденъ бѣ.

м҃и.

И вьси пришьдъшен на позоръ сь, видмще бывъшам, бијще прьси своѭ възвращаахжсм.

И вси́ прише́дшїи наро́ди на позо́ръ се́й, ви́дмще быва́ющам, бїю́ще пе́рси свои́ возвраща́хусм.

м҃а.

Стоахж же вьси знаемн ємоу издалеча, и жены вьшьдъшам съ нимь отъ галилеѭ, зрашта снхъ.

Стоа́ху же вси́ зна́емїи є́гѡ и́здале́ча и́ жены́ спослѣ́дствовавшым є́мѹ ѿ Галїле́и, зра́ще сїм.

XII.

Іоанн. XIX, 38—42.

л҃и

Къ врема оно, проси оу пилата иосифъ, иже отъ аримаѳеѭ, сы оученикъ ісовъ, таинъ же страха ради нюденска, да възьметь тѣло ісово: и повелѣ пилатъ. прнде же и вьза тѣло ісово.

Во вре́мя о́но, моли́ Пила́та Ісу́сифъ, и́же ѿ Ариманфе́а, сы́й оу́ченикъ Ісовъ, потае́нъ же стра́ха ра́ди Іуде́йска, да во́зметъ тѣ́ло Ісово: и́ повелѣ́ Пїла́тъ. прїи́де же и́ взмтъ тѣ́ло Ісово.

л҃а.

Прнде же и никодимъ прншьдын къ ісови нощнѭ прежде, несы съмѣшенне смоурно и алонно, ако и литръ. р҃.

Прїи́де же и́ Никоди́мъ, прише́дый ко Ісови но́щїю п
носмъ смѣше́нїе смо́рнено и́ а҃ло́й ꙗ҆́кѡ лі́тръ сто́.

м҃.

Прнмста же тѣло ісово, и обиста ѥ ризами съ ароматы, ꙗкоже обычан есть нюдеомъ погребати.

Прїа́ста же тѣ́ло Ісово, и́ ѡ҃бви́ста є́ ри́зами со а҃рѡмма́ты, ꙗ҆́коже о҃бы́чай є́сть Іуде́ѡмъ погреба́ти.

ѧ.

Бѣ же на мѣстѣ, идеже и распаша, къртьпъ, и въ къртьпѣ гробъ новъ, въ немьже николи же никъто же не бѣ положенъ.

Бѣ̀ же на мѣ́стѣ, и҆дѣ́же распа́тсѧ, ве́ртъ, и҆ въ ве́ртѣ гро́бъ но́въ, въ не́мже николи́же никто́же положе́нъ бѣ̀.

ѧ҃в.

Тоу же за параскеѵгнѫ нюденскѫ, ѩко блнзъ бѣаше гробъ, положнста і҃сна.

Тѫ̀ оу҆́бѡ пѧтка̀ ра́ди і҆ѹде́йска, ꙗ҆́кѡ бли́з҆ бѧ́ше гро́бъ, положи́ста і҆̀са.

XIII.

Матѳ. XXVIII, 1—20.

ѧ҃а.

Въ вечеръ сѫботынн, свнтажштоу прькоуоумоу въ сѫботы, прнде марнѫ магдалынн, и дроугаѩ марнѫ видѣтъ гроба.

Въ ве́черъ же сѹ҃ббѡ́тный, свита́ющи во е҆дино́у҆ ѿ сѹ҃ббѡ́тъ, прїи́де Маріа́ Магдали́на, и҆̀ дру́га́ѧ Маріа́, ви́дѣти гро́бъ.

ѧ҃б.

И се трѫсъ бысть велнкъ: а҃нглъ бо гн҃ь съшьдъ съ нб҃се, и пристѫпль отъкалн камень отъ двьрнн гробоу, и сѣдѣаше на нѣмь.

И҆̀ сѐ тру́съ бы́сть ве́лїй: А҃нглъ бо Гдень сше́дъ съ нб҃сѣ̀, приступль ѿвали́ ка́мень ѿ две́рїй гро́ба, и҆̀ сѣдя́ше на не́мъ.

ѧ҃г.

Бѣ же зракъ его ѩко мълъннн, и одѣнніе его бѣло ѩко снѣгъ.

Бѣ̀ же зра́къ е҆гѡ̀ ꙗ҆́кѡ мо́лнїѧ, и҆̀ ѡ҆дѣ́нїе е҆гѡ̀ бѣло̀ ꙗ҆́кѡ снѣ́гъ.

ѧ҃д.

Отъ страха же того сотрасошасѧ стрѣгѫщен, и быша ѩко мрьтвн.

Ѿ стра́ха же е҆гѡ̀ сотрясо́шасѧ стрегу́щіи, и҆̀ бы́ша ꙗ҆́кѡ ме́ртви.

ѧ҃е.

Отъвѣщавъ же а҃нглъ рече женама: не бонта вы са: кѣмь бо, ѩко н҃са распатаго нщета.

Ѿвѣща́въ же а҃нглъ, речѐ жена́мъ: не бо́йтесѧ вы: вѣ́мъ бо, ꙗ҆́кѡ і҆̀са распя́тагѡ и҆́щете.

7.

Нѣсть сьде: въста бо, ꙗко же рече. придѣта, виднта мѣсто, идеже лежа гь:

Нѣсть здѣ: вста́ бо, ꙗ҆кѡже рече́: прїи́дите, ви́дите мѣсто, и҆дѣже лежа́ Гдь.

8.

И скоро шьдъшн, рьцѣта оученикомъ іего, ꙗко въста отъ мрьтвыихъ: и се варѣіеть вы въ галнлеи: тоу и оузьрнте. се рекохъ вама.

И҆ ско́рѡ ше́дше рцы́те оу҆ченикѡ́мъ е҆гѡ̀, ꙗ҆кѡ вста́ ѿ ме́ртвыхъ: и҆ се҆ варѣ́тъ вы̀ въ Галїле́и: та́мѡ е҆го́ оу҆зрите. се҆ рѣ́хъ ва́мъ.

9.

И отъшьдъшн скоро отъ гроба съ страхъмь и радостнѫ велнкоѫ текостѣ възвѣстнтъ оученикомъ іего.

И҆ и҆зше́дше ско́рѡ ѿ гро́ба со стра́хомъ и҆ ра́достїю ве́лїею, тече́ стѣ̀ возвѣсти́ти оу҆ченикѡ́мъ е҆гѡ̀.

10.

Ꙗко же идѣста възвѣстнтъ оученикомъ іего, и се нїс срѣте и гѫ: радоунтѣсѧ. онѣ же пристѫпьшн ѫстѣ и за ноузѣ іего, и поклоннстѣсѧ емоу.

Е҆гда̀ же и҆дѧ́стѣ возвѣсти́ти оу҆ченикѡ́мъ е҆гѡ̀, и҆ се҆ Ї҃съ срѣте́ мѧ, глаго́ла: ра́дѹйтесѧ. О҆нѣ́ же пристѹ́пльше ꙗ҆́стѣсѧ за но́зѣ е҆гѡ̀, и҆ поклони́стѣсѧ е҆мѹ́.

11.

Тогда гꙗ нма нс: не бонтасѧ: идѣта, повѣдита братнн моіен, да идѫть въ галнлеѫ, и тоу мѧ видать.

Тогда̀ гла́гола и҆́ма Ї҃съ: не бо́йтесѧ: и҆ди́те, возвѣсти́те бра́тїи мое́й, да и҆́дѹтъ въ Галїле́ю, и҆ тѹ̀ мѧ̀ ви́дѧтъ.

12.

Идѫщема же нма, се нѣкоторнн отъ коустодънѫ пришьдъше въ градъ, възвѣстнша архнереомъ вьсѧ бывьшаѧ.

И҆дѹ́щема же и҆́ма, се҆ нѣцыи ѿ кѹстѡдїи прише́дше во гра́дъ, возвѣсти́ша а҆рхїере́ѡмъ всѧ̀ бы́вшаѧ.

13.

И събьрашася старьцн, съвѣтъ же сътворьше, сърѣбро мъного даша воннмъ,

И҆ собра́вшесѧ со ста́рцы, совѣ́тъ сотвори́ша, сре́бреники довольны́ да́ша во́инѡмъ,

г҃.

Глаголюще: рыцѣте, ꙗко оученицы его нощьныхъ пришьдъше оукрадоша и, намъ съпящемъ.

Глаго́люще: рцы́те, ꙗ҆кѡ оу҆чны҃ць ег҃ѡ҆ но́щїю прише́дше оу҆крадо́ша е҆го́, на́мъ спя́щымъ.

д҃.

И аще се оуслышано бждеть оу҆ игемона, мы оутолимъ и, и вы бес печали сътворимъ.

И҆ а҆ще сїѐ оу҆слы́шано бу҃детъ оу҆ игемѡна, мы҃ оу҆толи́мъ е҆го́, и҆ ва́съ безпеча́льны сотвори́мъ.

е҃.

Они же приимъше сребро, сътвориша, ꙗко же наоученни быша. и пронесе са слово се въ иоудеихъ до сего дьне.

О҆ни́ же прїе́мше сре́бреники, сотвори́ша, ꙗ҆кѡже нау҃че́ни бы́ша. и҆ промче́сѧ сло́во сїѐ во І҃уде́ѣхъ да́же до сег҃ѡ҆ дне́.

ѕ҃.

Ѥдинии же надесате оученикъ ндоша въ галилеѩ, въ горѫ, иможе повелѣ имъ і҃с.

Е҆ди́нїи же на́десѧте оу҆ченицы҃ йдо́ша въ Галїле́ю, въ го́рꙋ, а҆́може повелѣ́ и҆́мъ І҃с҃ъ.

з҃.

И видѣвъше его, поклонишася емоу: они же оусмьнѣшася.

И҆ ви́дѣвше е҆г҃ѡ҆, поклони́шасѧ е҆мꙋ҆: О҆ни́ же оу҆сꙋмнѣ́шасѧ.

и҃.

И приступль і҃с, рече имъ гл҃ем: дана ми есть вьсяка власть на нб҃сн и на земли.

И҆ приступ҃ль І҃с҃ъ, рече́ и҆́мъ гл҃го́лѧ: дадо́сѧ ми҆ всѧ́ка вла́сть на нб҃сѝ и҆ на земли҆́.

ѳ҃.

Шьдъше оубо наоучите вьсѧ языкы, крьстяще и въ имѧ оц҃а и сн҃а и ст҃аго дха,

Ше́дше оу҆бѡ нау҃чи́те всѧ҆ ꙗ҆зы́ки, кр҃тѧ́ще и҆́хъ во и҆́мѧ О҆ц҃а̀ и҆ Сн҃а и҆ Ст҃а́гѡ Дх҃а,

к҃.

Оучаще и блюсти вьсѧ, елико заповѣдахъ вамъ: и се азъ съ вами есмь вьсѧ дьни до съконьчанїѧ вѣкоу. амнь.

Оу҆ча́ще и҆́хъ блюсти҆́ всѧ҆, е҆ли́ка заповѣ́дахъ ва́мъ: и҆ сѐ а҆́зъ съ ва́ми е҆́смь во всѧ҆ дни҆ до скончанїѧ вѣ́ка. а҆ми́нь.

XIV.

Іаков. II, 1—13.

а. Бра́тіе мои́, не на лица́ зри́ще и́мѣйте вѣ́ру Гд҃а на́шегѡ І҃са Хр҃та́ сла́вы.

в. А́ще бо вни́детъ въ со́нмище ва́ше мѫ́жъ, зла́тъ пе́рстень носи́ въ ри́зѣ свѣ́тлѣ, вни́детъ же и́ ни́щь въ хѵ́дѣ о҆дежді́, г. И́ воззри́те на носи́щаго ри́зу свѣ́тлу, и́ рече́те е҆́му: ты́ сѣ́ди зді́ до́бре: и́ ни́щему рече́те: ты́ ста́ни та́мѡ, и́ли сѣ́ди здѣ́ на подно́жіи мое́мъ:

д. И́ не разсмотри́сте въ себѣ́, и́ бы́сте сѫ́діи помышле́нійзлы́хъ.

е. Слы́шите, бра́тіе мои́ возлю́бленнаи, не Бг҃ъ ли и́збра ни́щыи ми́ра сегѡ̀, бога́ты въ вѣ́рѣ, и́ наслѣ́дники ц҃р҃твіи́, е҆́же ѡ҆́бѣщаⷭ люби́щымъ е҆гѡ̀;

ѕ. Вы́ же оу҃кори́сте ни́щаго. не бога́тіи ли наси́лѵютъ ва́мъ, и́ тіи́ влекѵ́тъ вы́ на сѫ́дища;

з. Не тіи́ ли хѵ́лятъ до́брое и́мѧ нарече́нное на ва́съ;

и. А́ще оу҃бѡ зако́нъ соверша́тее ца́рскій, по писа́нію: возлю́биши и́скренняго своегѡ̀ ꙗ҆́кѡже себѣ́ сама́го, до́бре творите́.

ѳ. А́ще же на лица́ зрите́, то̀ грѣ́хъ содѣва́сте, ѡ҆бличаеми ѿ зако́на ꙗ҆́кѡже прест҃у́пницы.

і. И́же бо вє́сь зако́нъ совлюде́тъ, согрѣши́тъ же во е҆ди́номъ, бы́сть всѣ́мъ повине́нъ.

ѯа. Реки́й бо: не прелюбы́ сотвори́ши, ре́клъ е҆́сть и́: не оу҃бі́еши. а҆́ще же не прелюбы́ сотвори́ши, оу҃бі́еши же, бы́лъ е҆́сі прест҃у́пникъ зако́на.

ѯв. Та́кѡ глаго́лите и́ та́кѡ творите́, ꙗ҆́кѡ зако́номъ свобо́днымъ и́мѵ́щіи сѫ́дъ прі́а́ти.

ѯг. Сѫ́дъ бо безъ ми́лости не сотво́ршемѵ́ ми́лости: и́ хва́литсѧ ми́лость на сѫ́дѣ.

XV.

Іаков. III, 1—10.

а. Не мно́зи оу҃чи́тели бывайте, бра́тіе мои́, вѣ́дѧще, ꙗ҆́кѡ бо́льшее ѡ҆сѵ́жде́нїе прі́и́мемъ:

в. Мно́гш бо согрѣша́емъ вси. а҆́ще кто̀ въ словѣ не согрѣша́етъ, сей соверше́нъ мужъ, сильнъ ѡ҆бу҆зда́ти и҆ всѣ тѣло.

г. Се́ бо и҆ коне́мъ ѹ҆зды́ во ѹ҆ста̀ влага́емъ, да повину́ются на́мъ, и҆ всѣ тѣло и҆́хъ ѡ҆враща́емъ.

д. Сѐ и҆ корабли́ вели́цы сущє, и҆ ѿ жесто́кихъ вѣ́тровъ заточа́еми, ѡ҆враща́ются ма́лымъ корми́лцемъ, а҆́можє стремле́нїе пра́вящагш хо́щетъ:

є. Та́кожде же и҆ а҆́зы́къ ма́лъ ѹ҆дъ є҆́сть, и҆ велми́ хва́лится. сѐ ма́лъ ѻ҆́гнь, и҆́ коль вели́ки ве́щи сожига́етъ.

ѕ. И҆ а҆́зы́къ ѻ҆́гнь, лѣпота непра́вды: си́це и҆ а҆́зы́къ водворѧ́ется во ѹ҆дѣ́хъ на́шихъ, скверна́ всѣ тѣло, и҆ пала́ко́ло рожде́нїѧ на́шегш, и҆ ѡ҆пала́ѧся ѿ гее́нны.

з. Всѧ́ко бо є҆́стество̀ звѣре́й же и҆ пти́цъ, ра́дъ же и҆ ры́бъ, ѹ҆кроща́ется и҆ ѹ҆кроти́тся є҆́стество́мъ челове́ческимъ.

г. А҆́зы́ка же никто́же мо́жетъ ѿ челове́къ ѹ҆кроти́ти, не ѹ҆держи́мо бо зло̀, и҆спо́лнь ра́да смертоно́сна.

ѳ. Тѣ́мъ бл҃гословля́емъ Бг҃а̀ и҆ О҆́ц҃а̀, и҆ тѣ́мъ кленемъ чл҃вѣ́ки бы́вшымъ по подо́вїю Бж҃їю.

і. ѿ тѣ́хже ѹ҆́стъ и҆́сходитъ бл҃гослове́нїе и҆ кля́тва. не подоба́етъ, бра́тїе моѧ́ возлю́бленнаѧ, сѧ́мъ та́кш быва́ти.

XVI.

Ирмосы канона на Великую Субботу.

Ирмосъ 1-й пѣсни. Волно́ю морско́ю скры́вшаго дре́вле гони́телѧ мч҃и́телѧ под҆ земле́ю скры́ша спасе́нныхъ ѻ҆́троцы: но мы, а҆́кш ѻ҆́трокови́цы, Гд҃ви поймъ: сла́внш бо просла́вися.

Ирмосъ 3-й пѣсни. Тебѣ̀ на вода́хъ повѣ́сившаго всю зе́млю нешдержи́мш, тва́рь ви́дѣвши на ло́бнѣмъ ви́сима, ѹ҆жасомъ мно́гимъ содрога́шесѧ, нѣ́сть сѧ̀ъ ра́звѣ тебѣ̀, Гд҃и, взыва́ющи.

Ирмосъ 4-й п. На кр҃тѣ̀ твоѥ̀ бж҃е́ственное и҆́стоща́нїе прови́дѧ А҃ввакꙋ́мъ, ѹ҆жа́ссѧ вопїѧ́ше: ты си́льныхъ пресѣ́клъ є҆́си держа́вꙋ, бл҃же, прншвща́ѧся сущымъ во а҆́дѣ, а҆́кш всеси́ленъ.

Ирмосъ 5-й п. Бг҃овле́нїѧ твоегѡ̀, Хр҃тѐ, къ на́мъ ми́лостивнш бы́вшагш, И҃са́їа свѣ́тъ ви́дѣвъ невечє́рнїй, и҆́з но́щи ѹ҆́тренневавъ взы-

ва́ше: воскр҃нꙋ́тъ ме́ртвїи, и̑ воста́нꙋтъ сꙋ́щіи во гробѣ́хъ, и̑ вси̑ земноро́днїи возра́дꙋются.

Ирмосъ 6-й п. Ї҃и̑тъ бы́сть, но не оу҃держа́нъ въ пе́рсѣхъ ки́товыхъ Іѡ́на: твои̑ во о҃бразъ носи̑, страда́вшагѡ и̑ погреве́нію да́вшагося, ꙗ҃кѡ ѿ чертога ѿ зв҃ѣ́рь и̑зы́де, приглаша́ше же кꙋстоді́и: храня́щіи сꙋ́етная и̑ лꙋ́жная, ми́лость сію̀ ѡ҃ста́вили е҆сте́.

Ирмосъ 7-й п. Неизрече́нное чꙋ́до: въ пещи̑ и̑зба́вивый прп҃бныя ѻ҃троки и̑з пла́мене, во гро́вѣ ме́ртвъ бездыха́нен полага́ется, во спасе́ніе на́съ пою́щихъ: И̑зба́вителю Бо҃же бл҃гослове́нъ е҆си̑.

Ирмосъ 8-й п. Оу҃жасни́ся бои́ся нб҃о, и̑ да подви́жатся ѡ҃снова́нія земли̑: се́ бо въ мертвецѣ́хъ вмѣня́ется въ вы́шнихъ живы́й, и̑ во гро́бъ ма́лъ страннопрі҃е́млется, е҆гѡ́же ѻ҃троцы бл҃гви́те, сі҃е́нницы воспо́йте, лю́дїе превозноси́те во вс҃а вѣ́ки.

Ирмосъ 9-й п. Не рыда́й менѐ, мт҃и, зр҃а́щи во гро́вѣ, е҆гѡ́же во чре́вѣ вез҃ сѣ́мене зачала̀ е҆си̑ сн҃а: воста́нꙋ бо и̑ просла́влюся, и̑ вознесꙋ́ со сла́вою непреста́нно, ꙗ҃кѡ Бг҃ъ, вѣ́рою и̑ любо́вію тя̀ велича́ющыя.

XVII.

Ирмосы канона на Св. Пасху.

Ирмосъ 1-й пѣсни. Воскр҃нїм҃ де́нь, просвѣти́мся лю́дїе: Па́сха, Гд҃нь Па́сха: ѿ сме́рти во къ жи́зни, и̑ ѿ земли̑ къ нб҃си̑, Хр҃то́съ Бг҃ъ на́съ приведѐ, повѣ́днꙋю пою́щыя.

Ирмосъ 3-й п. Прі҃иди́те, пи́во пі҃е́мъ но́вое, не ѿ ка́мене непло́дна чꙋдодѣ́емое, но нетлѣ́нія и̑сто́чникъ и̑з гро́ба ѡ҃ждив́ша Хр҃та̀, въ не́мже оу҃тержда́емся.

Ирмосъ 4-й п. На бж҃е́ственнѣй стра́жи бг҃оглаго́ливый Ѧ҃ввакꙋ́мъ да ста́нетъ съ на́ми и̑ пока́жетъ свѣтоно́сна Ї҃г҃ла, ꙗ҃сно глаго́люща: днесь спасе́ніе мі҃рꙋ, ꙗ҃кѡ воскр҃се Хр҃то́съ, ꙗ҃кѡ всесиленъ.

Ирмосъ 5-й п. Оу҃тренню́емъ оу҃тренню́ю глꙋбокꙋ́ и̑ вмѣ́стѡ мꙋ́ра пѣ́снь принесе́мъ Вл҃цѣ, и̑ Хр҃та̀ оу҃зримъ пра́вды со́лнце, всѣ́мъ жи́знь возсі҃я́ющаго.

Ирмосъ 6-й п. Снисше́лъ е҆си̑ въ пренспо́днюю земли̑, и̑ сокрꙋши́лъ, е҆си̑ вере́и вѣ́чныя, содержа́щыя свя҃занныя, Хр҃тѣ, и̑ тридне́венъ, ꙗ҃кѡ ѿ ки́та Іѡ́на, воскре́слъ е҆си̑ ѿ гро́ба.

Ирмосъ 7 п. Отроки ѿ пе́щи и҃зба́вивый, бы́въ чл҃къ, стра́ждетъ а҃кѡ сме́ртенъ, и҆ стра́стїю сме́ртное въ нетлѣ́нїе ѡ҃блачи́тъ бл҃голѣ́пїе, е҆ди́нъ бл҃гослове́нъ О҃це́въ Б҃гъ и҆ препрослáвленъ.

Ирмосъ 8 п. Сей нарече́нный и҆ сты́й де́нь, е҆ди́нъ, сѵ́ббѡтъ ц҃рь и҆ г҃дь, пра́зникѡвъ пра́зникъ и҆ торжество́ е҆́сть торже́ствъ: въ о҃ньже бл҃гви́мъ Хр҃та́ во вѣ́ки.

Ирмосъ 9 п. Свѣти́сѧ, свѣти́сѧ но́вый Іер҃лиме́, сла́ва бо Г҃дне́ на тебѣ́ возсїа́: ликѹ́й ны́нѣ и҆ весели́сѧ Сїѡ́не: ты́ же чи́стаѧ красѹ́йсѧ Бц҃е ѡ҃ воста́нїи рождества́ твоегѡ́.

XVIII.

Воскресные тропари осьми гласовъ.

Тропарь 1 гласа. Ка́мени запеча́танѹ ѿ Ї҃ѹде́й, и҆ во́инѡмъ стрегѹ́щымъ пречи́стое тѣ́ло твое́, воскре́слъ е҆́сѝ триднéвный Спáсе, да́рѹй ми́рови жи́знь. сегѡ́ ра́ди си́лы нб҃ны́м вопїа́хѹ тѝ Жизнода́вче: сла́ва воскр҃нїю Твоемѹ́ Хр҃те́: сла́ва ц҃рствїю Твоемѹ́: сла́ва смотре́нїю Твоемѹ́, е҆ди́не человѣколю́бче.

Тропарь 2 гл. Е҆гда́ снизше́лъ е҆́сѝ къ сме́рти животе́ безсме́ртный, тогда́ а҆́дъ ѹ҆мертви́лъ е҆́сѝ блиста́нїемъ Бж҃тва, е҆гда́ же и҆ ѹ҆ме́ршымъ ѿ преиспо́дних воскреси́лъ е҆́сѝ, всѧ́ си́лы нб҃ны́м взыва́хѹ: жизнода́вче Хр҃те́ Бж҃е на́шъ, сла́ва Тебѣ́.

Тропарь 3 гл. Да весели́тсѧ небе́снаѧ, да ра́дѹютсѧ земна́ѧ: а҆кѡ сотвори́ держа́вѹ мы́шцею свое́ю Г҃дь, попра́ сме́ртїю сме́рть, пе́рвенецъ ме́ртвыхъ бы́сть, и҆́з чре́ва а҆́дова и҆зба́ви на́съ, и҆ подаде́ ми́рови ве́лїю ми́лость.

Тропарь 4 гл. Свѣ́тлѹю воскресе́нїѧ про́повѣдь ѿ А҆г҃ла ѹ҆вѣ́дѣвше Г҃дни ѹ҆чени́цы, и҆ пра́дѣднее ѡ҃сѹжде́нїе ѿве́ргше, А҆по́столѡмъ хва́лѧщесѧ глаго́лахѹ: и҆спрове́ржесѧ сме́рть, воскре́се Хр҃то́съ Б҃гъ, да́рѹй ми́рови ве́лїю ми́лость.

Тропарь 5 гл. Собезнача́льное Сло́во О҃цѹ́ и҆ Дх҃ови, ѿ Дв҃ы ро́ждшеесѧ на спасе́нїе на́ше, воспои́мъ вѣ́рнїи и҆ поклони́мсѧ, а҆кѡ бл҃говоли́ плоти́ю взы́ти на кр҃тъ, и҆ сме́рть претерпѣ́ти, и҆ воскр҃си́ти ѹ҆ме́ршымъ сла́вным воскр҃нїе́мъ свои́мъ.

Тропарь 6 гл. Ѧ҃гльскїм сїлы на гро́бѣ Твое́мъ, и̂ стрегу́щїи ѡ҃мертвѣ́ша: и̂ стои́ше Мр҃ія во гро́бѣ, и҆щу́щи пречт҃аго тѣ́ла Твоегѡ̀. Плѣни́лъ е̂сѝ а҆́дъ, не и҆скусивсѧ ѿ негѡ̀: срѣ́тилъ е̂сѝ Дв҃у да́рованїй живо́тъ: воскресы́й и҆̀з ме́ртвыхъ, Гд҃и сла́ва Тебѣ̀.

Тропарь 7 гл. Разруши́лъ е̂сѝ Кр҃то́мъ Твои́мъ сме́рть, ѿве́рзлъ е̂сѝ разбо́йнику́ ра́й, Мр҃оноси́цамъ пла́чъ преложи́лъ е̂сѝ и̂ Ап҃лѡмъ проповѣ́дати повелѣ́лъ е̂сѝ: я҆́кѡ воскре́слъ е̂сѝ Хр҃тѐ Бж҃е, да́руя мі́рови ве́лїю ми́лость.

Тропарь 8 гл. Съ высоты̀ снизше́лъ е̂сѝ, Бл҃говтро́бне, погребе́нїе прїе́млъ е̂сѝ тридне́вное, да на́съ свободи́ши страсте́й, Животѐ и̂ воскресе́нїе на́ше, Гд҃и сла́ва Тебѣ̀.

ИЗБОРНИКЪ

русскаго языка для перевода на славянскій.

I.

Іон. I, 1—17.

1. Въ началѣ было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Богъ.
2. Оно было въ началѣ у Бога.
3. Все произошло чрезъ Него, и безъ Него не начало быть ничто, что произошло.
4. Въ Немъ была жизнь, и жизнь была свѣтъ человѣковъ.
5. И свѣтъ во тьмѣ свѣтитъ, и тьма не объяла его.
6. Былъ человѣкъ, посланный отъ Бога; имя ему Іоаннъ.
7. Онъ пришелъ для свидѣтельства, чтобы свидѣтельствовать о свѣтѣ, дабы всѣ увѣровали чрезъ Него.
8. Онъ не былъ свѣтъ, но былъ посланъ, чтобы свидѣтельствовать о свѣтѣ.
9. Былъ свѣтъ истинный, который просвѣщаетъ всякаго человѣка, приходящаго въ міръ.
10. Въ мірѣ былъ, и міръ произошелъ чрезъ Него, и міръ Его не позналъ.
11. Пришелъ къ своимъ, и свои Его не приняли.
12. А тѣмъ, которые приняли Его, вѣрующимъ во имя Его, далъ власть быть чадами Божіими,
13. Которые не отъ крови, ни отъ хотѣнія плоти, ни отъ хотѣнія мужа, но отъ Бога родились.
14. И Слово стало плотію, и обитало съ нами, полное благодати и истины; и мы видѣли славу Его, славу, какъ единороднаго отъ Отца.
15. Іоаннъ свидѣтельствуетъ о Немъ, и восклицая говоритъ: Сей былъ тотъ, о которомъ я сказалъ, что идущій за мною сталъ впереди меня, потому что былъ прежде меня.

16. И отъ полноты Его всѣ мы приняли и благодать на благодать.
17. Ибо законъ данъ чрезъ Моисея; благодать же и истина произошла чрезъ Іисуса Христа.

II.

Іон. I, 29—42.

29. Во время оно видитъ Іоаннъ идущаго къ нему Іисуса, и говоритъ: се, агнецъ Божій, который беретъ на себя грѣхъ міра.
30. Сей есть, о которомъ я сказалъ: за мною идетъ мужъ, который сталъ впереди меня, потому что Онъ былъ прежде меня.
31. Я не зналъ Его; но для того пришелъ крестить въ водѣ, чтобы Онъ явленъ былъ Израилю.
32. И свидѣтельствовалъ Іоаннъ, говоря: я видѣлъ Духа, сходящаго съ неба, какъ голубя, и пребывающаго на Немъ.
33. Я не зналъ Его; но пославшій меня крестить въ водѣ сказалъ мнѣ: на кого увидишь Духа сходящаго и пребывающаго на Немъ; Тотъ есть крестящій Духомъ Святымъ.
34. И я видѣлъ, и засвидѣтельствовалъ, что Сей есть Сынъ Божій.
35. На другой день опять стоялъ Іоаннъ и двое изъ учениковъ его,
36. И, увидѣвъ идущаго Іисуса, сказалъ: се, агнецъ Божій.
37. Услышавъ отъ него сіи слова, оба ученика пошли за Іисусомъ.
38. Іисусъ же, обратившись, и увидѣвъ ихъ идущихъ, говоритъ имъ: что вамъ надобно? Они сказали Ему: Равви! (что значитъ: учитель!) гдѣ живешь?
39. Говоритъ имъ: пойдите, и увидите. Они пошли, и увидѣли, гдѣ Онъ живетъ; и у Него пробыли день тотъ. Было около десятаго часа.
40. Одинъ изъ двухъ, слышавшихъ отъ Іоанна о Іисусѣ, и послѣдовавшихъ за Нимъ, былъ Андрей, братъ Симона Петра.
41. Онъ первый находитъ брата своего Симона, и говоритъ ему: мы нашли Мессію, что значитъ: Христосъ.
42. И привелъ его къ Іисусу. Іисусъ же, взглянувъ на него, сказалъ: ты Симонъ, сынъ Іонинъ; ты наречешься Кифа, что значитъ: камень (Петръ).

III.

Матѳ. IX, 27—35.

27. Однажды за Іисусомъ слѣдовали двое слѣпыхъ, и кричали: помилуй насъ, Іисусъ, сынъ Давидовъ!
28. Когда же Онъ пришелъ въ домъ: слѣпые приступили къ Нему. И говоритъ имъ Іисусъ: вѣруете ли, что Я могу это сдѣлать? Они говорятъ Ему: ей, Господи!
29. Тогда Онъ коснулся глазъ ихъ, и сказалъ: по вѣрѣ вашей да будетъ вамъ.
30. И открылись глаза ихъ; и Іисусъ строго сказалъ имъ: смотрите, чтобы никто не узналъ.
31. А они, вышедши, разгласили о Немъ по всей землѣ той.
32. Когда же тѣ выходили; то привели къ Нему человѣка нѣмаго бѣсноватаго.
33. И, когда бѣсъ былъ изгнанъ, нѣмой сталъ говорить. И народъ, удивляясь, говорилъ: никогда не бывало такого явленія въ Израилѣ.
34. А фарисеи говорили: Онъ изгоняетъ бѣсовъ силою князя бѣсовскаго.
35. И ходилъ Іисусъ по всѣмъ городамъ и селеніямъ, уча въ синагогахъ ихъ, проповѣдуя Евангеліе царствія, и исцѣляя всякую болѣзнь и всякую немощь въ людяхъ.

IV.

Іоан. VI, 56—71.

56. Господь сказалъ: ядущій Мою плоть и піющій Мою кровь пребываетъ во Мнѣ, и Я въ немъ.
57. Какъ послалъ Меня живый Отецъ, и Я живу Отцемъ: такъ и ядущій Меня жить будетъ Мною.
58. Сей-то есть хлѣбъ, сшедшій съ небесъ. Не такъ, какъ отцы ваши ѣли манну, и умерли: ядущій хлѣбъ сей жить будетъ во вѣкъ.
59. Сіе говорилъ Онъ въ синагогѣ, уча въ Капернаумѣ.
60. Многіе изъ учениковъ Его, слыша то, говорили: какія странныя слова! кто можетъ это слушать?
61. Но Іисусъ, зная Самъ въ Себѣ, что ученики Его ропщутъ на то, сказалъ имъ: это ли соблазняетъ васъ?

62. Чтожъ, если увидите Сына человѣческаго восходящаго туда, гдѣ былъ прежде?
63. Духъ животворитъ; плоть не пользуетъ нимало. Слова, которыя говорю Я вамъ, суть духъ и жизнь.
64. Но есть изъ васъ нѣкоторые невѣрующіе. Ибо Іисусъ сначала зналъ, кто суть невѣрующіе, и кто предастъ Его.
65. И сказалъ: для того-то и говорилъ Я вамъ, что никто не можетъ прійти ко Мнѣ, если то не дано будетъ ему отъ Отца Моего.
66. Съ сего времени многіе изъ учениковъ Его отошли отъ Него, и уже не ходили съ Нимъ.
67. Тогда Іисусъ сказалъ двѣнадцати: не хотите ли и вы отойти?
68. Симонъ Петръ отвѣчалъ Ему: Господи! къ кому намъ идти? Ты имѣешь глаголы вѣчной жизни.
69. И мы увѣровали и познали, что Ты Христосъ, Сынъ Бога живаго.
70. Іисусъ отвѣчалъ имъ: не двѣнадцать ли васъ избралъ Я? но одинъ изъ васъ діаволъ.
71. Это говорилъ Онъ объ Іудѣ Симоновѣ Искаріотѣ: ибо сей хотѣлъ предать Его, будучи одинъ изъ двѣнадцати.

V.

Лук. XVIII, 10—14.

10. Сказалъ Господь притчу сію: два человѣка вошли въ храмъ помолиться: одинъ фарисей, а другой мытарь.
11. Фарисей, ставъ, молился самъ въ себѣ такъ: Боже! благодарю Тебя, что я не таковъ, какъ прочіе люди, грабители, обидчики, прелюбодѣи, или какъ сей мытарь.
12. Пощусь два раза въ недѣлю; даю десятую часть изъ всего, что пріобрѣтаю.
13. Мытарь же, стоя вдали, не смѣлъ даже поднять глазъ на небо; но, ударяя себя въ грудь, говорилъ: Боже! будь милостивъ ко мнѣ, грѣшнику!
14. Сказываю вамъ, что сей пошелъ оправданнымъ въ домъ свой болѣе, нежели тотъ: ибо всякій, возвышающій самъ себя, униженъ будетъ; а унижающій себя возвысится.

VI.

Марк. X, 32—45.

32. Восходя въ Іерусалимъ, Іисусъ Христосъ, подозвавъ двѣнадцать учениковъ, началъ говорить имъ о томъ, что будетъ съ Нимъ.
33. Вотъ, мы восходимъ въ Іерусалимъ, и Сынъ человѣческій преданъ будетъ первосвященникамъ и книжникамъ; и осудятъ Его на смерть, и предадутъ Его язычникамъ;
34. И поругаются надъ Нимъ, и будутъ бить Его, и оплюютъ Его, и убьютъ Его; и въ третій день воскреснетъ.
35. Тогда подошли къ Нему сыновья Зеведеевы, Іаковъ и Іоаннъ, и сказали: Учитель! мы желаемъ, чтобы Ты сдѣлалъ намъ, о чемъ попросимъ.
36. Онъ сказалъ имъ: что хотите, чтобы Я сдѣлалъ вамъ?
37. Они сказали Ему: дай намъ сѣсть у Тебя, одному по правую сторону, а другому по лѣвую, въ славѣ Твоей.
38. Но Іисусъ сказалъ имъ: не знаете, чего просите. Можете ли пить чашу, которую Я пью, и креститься крещеніемъ, которымъ Я крещусь?
39. Они отвѣчали: можемъ. Іисусъ же сказалъ имъ: чашу, которую Я пью, будете пить, и крещеніемъ, которымъ Я крещусь, будете креститься;
40. А дать сѣсть у Меня по правую сторону и по лѣвую не отъ Меня зависитъ, но кому уготовано.
41. И услышавъ, десять начали негодовать на Іакова и Іоанна.
42. Іисусъ же, подозвавъ ихъ, сказалъ имъ: вы знаете, что почитающіеся князьями народовъ господствуютъ надъ ними, и вельможи ихъ властвуютъ ими.
43. Но между вами да не будетъ такъ: а кто хочетъ быть бо́льшимъ между вами, да будетъ вамъ слугою;
44. И кто хочетъ быть первымъ между вами, да будетъ всѣмъ рабомъ.
45. Ибо и Сынъ человѣческій не для того пришелъ, чтобы Ему служили, но чтобы послужить, и отдать душу Свою для искупленія многихъ.

VII.

Матѳ. XXI, 1—17.

1. Когда приблизились къ Іерусалиму, и пришли въ Виѳфагію къ горѣ Елеонской; тогда Іисусъ послалъ двухъ учениковъ,
2. Сказавъ имъ: пойдите въ селеніе, которое прямо предъ вами; и тотчасъ найдете ослицу привязанную и молодаго осла съ нею; отвязавъ, приведите ко Мнѣ.
3. И если кто скажетъ вамъ что нибудь; отвѣчайте, что они надобны Господу; и тотчасъ пошлетъ ихъ.
4. Все же сіе было, да сбудется реченное чрезъ пророка, который говоритъ:
5. Скажите дщери Сіоновой: се, Царь твой грядетъ къ тебѣ кроткій, сидя на ослицѣ и молодомъ ослѣ, сынѣ подъяремной. (Исаіи 62, 11. Захар. 9, 9).
6. Ученики пошли, и поступили такъ, какъ повелѣлъ имъ Іисусъ:
7. Привели ослицу и молодаго осла, и положили на нихъ одежды свои, и Онъ сѣлъ поверхъ ихъ.
8. Множество же народа постилали свои одежды по дорогѣ; а другіе рѣзали вѣтви съ деревъ, и постилали по дорогѣ.
9. Народъ же, предшествовавшій и сопровождавшій, восклицалъ: Осанна сыну Давидову! Благословенъ грядущій во имя Господне! Осанна въ вышнихъ!
10. И когда вошелъ Онъ въ Іерусалимъ; весь городъ пришелъ въ движеніе, и говорилъ: кто это?
11. Народъ же говорилъ: это Іисусъ, пророкъ изъ Назарета Галилейскаго.
12. И вошелъ Іисусъ въ храмъ Божій, и выгналъ всѣхъ продающихъ и покупающихъ въ храмѣ, и опрокинулъ столы мѣновщиковъ и скамьи продающихъ голубей.
13. И говорилъ имъ: написано: домъ Мой домомъ молитвы наречется; а вы сдѣлали его вертепомъ разбойниковъ. (Исаіи 56, 7. Іереміи 7, 11).
14. И приступили къ Нему въ храмѣ слѣпые и хромые; и Онъ исцѣлилъ ихъ.

15. Видѣвъ же первосвященники и книжники чудеса, которыя Онъ сотворилъ, и дѣтей, восклицающихъ въ храмѣ и говорящихъ: Осанна сыну Давидову! вознегодовали.
16. И сказали Ему: слышишь ли, что они говорятъ? Іисусъ же говоритъ имъ: да! развѣ вы никогда не читали: изъ устъ младенцевъ и грудныхъ дѣтей Ты устроилъ хвалу? (Псал. 8, 3).
17. И, оставивъ ихъ, вышелъ вонъ изъ города въ Вифанію, и провелъ тамъ ночь.

VIII.

Марк. XV, 1—47.

1. Немедленно поутру первосвященники со старѣйшинами и книжниками и весь синедріонъ составили совѣщаніе, и, связавъ Іисуса, отвели и предали Пилату.
2. Пилатъ спросилъ Его: Ты Царь Іудейскій? Онъ же сказалъ ему въ отвѣтъ: ты говоришь.
3. И первосвященники обвиняли Его во многомъ.
4. Пилатъ же опять спросилъ Его: Ты ничего не отвѣчаешь? видишь, какъ много противъ Тебя обвиненій.
5. Но Іисусъ и на это ничего не отвѣчалъ, такъ что Пилатъ дивился.
6. На всякій же праздникъ отпускалъ онъ имъ одного узника, о которомъ просили.
7. Тогда былъ въ узахъ нѣкто, по имени Варавва, съ своими сообщниками, которые во время мятежа сдѣлали убійство.
8. И народъ началъ кричать, и просить Пилата о томъ, что онъ всегда дѣлалъ для нихъ.
9. Онъ сказалъ имъ въ отвѣтъ: хотите ли, отпущу вамъ Царя Іудейскаго?
10. Ибо зналъ, что первосвященники предали Его изъ зависти.
11. Но первосвященники возбудили народъ просить, чтобы отпустилъ имъ лучше Варавву.
12. Пилатъ, отвѣчая, опять сказалъ имъ: что же хотите, чтобы я сдѣлалъ съ тѣмъ, котораго вы называете Царемъ Іудейскимъ?
13. Они опять закричали: распни Его.
14. Пилатъ сказалъ имъ: какое же зло сдѣлалъ Онъ? Но они еще сильнѣе закричали: распни Его.

15. Тогда Пилатъ, желая сдѣлать угодное народу, отпустилъ имъ Варавву, а Іисуса, бивъ, предалъ на распятіе.
16. А воины отвели Его внутрь двора, то есть, въ преторію, и собрали весь полкъ.
17. И одѣли Его въ багряницу, и, сплетши терновый вѣнецъ, возложили на Него;
18. И начали привѣтствовать Его: радуйся, Царь Іудейскій!
19. И били Его по головѣ тростію, и плевали на Него, и, становясь на колѣни, кланялись Ему.
20. Когда же насмѣялись надъ Нимъ, сняли съ Него багряницу, одѣли Его въ собственныя одежды Его, и повели Его, чтобы распять Его.
21. И заставили проходящаго нѣкоего Киринеянина Симона, отца Александрова и Руфова, идущаго съ поля, нести крестъ Его.
22. И привели Его на мѣсто Голгофу, что значитъ: Лобное мѣсто.
23. И давали Ему пить вино со смирною; но Онъ не принялъ.
24. Распявшіе Его дѣлили одежды Его, бросая жеребій, кому что взять.
25. Былъ часъ третій, и распяли Его.
26. И была надпись вины Его: Царь Іудейскій.
27. Съ нимъ распяли двухъ разбойниковъ, одного по правую, а другаго по лѣвую сторону Его.
28. И сбылось слово Писанія: и къ злодѣямъ причтенъ. (Исаіи 53, 12).
29. Проходящіе злословили Его, кивая головами своими, и говоря: э! разрушающій храмъ, и въ три дня созидающій!
30. Спаси Себя Самого, и сойди съ креста.
31. Подобно и первосвященники съ книжниками, насмѣхаясь, говорили другъ другу: другихъ спасалъ, а Себя не можетъ спасти.
32. Христосъ, Царь Израилевъ, пусть сойдетъ теперь съ креста, чтобы мы видѣли; и увѣруемъ. И распятые съ Нимъ поносили Его.
33. Въ шестомъ же часу настала тьма по всей землѣ, и продолжалась до часа девятаго.
34. Въ девятомъ часу возопилъ Іисусъ громкимъ голосомъ: Элои! Элои! ламма савахѳани? что значитъ: Боже Мой! Боже Мой! для чего Ты Меня оставилъ?

35. Нѣкоторые изъ стоявшихъ тутъ, услышавъ, говорили: вотъ, Илію зоветъ.
36. А одинъ побѣжалъ, наполнилъ губку уксусомъ, и, наложивъ на трость, давалъ Ему пить, говоря: постойте, посмотримъ, прійдетъ ли Илія снять Его.
37. Іисусъ же, возгласивъ громко, испустилъ духъ.
38. И завѣса въ храмѣ раздралась на двое, сверху до низу.
39. Сотникъ, стоявшій напротивъ Его, увидѣвъ, что Онъ, такъ возгласивъ, испустилъ духъ, сказалъ: истинно человѣкъ сей былъ Сынъ Божій.
40. Были тутъ и женщины, которыя смотрѣли издали: между ними была и Марія Магдалина, и Марія, мать Іакова меньшаго и Іосіи, и Саломія,
41. Которыя и тогда, какъ Онъ былъ въ Галилеѣ, слѣдовали за Нимъ, и служили Ему, и другія многія, вмѣстѣ съ Нимъ пришедшія въ Іерусалимъ.
42. И какъ уже насталъ вечеръ, (поелику была пятница, то есть, день передъ субботою),
43. Пришелъ Іосифъ изъ Аримаѳеи, знаменитый членъ совѣта, который и самъ ожидалъ царствія Божія, осмѣлился войти къ Пилату, и просилъ тѣла Іисусова.
44. Пилатъ удивился, что Онъ уже умеръ, и, призвавъ сотника, спросилъ его: давно ли умеръ?
45. И узнавъ отъ сотника, отдалъ тѣло Іосифу.
46. Онъ, купивъ плащаницу, и снявъ Его, обвилъ плащаницею, и положилъ Его во гробѣ, который былъ высѣченъ въ скалѣ, и привалилъ камень къ двери гроба.
47. Марія же Магдалина и Марія Іосіева смотрѣли, гдѣ Его полагали.

IX.

Лук. XXIV, 12- 35.

12. Во время оно Петръ, вставъ, побѣжалъ ко гробу, и наклонившись, увидѣлъ только пелены лежащія, и пошелъ назадъ, дивясь самъ въ себѣ происшедшему.

13. Въ тотъ же день двое изъ нихъ шли въ селеніе, отстоящее стадій на шестьдесятъ отъ Іерусалима, называемое Эммаусъ;
14. И разговаривали между собою о всѣхъ сихъ событіяхъ.
15. И когда они разговаривали и разсуждали между собою, и Самъ Іисусъ, приблизившись, пошелъ съ ними.
16. Но глаза ихъ были удержаны, такъ что они не узнали Его.
17. Онъ же сказалъ имъ: о чемъ это вы, идя, разсуждаете между собою, и отчего вы печальны?
18. Одинъ изъ нихъ, именемъ Клеопа, сказалъ Ему въ отвѣтъ: неужели Ты одинъ изъ пришедшихъ въ Іерусалимъ не знаешь о происшедшемъ въ немъ въ сіи дни?
19. И сказалъ имъ: о чемъ? Они сказали Ему: что было съ Іисусомъ Назарянином, который былъ пророкъ, сильный въ дѣлѣ и словѣ предъ Богомъ и всѣмъ народомъ;
20. Какъ предали Его первосвященники и начальники наши для осужденія на смерть, и распяли Его.
21. А мы надѣялись было, что Онъ есть тотъ, который долженъ избавить Израиля; но совсѣмъ тѣмъ, уже третій день нынѣ, какъ это произошло.
22. Но и нѣкоторыя женщины изъ нашихъ изумили насъ: онѣ были рано у гроба,
23. И не нашли тѣла Его, и, пришедши, сказывали, что видѣли и явленіе Ангеловъ, которые говорятъ, что Онъ живъ.
24. И пошли нѣкоторые изъ нашихъ ко гробу, и нашли такъ, какъ и женщины говорили; но Его не видѣли.
25. Тогда Онъ сказалъ имъ: о несмысленные и медлительные сердцемъ, чтобы вѣровать всему, что предсказывали пророки!
26. Не такъ ли надлежало пострадать Христу, и войти въ славу свою?
27. И начавъ отъ Моисея, изъ всѣхъ пророковъ изъяснялъ имъ сказанное о Немъ во всемъ Писаніи.
28. И приблизились они къ тому селенію, въ которое шли; и Онъ показывалъ видъ, что хочетъ идти далѣе.
29. Но они удерживали Его, говоря: останься съ нами, потому что день уже склонился къ вечеру. И Онъ вошелъ, и остался съ ними.

30. И когда онъ возлежалъ съ ними; то, взявъ хлѣбъ, благословилъ, преломилъ и подалъ имъ.
31. Тогда открылись у нихъ глаза, и они узнали Его. Но Онъ сталъ невидимъ для нихъ.
32. И они сказали другъ другу: не горѣло ли въ насъ сердце наше, когда Онъ говорилъ намъ на дорогѣ, и когда изъяснялъ намъ Писанія?
33. И вставши въ тотъ же часъ, возвратились въ Іерусалимъ, и нашли вмѣстѣ одиннадцать Апостоловъ и бывшихъ съ ними,
34. Которые говорили, что Господь истинно воскресъ, и явился Симону.
35. И они разсказывали о происшедшемъ на пути, и какъ Онъ былъ узнанъ ими въ преломленіи хлѣба.

X.

Дѣян. I, 1—13.

1. Первую книгу написалъ я къ тебѣ, Ѳеофилъ, о всемъ, что Іисусъ дѣлалъ и чему училъ отъ начала,
2. До того дня, въ который Онъ вознесся, давъ Святымъ Духомъ повелѣнія Апостоламъ, которыхъ Онъ избралъ,
3. Которымъ и явилъ Себя живымъ, по страданіи Своемъ, со многими вѣрными доказательствами, въ продолженіе сорока дней являясь имъ и говоря о царствіи Божіемъ.
4. И, собравъ ихъ, онъ повелѣлъ имъ: не отлучайтесь изъ Іерусалима, но ждите обѣщаннаго отъ Отца, о чемъ вы слышали отъ Меня.
5. Ибо Іоаннъ крестилъ водою; а вы, чрезъ нѣсколько дней послѣ сего, будете крещены Духомъ Святымъ.
6. Посему они, сошедшись, спрашивали Его, говоря: не въ сіе ли время, Господи, возстановляешь Ты царство Израилю?
7. Онъ же сказалъ имъ; не ваше дѣло знать времена или сроки, которые Отецъ положилъ въ Своей власти.
8. Но вы примете силу, когда сойдетъ на васъ Духъ Святый; и будете Мнѣ свидѣтелями въ Іерусалимѣ и во всей Іудеѣ и Самаріи, и даже до края земли.
9. Сказавъ сіе, Онъ поднялся въ глазахъ ихъ, и облако взяло Его изъ вида ихъ.

10. И когда они смотрѣли на небо, во время восхожденія Его, вдругъ предстали имъ два мужа въ бѣлой одеждѣ,
11. И сказали: мужи Галилейскіе! что вы стоите и смотрите на небо? Сей Іисусъ, вознесшійся отъ васъ на небо, прійдетъ такимъ же образомъ, какъ вы видѣли Его восходящимъ на небо.
12. Тогда они возвратились въ Іерусалимъ съ горы, называемой Елеонъ, которая находится близъ Іерусалима, въ разстояніи субботняго пути.
13. И пришедши, взошли въ горницу, гдѣ и пребывали.

XI.

Дѣян. II, 1—8.

1. При наступленіи дня Пятидесятницы, всѣ они были единодушно вмѣстѣ.
2. И внезапно сдѣлался шумъ съ неба, какъ бы отъ несущагося сильнаго вѣтра, и наполнилъ весь домъ, гдѣ они находились.
3. И явились имъ раздѣляющіеся языки, какъ бы огненные, и почили по одному на каждомъ изъ нихъ.
4. И исполнились всѣ Духа Святаго, и начали говорить на другихъ языкахъ, какъ Духъ давалъ имъ провѣщавать.
5. Въ Іерусалимѣ же находились Іудеи, люди набожные, изъ всякаго народа подъ небесами.
6. Когда сдѣлался сей шумъ; собрался народъ, и пришелъ въ смятеніе: ибо каждый слышалъ ихъ говорящихъ его нарѣчіемъ.
7. И всѣ изумлялись и дивились, говоря между собою: сіи говорящіе не всѣ ли Галилеяне?
8. Какъ же мы слышимъ каждый собственное нарѣчіе, въ которомъ родились.

XII.

1 Іоан. IV, 1—11.

1. Возлюбленные! не всякому духу вѣрьте, но испытывайте духовъ, отъ Бога ли они: потому что много лжепророковъ появилось въ мірѣ.
2. Духа Божія (и духа заблужденія) узнавайте такъ: всякій духъ, который исповѣдуетъ Іисуса Христа, пришедшаго во плоти, есть отъ Бога.
3. А всякій духъ, который не исповѣдуетъ Іисуса Христа, пришедшаго

во плоти, не есть отъ Бога, но это духъ антихриста, о которомъ вы слышали, что онъ прійдетъ, и теперь есть уже въ мірѣ.

4. Дѣти! вы отъ Бога, и побѣдили ихъ; ибо Тотъ, Кто въ васъ, больше того, кто въ мірѣ.
5. Они отъ міра, потому и говорятъ помірски, и міръ слушаетъ ихъ.
6. Мы отъ Бога: знающій Бога слушаетъ насъ; кто не отъ Бога, тотъ не слушаетъ насъ. Посему-то узнаемъ духа истины и духа заблужденія.
7. Возлюбленные! будемъ любить другъ друга, потому что любовь отъ Бога; и всякій любящій рожденъ отъ Бога, и знаетъ Бога.
8. Кто не любитъ; тотъ не позналъ Бога, потому что Богъ есть любовь.
9. Любовь Божія къ намъ открылась въ томъ, что Богъ послалъ въ міръ Единороднаго Сына Своего, чтобы мы получили жизнь чрезъ Него.
10. Въ томъ любовь, что не мы возлюбили Бога, но Онъ возлюбилъ насъ, и послалъ Сына Своего въ умилостивленіе за грѣхи наши.
11. Возлюбленные! если такъ возлюбилъ насъ Богъ; то и мы должны любить другъ друга.

XIII.

1 Іоан. V, 1—13.

1. Всякій вѣрующій, что Іисусъ есть Христосъ, отъ Бога рожденъ, и всякій, любящій родившаго, любитъ и рожденнаго отъ Него.
2. Что мы любимъ дѣтей Божіихъ, узнаемъ изъ того, когда любимъ Бога, и соблюдаемъ заповѣди Его.
3. Ибо это есть любовь къ Богу, что мы соблюдали заповѣди Его: и заповѣди Его не тяжки.
4. Ибо всякій, рожденный отъ Бога, побѣждаетъ міръ; и сія есть побѣда, побѣдившая міръ, вѣра наша.
5. Кто побѣждаетъ міръ, какъ не тотъ, кто вѣруетъ, что Іисусъ есть Сынъ Божій?
6. Сей есть Іисусъ Христосъ, пришедшій водою и кровію и Духомъ, не водою только, но водою и кровію; и Духъ свидѣтельствуетъ о Немъ, потому что Духъ есть истина.
7. Ибо три свидѣтельствуютъ на небѣ: Отецъ, Слово и Святый Духъ; и сіи три суть едино.

8. И три свидѣтельствуютъ на землѣ: духъ, вода и кровь; и сіи три объ одномъ.
9. Если мы принимаемъ свидѣтельство человѣческое; свидѣтельство Божіе больше: ибо это есть свидѣтельство Божіе, которымъ Богъ свидѣтельствовалъ о Сынѣ Своемъ.
10. Вѣрующій въ Сына Божія имѣетъ свидѣтельство въ себѣ самомъ: невѣрующій Богу представляетъ Его живымъ, потому что не вѣруетъ въ свидѣтельство, которымъ Богъ свидѣтельствовалъ о Сынѣ Своемъ.
11. Свидѣтельство сіе состоитъ въ томъ, что Богъ даровалъ намъ жизнь вѣчную, и сія жизнь въ Сынѣ Его.
12. Имѣющій Сына (Божія) имѣетъ жизнь; не имѣющій Сына Божія не имѣетъ жизни.
13. Сіе написалъ я вамъ, вѣрующимъ во имя Сына Божія, дабы вы знали, что вы, вѣруя въ Сына Божія, имѣете жиснь вѣчную.

XIV.

Ирмосы канона на Рождество Христово.

Ирмосъ 1 пѣсни. Христосъ раждается; славьте! Христосъ съ небесъ; срѣтайте! Христосъ на землѣ; возноситесь! Пой Господу вся земля, и съ веселіемъ воспойте люди: ибо Онъ прославился.

Ирмосъ 3 пѣсни. Прежде вѣковъ нетлѣнно рожденному отъ Отца Сыну и въ послѣднія (времена) безсѣменно воплощенному отъ Дѣвы, Христу Богу будемъ восклицать: возвысившій достоинство наше, святъ Ты, Господи.

Ирмосъ 4 пѣсни. Христе, — отрасль отъ корня Іессеева и цвѣтъ отъ него, — произросъ Ты отъ Дѣвы, препрославленный; отъ горы, осѣненной чащею, пришелъ Ты, воплотившись отъ безмужной, Невещественный и Боже: слава силѣ Твоей, Господи.

Ирмосъ 5 пѣсни. Богъ мира, Отецъ милосердія, Ты послалъ намъ Ангела великаго совѣта Твоего, дарующаго миръ: посему мы, бывъ приведены къ свѣту Боговѣденія, утромъ послѣ ночи славословимъ Тебя, Человѣколюбче.

Ирмосъ 6 п. Іону, (какъ) младенца изъ чрева, морской звѣрь изрыгнулъ, какимъ принялъ; а Слово, вселившись въ Дѣву и принявши

плоть, прошло, сохранивъ (ее) нетлѣнною; ибо, само не подвергшись тлѣнію, оно сохранило матерь невредженною.

Ирмосъ 7 п. Отроки, вмѣстѣ воспитанные въ благочестіи, презрѣвши нечестивое повелѣніе, не устрашились угрожавшаго огня, но стоя среди пламени, пѣли: благословенъ Ты, Боже отцевъ.

Ирмосъ 8 п. Росоносная печь представила образъ сверхъ-естественнаго чуда; ибо она не опаляетъ принятыхъ юношей, какъ и огонь Божества — утробы Дѣвы, въ которую низшелъ; посему воспоемъ пѣснь: вся тварь да благословитъ Господа и превозноситъ во всѣ вѣки.

Ирмосъ 9 п. Вижу необычайное и чудное таинство: вертепъ — небомъ; Дѣву — престоломъ Херувимскимъ; ясли — вмѣстилищемъ, въ которомъ возлежитъ невмѣстимый Христосъ Богъ: Его мы, воспѣвая, величаемъ.

XV.

Ирмосы канона на Успеніе Пресвятыя Богородицы.

Ирмосъ 1 пѣсни. Отверзу уста мои, и они исполнятся Духа; и изреку слово Царицѣ Матери, явлюсь свѣтло торжествующимъ и въ радости буду воспѣвать Ея успеніе.

Ирмосъ 3 пѣсни. Богородица, живый и неоскудѣвающій источникъ! Пѣвцовъ твоихъ, составившихъ торжество, духовно утверди (и) ради божественной памяти твоей удостой вѣнцевъ славы.

Ирмосъ 4 п. Созерцая неизслѣдимый Божій совѣтъ о твоемъ, Всевышній, воплощеніи отъ Дѣвы, пророкъ Аввакумъ восклицалъ: слава силѣ твоей, Господи.

Ирмосъ 5 п. Все изумляется при честномъ успеніи твоемъ: ибо ты, не познавшая брака Дѣва, отъ земли преставилась въ вѣчныя обители и къ безконечной жизни, даруя спасеніе всѣмъ воспѣвающимъ тебя.

Ирмосъ 6 п. Совершая божественное сіе и всечестное празднество Богоматери, придите, богомудрые, восплещемъ руками (и) прославимъ родившагося отъ нея Бога.

Ирмосъ 7 п. Богомудрые не послужили твари вмѣсто Творца, но мужественно поправъ угрожавшій огонь, радовались, воспѣвая: благословенъ Ты, препрославленный Господь и Богъ отцевъ!

Ирмосъ 8 п. Благочестивыхъ отроковъ въ печи сохранило рождество Богородицы; будучи тогда образуемымъ, а нынѣ дѣйствительнымъ, оно всю вселенную побуждаетъ пѣть тебѣ: воспѣвайте Господа творенія и превозносите во всѣ вѣки.

Ирмосъ 9 п. Всякъ земнородный да возвеселится, Духомъ просвѣщаясь, да торжествуетъ и естество безплотныхъ умовъ, чествуя священное преставленіе Богоматери, и да восклицаетъ: радуйся всеблаженная, чистая Богородица, Приснодѣва!

XVI.

Тропари двунадесятыхъ праздниковъ.

1. На Рождество Богородицы (8 Сентября). Рожденіе Твое, Богородица Дѣва, возвѣстило радость всему міру: ибо изъ тебя возсіяло Солнце правды, Христосъ Богъ нашъ; уничтоживъ проклятіе, Онъ возвратилъ намъ благословеніе, и низложивъ смерть, даровалъ намъ вѣчную жизнь.

2. На Воздвиженіе Честнаго и Животворящаго Креста (14 Сентября). Спаси, Господи, людей Твоихъ, и благослови наслѣдіе Твое, даруя Благовѣрному Императору нашему (имя рекъ) побѣды надъ врагами, и крестомъ Твоимъ сохраняя Твоихъ гражданъ.

3. На Введеніе во храмъ Богородицы (21 Ноября). Нынѣ предъизображеніе благоволенія (къ намъ) Божія и провозвѣстіе о спасеніи людей, Дѣва торжественно является въ храмѣ Божіемъ и предвозвѣщаетъ всѣмъ о Христѣ, ей и мы громко возгласимъ: радуйся исполненіе промышленія о насъ Создателя.

4. На Рождество Христово (25 Декабря). Рожденіе Твое, Христе Боже нашъ, озарило міръ свѣтомъ Богопознанія; ибо тогда—звѣздамъ, какъ Богу, служившіе звѣздою научены покланяться Тебѣ, Солнцу правды, и знать Тебя, Востокъ съ высоты. Господи, слава Тебѣ!

5. На Богоявленіе Господа Іисуса Христа (6 Января). Когда Ты, Господи, крестился во Іорданѣ, открылось поклоненіе Пресвятой Троицѣ: ибо гласъ Отца свидѣтельствовалъ о Тебѣ, называя Тебя возлюбленнымъ Сыномъ, и Духъ, въ видѣ голубя, завѣрялъ истинность слова (отчаго); Христе Боже, явившійся и просвѣтившій міръ, слава Тебѣ!

6. На Срѣтеніе Господне (2 Февраля). Радуйся Благодатная Богородица Дѣва; ибо отъ тебя возсіяло солнце правды, Христосъ Богъ нашъ, просвѣщающій находящихся во тьмѣ; веселись и ты, старецъ праведный, принявшій во объятія Искупителя душъ нашихъ, дарующаго намъ воскресеніе.

7. На Благовѣщеніе (25 Марта). Нынѣ начало нашего спасенія и проявленіе бывшей отъ вѣка тайны: Сынъ Божій становится Сыномъ Дѣвы, и Гавріилъ благовѣствуетъ благодать. Посему и мы съ нимъ воскликнемъ Богородицѣ: радуйся, Благодатная, Господь съ тобою.

8. На входъ Господень въ Іерусалимъ. Въ общемъ воскресеніи, прежде Твоего страданія, удостовѣряя, воскресилъ Ты изъ мертвыхъ, Христе Боже, Лазаря. Посему и мы, какъ дѣти, нося знаменія побѣды, восклицаемъ Тебѣ — Побѣдителю смерти: осанна въ вышнихъ, благословенъ Грядущій во имя Господа.

9. На Пасху. Христосъ воскресъ изъ мертвыхъ, разрушивъ смерть смертію, и даровавъ жизнь находящимся во гробахъ.

10. На Вознесеніе. Христе Боже, нашъ! Ты вознесся во славѣ, исполнивъ радостію учениковъ Своихъ чрезъ обѣщаніе имъ Духа Святаго, въ которомъ завѣрилъ ихъ Своимъ благословеніемъ, потому что Ты Сынъ Божій, Искупитель міра.

11. На Пятьдесятницу. Благословенъ Ты, Христе Боже нашъ, явившій (въ св. апостолахъ) премудрыхъ ловцевъ, ниспославъ имъ Святаго Духа, и ими уловившій вселенную; слава Тебѣ, Человѣколюбивый!

11. На Преображеніе (6 Августа). Ты, Христе Боже, преобразился на горѣ, показавъ Твоимъ ученикамъ славу Твою, сколько они могли видѣть; и намъ грѣшнымъ, по молитвамъ Богородицы, да свѣтитъ свѣтъ Твой, всегда существующій. Податель свѣта, слава Тебѣ!

12. На Успеніе Божіей Матери (15 Августа). Ты, Богородица, въ рожденіи сохранила дѣвство, и въ успеніи не оставила міра; будучи Матерію Жизни (т. е. Христа), ты преставилась къ жизни вѣчной, и молитвами твоими избавляешь души наши отъ смерти.

СЛОВАРЬ

церковнославянскаго и русскаго языка.

А.

Аѣ́ іе — тотчасъ, немедленно.
А̑ми́нь — истинно.
А̑мѡ, а̑може — куда.
А̑ще — если, ежели, ли.

Б.

Бдѣ́ти — бодрствовать, не спать.
Бл̑гі́й — добрый.
Бл̑голѣ́піе — красота.
Бл̑гообра́зный — почетный, знаменитый, красивый.
Бл̑говѡтро́біе — доброта сердца.
Блюсти́ — наблюдать, хранить.
Бо — ибо, потому что, поелику.
Брани́ти — препятствовать, запрещать.
Бра́тисѧ — сражаться, воевать.
Бра́шно — пища.
Бре́мѧ — тяжесть, грузъ.
Бре́ніе — грязь.

В.

Варѧ́ти — ускорять приходомъ, предварять.
Велегла́сно — громогласно.
Ве́лі́й — великій.
Ве́рзитисѧ — броситься.
Верем̀ — одинъ изъ столбовъ, на которыхъ утверждается воротная перекладина. Заклепъ.
Ве́ртъ — садъ.
Ве́сь — селеніе, деревня.
Вина̀ — причина, дѣло, наставленіе.
Вита́льница — жилая комната.
Влады́ка — повелитель, государь, воеводство; архіерей.
Внегда̀ — когда.
Возбраня́ти — запрещать, не допускать, останавливать.
Возгласи́ти — позвать.
Воздвиза́ти — сооружать, строить, поднимать.
Воздѣ́ти — поднимать вверхъ, возносить.
Возносли́вый — кичливый, надменный.
Возсі̑ява́ти — озарять свѣтомъ, просвѣщать.
Вои (євъ) — войско, воинство.
Восхища́ти — похищать, уносить.
Вранѝ — воронъ.
Вскѹ́ю — почто, почему, для чего, доколѣ?
Всѹ́е — напрасно.

Вторицею — въ другой разъ, вторично.
Высокомудрствовати — высоко думать, гордиться, тщеславиться.
Выѧ — шея.
Вѣжда, употр. во множ. вѣжди — кожица, покрывающая глазное яблоко.

Г.

Газофулакіѧ — сокровищница (у храма).
Глаголати — говорить.
Глаголъ — слово.
Глашати — называть.
Говѧдо — общее названіе быковъ и коровъ.
Годѣ—угодно, желательно.

Д.

Держава — власть, государство, сила, могущество.
Дерзати — не бояться, осмѣлиться, положиться.
Дерзый — дерзкій.
Дивій — дикій, лѣсной.
Доблественнѣ — мужественно, непоколебимо.
Доброзрачный — красивый лицомъ, благообразный.
Добрѣ — хорошо, справедливо.
Довлѣетъ, гл. безл. — довольно, достаточно.
Дольній — находящійся внизу; дольнѧѧ — земные предметы.
Достоитъ, гл. безл. — должно, надлежитъ.
Достоніе — наслѣдіе.
Древлѣ — въ древности.
Дручити — томить, изнурять, мучить.

Ѳ.

Ѳдиначе — неужели?
Ѳдиноудожникъ — занимающійся однимъ съ кѣмъ либо ремесломъ.
Ѳй — да.
Ѳликій — который, сколькій.

Ж.

Жестокій, жестокъ — сильный, немилосердный, безжалостный.
Животъ — жизнь.
Жизнодавецъ — Податель жизни.
Жупелъ — горячая сѣра.

З и Ꙁ.

Злобитисѧ — гнѣваться.
Зѣлѡ — очень, весьма, много.
Заматорѣти — устарѣть; заматорѣти во днехъ — быть въ лѣтахъ преклонныхъ.
Занѣ — потому что.
Здѣ — здѣсь.
Зиждитель — Создатель, Творецъ.
Зиждити — строить.
Знаменіе — знакъ; знаменіе прекаемо—предметъ прекареній.
Зракъ — видъ.

И.

Ѝзбы́ти — остаться въ излишествѣ.
Ѝзвѣще́ніе — удостовѣреніе.
Ѝздхнѹ́ти — испустить духъ.
Ѝзнемога́тисѧ — лишаться силъ, ослабляться.
Ѝзрѧ́дно — преимущественно, превосходно.
Ѝзсѧ́кнѹти — истощиться, оскудѣть, охладѣть.
Ѝскре́ннїй — ближній.
Ѝсповѣ́доватисѧ — славить, возвѣщать хвалу.
Ѝспытова́ти — завѣдывать.
Ѝстни́ти -ва́ти — измозжать, истончать, заставлять скакать.
Ѝстовый — истинный.
Ѝсторга́ти — вырывать, отнимать, избавлять.
Ѝстѧза́ти — требовать, взять.
Ѝсхо́дище — источникъ, распутіе.

К.

Кинсонъ — денежная дань, подать.
Клевре́тъ — товарищъ.
Ко́ло — кругъ.
Кора́бль — корабль, лодка.
Корми́ло — руль.
Ко́сный — медленный.
Кѡ́шъ — корзина, плетеница.
Краегра́дїе — крѣпость, замокъ.
Кѹстоді́ѧ — стража.
Кѹ́ща — шатеръ.

Л.

Лїва́нъ — ладанъ.
Ло́же — постель.
Ло́зный — виноградный.
Лѹка́вый — лукавый, злой.
Лѣпота — красота.
Лѣха — рядъ, порядокъ.
Лю́тый — свирѣпый, нестерпимый, мучительный.
Лю́тѣ — жестоко, свирѣпо, ѿ лю́тѣ — увы.

М.

Мзда́ — награда.
Мні́й — меньшій, срав. ст. отъ ма́лый.
Мни́ти — думать, предполагать.
Мни́тисѧ — думаться, казаться.
Многосло́вити — говорить много.
Многоцѣ́нный — драгоцѣнный.
Мно́жицею — часто, многократно.
Мо́лвити — производить смущеніе, заботиться, безпокоиться.
Моли́ти — просить усердно, увѣщевать.
Мы́шца — рука, могущество.

Н.

Наказа́ніе — наставленіе.
Нака́зовати — наставлять, учить.
Налега́ти, -жа́ти — тѣснить.
Написа́ніе — перепись, надпись.
Нарещи́ — назвать.
Насме́ртникъ — приготовленный къ смерти.

Нача́токъ — начало; нача́токъ соста́ва — начатая жизнь.
Неискѹсобра́чный — непричастный браку.
Неплоды́ — замужняя женщина, нерождавшая дѣтей.
Нетлѣ́нїе — безсмертїе.
Ни́ва — поле, воздѣланное для посѣва.
Низложи́ти — поразить, побѣдить.

О, Ѡ, Ѿ.

О́бачє — однако, впрочемъ.
О́бѣщникъ — сообщникъ, товарищъ.
Ѡбита́лищє — жилище.
О́бласть — власть.
Ѡблещи́ — остаться.
Ѡбѹ́ѧти — терять силу.
Ѡвѣ́сити — повѣсить.
О́вый — иной, другой.
Ѡдебѣлѣ́ти, -вати — грубѣть.
Ѡдержа́нїе — владѣнїе, обладаніе.
Ѡдожди́ти — оросить дождемъ; ѡдожди́ти и́сточникъ — произвесть источникъ.
О́дръ — постель (я).
Ѡзло́бити — оскорбить, сдѣлать злю.
О́крестъ — вокругъ.
Ѻлє — о.
О́нъ — по́лъ — противоположный берегъ, другая сторона.
Ѡра́ти — взрывать землю сохою.
Ѡскѹдѣва́ти — бѣднѣть, истощаться.
Ѡставлє́нїе — прощеніе.
О́тай — тайно, скрытно.
Ѿве́рзти — открыть.
Ѿвѣщава́ти — отвѣчать; ѿвѣщава́ти ѿвѣ́тъ — давать отвѣтъ.
Ѿмета́тисѧ — отвергаться.
Ѿне́лиже и ѿне́лѣже — съ того времени, съ тѣхъ поръ, какъ.
Ѿпѹсти́ти — простить.
Ѿри́нѹти — отвергнуть.
Ѿрыгнѹ́ти — произнесть, изречь.
О́цетъ — уксусъ; о́цетъ придѣва́ти — подносить уксусъ.
Ѡша́мтисѧ — удаляться.

П.

Па́лица — посохъ, палка, трость.
Па́че — болѣе, лучше, свыше.
Пе́рси — грудь, нѣдра.
Пещи́сѧ — заботиться.
Пи́во — питіе.
Пове́ргнѹти — положить.
Подави́ти — заглушить.
Подвиги́нѹтисѧ — трепетать.
Подоба́етъ гл. безл. — надлежитъ.
Пожда́ти — надѣяться.
Позоба́ти — поклевать.
Поко́ищє — покой.
Поманѹ́ти — дать знакъ.
Понѐ — по крайней мѣрѣ.
Поне́же — поелику, потому что.
Попира́ти — тѣснить, одолѣвать.

Прелюбы — прелюбодѣйство.
Преначáліе — безначальность, предвѣчность.
Преоби́дѣти — оскорбить, пренебречь.
Преподóбный — святый, праведный.
Прилежáти — трудиться, заниматься съ усердіемъ.
Приметáтисѧ — припадать.
Пріобщáтисѧ — входить въ общеніе, присоединяться.
Прúсно — всегда.
Присѣдѣти — находиться при чемъ.
Причáстникъ — товарищъ.
Пріѧ́ти — принять, доброжелательствовать; пріѧ́ти на лицѣ — почитать.
Прозѧбáти — произращать, произрастать, всходить.
Пытáти — испытывать, распрашивать, развѣдывать.

Р.

Рáдованіе — торжество, радость, веселіе.
Рáтникъ — воинъ, солдатъ.
Рещѝ — сказать.
Рóжаный — сдѣланный на подобіе рога.
Рýно — шерсть на овцѣ; комъ шерсти, состриженной, взбитой.

С.

Самобрáтъ — родной братъ.
Сварúтисѧ — ссориться, браниться.
Свѣщникъ, -ца — подсвѣчникъ.
Свѧ́зень, -нный — узникъ.
Сѐ — вотъ.
Село́ — поле.
Сицевы́й — таковый.
Скрáніѧ — високъ.
Скýдéль, -ница — глиняный сосудъ.
Смежúти — сомкнуть, зажмурить.
Смотрѣніе — домостроительство, промышленіе.
Смýтúтисѧ — встревожиться.
Снабдúти — сохранить, сберечь.
Содрогáтисѧ — трепетать.
Созидáти — строить.
Сокрóвище — хранилище, кладовая.
Сóнмъ, сóнмище — собраніе, толпа.
Сопéцъ — играющій на сопели, свирѣльщикъ.
Спíра — отрядъ воиновъ, полкъ.
Сподóбитисѧ — удостоиться.
Срѣтáти — встрѣчать, идти на встрѣчу.
Ссýщій отъ ссáти — сосущій, грудное дитя.
Стáмна — сосудъ на подобіе ведра или бадьи.
Стезѧ́ — путь, узкая дорога.
Страстотéрпецъ — мученикъ, пострадавшій за Христа.
Стрáсть — страданіе, мученіе.
Стрывáти — сокрушать, стирать.

Ст҃дъ — стыдъ.
Сѫдьба́ — судъ.
Сѫпрѫгъ — пара какихъ либо животныхъ.
Сѣмѡ — сюда.
Сѣтовати — унывать, печалиться, скорбѣть.

Т.

Та́й — тайно.
Точи́ти — испускать влажность; точи́ти сле́зы — проливать слезы.
Трапе́за — обыкновенный столъ, столъ съ яствами, престолъ въ алтарѣ.
Трѫжда́ти — смущать, затруднять.
Трѫсъ — землетрясеніе.
Тща́тисѧ — усердно стараться.
Тѫжа́ніе — дѣло, нива.
Тѫжкосе́рдый — жестокосердый.

Оу.

Оу҃бѡ — итакъ, посему, слѣдовательно.
Оу҃гобзи́тисѧ — быть плодороднымъ.
Оу҃дъ — членъ.
Оу҃за — цѣпь, путы, оковы.
Оу҃зрѣти — увидѣть.
Оу҃кроу҃хъ — ломоть, отрѣзокъ хлѣба.
Оу҃ншій — лучшій.
Оу҃пова́ніе — надежда.
Оу҃ро́къ — оброкъ, подать, опредѣленный доходъ, или дѣло и занятіе.
Оу҃строе́ніе — устройство; оу҃строе́ніе А҃ггльскоє — служеніе Ангельское.
Оу҃сѣкнѫти — обезглавить.
Оу҃тварь — нарядъ, украшеніе, убранство.
Оу҃тверже́ніе — опора.
Оу҃толи́ти — убѣдить, успокоить.
Оу҃трѣнневати — бодрствовать утромъ, совершать утреннюю молитву; оу҃трѣнневати оу҃трѣннюю глѫбокѫ — встать въ глубокое утро.
Оу҃ѧзви́ти — ранить.

Х.

Хѫдо́жество — искусство.
Хѫли́ти — укорять, порицать, охуждать, злословить, безславить.

Ц.

Цѣльба́ — леченіе, врачеваніе.

Ч.

Ча́до — дитя (сынъ или дочь).
Ча́ѧти — ожидать, надѣяться.
Чѫди́тисѧ — дивиться.
Чѫждій — иноплеменный, чужой, посторонній.

Ѧ.

Ѧзы́къ — народъ, племя; языкъ, нарѣчіе.
Ѣ҃зѧ — немощь, болѣзнь.
Ѣ҃кѡ — что, ибо, потому что, какъ, поелику; ѡ҃ ѣ҃кѡ — ахъ.
Ѣ҃ковы́й — каковый.
Ѣ҃кѡже — какъ.
Ѣ҃рость — гнѣвъ.

Ѵ.

Ѵпоста́сь — одно изъ лицъ Пресвятыя Троицы.

СЛОВАРЬ

русскаго и церковнославянскаго языка.

Б.

Богохульство — хѵ́ла.
Больной — бо́льный, недѵ́жный.
Большій — мно́жайшій, бо́лій.
Болѣе — па́че.
Болѣзнь — ѩ́зм.
Бросить — вовре́щи, вмета́ти.
Быть — бы́ти; быть изгнанникомъ и скитальцемъ — стена́ти и трмсти́см; быть первымъ — бы́ти ста́рѣй; быть послѣднимъ — бы́ти всѣхъ ме́ньшій; быть утвержденнымъ — оу́законити́см; быть не долго — бы́ти ма́лѡ.
Бѣдный — оу́бо́гій.
Бѣжать — тещи.

В.

Веревка — ве́рвь.
Верхній — вы́шній.
Взглянуть — воззрѣти.
Видѣть — зрѣти.
Виноградарь — дѣлатель.
Виноградный — ло́зный.
Владычествовать — владѣти; владычествовать въ сердцахъ — водворѧ́тисѧ въ сердца́хъ.
Власть — ѻ́бласть.
Вмѣстѣ — вкѵ́пѣ.
Вначалѣ — и҃сконѝ.
Внѣшній — кромѣ́шній.
Водопроводъ — водоте́ча.
Возбудить — возбѵ́ди́ти; возбудить народъ — помянѵ́ти наро́дѵ.
Возвышаться — возноси́тьсѧ.
Возносить — возноси́ти; возносить руку — воздѣва́ти рѵ́кѵ.
Воръ — та́ть.
Воспитать — воскорми́ти.
Врагъ — сопроти́вный, вра́гъ.
Всегда — вы́нѵ, при́снѡ.
Встрѣчать — срѣта́ти.
Вчетверо — четвери́цею.
Выходить — и҃сходи́ти; выходить за мужъ — посѧга́ти.
Вѣтви — ро́ждїе.
Вѣтръ — дыха́нїе; вѣтръ сильный — дыха́нїе бѵ́рно.

Г.

Гдѣ — и҃дѣ́же.
Глупый — безѵ́мный.
Гордиться — возноси́тисѧ.
Горячка — ѻ́гнь.
Господствовать — владѣ́ти, содолѣва́ти.
Грудь — пе́рси.

Д.

Даромъ — тѹ́не.
Дать — да́ти; дать знать — помануѹ́ти; дать повелѣніе — заповѣдати.
Дивиться — чѹди́тисѧ.
Дитя — ча́до.
Добыча — ча́сть.
Довольно — довлѣетъ, гл. безл.
Догадливый — мѹ́дрый.
Доколѣ — до́ндеже.
Должно — подоба́етъ, гл. безл.
Дочь — дщи́.
Драгоцѣнный — многоцѣнный.
Другой — дрѹ́гій, и́ный, о҃вый; на другой день — во оу҃трі́й.
Думать — мни́ти и мнѣ́ти.
Дѣлать — твори́ти, содѣлова́ти, бы́ти.

Е.

Если — а҃ще.
Еще не — не оу҃.

Ж.

Жестокій — лю́тый.
Жизнь — живо́тъ.
Жить — жи́тельствовати.

З.

Заботиться — пещи́сѧ.
Завѣрять — и҃звѣствова́ти.
Заниматься съ усердіемъ — прилежа́ти.
Зачѣмъ — почто҃; чесо҃ ра́ди;
Землетрясеніе — трѹ́съ.
Злословить — поноси́ти, рещи҃ зо́лъ глаго́лъ.
Злый — лю́тый.
Знаменитый — бл҃гообра́зный.
Знать — вѣ́дѣти.

И.

Ибо — во; и҃ако҃.
Идти — и҃ти҃, гре҃сти҃.
Изумляться — оу҃жаса́тисѧ.
Изъяснять — сказова́ти.
Искать — и҃ска́ти; искать отъ ранней зари — оу҃трѣ́ннева́ти.
Испустить духъ — и҃здхнѹ́ти.
Испытывать — и҃скѹша́ти.
Истинно — а҃ми́нь.
Истинность — оу҃твержде́ніе.

К.

Казаться — а҃вля́тисѧ, мни́тисѧ.
Какъ бы — а҃ки.
Какъ — и҃а҃ко҃, и҃а҃ко҃же.
Коробъ — кѡ́шъ.
Красивый — доброзра́чный, лѣ́пый.
Куда — ка́мо҃, а҃мо́же.
Купальня — кѹпѣ́ль.
Кусокъ — оу҃кр҃ѹ́хъ.

Л.

Лисица — ли́съ.
Лѣвый — шѹ́ій; по лѣвую сторону — ѡ҃шѹ́ю.
Любовь — любы́.

М.

Медлительный — ко́сный.
Медлить — коснѣ́ти.

Младшій — ю҃нѣйшій.
Мудрецъ — во́лхвъ.
Мучиться — мѹ́читисѧ; мучиться родами — чревоболѣти.
Мятежъ — ко́въ.

Н.

Набожный — бл҃гочести́вый, бл҃говѣйный.
Награда — мзда́.
Надлежитъ — подоба́етъ, гл. безл.
Называться — нарица́тисѧ.
Найти — ѡ҃брѣсти́.
Наклониться — прини́кнѹти.
Написать — написа́ти; написать первую книгу — сотвори́ти пе́рвое сло́во.
Народъ — а҃зы́къ.
Нарушить — разори́ти.
Нарѣчіе — а҃зы́къ.
Наслѣдіе — достоя́ніе.
Насмѣхаться — рѹга́тисѧ.
Находить — ѡ҃брѣта́ти; находить нужнымъ — снабдѣва́ти.
Начало — нача́токъ, глави́зна.
Недоступный — непристѹ́пный; недоступный зрѣнію — невидобози́мый.
Неоскудѣвающій — незави́стный.
Непознавшій брака — неискѹсобра́чный.
Несчастно — злѣ.
Несчастный — го́рькій, ско́рбный.
Низложить — оу҃праздни́ти.
Никогда — николи́же.
Нуждаться — тре́бовати.
Нынѣ — дне́сь.

О.

Обитать — всели́тисѧ.
Овощи — сѣ́ліе.
Одежда — ри́за; торжественная пурпуровая одежда владѣтельныхъ особъ — багрѧни́ца, препрѧ́да.
Одобрять — соизволя́ти.
Одѣваться — ѡ҃блача́тисѧ.
Ожидать — ча́ѧти.
Озарить — ѡ҃зари́ти, возсія́ти.
Опять — па́ки.
Осмѣлиться — дерзнѹти.
Отвергнуть — ѡ҃тве́ргнѹти, невре́щій.
Отвязывать — ѡ҃рѣша́ти.
Отдѣленіе — кѹ́ча, спо́дъ.
Открыться — ѡ҃тве́рзтисѧ.
Очень — вельмѝ; очень сильно — ѩ҃зли́ха.

П.

Пасть — пасти́; пасть многихъ вѣдѣти высо́каѧ.
Перемѣнить — преложи́ти.
Печальный — дрѧ́хлый.
Повѣсить — ѡ҃бѣси́ти.
Подать — кинсо́нъ, да́нь.
Подвергаться — ввергáтисѧ; подвергнуться несчастію или искушенію — поползнѹ́тисѧ.
Позволительно — досто́йнѡ.
Пока — до́ндеже.
Полкъ — спи́ра.

Полнота — и҃сполне́нїе.
Получить — оу҃лꙋчи́ти, прїѧ́ти.
Постель — о҆́дръ.
Построить — созда́ти.
Потерять — погꙋби́ти; потерять силу — ѿвꙋдѧ́ти.
Почитать — чти́ти; почитать за кого — глаго́лати бы́ти кого҆; почитать нечистымъ — сквернѝти.
Правый — десны́й; по правую сторону — ѿдесны́ю.
Прародительскій — пра́дѣдній.
Превосходный — и҃зрѧ́дный.
Прежде — пре́жде, пе́рвѣе.
Преимущество — ли́шшее, срав. ст. отъ слова ли́шній.
Привѣтствовать — цѣлова́ти.
Приготовить — оу҃готовлѧ́ти; приготовить ямy — содѣлати и҃ма́ꙋ.
Притѣснять — наси́ловати.
Произойти — бы́ти.
Проклятіе — клѧ́тва.
Промышленіе — смотрѣ́нїе.
Проходить — мимоходи́ти.
Прощать — ѿпꙋщѧ́ти.
Прудъ — кꙋпе́ль.
Пустословъ — сꙋсло́въ.
Пѣтухъ — а҆ле́кторъ, пѣтелъ.

Р.

Развѣ — а҆́ще.
Развѣдывать — пыта́ти.
Разрушать — разорꙋша́ти, и҃стоща́ти, разорѧ́ти.
Разсуждать — совопроша́ти; стѧза́тисѧ.
Рожденіе — рождество҆.
Рѣчь — бесѣда.

С.

Сдѣлать — сотвори́ти; сдѣлать угодное — сотвори́ти хотѣ́нїе.
Селеніе — ве́сь.
Сирота — си́ръ, а, о.
Сколько — є҆ли́ко.
Скончаться — гонзнꙋ́ти живота҆.
Скамья — сѣда́лище.
Слово — глаго́лъ.
Смута — мѧте́жъ.
Сначала — пе́рвѣе.
Снять — совлещѝ.
Соблазнять — блазни́ти.
Собраніе — со́нмъ, со́нмище.
Совокупность — соꙋ́зъ.
Сообщникъ — ско́вникъ
Сосудъ — сосꙋ́дъ, спꙋ́дъ.
Срокъ — лѣ́то.
Стараться—тщи́тисѧ, потщи́тисѧ.
Стеречь — стрещѝ.
Столъ — трапе́за.
Стѣсненіе — тѣснота҆, налега́нїе; стѣсненіе сердца — тꙋго.
Считаться — стѧза́тисѧ.
Съ тѣхъ поръ какъ — ѿне́лиже и҃ ѿне́лѣже.

Т.

Тайна — та́инство, та́йна.
Тайно — та́й.

Такъ — та́кѡ, си́це.
Товарищъ — причáстникъ, клеврéтъ.
Только — то́чїю, то́кмѡ.
Торжественно — ꙗ̑сно, свѣтлѡ.
Торжество — ли́къ; составить торжество — совокꙋпи́ти ли́къ.
Тотчасъ — а̑бїе.
Трава — бы́лїе.

У.

Увидѣть — оу̑зрѣти.
Угроза — прещéнїе.
Удерживать — оу̑дéрживати, нꙋ̑дити.
Удивительный — стрáнный.
Узнать — познáти.
Узникъ — свя́зень.
Уксусъ — о̑цетъ.
Умилостивленіе — ѡ̑чищéнїе.
Унижать — смиря́ти.
Уничтожить — разрꙋши́ти.

Х.

Хранить — блюсти́.

Ч.

Членъ совѣта — совѣтникъ.
Членъ тѣла — оу̑дъ.
Что — ꙗ̑кѡ, е̑же.
Чтобы — да, во е̑же.
Чудо — зна́менїе.

Ш.

Шатеръ — кꙋ́ща, селéнїе.

Я.

Я — а̑зъ.
Явно — ꙗ̑вѣ.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ [illegible]
Моск. Об. [illegible]

1681

ЛОСК.
ВЫБЫЛ ИЗ ФОНДОВ